

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 2009-2010

7 DECEMBER 2009

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende aanpassing
van de Middelenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2009**
(Stuk nr. B-12/1 – 2009/2010)

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende aanpassing
van de Algemene Uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2009**
(Stukken nrs B-13/1 en 2 – 2009/2010)

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Middelenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2010**
(Stuk nr. B-14/1 – 2009/2010)

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 2009-2010

7 DECEMBRE 2009

PROJET D'ORDONNANCE

**ajustant le Budget
des Voies et Moyens
de la Commission
communautaire commune
pour l'année budgétaire 2009**
(Doc. n° B-12/1 – 2009/2010)

PROJET D'ORDONNANCE

**ajustant le Budget
général des Dépenses
de la Commission
communautaire commune
pour l'année budgétaire 2009**
(Doc. n°s B-13/1 et 2 – 2009/2010)

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le Budget des Voies et Moyens
de la Commission
communautaire commune
pour l'année budgétaire 2010**
(Doc. n° B-14/1 – 2009/2010)

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2010**
(Stukken nrs B-15/1 en 2 – 2009/2010)

VERSLAG

uitgebracht namens de
verenigde commissies
voor de Gezondheid en de Sociale Zaken

door de heer Pierre MIGISHA (F)

Aan de werkzaamheden van de verenigde commissies hebben deel-
genomen :

Commissie voor de Gezondheid :

Vaste leden : de heren Jacques Brotchi, Michel Colson, mevr. Jacqueline Rousseaux, de heer Philippe Close, mevr. Françoise Dupuis, mevr. Fatiha Saïdi, de heren Jean-Claude Defossé, Jacques Morel, André du Bus de Warnaffe, Pierre Migisha, Herman Mennekens.

Plaatsvervangers : mevr. Françoise Bertieaux, mevr. Olivia P'tito, de heer Aziz Albishari, mevr. Bianca Debaets.

Commissie voor de Sociale Zaken :

Vaste leden : mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Fatoumata Sidibe, mevr. Nadia El Yousfi, de heer Jamal Ikazban, mevr. Anne Sylvie Mouzon, mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne Herscovici, de heren Vincent Lurquin, Joël Riguelle, Ahmed El Khannouss, mevr. Elke Van den Brandt, mevr. Elke Roex.

Plaatsvervangers : de heren Alain Hutchinson, Mohamed Ouriaghli, Ahmed Mouhssin.

Andere leden : de heer Serge de Patoul, mevr. Zakia Khattabi, mevr. Marion Lemesre, de heer Armand Pinxteren, mevr. Barbara Trachte.

Zie :

Stukken van de Verenigde Vergadering :
B-15/1 – 2009/2010 : Ontwerp van ordonnantie.
B-15/2 – 2009/2010 : Verantwoording.

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le Budget des Dépenses
de la Commission
communautaire commune
pour l'année budgétaire 2010**
(Doc. n^{os} B-15/1 et 2 – 2009/2010)

RAPPORT

fait au nom des
commissions réunies
de la Santé et des Affaires sociales

par M. Pierre MIGISHA (F)

Ont participé aux travaux des commissions réunies :

Commission de la Santé :

Membres effectifs : MM. Jacques Brotchi, Michel Colson, Mme Jacqueline Rousseaux, M. Philippe Close, Mmes Françoise Dupuis, Fatiha Saïdi, MM. Jean-Claude Defossé, Jacques Morel, André du Bus de Warnaffe, Pierre Migisha, Herman Mennekens.

Membres suppléants : Mmes Françoise Bertieaux, Olivia P'tito, M. Aziz Albishari, Mme Bianca Debaets.

Commission des Affaires sociales :

Membres effectifs : Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Fatoumata Sidibe, Nadia El Yousfi, M. Jamal Ikazban, Mmes Anne Sylvie Mouzon, Dominique Braeckman, Anne Herscovici, MM. Vincent Lurquin, Joël Riguelle, Ahmed El Khannouss, Mmes Elke Van den Brandt, Elke Roex.

Membres suppléants : MM. Alain Hutchinson, Mohamed Ouriaghli, Ahmed Mouhssin.

Autres membres : M. Serge de Patoul, Mmes Zakia Khattabi, Marion Lemesre, M. Armand Pinxteren, Mme Barbara Trachte.

Voir :

Documents de l'Assemblée réunie :
B-15/1 – 2009/2010 : Projet d'ordonnance.
B-15/2 – 2009/2010 : Justification.

INHOUDSTAFEL

I.	Inleidende uiteenzettingen van de heer Jean-Luc Vanraes en mevr. Evelyne Huytebroeck, leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie	5
II.	Inleidende uiteenzetting van het Rekenhof.....	11
III.	Gedachtewisseling met de afgevaardigden van het Rekenhof	26
IV.	Samengevoegde algemene bespreking	27
V.	A. Afdeling 03 – Bijstand aan Personen.....	40
	A.1. Algemene uiteenzetting van het lid van het Verenigd College Evelyne Huytebroeck, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen (afdeling 03).....	40
	A.2. Bespreking van afdeling 00 – Kabinetten en Raad	45
	A.3. Bespreking van afdeling 03 – Bijstand aan Personen	45
	A.3.1. Bespreking van de programma's en activiteiten.....	50
V.	B. Afdeling 02 – Gezondheid.....	59
	B.1. Algemene uiteenzetting van de leden van het Verenigd College Jean-Luc Vanraes en Benoît Cerexhe, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid (afdeling 02).....	59
	B.2. Bespreking van afdeling 01 – Algemene uitgaven van de Administratie	66
	B.3. Bespreking van afdeling 02 – Gezondheid.....	66
	B.3.1. Bespreking van programma's en activiteiten	70
VI.	Stemmingen	75
VII.	Lezing en goedkeuring van het verslag (7 december 2009)	80
VIII.	Aangenomen tekst.....	81
IX.	Amendementen	82
X.	Bijlagen.....	85

TABLE DES MATIERES

I.	Exposés introductifs de M. Jean-Luc Vanraes et Mme Evelyne Huytebroeck, membres du Collège réuni compétents pour le Budget de la Commission communautaire commune.....	5
II.	Exposé introductif de la Cour des comptes	11
III.	Echange de vues avec les représentants de la Cour des comptes.....	26
IV.	Discussion générale conjointe	27
V.	A. Division 03 – Aide aux personnes	40
	A.1. Exposé général de la membre du Collège réuni Evelyne Huytebroeck, compétente pour la politique de l'Aide aux personnes (division 03).....	40
	A.2. Discussion de la division 00 – Cabinets et Conseil	45
	A.3. Discussion de la division 03 – Aide aux personnes	45
	A.3.1. Discussion des programmes et activités.....	50
V.	B. Division 02 – Santé	59
	B.1. Exposé général des membres du Collège réuni Jean-Luc Vanraes et Benoît Cerexhe, compétents pour la politique de la Santé (division 02)	59
	B.2. Discussion de la division 01 – Dépenses générales de l'Administration	66
	B.3. Discussion de la division 02 – Santé	66
	B.3.1. Discussion des programmes et activités.....	70
VI.	Votes.....	75
VII.	Lecture et approbation du rapport (7 décembre 2009)	80
VIII.	Texte adopté.....	81
IX.	Amendements	82
X.	Annexes	85

De verenigde commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken hebben tijdens de vergaderingen van 25 november, 1 december en 7 december 2009 de ontwerpen van ordonnantie houdende de begrotingsaanpassing voor het jaar 2009 en de begroting voor het jaar 2010 onderzocht.

**I. Inleidende uiteenzettingen van
de heer Jean-Luc Vanraes en
mevrouw Evelyne Huytebroeck,
leden van het Verenigd College bevoegd
voor de Begroting van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie**

**a. Uiteenzetting van
de heer Jean-Luc Vanraes**

Het lid van het College Jean-Luc Vanraes heeft de aanpassing van de begroting 2009 voorgesteld.

Hij heeft de volgende toespraak voor de verenigde commissies gehouden :

« Het is voor ons een groot genoegen u vandaag de ontwerpen van ordonnantie voor te stellen met betrekking tot de aanpassing 2009 van de Middelenbegroting en van de Algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Ter herinnering, de initiële begroting 2009 werd volgens de ESR-norm in evenwicht voorgesteld, gezien de correctie van de onderbenutting die op 730.000 euro werd geraamd, door de Hoge Raad van Financiën wordt toegestaan.

Bij de opmaak van de aanpassing hebben wij echter met een aantal nieuwe elementen moeten rekening houden :

- De vermindering van de federale dotatie (– 736.000 euro) ten opzichte van het initiële bedrag. Ter herinnering, de dotatie van de federale overheid wordt op basis van het artikel 65 van de bijzondere wet op de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten enkel geïndexeerd.
- Het feit dat de uitgaven van de GGC die beantwoorden aan de grote noden op het vlak van welzijn en gezondheid, geleidelijk aan in organieke kaders werden vastgelegd en dus gehandhaafd moeten worden. Immers, het gaat om diensten die op basis van de betoelaging beschikken over hun personeels- en werkingsmiddelen die gekaderd zijn in de non-profitakkoorden.

Op basis van deze gegevens was het spanningsveld waarbinnen het begrotingsevenwicht moest worden bereikt, bijzonder hoog. Om die reden ook werden de intresten en meerwaarden hoger ingeschreven dan initieel voorzien, dankzij een operatie van herschikking van beleggingen.

Les commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales ont examiné, lors des séances du 25 novembre, 1^{er} décembre et 7 décembre 2009, les projets d'ordonnance contenant l'ajustement budgétaire pour l'année 2009 et le budget pour l'année 2010.

**I. Exposés introductifs de
M. Jean-Luc Vanraes et
Mme Evelyne Huytebroeck,
membres du Collège réuni compétents
pour le Budget de
la Commission communautaire commune**

**a. Exposé de
M. Jean-Luc Vanraes**

Le membre du Collège Jean-Luc Vanraes a exposé le budget à l'ajustement 2009.

Il a tenu le discours suivant devant les commissions réunies :

« Nous sommes très heureux de vous présenter aujourd'hui les projets d'ordonnance ayant trait à l'ajustement 2009 du Budget des Voies et Moyens et du Budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune.

Pour rappel, le budget initial 2009 a été présenté en équilibre selon la norme SEC, vu que la correction de la sous-utilisation, estimée à 730.000 euros, est autorisée par le Conseil supérieur des Finances.

Lors de la confection de l'ajustement, nous avons toutefois dû tenir compte d'un certain nombre de nouveaux éléments :

La diminution de la dotation fédérale (– 736.000 euros) par rapport au montant initial. Pour rappel, la dotation de l'Etat fédéral est uniquement indexée sur la base de l'article 65 de la loi spéciale de financement des Communautés et des Régions.

Le fait que les dépenses de la Cocom, répondant aux besoins importants sur le plan de l'aide aux personnes et de la santé, ont progressivement été fixées dans des cadres organiques et doivent donc être maintenues. Il s'agit en outre de services qui, uniquement sur base de subsides, disposent des moyens de personnel et de fonctionnement et ceux-ci cadrent dans les accords du non-marchand.

Sur la base de ces données, la tension dans laquelle l'équilibre budgétaire devait être atteint, était particulièrement haute. C'est la raison pour laquelle, les intérêts et les plus-values ont été inscrits à la hausse par rapport à l'initial, grâce à une opération de remplacements. La politique pu-

Het voorzichtige beleid dat tot op heden in het kader van de beleggingen werd gevoerd, werd bij de aanvang van de nieuwe legislatuur bijgestuurd teneinde geen bijkomende vermindering van de inkomsten te moeten registreren.

Uiteindelijk werd ook dit jaar een beroep gedaan op goodwill van de bevoegde ministers om maximale inspanningen te leveren, zodat de uitgaven van de administratie, van gezondheid en welzijn zoveel als mogelijk binnen de respectieve enveloppes behouden blijven.

Bijkomend hebben ook een aantal eenmalige gunstige elementen de begrotingsopmaak beïnvloed :

- De betaling van voorschotten van de lonen van het personeel van de Diensten van het Verenigd College gebeurde op basis van een uitputting van de reserve bij de Centrale Dienst voor Vaste Uitgaven van het Ministerie van Financiën waardoor een overschot op deze basisallocatie van 1.185.000 euro overbleef waarvan 360.000 euro kon worden overgedragen voor de noodzakelijke veiligheidswerken van het gebouw Rivage-Den Zaet. Van deze 360.000 euro konden uiteindelijk slechts 15.000 euro worden betaald, als voorschot voor de architect, zodat op het vlak van de b) kredieten nog 345.000 euro als positief saldo kon worden boektoekt.
- De noodzakelijke kredieten voor de bouwkalender gezondheid werden initieel geraamd op 18,1 miljoen euro, maar werden teruggebracht tot 17,1 miljoen euro op basis van de ramingen van de administratie. Bepaalde dossiers konden immers volgens de planning niet worden uitgevoerd in 2009. Omdat de uitvoering van deze dossiers naar later verschuift, wordt in de begrotingsmantel een ruiter voorzien die toelaat om het verschil tussen de kredieten voorzien in de goedgekeurde bouwkalender, te weten 20 miljoen euro per jaar en de ingeschreven kredieten uit de thesaurie te putten, zodra ze nodig zijn. Het betreft 4,85 miljoen euro voor de gezondheidsinstellingen.
- De toekenning van een bijkomende dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 135.000 euro waarmee voor het taalbeleid van de openbare en de privéziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen een bijkomende impuls wordt gegeven.

Onder meer deze gunstige elementen hebben ertoe geleid dat voor 1,674 miljoen euro aan betalingen zullen gebeuren ten voordele van de lonen van de diensten van het Verenigd College van 2010 en dit nog 2009.

Uitgaand van de vaststelling dat de benutting van de kredieten in 2008 97,93 % bedraagt, werd de oorspronkelijk ingeschreven onderbenutting van 730.000 euro niet weggewerkt. Het deficit wordt nog verhoogd. Een beslissing van het Verenigd College van februari 2009 in het kader van de saldo's van de bouwkalender rusthuizen 2003-2007 en het gebruik van deze middelen voor de bouwkalender gehan-

dente menée jusqu'à présent dans le cadre des placements, a été revue au début de la nouvelle législature afin de ne pas devoir enregistrer une diminution supplémentaire des recettes.

Nous avons également responsabilisé les ministres compétents dans les matières afin de réaliser un effort maximal en vue de maintenir autant que possible les dépenses de l'administration, de la santé et de l'aide aux personnes dans les enveloppes respectives.

Ensuite, certains éléments favorables ponctuels ont influencé la confection du budget :

- Le paiement d'avances des salaires du personnel des Services du Collège réuni s'est fait sur la base d'un épuisement des réserves du Service central des Dépenses fixes du Ministère des Finances, ainsi cette allocation de base présente un solde non utilisé de 1.185.000 euros, dont 360.000 euros ont pu être transférés pour les travaux de sécurité indispensables du bâtiment Rivage-Den Zaet. De ces 360.000 euros, seuls 15.000 euros ont finalement pu être payés, à titre d'avance pour l'architecte, de sorte qu'au niveau des crédits b), un solde positif de 345.000 euros a pu encore être enregistré.
- Les crédits nécessaires pour le calendrier de construction santé qui étaient initialement estimés à 18,1 millions d'euros ont été ramenés à 17,1 millions d'euros sur la base des estimations de l'administration. Étant donné que certains dossiers sont reportés à plus tard, un cavalier a été prévu dans le manteau budgétaire permettant d'imputer ces crédits dans la trésorerie dès qu'ils seront nécessaires. Il s'agit de la différence entre le montant prévu dans le calendrier approuvé c'est-à-dire 20 millions d'euros par an et le niveau des crédits inscrits au budget qui est de 4,85 millions d'euros pour la santé.
- L'octroi d'une dotation supplémentaire de la Région de Bruxelles-Capitale de 135.000 euros a permis de donner une impulsion supplémentaire à la politique linguistique des hôpitaux publics et privés et des maisons de soins psychiatriques.

Entre autres, sur base de ces éléments, 1,674 millions d'euros pourront être payés au profit des salaires des services du Collège réuni de 2010 et ce encore en 2009.

Partant de la constatation que l'utilisation des crédits en 2008 s'élevait à 97,93 %, la sous-utilisation de 730.000 euros initialement inscrite n'a pas été comblée. Le déficit s'est encore accentué. Une décision du Collège réuni de février 2009 dans le cadre des soldes du calendrier de construction des maisons de repos 2003-2007 et l'utilisation de ces moyens pour le calendrier de construc-

dicapte personen, laat een marge van 185.000 euro in gezondheid en van 134.000 euro in welzijn toe. In gezondheid werd hiermee het Huis voor Respijtzorg op het vlak van de werkingsmiddelen gelanceerd en werd Conectar versterkt voor een project rond mobiliteit van de zorgverstrekkers. In welzijn werd deze marge gebruikt voor de compensatie van de tekorten.

Het evenwicht wordt dus niet bereikt : de oorspronkelijke onderbenutting, de geannuleerde kredieten wegens laattijdige indiening van de verantwoordingsstukken en die niet gecompenseerd worden ter hoogte van 79.000 euro, en de toegelaten punctie op de thesaurie, waarover hoger sprake, brengt het totale tekort op 1.128.000 euro of 1,3 % van de uitgaven. ».

b. Uiteenzetting van mevrouw Evelyne Huytebroeck

Het lid van het College Evelyne Huytebroeck heeft de begroting 2010 voorgesteld.

Zij heeft de volgende toespraak voor de verenigde commissies gehouden :

« Het Verenigd College legt u vandaag de ontwerpen van ordonnantie betreffende de Middelenbegroting en de Algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het jaar 2010 voor.

Zoals de voorbije jaren wil het Verenigd College de aandacht vestigen op het feit dat de Middelenbegroting bijna volledig uit dotaties bestaat.

Voor de uitgaven daarentegen moet rekening gehouden worden met de groeiende behoeften van de bevolking, meer bepaald op het vlak van armoede, sociale noden en gezondheid.

Deze begrotingen worden in grote mate bepaald door de uitgaven bestemd voor de organieke kaders met naleving van de overeenkomsten van de non-profitsector voor de personeelskosten en door de uitgaven bestemd voor de bouwkalenders.

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is uiterst afhankelijk van de dotaties die haar toegekend worden door de federale overheid en door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. In de huidige, zeer moeilijke context moet ze aan de sector de nodige garanties bieden betreffende het behoud van de werkingsmiddelen.

Zodoende is beslist om de twee begrotingen aan elkaar te koppelen, aangezien in de aangepaste begroting 2009 reeds de betaling van de uitgaven voor de personeelskosten van de Diensten van het Verenigd College voor 2010 voorzien

tion personnes handicapées, permet une marge de 185.000 euros dans la santé et de 134.000 euros dans l'aide aux personnes. Avec les moyens dans la santé, la Maison de répit a été lancée sur le plan des moyens de fonctionnement et Conectar a été renforcé pour un projet autour de la mobilité des soignants. Dans l'aide aux personnes, cette marge a été utilisée pour la compensation des déficits.

L'équilibre n'est donc pas atteint : la sous-utilisation de l'initial, les crédits annulés pour cause d'introduction tardive des documents justificatifs, qui n'ont pas été compensés à hauteur de 79.000 euros et une ponction autorisée sur la trésorerie, voir ci-dessus, ramène le déficit total à 1.128.000 d'euros, soit 1,3 % des dépenses. ».

b. Exposé de Mme Evelyne Huytebroeck

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck a exposé le budget 2010.

Elle a tenu le discours suivant devant les commissions réunies :

« Le Collège réuni vous soumet aujourd'hui les projets d'ordonnance du Budget des Voies et Moyens et du Budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année 2010.

Comme les années précédentes, le Collège réuni souhaite attirer l'attention sur le fait que la quasi totalité du Budget des Voies et Moyens consiste en des dotations.

Les dépenses, en revanche, doivent tenir compte des besoins croissants de la population, plus particulièrement sur le plan de la pauvreté, des besoins sociaux ainsi que sur le plan de la santé.

Ces budgets sont en grande partie figés au niveau des dépenses dans les cadres organiques avec respect des accords du non-marchand pour les frais de personnel et dans les calendriers de construction.

La Commission communautaire commune est particulièrement dépendante des dotations qui lui sont accordées par le pouvoir fédéral et par la Région de Bruxelles-Capitale et doit, dans le contexte actuel très difficile, donner les garanties au secteur de pouvoir maintenir leurs moyens de fonctionnement.

Il a, ainsi, été décidé de lier les deux budgets, puisque l'ajustement 2009 prévoit déjà le paiement de dépenses liées aux frais de personnel des Services du Collège réuni pour 2010. En effet, les montants de paiement pour les tra-

is. Immers, de bedragen voor de betaling van de bouwwerken voor gezondheidsinstellingen en de niet-gebruikte bedragen in divisie 03 hebben in 2009 een marge gecreëerd.

Het Verenigd College heeft zich er bovendien toe verbonden om de uitgaven in 2010 te optimaliseren op basis van een monitoring van alle uitgaven. Daarnaast en zoals gepland in de Beleidsverklaring van het Verenigd College zullen bepaalde verbintenissen die niet integraal gefinancierd kunnen worden in het kader van de huidige begroting, op basis van een gezond beheer uit de thesaurie geput kunnen worden.

I. Algemeen overzicht

De inkomsten bedragen 85.427.000 euro. Dat betekent een stijging met 0,85 % in vergelijking met 2009.

De uitgaven bedragen 91.603.000 euro in vastleggingskredieten. Dat is een stijging met 0,63 % in vergelijking met 2009.

De uitgaven bedragen 86.677.000 euro in vereffeningskredieten. Dat is een stijging met 0,62 % in vergelijking met 2009.

Het evenwicht tussen de inkomsten en de uitgaven is derhalve niet verzekerd : het tekort op de begroting 2010 (ontvangsten-vereffeningsuitgaven) bedraagt 1.250.000 euro.

In het kader van de ESR 95-norm is er dit jaar ook een correctie aangebracht aan het bruto te financieren saldo op basis van een onderbenutting. Die correctie bedraagt 900.000 euro.

Bovendien heeft het Verenigd College op 19 februari 2009 beslist dat de vereffeningskredieten voor de uitvoering van het meerjarige investeringsplan voor de sector van bijstand aan personen met een handicap voor een bedrag van 350.000 euro uit de thesaurie geput worden.

De thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie laat het Verenigd College toe om enerzijds het hierboven toegelichte negatief saldo en anderzijds het encours op de investeringen (37.758.628 euro) voor de sector Gezondheid en (12.434.433 euro) voor de sector Bijstand aan Personen op te slorpen. Op 28 september 2009 bedroegen de in de thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie beschikbare bedragen 46.606.969,84 euro.

II. Analyse van de ontvangsten

De Middelenbegroting bedraagt 85.427.000 euro. Deze ontvangsten bestaan voornamelijk uit dotaties van de federale overheid en van het Gewest en worden als volgt berekend :

vaux de construction des institutions de santé et les soldes non-utilisés en division 03 ont créé une marge en 2009.

Le Collège réuni s'est par ailleurs engagé à optimiser les dépenses en 2010 sur base d'un monitoring de toutes les dépenses. En outre, tel que prévu dans la Déclaration Politique du Collège réuni, certains engagements qui ne peuvent être intégralement financés dans le cadre du Budget actuel pourront être dans le respect d'une gestion saine, puisés sur la trésorerie.

I. Aperçu général

Les recettes s'élèvent à 85.427.000 euros, soit une augmentation de 0,85 % par rapport à 2009.

Les dépenses, dans l'optique des crédits d'engagement, s'élèvent à 91.603.000 euros, soit une augmentation de 0,63 % par rapport à 2009.

Les dépenses, dans l'optique des crédits de liquidation, s'élèvent à 86.677.000 euros, soit une augmentation de 0,62 % par rapport à 2009.

L'équilibre des recettes et des dépenses n'est dès lors pas assuré : le déficit du budget 2010 (recettes-dépenses de liquidation) s'élève à 1.250.000 euros.

Dans le cadre de la norme SEC 95, une correction est également appliquée cette année sur le solde brut à financer sur la base de la sous-utilisation. Cette correction s'élève à 900.000 euros.

De plus, le Collège réuni a décidé le 19 février 2009 que les crédits de liquidation en exécution du plan pluriannuel d'investissements dans le secteur de l'aide aux personnes handicapées, pour un montant de 350.000 euros, sont puisés dans la trésorerie.

La trésorerie de la Commission communautaire commune permet au Collège réuni d'absorber, d'une part, le solde négatif présenté ci-dessus et, d'autre part, l'encours sur les investissements (37.758.628 euros) pour le secteur de la Santé et (12.434.433 euros) pour le secteur de l'Aide aux Personnes. Au 28 septembre 2010, les montants disponibles en trésorerie de la Commission communautaire commune s'élevaient à 46.606.969,84 euros.

II. Analyse des recettes

Le Budget des Voies et Moyens s'élève à 85.427.000 euros. Ces recettes sont principalement constituées de dotations du Fédéral et de la Région et se chiffrent comme suit :

1. De federale dotatie is ingeschreven op 36.485.000 euro, dat wil zeggen het initiële bedrag 2009 en dat in tegenstelling tot het bedrag van 35.077.000 euro, dat door de centrale overheid meegedeeld is;
2. In het kader van de overeenkomst over de non-profitsector bedraagt de tussenkomst van het Gewest 6.517.000 euro;
3. De gewestdotatie afkomstig van de splitsing van de provincie Brabant bedraagt 21.571.000 euro, waarvan 15.768.000 euro voor de bouwkalenders;
4. Het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn bedraagt 7 % van het dotatiebedrag aan de gemeenten, dat wil zeggen 18.702.000 euro.

III. Analyse van de uitgaven

1. Vastleggingen : kredieten c) :

De vastleggingskredieten voor 2010 zijn vastgesteld op een bedrag van 91.603.000 euro. Voor dat bedrag is rekening gehouden met een stijging van 1 % van de personeelskosten. Bovendien is zoals in 2009 rekening gehouden met een bedrag van 2.500.000 euro voor de aankoop van een gebouw. Daarnaast moeten de volgende elementen opgemerkt worden :

- het bedrag dat ingeschreven is voor de bezoldiging van het personeel van de Diensten van het Verenigd College is het resultaat van een gedetailleerde berekening van de werkelijke uitgaven, verminderd met een bedrag van 1.674.000 euro, dat voorgeschoten is in uitvoering van de aangepaste begroting 2009;
- een overdracht van kredieten binnen afdeling 02 voor het Huis voor Respijtzorg, dat midden 2010 ingehuldigd zal worden. De kredieten die oorspronkelijk voor de bouw gebruikt zijn, zijn voor een bedrag van 600.000 euro overgedragen voor de werking van het huis (800.000 euro per jaar, op kruissnelheid);
- een stijging voor het Platform Eerstelijnszorg – Thuiszorg « Conectar » in het kader van alternatieve zorg Protocol 3 en ondersteuning van thuiszorg. De overdracht van kredieten voor de dagverzorgingscentra zijn ook opgenomen in afdeling 02;
- de sectoren die beheerst worden door een reglementair kader van afdelingen 02 en 03 zijn correct berekend op basis van organieke kaders waarvan de werkelijke weerslag, uitgaande van de berekeningen voor 2008, pas vandaag ingeschat kon worden;
- in afdeling 03 is een actiemarge voorzien voor initiatieven in verband met de armoedebestrijding, de bijstand

1. La dotation fédérale a été inscrite au niveau de 36.485.000 euros c'est-à-dire le montant initial 2009 et ce en opposition aux 35.077.000 euros communiqués par le pouvoir central;
2. Dans le cadre de l'accord sur le non-marchand, l'intervention de la Région s'élève à 6.517.000 euros;
3. La dotation régionale provenant de la scission de la province du Brabant s'élève à 21.571.000 euros dont 15.768.000 d'euros au profit des calendriers de construction;
4. Le Fonds spécial de l'Action sociale s'élève à 7 % du montant de la dotation aux communes et se chiffre à 18.702.000 euros.

III. Analyse des dépenses

1. Optique des engagements : crédits c) :

Les crédits d'engagement de 2010 ont été fixés à un montant de 91.603.000 euros. Ce montant tient compte d'une augmentation de 1 % des frais de personnel. En outre il est comme en 2009 tenu compte d'un montant de 2,5 millions d'euros pour l'achat d'un bâtiment. Il convient de relever en outre les éléments suivants :

- le montant inscrit pour les rémunérations du personnel des Services du Collège réuni est le résultat d'un calcul détaillé des dépenses réelles, diminué d'un montant de 1.674.000 euros déjà avancé en exécution du budget ajusté 2009;
- un transfert de crédits au sein de la division 02 pour la Maison de Répit qui sera inaugurée mi-2010 : les crédits initialement utilisés pour la construction sont transférés à hauteur de 600.000 euros pour le fonctionnement de la maison (800.000 euros par an, en vitesse de croisière);
- une augmentation pour la Plate-forme des soins de première ligne – soins à domicile « Conectar » dans le cadre des alternatives de soins protocole 3 et le soutien aux soins à domicile. Le transfert des crédits pour les centres de soins de jour sont également intervenus en division 02;
- les secteurs régis par un cadre réglementaire des divisions 02 et 03 ont été chiffrés de façon correcte sur base des cadres organiques dont l'impact réel, partant des décomptes 2008, ne pouvait être estimé qu'aujourd'hui seulement;
- une marge d'action est prévue en division 03 pour des initiatives en rapport avec la lutte contre la pauvreté, l'aide

aan daklozen en de sector van personen met een handicap. Er is een nieuwe basisallocatie gecreëerd : « Toelagen voor projecten voor armoedebestrijding », waarvoor 242.000 euro beschikbaar is;

- de kredieten van het investeringsprogramma in afdeling 02 van 20.000.000 euro zijn samengevoegd in een basisallocatie en zullen toegekend worden aan de twee sectoren, privé en openbaar, overeenkomstig de goedgekeurde bouwkalender;
- de kredieten van het investeringsprogramma in afdeling 03 zijn ingeschreven overeenkomstig de uitvoeringsstaat van de goedgekeurde bouwkalenders (bejaarde personen, personen met een handicap) en bedragen 6.519.000 euro.

2. Vereffeningen : kredieten b) :

De vereffeningkredieten zijn ingeschreven voor een bedrag van 86.677.000 euro.

De vereffeningkredieten zijn geschat op basis van een sleutel die door de administratie bepaald is met betrekking tot het deel dat in 2010 betaald zal worden.

Voor de personeelskosten van de administratie is dezelfde vermindering doorgevoerd als voor de vastleggingen.

Het investeringsprogramma 2010 voor gezondheidsinstellingen, dat in kredieten (b) opgesteld is, bedraagt 18.650.000 euro. Deze schatting houdt rekening met de bedragen die voorzien zijn in de bouwkalender en met de werkelijke vastleggingen in 2009. Aangezien bepaalde dossiers uitgesteld zijn, voorziet een begrotingsruiter in de begrotingsmantel dat het verschil met de in de goedgekeurde bouwkalender voorziene bedragen uit de thesaurie geput kunnen worden op het ogenblik dat die kredieten nodig zijn.

Voor bijstand aan personen is een bedrag van 5.670.000 euro voorzien. Het deel dat hier nodig is voor de instellingen voor personen met een handicap wordt geput uit de thesaurie, zoals hierboven beschreven is.

3. Vergelijking ontvangsten-uitgaven 2010 :

Het bruto te financieren saldo voor de begroting 2010 wordt op de volgende manier berekend :

I. Totaal ontvangsten :	85.427.000 euro
II. Totaal uitgaven :	86.677.000 euro
III. Bruto te financieren saldo :	(–) 1.250.000 euro
IV. Begrotingsverwezenlijkingen <i>ex ante</i> :	(+) 900.000 euro
V. Te financieren saldo :	350.000 euro

aux sans-abri et le secteur des personnes handicapées; une nouvelle allocation de base est créée « Subventions aux projets de lutte contre la pauvreté », alimentée de 242.000 euros;

- les crédits du programme d'investissement en division 02 de 20 millions d'euros sont globalisés sur une allocation de base et seront alloués aux deux secteurs privé et public conformément au calendrier de construction approuvé;
- les crédits du programme investissements en division 03 sont inscrits conformément à l'état de l'exécution des calendriers de construction approuvés (personnes âgées, personnes handicapées) et s'élèvent à 6.519.000 euros.

2. Optique des liquidations : crédits b) :

Les crédits de liquidation ont été inscrits à hauteur de 86.677.000 euros.

Les crédits de liquidation ont été estimés sur la base d'une clé fixée par l'administration ayant trait à la part qui sera liquidée en 2010.

Pour les frais de personnel de l'administration, une même réduction a été réalisée qu'au niveau des engagements.

Le programme d'investissement 2010 des établissements de santé, établi en termes de crédits (b), s'élève à 18.650.000 euros. Cette estimation tient compte des montants prévus dans le calendrier de construction et des engagements réels en 2009. Etant donné que certains dossiers ont été reportés, un cavalier budgétaire dans le manteau du budget prévoit que la différence avec les montants prévus dans le calendrier de construction approuvé pourra être puisée sur la trésorerie au moment où ces crédits seront nécessaires.

Pour l'aide aux personnes, un montant de 5.670.000 euros est prévu. La part, ici nécessaire pour les institutions personnes handicapées, est puisée dans la trésorerie tel que mentionné ci-dessus.

3. Comparaison recettes-dépenses 2010 :

Le solde brut à financer pour le budget 2010 est calculé de la manière suivante :

I. Total des recettes :	85.427.000 euros
II. Total des dépenses :	86.677.000 euros
III. Solde brut à financer :	(–) 1.250.000 euros
IV. Réalisations budgétaires <i>ex ante</i> :	(+) 900.000 euros
V. Solde à financer :	350.000 euros

IV. Besluit

Deze begroting wordt gekenmerkt door de wil om rekening te houden met de uitgaven van de GGC, zoals die vandaag ingeschat worden, voornamelijk in de sectoren die beheerst worden door een reglementair kader en de goedgekeurde bouwkalenders. Dat betekent dat in de uitgaven geen rekening gehouden is met een vermindering van de federale dotatie. Tijdens de aanpassing 2010 zal het werkelijke bedrag van de federale dotatie ingeschreven worden na contacten met het federale niveau betreffende een aanpassing in de gewenste richting.

Het hoge uitgavenniveau, hoofdzakelijk in de sectoren die beheerst worden door een reglementair kader, heeft ons ertoe gebracht om in 2009 betalingen uit te voeren ten bate van 2010 en dat voor een bedrag van 1.600.000 euro. Het Verenigd College zal met de administratie alle uitgaven en het beheer van de thesaurie monitoren.

Voor de GGC bedraagt de onderbenutting 2,07 % voor 2008. Het betreft een gemiddelde. Deze onderaanwending vloeit grotendeels voort uit enkele facturen die pas in 2009 betaald zijn. Op basis daarvan is de onderbenutting opnieuw ingeschreven op 1,03 %.

In het licht van de grote noden op het vlak van bijstand aan personen en gezondheid moeten we vandaag over het algemeen vaststellen dat de financiering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie onvoldoende is.

Uit de beleidsverklaring en de toelichting bij de inhoud van het beleid door de bevoegde ministers wordt duidelijk dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor de heel grote uitdaging staat om aan de noden van de Brusselselse bevolking tegemoet te komen. ».

II. Inleidende uiteenzetting van het Rekenhof

INLEIDING

In het raam van zijn informatieopdracht inzake begrotingsaangelegenheden en ter uitvoering van de bepalingen van artikel 29 van de organieke ordonnantie van 21 november 2006 ⁽¹⁾, zendt het Rekenhof de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zijn opmerkingen en commentaar in verband met de ontwerpen van aanpassing van de begrotingen van het jaar 2009 en in verband met de ontwerpbegrotingen voor het jaar 2010.

Het Rekenhof onderstreept dat, hoewel de ontwerpen geen afwijkingen voorzien op de organieke ordonnantie, de bepalingen van hoofdstuk III – Voorlegging en stemming van de begroting, niet werden gerespecteerd. Het gaat on-

(1) Organieke ordonnantie van 21 november 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

IV. Conclusion

Ce budget est caractérisé par la volonté de tenir compte des dépenses de la Cocom tels qu'estimées aujourd'hui, principalement dans les secteurs régis par un cadre réglementaire et les calendriers de construction approuvés. Cela implique qu'il n'a pas été tenu compte dans les dépenses d'une diminution de la dotation fédérale. Lors de l'ajustement 2010, le montant réel de la dotation fédérale sera inscrit après que des contacts avec le niveau fédéral auront été pris afin d'ajuster cela dans la direction souhaitée.

Le niveau élevé des dépenses, principalement dans les secteurs régis par un cadre réglementaire, nous a amené à réaliser des paiements en 2009 au profit de 2010 et ce à hauteur de 1,6 million d'euros. Le Collège réuni réalisera avec l'administration un monitoring de toutes les dépenses et de la gestion de la trésorerie.

La sous-utilisation revient pour la Cocom pour 2008 à 2,07 %. Il s'agit d'une moyenne et ceci résulte en grande partie de quelques factures qui n'ont été payées qu'en 2009. Sur base de cela, la sous-utilisation a été à nouveau inscrite à hauteur de 1,03 %.

De manière générale, on constate aujourd'hui que, vu les besoins importants sur le plan de l'aide aux personnes et de la santé, le financement de la Commission communautaire commune s'avère être insuffisant.

La Déclaration politique ainsi que l'exposé sur le contenu des politiques par les ministres compétents démontrent que la Commission communautaire commune doit relever un défi très important pour répondre aux besoins de la population bruxelloise. ».

II. Exposé introductif de la Cour des comptes

INTRODUCTION

Dans le cadre de sa mission d'information en matière budgétaire, fondée sur les dispositions de l'article 29 de l'ordonnance organique du 21 novembre 2006 ⁽¹⁾, la Cour transmet à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune ses observations et commentaires relativement aux projets d'ajustement des budgets de l'année 2009 et aux projets de budgets pour l'année 2010.

Elle relève que, bien que les projets d'ordonnances budgétaires ne prévoient aucune dérogation à l'ordonnance organique, les dispositions du chapitre III – Présentation et vote du budget n'ont pas été respectées. Ainsi, la Cour a

(1) Ordonnance organique du 21 novembre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

der meer om het ontbreken van de documenten voorzien in artikel 10, eerste lid, 4° en 5°, en in artikel 20 en artikel 21.

Het Rekenhof wijst er tot slot op dat de uiterste datum voor het indienen van het ontwerp van begrotingsordonnantie bij het Parlement (met name 31 oktober van het jaar voorafgaand aan het begrotingsjaar) niet werd gerespecteerd.

Ontwerpen van aanpassing van de begrotingen voor het jaar 2009

1. HET BEGROTINGSSALDO

De ontwerpen van aanpassing van de middelenbegroting en van de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2009 leiden tot het volgende begrotingssaldo ⁽²⁾ :

2009 – 2009	Initiële begroting – Budget initial	Aanpassing – Projet d'ajustement	Ontwerp van aangepaste begroting – Projet de budget ajusté
Ontvangsten [a] – Recettes [a]	85.411.000,00	-782.000,00	84.629.000,00
Vastleggingskredieten [b] Crédits d'engagement [b]	91.026.000,00	2.443.000,00	93.469.000,0
Vereffeningskredieten [c] Crédits de liquidation [c]	86.141.000,00	- 384.000,00	85.757.000,00
Begrotingssaldo [d] = [a] - [c] Solde budgétaire [d] = [a] - [c]	- 730.000,00	- 398.000,00	- 1.128.000,00

In vergelijking met de initiële begroting dalen zowel de ontvangstenramingen (- 0,9 %) als de vereffeningskredieten (- 0,4 %). De vastleggingskredieten vertonen daarentegen een stijging (+ 2,7 %).

Daaruit volgt dat het begrotingstekort *ex ante* toeneemt van - 0,7 miljoen euro tot - 1,1 miljoen euro.

notamment constaté l'absence des documents prévus à l'article 10, premier alinéa, 4° et 5°, et aux articles 20 et 21.

Elle souligne enfin que la date ultime pour le dépôt, à l'Assemblée réunie, du projet d'ordonnance budgétaire pour l'année 2010 (à savoir le 31 octobre de l'année précédant l'année budgétaire) n'a pas été respectée.

Les projets d'ajustement des budgets pour l'année 2009

1. LE SOLDE BUDGÉTAIRE

Les projets d'ajustement du budget des voies et moyens et du budget général des dépenses pour l'année 2009 aboutissent au solde budgétaire suivant ⁽²⁾ :

Par rapport au budget initial, les prévisions de recettes (- 0,9 %) et les crédits de liquidation (- 0,4 %) affichent une diminution. Les crédits d'engagement (+ 2,7 %) sont en revanche en augmentation.

Il s'ensuit que le mali budgétaire *ex ante* augmente, passant de - 0,7 million d'euros à - 1,1 million d'euros.

(2) Alle cijfers in de tabellen in dit verslag zijn in euro, tenzij anders aangegeven.

(2) Sauf indication contraire, les montants repris dans les tableaux de ce rapport sont exprimés en EUR.

**2. HET ONTWERP VAN AANPASSING VAN DE
MIDDELENBEGROTING**
**2. PROJET D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES
VOIES ET MOYENS**

Artikel – Article	Omschrijving artikel – Libellé des recettes	Realisaties 2008 (1) – Réalisations 2008 (1)	Initiële begroting 2009 (2) – Budget initial 2008 (2)	Ontwerp aanpassing 2009 (3) – Projet ajustement 2009 (3)	Vershil t.o.v. initiële begroting 2009 (3) – (2) – Différence par rapport au budget initial 2009 (3) – (2)	Vershil t.o.v. initiële begroting 2009 in % – Différence par rapport au budget initial 2009 en %
29.01	Creditinteressen en meerwaarden ontvangen gedurende het lopende jaar die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements	1.892.017	1.750.000	2.000.000	250.000	14,3 %
38.02	Terugbetalingen door het C.M.D.C. Remboursements des paiements par le C.D.C.S.	1.673	2.000	2.000	0	0,0 %
46.01	Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 Dotation en provenance du pouvoir central visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989	34.411.016	36.485.000	35.749.000	– 736.000	– 2,0 %
46.02	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn) Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale)	17.800.790	18.336.000	18.335.000	– 1.000	0,0 %
46.03	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant	21.866.000	21.517.000	21.652.000	135.000	0,6 %
46.04	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingevolge het akkoord met de non-profit sector voor de periode 2001-2005 Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale suite à l'accord avec le secteur non-marchand pour la période 2001-2005	6.087.000	6.436.000	6.436.000	0	0,0 %
06.02	Diverse opbrengsten Produits divers	161.181	185.000	455.000	270.000	145,9 %
76.30	Verkoop van bestaande gebouwen Ventes de bâtiments existants	0	700.000	0	– 700.000	– 100,0 %
Totaal/Total		82.219.678	85.411.000	84.629.000	– 782.000	– 0,9%

Zoals blijkt uit bovenstaande tabel wijzigt het ontwerp de raming van zes ontvangstenartikelen, wat resulteert in een globale daling met 0,9 %.

Deze daling is onder meer het gevolg van de beslissing om af te zien van de verkoop van het gebouw aan de Handelskaai, waarvan de opbrengst was geraamd op 700.000 euro.

Het ontwerp verlaagt daarnaast ook de raming van de federale dotatie tot 35.749.000 euro. Het Rekenhof merkt op

Comme le montre le tableau ci-dessus, le projet d'ajustement modifie l'estimation de six articles de recettes, entraînant une diminution globale de 0,9 % des recettes estimées.

Cette diminution résulte notamment de la décision de renoncer à la vente du bâtiment du Quai du Commerce, dont le produit avait été estimé à 700.000 euros.

Par ailleurs, le projet ramène l'estimation de la dotation fédérale à 35.749.000 euros. La Cour des comptes

dat het bedrag dat de aangepaste federale uitgavenbegroting voor deze dotatie voorziet nog iets lager ligt, namelijk 35.645.000 euro (d.i. een verschil van 104.000 euro) ⁽³⁾.

Naast voormelde dalingen, voorziet het ontwerp in een stijging van de dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant. Door het inschrijven van een bijkomend bedrag van 135.000 euro wordt deze dotatie in overeenstemming gebracht met het bedrag dat hiervoor is voorzien in het gewestelijk ontwerp van aanpassingsblad 2009.

De raming van de « diverse opbrengsten » wordt opgetrokken tot 455.000 euro (+ 145 %). Volgens gegevens verstrekt door de administratie werd op dit ogenblik al iets meer ontvangen (461.490 euro). De stijging van deze ontvangsten is vooral een gevolg van de terugstorting van 334.855 euro investeringssubsidies ⁽⁴⁾.

Hoewel eind oktober op het artikel 29.01 – *Creditintereften en meerwaarden ontvangen gedurende het lopende jaar die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen* slechts 376.263 euro ontvangsten werden geboekt, verhoogt het ontwerp de ramingen hiervoor tot 2,0 miljoen euro (+ 250.000 euro). Uit documenten die het Rekenhof bij de administratie heeft opgevraagd blijkt dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in december inderdaad nog 1,6 miljoen euro interesten op lineaire obligaties zal ontvangen.

Deze lineaire obligaties werden in oktober jl. aangekocht voor een nominaal bedrag van 20 miljoen euro en brengen in 2009, 2010, 2011 en 2012 telkens 1,6 miljoen interesten op. Het Rekenhof merkt echter dat voor de aankoop van de obligaties in totaal 24,9 miljoen euro werd betaald (3,7 miljoen euro uitgifte boven pari en 1,2 miljoen euro vervallen interesten omdat meer dan negen maanden na uitgifte werd ingetekend). Het Rekenhof merkt op dat het ontwerp van aanpassingsblad van de uitgavenbegroting geen enkele basisallocatie voorziet waarop deze 4,9 miljoen euro uitgaven kan worden aangerekend.

(3) De federale dotatie wordt jaarlijks aangepast aan het indexcijfer. Door de actualisering van deze parameter (verlaging van 2,70 % naar 1,00 %) in de economische begroting van het Federaal Planbureau van 31 januari 2009 werd het initieel geraamde bedrag van de dotatie verminderd. In de laatste economische begroting, die van 11 september 2009, wordt voor 2009 voorlopig uitgegaan van een inflatie van 0,00 %.

(4) Het gaat om de subsidies die het Verenigd College had toegekend aan de vzw PVT Wiener voor aanpassingswerken die het opstarten van een Psychiatrisch Verzorgingstehuis (PVT) mogelijk moesten maken. Hoewel de werken werden uitgevoerd, werd het PVT uiteindelijk niet opgestart. Het Verenigd College besliste daarom de subsidies terug te vorderen.

fait observer que le montant prévu pour cette dotation dans le budget ajusté des dépenses de l'État ne s'élève qu'à 35.645.000 euros, ce qui représente une différence de 104.000 euros ⁽³⁾.

Outre les diminutions précitées, le projet prévoit une augmentation de la dotation de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province de Brabant. Suite à l'inscription d'un montant supplémentaire de 135.000 euros, cette dotation concorde avec le montant prévu dans le projet de budget ajusté de la Région pour l'année 2009.

L'estimation des produits divers est portée à 455.000 euros (+ 145 %). Selon des données fournies par l'administration, les recettes perçues à ce jour dépassent déjà ce montant (461.490 euros). L'augmentation de ces recettes résulte principalement du remboursement de subsides d'investissements, à hauteur de 334.855 euros ⁽⁴⁾.

Alors que, fin octobre 2009, les recettes imputées à l'article 29.01 – *Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements*, n'atteignaient qu'un montant de 376.263 euros, le projet porte les estimations en la matière à 2,0 millions d'euros (+ 250.000 euros). Les documents obtenus par la Cour auprès de l'administration font apparaître qu'en décembre, la Commission communautaire commune percevra un montant de 1,6 million d'euros au titre d'intérêts sur des obligations linéaires.

En octobre dernier, la Commission communautaire commune a, en effet, acquis des obligations linéaires pour un montant nominal de 20,0 millions d'euros. De 2009 à 2012, ces obligations produiront chaque année un intérêt de 1,6 million d'euros. Il apparaît toutefois que l'acquisition de ces obligations linéaires représente un coût total de 24,9 millions d'euros (3,7 millions d'euros pour l'émission au-dessus du pair et 1,2 million d'euros constitués d'intérêts échus, la souscription étant intervenue plus de neuf mois après l'émission). La Cour fait remarquer qu'aucune allocation de base inscrite dans le projet d'ajustement du budget des dépenses ne permet la prise en charge de cette dépense de 4,9 millions d'euros.

(3) La dotation fédérale est indexée annuellement. L'actualisation de ce paramètre (ramené de 2,70 % à 1,00 %) dans le budget économique du Bureau fédéral du plan du 31 janvier 2009 a eu pour effet de réduire le montant de la dotation estimé initialement. Le dernier budget économique, celui du 11 septembre 2009, table provisoirement sur une inflation de 0,00 % pour 2009.

(4) Il s'agit de subsides que le Collège réuni avait octroyés à l'ASBL MSP Wiener pour des travaux d'aménagement destinés à permettre le démarrage d'une maison de soins psychiatriques (MSP). Bien que les travaux aient été exécutés, la MSP n'a, finalement, pas débuté ses activités. Le Collège réuni a dès lors décidé de procéder au recouvrement des subsides.

3. ONTWERP AANPASSING ALGEMENE UITGAVENBEGROTING

3.1. De vastleggingskredieten

Het voorliggend ontwerp van aanpassing trekt de vastleggingskredieten op met 2,4 miljoen euro. De belangrijkste verhogingen (voor meer dan 400.000 euro) worden hierna opgesomd.

Algemene uitgaven van de Administratie (afdeling 01) *Programma 00 – Bestaansmiddelen : + 920.000 euro*

Die verhoging is voornamelijk het gevolg van de stijging in BA 01.0.1.11.03 – *Bezoldigingen van het in dienstactiviteit en in beschikbaarheid zijnde statutair en contractueel personeel* (+ 1.260.000 euro ten opzichte van de initiële begroting). Volgens de begrotingsfiches is die verhoging toe te schrijven aan een voorafbetaling van 1.674.000 euro voor uitgaven die eigenlijk pas in 2010 aan de FOD Financiën (Centrale Dienst der Vaste Uitgaven) zouden moeten worden betaald. Die verrichting miskent het algemene beginsel van de begrotingsannualiteit.

Ook de verhoging met 360.000 euro van het krediet ingeschreven onder BA 01.0.1.12.02 ⁽⁵⁾ kan worden aangestipt. Die verhoging moet toelaten de werkzaamheden te financieren voor de beveiliging van het gebouw aan de Handelskaai.

De verhogingen worden tot slot deels gecompenseerd door de vermindering met 700.000 euro van het krediet bestemd voor de verwerving van gebouwen (BA 01.0.1.71.30). Dit krediet vermindert omdat de aankoop werd uitgesteld van een gebouw voor de huisvesting van de vzw's die momenteel aan de Handelskaai en de Louizalaan gevestigd zijn. Dat gebouw zou ook onderdak verschaffen aan nieuwe vzw's zoals het Steunpunt Thuislozenzorg. Aangezien die aankoop niet doorgaat in 2009, plaatst het Rekenhof vraagtekens bij het behoud van een daartoe bestemd krediet van 2.500.000 euro.

Bijstand aan personen (afdeling 03)

- Programma 04 – *Thuislozenzorg* : + 588.000 euro waarvan 485.000 euro voor de toelagen aan privéverenigingen die nachtasiel en dringende opvang aanbieden (BA 03.4.1.33.01). Die laatste stijging (+ 18,6 %) vloeit voort uit het feit dat de afrekeningen van de toelagen

(5) BA 01.01.12.02 – *Huur van onroerende goederen van verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. Belastingen op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetalingen aan de Regie der gebouwen. Buitengewone uitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).*

3. LE PROJET D'AJUSTEMENT DU BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES

3.1. Les crédits d'engagement

Le présent projet d'ajustement augmente les crédits d'engagement de 2,4 millions d'euros. Les principales augmentations (portant sur plus de 400.000 euros) sont présentées ci-après.

Dépenses générales de l'Administration (division 01) du *Programme 00 – Subsistance : + 920 milliers d'euros*

Cette augmentation résulte essentiellement de celle observée à l'AB 01.0.1.11.03 – *Rémunérations du personnel statutaire et contractuel en activité de service et en disponibilité* (+ 1.260.000 euros par rapport au budget initial) qui servira, selon les fiches budgétaires, à liquider, par anticipation et à hauteur de 1.674.000 euros, des dépenses qui seront dues au SPF Finances (Service central des dépenses fixes) en 2010. La Cour fait observer que cette opération méconnaît le principe général de l'annualité budgétaire.

On relèvera également la hausse de 360.000 euros du crédit inscrit à l'allocation de base 01.0.1.12.02 ⁽⁵⁾ en vue de permettre le financement des travaux de sécurité au bâtiment situé Quai du Commerce.

Enfin, ces augmentations sont partiellement compensées par la réduction de 700.000 euros du crédit destiné à l'acquisition d'immeubles (AB 01.0.1.71.30) en raison du report de l'acquisition d'un bâtiment destiné à héberger les a.s.b.l. situées actuellement Quai du Commerce et Avenue Louise, ainsi que pour les nouvelles a.s.b.l., telles le Centre d'appui pour le secteur de l'aide aux sans-abri. Cette acquisition ne devant plus intervenir en 2009, la Cour s'interroge sur le maintien d'un crédit de 2.500.000 euros à cet effet.

Aide aux personnes (division 03)

- Programme 04 – *Sans abri* : + 588.000 euros dont 485.000 euros pour les crédits de subventionnement à des associations privées qui offrent un asile de nuit et un accueil d'urgence (AB 03.4.1.33.01). Cette dernière augmentation (+ 18,6 %) résulte de la prise en charge

(5) AB 01.0.1.12.02 – *Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'État ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments. Frais exceptionnels de services d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).*

2008 van de nooddiensten ten laste worden genomen (in het bijzonder voor het project Winterhulp 2008-2009).

- Programma 05 – *Beleid ten voordele van de gehandicapte personen* : + 497.000 euro. De vastleggingskredieten bestemd voor de financiering van de toelagen aan de erkende instellingen (BA 03.5.1.33.01 voor de privésector en BA 03.5.1.43.01 voor de openbare sector) en aan diensten voor hulpverlening bij activiteiten in het dagelijks leven (BA 03.5.2.33.01) worden allemaal verhoogd wegens de omvang van de afrekeningen met betrekking tot het jaar 2008.

3.2. De vereffeningskredieten

Het Rekenhof herinnert eraan dat de vereffeningskredieten die de begroting 2009 voorziet, bestemd zijn voor de aanzuivering van de vastleggingen die zijn verricht tijdens dat jaar of in de loop van vorige dienstjaren.

De vereffeningskredieten zijn in het ontwerp van aanpassing verminderd met 384.000 euro. Die vermindering vloeit voort uit omvangrijke en tegengestelde bewegingen. De grootste schommelingen worden hierna voorgesteld.

Gezondheid (afdeling 02)

- Programma 05 – *Investerings* : 1.000.000 euro : de kredieten voor de enige basisallocatie van dit programma, BA 02.5.1.01.00 – *Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies* worden aldus teruggebracht tot 17,1 miljoen euro.

Bijstand aan personen (afdeling 03)

- Programma 02 – *Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden* : 637.000 euro door de vermindering met eenzelfde bedrag van de kredieten voor de toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (BA 03.2.2.33.01 voor de privésector en BA 03.2.2.43.01 voor de openbare sector). Die vermindering stoelt op de afrekeningen van de subsidies 2008, waaruit blijkt dat de middelen waarover de diensten beschikken, niet volledig worden benut.
- Programma 05 – *Beleid ten voordele van de gehandicapte personen* : + 861.000 euro. Net als voor de vastleggingskredieten, worden de vereffeningskredieten bestemd voor de financiering van de toelagen aan de erkende instellingen (BA 03.5.1.33.01 voor de privésector en BA 03.5.1.43.01 voor de openbare sector) en aan diensten voor hulpverlening bij activiteiten in het dagelijks leven (BA 03.5.2.33.01) verhoogd wegens de omvang van de afrekeningen met betrekking tot het jaar 2008.

des décomptes des subventions 2008 des services d'urgence (en particulier pour le projet « secours d'hiver 2008-2009 »).

- Programme 05 – *Politique en faveur des personnes handicapées* : + 497.000 euros. Les crédits d'engagement, destinés au financement des subsides aux institutions agréées (AB 03.5.1.33.01 pour le secteur privé et AB 03.5.1.43.01 pour le secteur public) et aux services d'aide aux actes de la vie journalière (AB 03.5.2.33.01), sont tous majorés en raison de l'importance des décomptes relatifs à l'année 2008.

3.2. Les moyens de paiement

On rappellera tout d'abord que les crédits de liquidation prévus au budget 2009 sont destinés à apurer des engagements contractés au cours du même exercice ou au cours d'exercices antérieurs.

Les crédits de liquidation sont diminués par le projet d'ajustement de 384 milliers d'euros. Cette réduction résulte de mouvements d'importance et de sens différents. Les principales variations sont exposées ci-après.

Santé (division 02)

- Programme 05 – *Investissements* : 1.000.000 d'euros : les crédits de l'unique allocation de ce programme, l'AB 02.5.1.01.00 – *Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables* sont ainsi ramenés à 17,1 millions d'euros.

Aide aux personnes (division 03)

- Programme 02 – *Politique en faveur des familles et des personnes âgées* : 637.000 euros en raison de la réduction d'un même montant des crédits de subventionnement aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (AB 03.2.2.33.01 pour le secteur privé et AB 03.2.2.43.01 pour le secteur public). Cette réduction est fondée sur les décomptes des subventions 2008, qui révèlent que les services n'épuisent pas les contingents qui leur sont attribués.
- Programme 05 – *Politique en faveur des personnes handicapées* : + 861.000 euros. À l'instar des crédits d'engagement, les crédits de liquidation destinés au financement des subsides aux institutions agréées (AB 03.5.1.33.01 pour le secteur privé et AB 03.5.1.43.01 pour le secteur public) et aux services d'aide aux actes de la vie journalière (AB 03.5.2.33.01) sont tous majorés, en raison de l'importance des décomptes relatifs à l'année 2008.

3.3. Beschikbaar gedeelte van het ontwerp van ordonnantie

Artikel 4 van het beschikking gedeelte bepaalt : « *De niet-gebruikte vastleggings- en vereffeningkredieten van vorige jaren, opgenomen in de door het Verenigd College goedgekeurde bouwkalenders, mogen ten belope van maximum 6.000.000 euro worden heringeschreven* ».

Een dergelijke machtiging tast de prerogatieven van de Verenigde Vergadering aan aangezien ze het Verenigd College, zonder het bij naam te noemen, toelaat het totaal van de vastleggings- en de vereffeningkredieten met (maximaal) 6.000.000 euro op te trekken zonder de Verenigde Vergadering daarover te informeren. Het aanwenden van die machtiging zou overigens een negatieve impact kunnen hebben op het vorderingensaldo van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Er valt niettemin op te merken dat de vereffeningkredieten voor BA 03.7.1.51.01 ⁽⁶⁾, ondanks een verhoging met 500.000 euro, onvoldoende zouden kunnen zijn voor de vereffening van de vorderingsstaten van werken die nog dit jaar bij de administratie zullen worden ingediend. Het Verenigd College zou van die machtiging gebruik kunnen maken om de overdracht van de vereffening van bepaalde vorderingsstaten naar 2010 te vermijden.

4. HET ENCOURS VAN DE VASTLEGGINGEN

In de initiële begroting bedroeg het verschil tussen de vastleggingskredieten en de vereffeningkredieten 4,9 miljoen euro. Dit verschil loopt nu op tot 7,7 miljoen euro, wat zou moeten leiden tot een verhoging van het encours van de vastleggingen.

Net als de vorige jaren is er zowel een verhoging voor de sector gezondheidszorg (programma 05 van afdeling 02 : + 2,9 miljoen euro) als voor de sector bijstand aan personen (programma 07 van afdeling 03 : + 1,9 miljoen euro). Het zijn echter uitzonderlijk de algemene uitgaven van de administratie (programma 00 van afdeling 01 : + 3,4 miljoen euro) die het meeste bijdragen tot de verhoging van het encours van de vastleggingen in 2009.

Indien de kredieten voor 2009 volledig zouden worden aangewend, zou het totale encours oplopen tot 74,1 miljoen euro. Dat bedrag is gebaseerd op de informatie die de administratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie aan het Rekenhof heeft bezorgd. Het Rekenhof heeft echter niet de zekerheid dat die administratie regelmatig de niet meer nuttige vastleggingen annuleert.

(6) BA 03.7.1.51.01 – *Bouw van nachtsielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen (privésector).*

3.3. Dispositif du projet d'ordonnance

L'article 4 du dispositif dispose que « *Les crédits d'engagement et de liquidation non utilisés des années antérieures, repris aux calendriers des constructions approuvés par le Collège réuni, peuvent être réinscrits à concurrence de 6.000.000 d'euros* ».

Une telle habilitation constitue une importante atteinte aux prérogatives de l'Assemblée réunie puisqu'elle autorise le Collège réuni, sans pour autant le désigner nommément, à augmenter de 6.000.000 d'euros (au maximum) le total des crédits d'engagement et de liquidation, et ce sans même en informer l'Assemblée réunie. Par ailleurs, la mise en œuvre de cette habilitation pourrait amener une détérioration du solde de financement de la Commission communautaire commune.

On relèvera à ce sujet que les crédits de liquidation, inscrits à l'AB 03.7.1.51.01 ⁽⁶⁾, bien que majorés de 500.000 euros, pourraient se révéler insuffisants pour liquider tous les états d'avancement de travaux qui rentreront à l'administration d'ici la fin de l'année. Le Collège réuni pourrait donc recourir à cette habilitation pour éviter de reporter la liquidation de certains états d'avancement à 2010.

4. L'ENCOURS DES ENGAGEMENTS

L'écart entre les crédits d'engagement et les crédits de liquidation, arrêté à 4,9 millions d'euros au budget initial, s'établit désormais à 7,7 millions d'euros, ce qui devrait conduire à une augmentation de l'encours des engagements.

Comme les années précédentes, cette augmentation touche les secteurs de la santé (programme 05 de la division 02 : + 2,9 millions d'euros) et de l'aide aux personnes (programme 07 de la division 03 : + 1,9 million d'euros). Toutefois, exceptionnellement, ce sont les dépenses générales de l'administration (programme 00 de la division 01 : + 3,4 millions d'euros) qui contribuent le plus à l'augmentation de l'encours des engagements en 2009.

Dans l'hypothèse où les crédits de 2009 seraient intégralement consommés, l'encours atteindrait 74,1 millions d'euros. Ce montant se base sur les informations transmises à la Cour par l'administration de la Commission communautaire commune. La Cour n'a cependant pas l'assurance que ladite administration procède régulièrement à l'annulation des engagements devenus obsolètes.

(6) AB 03.7.1.51.01 – *Construction d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques (secteur privé).*

5. NALEVING VAN DE AAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE OPGELEGDE BEGROTINGSDOELSTELLING

5.1. Vastlegging van de norm

Het Overlegcomité heeft in zijn vergadering van 26 oktober 2005, onder verwijzing naar artikel 6 van de overeenkomst van 15 december 2000 tussen de Staat en de gedefedereerde entiteiten, aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de verplichting opgelegd voor het jaar 2009 een begroting in evenwicht in te dienen.

De aan de gedefedereerde entiteiten toegewezen begrotingsdoelstellingen zijn echter de facto opgeschort overeenkomstig de recent gewijzigde bepalingen van het Stabiliteits- en groeiact dat van kracht is binnen de Europese Unie.

Het pact bepaalt weliswaar dat de lidstaten van de Europese Unie, en in het bijzonder de lidstaten die tot de eurozone behoren, een begrotingsdiscipline in acht moeten nemen die op twee criteria is gestoeld: een tekort van minder dan 3 % van het BBP en een schuld die niet hoger is dan 60 % van het BBP. Als de lidstaten die verbintenissen niet nakomen, start de Europese Commissie een procedure bij buitensporige tekorten, die tot sancties kan leiden.

De lidstaten kunnen evenwel aan die procedure ontsnappen indien ze zich in een tijdelijke toestand van zware economische recessie bevinden.

5.2. Berekening van het vorderingsaldo

Aangezien de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vrij is van afflossingslasten voor leningen en geen verrichtingen omvat die betrekking hebben op de toekenning van kredieten en op participaties, vergt de overgang van het begrotingssaldo naar het vorderingsaldo slechts een klein aantal correcties.

De initiële begroting 2009 vertoonde een tekort van 0,7 miljoen euro. De algemene toelichting bij die begroting vermeldde de beslissing van het Verenigd College om op het begrotingssaldo een correctie toe te passen van 0,7 miljoen euro, gelet op de vermoedelijke onderbenutting van de kredieten ten belope van nagenoeg 0,8 % van de vereffeningskredieten. Door die correctie wordt het begrotingssaldo teruggebracht tot nul en is het voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vereiste evenwicht hersteld.

Volgens de informatie die het Rekenhof heeft ingewonnen is die correctie niet geschrappt in het aanpassingsblad. Het Rekenhof is van oordeel dat het niet gerechtvaardigd is om in het kader van een aangepaste begroting hetzelfde bedrag aan onderbenutting van kredieten op te nemen als in de initiële begroting. De bedoeling van een aanpassings-

5. RESPECT DE L'OBJECTIF BUDGETAIRE ASSI- GNÉ À LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE

5.1. Fixation de la norme

En se référant à l'article 6 de la convention du 15 décembre 2000 conclue entre l'État et les entités fédérées, le Comité de concertation a, lors de sa réunion du 26 octobre 2005, imposé à la Commission communautaire commune l'équilibre budgétaire pour l'année 2009.

Les objectifs budgétaires assignés aux entités fédérées ont toutefois été suspendus de facto, et ce conformément aux dispositions du Pacte de Stabilité et de Croissance en vigueur au sein de l'Union européenne, telles que récemment modifiées.

Certes, ce pacte prévoit que les États membres de l'Union européenne, et particulièrement ceux qui appartiennent à la zone euro, doivent respecter une discipline budgétaire axée sur deux critères: un déficit inférieur à 3 % du PIB et une dette ne dépassant pas 60 % du PIB. En cas de non-respect de ces engagements, la Commission européenne initie une procédure en déficit excessif qui peut conduire à des sanctions.

Toutefois, les États membres peuvent échapper à cette procédure dès lors qu'ils se trouvent en situation temporaire de profonde récession économique.

5.2. Calcul du solde de financement

Étant donné, d'une part, l'absence de charges d'amortissement d'emprunts et, d'autre part, celle d'opérations d'octrois de crédits et de prises de participations au sein du budget de la Commission communautaire commune, le passage du solde budgétaire au solde de financement ne nécessite qu'un nombre réduit de corrections.

Le budget initial 2009 dégageait un mali de 0,7 million d'euros. L'Exposé général de ce budget consignait la décision du Collège réuni d'appliquer au solde budgétaire une correction de 0,7 million d'euros au titre de sous-utilisation présumée des crédits, correspondant à environ 0,8 % des moyens de paiement. Suite à cette correction, le solde budgétaire était ramené à un montant nul, respectant l'équilibre exigé de la Commission communautaire commune.

Selon les informations recueillies par la Cour, cette correction n'est pas supprimée à l'ajustement. La Cour estime qu'il n'est pas justifié de reprendre, dans le cadre d'un budget ajusté, le même montant de sous-utilisation de crédits qu'au budget initial, étant donné que la vocation d'un ajustement est précisément d'adapter les crédits aux besoins de

blad bestaat er immers juist in de kredieten aan te passen aan de behoeften voor een begrotingsjaar die op dat ogenblik nauwkeuriger zijn gekend.

Rekening houdend met die elementen bedraagt het vorderingensaldo dat blijkt uit ontwerpen die het Verenigd College heeft voorgelegd – 0,4 miljoen euro. Het Rekenhof onderstreept echter de noodzaak om kredieten te voorzien voor de uitgave van 4,9 miljoen euro met betrekking tot de aankoop van de lineaire obligaties ⁽⁷⁾ aan te rekenen. Hierdoor zou het tekort *ex ante* oplopen tot – 5,3 miljoen euro.

Ontwerpen van begroting voor het jaar 2010

1. BEGROTINGSSALDO

De ontwerpen van middelenbegroting en van algemene uitgavenbegroting voor 2010 geven het volgende begrotingssaldo.

	Initiële begroting 2009 – Budget initial 2009	Ontwerp aanpassing 2009 – Projet de budget ajusté 2009	Initiële begroting 2010 – Projet de budget initial 2010
Ontvangsten [a] – Recettes [a]	85.411.000,00	84.629.000,00	85.427.000,00
Vastleggingskredieten [b] Crédits d'engagement [b]	91.026.000,00	93.469.000,00	91.603.000,00
Vereffeningskredieten [c] Crédits de liquidation [c]	86.141.000,00	85.757.000,00	86.677.000,00
Begrotingssaldo [d] = [a] - [c] Solde budgétaire [d] = [a] - [c]	– 730.000,00	– 1.128.000,00	– 1.250.000,00

In vergelijking met de initiële begroting en het ontwerp van aanpassingsblad 2009 zijn de ontvangstenramingen en de vereffeningskredieten opgetrokken.

De vastleggingskredieten zijn hoger in vergelijking met de initiële begroting 2009, maar liggen iets lager in vergelijking met het ontwerp van aanpassingsblad van diezelfde begroting.

De ontwerpbegroting 2010 vertoont bijgevolg een tekort van 1,2 miljoen euro. Dit is meer dan het tekort dat uit de ontwerpen van aangepaste begroting 2009 naar voren kwam (– 1,1 miljoen euro). Dat verschil vloeit voort uit het feit dat in 2010 de vereffeningskredieten sterker stijgen dan de ontvangsten.

(7) Zie punt 2 hiervoor.

financement de l'exercice, qui, à ce moment, sont connus de manière plus précise.

Compte tenu de ces éléments, le solde de financement qui se dégage des projets déposés par le Collège réuni s'établit à – 0,4 million d'euros. La Cour rappelle toutefois la nécessité de prévoir des crédits qui couvrent la dépense de 4,9 millions d'euros relative à l'achat d'obligations linéaires ⁽⁷⁾, ce qui porterait le déficit *ex ante* à – 5,3 millions d'euros.

Les projets de budgets pour l'année 2010

1. LE SOLDE BUDGÉTAIRE

Les projets de budget des voies et moyens et de budget général des dépenses pour l'année 2010 aboutissent au solde budgétaire suivant.

Par rapport aux budgets 2009, initial et ajusté, les prévisions de recettes et les crédits de liquidation sont revus à la hausse.

Les crédits d'engagement sont supérieurs à ceux inscrits au budget initial 2009, mais sont en recul par rapport au même budget ajusté.

Les projets de budgets pour l'année 2010 de la Commission communautaire commune se soldent en conséquence par un déficit de 1,2 million d'euros, excédant celui dégagé par les projets de budget ajusté 2009 (– 1,1 million d'euros). Cette différence provient du fait que l'augmentation des crédits de liquidation en 2010 excède celle des recettes.

(7) Voir point 2. ci-avant.

2. HET ONTWERP VAN MIDDELENBEGROTING

2. LE PROJET DE BUDGET DES VOIES ET MOYENS

Artikel — Article	Omschrijving artikel — Libellé des recettes	Initiële begroting 2009 (1) Budget initial 2009 (1)	Ontwerp aanpassing 2009 (2) — Projet ajustement 2009 (2)	Ontwerp initiële begroting 2010 (3) — Projet initial 2010 (3)	Vershil t.o.v. ontwerp aanpassing 2009 (3) – (2) — Différence par rapport au projet d'ajuste- ment 2009 (3) – (2)	Vershil t.o.v. ontwerp aanpassing 2009 in % — Différence par rapport au projet d'ajuste- ment 2009 en %
29.01	Creditinteressen en meerwaarden ontvangen gedurende het lopende jaar die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements	1.750.000	2.000.000	2.000.000	0	0,0 %
38.02	Terugbetalingen door het C.M.D.C. Remboursements des paiements par le C.D.C.S.	2.000	2.000	2.000	0	0,0 %
46.01	Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 Dotation en provenance du pouvoir central visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989	36.485.000	35.749.000	36.485.000	736.000	2,1 %
46.02	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn) Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale)	18.336.000	18.335.000	18.702.000	367.000	2,0 %
46.03	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant	21.517.000	21.652.000	21.571.000	– 81.000	– 0,4 %
46.04	Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingevolge het akkoord met de non-profit sector voor de periode 2001-2005 Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale suite à l'accord avec le secteur non-marchand pour la période 2001-2005	6.436.000	6.436.000	6.517.000	81.000	1,3 %
06.02	Diverse opbrengsten Produits divers	185.000	455.000	150.000	– 305.000	– 67,0 %
76.30	Verkoop van bestaande gebouwen Ventes de bâtiments existants	700.000	0	0	0	
Totaal/Total		85.411.000	84.629.000	85.427.000	798.000	0,9 %

In vergelijking met het ontwerp van aanpassing 2009 stijgen de ontvangstenramingen met 0,8 miljoen euro (+ 0,9 %) tot 85,4 miljoen euro. Deze stijging vloeit onder meer voort uit de verhoging van de federale dotatie en de dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn (+ 367.000 euro) ⁽⁸⁾. De daling van de raming voor de « diverse ontvangsten » is uiteraard een gevolg van het feit dat in 2009 een uitzonderlijke ontvangst werd geboekt (cf. eerste deel over het aanpassingsblad 2009).

Hoewel op federaal niveau slechts 35.182.000 euro is voorzien voor de dotatie aan de Gemeenschappelijke Ge-

(8) Het bedrag van deze dotatie komt overeen met 7 % van de gewestelijke algemene dotatie aan de gemeenten. Die wordt jaarlijks met 2 % verhoogd.

En comparaison avec le projet d'ajustement du budget 2009, les estimations de recettes augmentent de 0,8 million d'euros (+ 0,9 %) pour atteindre 85,4 millions d'euros. Cette augmentation découle notamment de la hausse de la dotation de l'État et de la dotation de la Région de Bruxelles-Capitale pour le fonds spécial de l'aide sociale ⁽⁸⁾ (+ 367.000 euros). La diminution de l'estimation des produits divers résulte de la comptabilisation de recettes non récurrentes en 2009 (cf. la partie de ce rapport relative au projet d'ajustement du budget 2009).

Alors que le projet de budget de l'État prévoit un montant de 35.182.000 euros pour la dotation allouée à la Commis-

(8) Le montant de cette dotation correspond à 7 % de la dotation régionale générale aux communes, laquelle est augmentée annuellement de 2 %.

meenschapscommissie ⁽⁹⁾, raamt voorliggend ontwerp de ontvangst hiervan op 36.485.000 euro (d.i. 1,3 miljoen meer dan de federale raming). De algemene toelichting vermeldt dat het ontwerp het initieel bedrag van 2009 behoudt en geen rekening houdt met de vermindering van de federale dotatie. Volgens de toelichting zou deze dotatie « *bij de aanpassing in 2010 op zijn werkelijk bedrag worden ingeschreven nadat contact zal zijn genomen met het federale niveau om dit in de gewenste richting aan te passen* ».

Het Rekenhof merkt op dat de bijzondere financieringswet de berekeningwijze van de dotatie heeft vastgelegd en dat de raming conform artikel 65 van die wet moet zijn.

3. HET ONTWERP VAN ALGEMENE UITGAVEN-BEGROTING

3.1. De vastleggingskredieten

Het globale bedrag van de vastleggingskredieten in het begrotingsontwerp 2010 (91,6 miljoen euro), stijgt met 0,6 miljoen euro ten opzichte van de initiële begroting 2009 (+ 0,6 %), maar daalt met 1,9 miljoen euro (– 2,0 %) ten opzichte van het ontwerp van aanpassingsblad 2009.

De grootste schommelingen in vergelijking met de initiële begroting 2009 zijn terug te vinden in de onderstaande programma's.

Algemene uitgaven van de administratie (afdeling 01)

- Programma 00 – *Bestaansmiddelen* : – 1.761.000 euro waarvan 1.475.000 euro voor BA 01.0.1.11.03 als gevolg van de voorafbetaling (via een storting aan de FOD Financiën) van de personeelsuitgaven ten belope van 1.674.000 euro in 2009.

Er is evenwel een verhoging van het krediet bestemd voor de financiering van de diverse belastingen en de onderhoudswerken met betrekking tot de gebouwen gelegen aan de Louizalaan en de Handelskaai (BA 01.0.1.12.02, hiervoor reeds vermeld). Daarnaast werd het krediet van 2.500.000 euro bestemd voor de verwerving van gebouwen (BA 01.0.1.71.30) opnieuw ingeschreven.

Gezondheid (afdeling 02)

- Programma 01 – *Ondersteuning van het gezondheidsbeleid* : + 530.000 euro omwille van de in september 2010 geplande opening van het « Huis voor Respijtzorg van

sion communautaire commune ⁽⁹⁾, le présent projet estime cette recette à 36.485.000 euros (soit 1,3 million d'euros de plus). L'exposé général signale que le projet maintient le montant du budget initial de l'année 2009 et ne tient pas compte de la diminution escomptée de la dotation fédérale. Il précise que « *Lors de l'ajustement 2010, le montant réel de la dotation sera inscrit après que des contacts avec le niveau fédéral auront été pris afin d'ajuster cela dans la direction souhaitée* ».

La Cour fait remarquer que le mode de calcul de la dotation est fixé par la loi de financement et que son estimation doit donc être conforme aux dispositions de l'article 65 de cette loi.

3. LE PROJET DE BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES

3.1. Les crédits d'engagement

Le montant global des crédits d'engagement, inscrits au projet de budget 2010 (91,6 millions d'euros), augmente de 0,6 million d'euros par rapport au budget initial 2009 (+ 0,6 %) mais diminue de 1,9 million d'euros (– 2,0 %) par rapport au même budget ajusté.

Par rapport au budget initial 2009, les principales variations sont relevées aux programmes suivants.

Dépenses générales de l'Administration (division 01)

- Programme 00 – *Subsistance* : 1.761 milliers d'euros dont 1.475.000 euros à l'AB 01.0.1.11.03 suite à la liquidation anticipée (par un versement au SPF Finances) de dépenses de personnel à hauteur de 1.674.000 euros en 2009.

On relèvera par contre la hausse de 445.000 euros du crédit destiné au financement des taxes diverses et travaux d'entretien des bâtiments sis Avenue Louise et Quai du Commerce (AB 01.0.1.12.02, déjà mentionné ci-avant) et la réinscription du crédit de 2.500.000 euros destiné à l'acquisition d'immeubles (AB 01.0.1.71.30).

Santé (division 02)

- Programme 01 – *Support de la politique en matière de Santé* : + 530 milliers d'euros en raison de l'ouverture de la « Maison de répit de Bruxelles-Capitale », prévue en

(9) Zoals reeds vermeld, wordt de federale dotatie jaarlijks aangepast aan het indexcijfer. In de economische begroting van 11 september 2009 wordt voor 2010 voorlopig uitgegaan van een inflatie van 1,50 %.

(9) Comme déjà indiqué, la dotation fédérale est indexée annuellement. Le budget économique du 11 septembre 2009 table provisoirement sur une inflation de 1,50 % pour 2010.

Brussel-Hoofdstad ». Het vastleggingskrediet ⁽¹⁰⁾ van de toelage voor de werkingskosten van die vzw beloopt 600.000 euro, overeenkomstig het aan het RIZIV overgemaakte financieel plan. Voor een volledig jaar zou de toelage 800.000 euro bedragen.

Bijstand aan personen (afdeling 03)

- Programma 01 – *Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen* : + 555.000 euro. Die verhoging is het gevolg van het feit dat alle kredieten in dat programma werden opgetrokken en van het feit dat een nieuwe basisallocatie werd gecreëerd (met een vastleggingskrediet van 242.000 euro) voor de toelagen aan projecten voor armoedebestrijding ⁽¹¹⁾. Die nieuwe basisallocatie kadert in het Europees Jaar van de bestrijding van armoede en sociale uitsluiting en ze geeft een concrete invulling aan het geïntegreerd beleidsplan inzake armoedebestrijding dat in het eerste semester van 2010 aan de vier Brusselse regeringen zal worden voorgelegd.
- Programma 04 – *Thuislozenzorg* : + 405.000 euro en Programma 05 – *Beleid ten voordele van de gehandicapte personen* : + 590.000 euro. Met uitzondering van de bedragen voor begeleid wonen in programma 05 zijn de in die programma's ingeschreven toelagen allemaal opgetrokken als gevolg van de verhoging van de uitgaven die in 2008 werd vastgesteld (cf. supra, deel ontwerp aanpassingsblad 2009).

3.2. De vereffeningskredieten

In 2010 stijgen de vereffeningskredieten met 0,5 miljoen euro (+ 0,6 %) ten opzichte van de initiële begroting 2009 en met 0,9 miljoen euro (+ 1,1 %) ten opzichte van het ontwerp van aanpassingsblad 2009. Net als bij de vastleggingskredieten vloeit die globale verhoging van de vereffeningskredieten ten opzichte van de initiële begroting 2009 voort uit omvangrijke en tegengestelde bewegingen.

De aandacht wordt in het bijzonder gevestigd op de onderstaande schommelingen :

Algemene uitgaven van de administratie (afdeling 01)

- Programma 00 – *Bestaansmiddelen* : – 2.045.000 euro waarvan 1.686.000 euro bij BA 01.0.1.11.03 als gevolg van de voorafbetaling van de personeelsuitgaven in 2009 (cf. supra). Op het niveau van het gebouwenbeheer is geen vereffeningskrediet voorzien bij het vastleggingskrediet van 2.500.000 euro bestemd voor de verwerving

(10) BA 02.1.5.33.01 – *Toelagen aan de vzw « Huis voor Respijtzorg van Brussel-Hoofdstad ».*

(11) BA 03.1.7.33.01 – *Toelagen aan projecten voor armoedebestrijding.*

septembre 2010. Le crédit d'engagement ⁽¹⁰⁾ destiné à subventionner les frais de fonctionnement de cette a.s.b.l. s'élève à 600.000 euros, conformément au plan financier transmis à l'INAMI. À l'avenir, le subside, pour une année pleine, devrait être porté à 800.000 euros.

Aide aux personnes (division 03)

- Programme 01 – *Support de la politique en matière d'aide aux personnes* : + 555.000 euros. Cette augmentation résulte à la fois de la révision à la hausse de l'ensemble des crédits inscrits à ce programme mais aussi de la création d'une nouvelle allocation de base (dotée d'un crédit d'engagement de 242.000 euros), destinée au subventionnement de projets de lutte contre la pauvreté ⁽¹¹⁾. Cette nouvelle allocation de base s'inscrit dans le cadre de l'année européenne de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale et du « Plan politique intégré de lutte contre la pauvreté » qui sera soumis aux quatre gouvernements bruxellois pendant le premier semestre 2010.
- Programme 04 – *Sans abri* : + 405.000 euros et programme 05 – *Politique en faveur des personnes handicapées* : + 590.000 euros. A l'exception des montants consacrés au logement accompagné au programme 05, les subventions inscrites à ces programmes sont toutes revues à la hausse en raison de l'augmentation des dépenses constatée en 2008 (cf. partie de ce rapport consacrée au projet d'ajustement du budget 2009).

3.2. Les crédits de liquidation

En 2010, les crédits de liquidation augmentent de 0,5 million d'euros (+ 0,6 %) par rapport au budget initial 2009 et de 0,9 million d'euros (+ 1,1 %) par rapport au même budget ajusté. À l'instar des crédits d'engagement, cette hausse globale des crédits de liquidation par rapport au budget initial 2009 résulte de mouvements d'ampleur et de sens différents.

On relèvera plus particulièrement les variations suivantes :

Dépenses générales de l'Administration (division 01)

- Programme 00 – *Subsistance* : – 2.045 milliers d'euros dont 1.686.000 euros à l'AB 01.01.11.03 suite à la liquidation anticipée de dépenses de personnel (cf. supra). Au niveau de la gestion des bâtiments, aucun crédit de liquidation n'est inscrit en regard du crédit d'engagement de 2.500.000 euros, destiné à l'acquisition d'immeubles

(10) AB 02.1.5.33.01 – *Subventions à l'a.s.b.l. « Maison de répit de Bruxelles-Capitale ».*

(11) AB 03.1.7.33.01 – *Subventions aux projets de la lutte contre la pauvreté.*

van gebouwen (BA 01.0.1.71.30). De initiële begroting 2009 voorzag hiervoor in een vereffeningskrediet van 700.000 euro. Een dergelijk verschil tussen de vastleggings- en de vereffeningskredieten voor dit soort uitgaven werpt vragen op.

Net als bij de vastleggingen is er echter een verhoging met 439.000 euro op het niveau van het krediet bestemd voor de financiering van de diverse heffingen en de onderhoudswerken met betrekking tot de gebouwen gelegen aan de Louizalaan en de Handelskaai (BA 01.0.1.12.02).

Gezondheid (afdeling 02)

- Programma 05 – *Investerings* : + 550.000 euro als gevolg van het optrekken van de kredieten voor de enige basisallocatie van dat programma (BA 02.5.1.01.00). Volgens de ramingen van de administratie zou het bedrag van 18.650.000 euro moeten volstaan om de vorderingsstaten te vereffenen die in 2010 zullen worden ontvangen.

Bijstand aan personen (afdeling 03)

- Programma 06 – *Openbare centra voor maatschappelijk welzijn* : + 426.000 euro. Die verhoging is vooral het gevolg van de aanpassing van het bedrag van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn (BA 03.6.1.43.01 ⁽¹²⁾) overeenkomstig artikel 5 van de ordonnantie van 10 maart 1994 tot vaststelling van de regels voor de verdeling van de « Algemene dotatie aan de gemeenten » van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (+ 499.000 euro). Ter herinnering : sinds 2005 is het percentage van de aan dat Fonds toegewezen dotatie vastgesteld op 7,0 %.
- Programma 07 – *Investerings* : + 845.000 euro omwille van de gezamenlijke verhoging van de vereffeningskredieten met betrekking tot de investeringen in de privésector (BA 03.7.1.51.01 ⁽¹³⁾ : + 454.000 euro) en in de openbare sector (BA 03.7.1.61.01 ⁽¹⁴⁾ : + 391.000 euro) overeenkomstig het meerjarenplan voor investeringen in de sector van de gehandicapten, zoals dat door het Verenigd College werd goedgekeurd op 19 februari 2009.

(12) BA 03.6.1.43.01 – *Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn*.

(13) BA 03.7.1.51.01 – *Bouw van nachtsielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen (privésector)*.

(14) BA 03.7.1.61.01 – *Bouw van flats voor bejaarden, nachtsielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen (openbare sector)*.

(AB 01.0.1.71.30) alors qu'un montant de 700.000 euros était inscrit au budget initial 2009. Une telle différence entre les crédits d'engagement et de liquidation pour ce type de dépenses pose question.

Par contre, on relèvera la hausse conjointe de 439.000 euros du crédit d'engagement et de liquidation, destiné au financement des taxes diverses et travaux d'entretien des bâtiments sis Avenue Louise et Quai du Commerce (AB 01.0.1.12.02).

Santé (division 02)

- Programme 05 – *Investissements* : + 550.000 euros suite à l'augmentation des crédits de la seule allocation de base de ce programme (AB 02.5.1.01.00). Selon les estimations de l'administration, le montant de 18.650.000 euros prévu dans le présent projet serait suffisant pour liquider les états d'avancement à recevoir en 2010.

Aide aux personnes (division 03)

- Programme 06 – *Centres publics d'action sociale* : + 426.000 euros. Cette augmentation résulte essentiellement de l'adaptation du montant du Fonds spécial de l'action sociale (AB 03.6.1.43.01 ⁽¹²⁾), conformément à l'article 5 de l'ordonnance du 10 mars 1994 fixant les règles de répartition de la dotation générale aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale (+ 499.000 euros). Pour rappel, depuis 2005, le pourcentage de cette dotation attribué audit Fonds est fixé à 7,0 %.
- Programme 07 – *Investissements* : + 845.000 euros en raison de la hausse conjointe des crédits de liquidation relatifs aux investissements dans les secteurs privé (AB 03.7.1.51.01 ⁽¹³⁾ : + 454.000 euros) et public (AB 03.7.1.61.01 ⁽¹⁴⁾ : + 391.000 euros), conformément au plan pluriannuel d'investissements dans le secteur des personnes handicapées, tel qu'approuvé par le Collège réuni le 19 février 2009.

(12) AB 03.6.1.43.01 – *Fonds spécial de l'action sociale*.

(13) AB 03.7.1.51.01 – *Construction d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques (secteur privé)*.

(14) AB 03.7.1.61.01 – *Construction de flats pour personnes âgées, d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques (secteur public)*.

3.3. Het beschikkend gedeelte van het ontwerp van ordonnantie

Artikel 10 van het beschikkend gedeelte van de begrotingsordonnantie verleent het Verenigd College opnieuw een machtiging om kredieten in te schrijven zonder tussenkomst van de Verenigde Vergadering. Het gaat om dezelfde machtiging die ook werd voorzien in het ontwerp van aanpassing van de begroting 2009. Het Rekenhof verwijst dan ook naar zijn opmerking terzake in het eerste deel van dit verslag.

4. HET ENCOURS VAN DE VASTLEGGINGEN

Het verschil van 4,9 miljoen euro tussen de vastlegingskredieten en de vereffeningskredieten weerspiegelt de mogelijke stijging van het encours van de vastleggingen in de loop van het dienstjaar 2010.

Net als in het ontwerp van aanpassing 2009 betreft die mogelijke stijging van het encours voornamelijk het krediet dat bestemd is voor de verwerving van gebouwen (programma 00 van afdeling 01 : + 2,5 miljoen euro), de investeringen inzake gezondheid (programma 05 van afdeling 02 : + 1,4 miljoen euro) en de investeringen inzake bijstand aan personen (programma 07 van afdeling 03 : + 0,8 miljoen euro).

In de veronderstelling dat de kredieten in 2009 en 2010 volledig worden benut, kan het totale encours van de vastleggingen oplopen tot 79,0 miljoen euro op 31 december 2010.

5. INACHTNEMING VAN DE BEGROTINGSDOELSTELLING TOEGEWENZEN AAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

5.1. Vastlegging van de norm

De afdeling « Financieringsbehoeften van de Overheid » van de Hoge Raad van Financiën heeft in september 2009 een advies uitgebracht met de titel « Begrotingstrajecten op korte en middellange termijn voor het aangepaste stabiliteitsprogramma 2009-2012 ». Dat advies werd in oktober 2009 aangevuld met een duiding van de implicaties van de aanbevelingen aan de gemeenschappen en de gewesten.

Het doel van die aanbevelingen is pistes uit te tekenen opdat België in 2015 een begrotingsevenwicht zou hervinden. Daartoe werden diverse scenario's bestudeerd.

De federale overheid heeft geopteerd voor een methode die een globaal evenwicht in 2010 zou moeten verzekeren, waarbij de begrotingsinspanning wordt verdeeld over entiteit I (de Staat) en entiteit II (de gewesten, gemeenschappen en lokale besturen) op basis van een verdeelsleutel 65 % / 35 %. Dat scenario impliceert voor entiteit II een hersteld begrotingsevenwicht vanaf 2013.

3.3. Dispositif du projet d'ordonnance

Une habilitation de réinscription de crédits sans l'intervention de l'Assemblée réunie, identique à celle inscrite au projet de budget 2009 ajusté, est à nouveau accordée au Collège réuni à l'article 10 du dispositif de l'ordonnance budgétaire. La Cour se réfère aux remarques qu'elle a formulées dans la première partie de son rapport.

4. L'ENCOURS DES ENGAGEMENTS

L'écart de 4,9 millions d'euros entre les crédits d'engagement et les crédits de liquidation représente l'accroissement potentiel de l'encours des engagements au cours de l'exercice 2010.

A l'instar du projet d'ajustement du budget 2009, cet accroissement potentiel de l'encours concerne principalement le crédit destiné à l'acquisition d'immeubles (programme 00 de la division 01 : + 2,5 millions d'euros), les investissements en matière de santé (programme 05 de la division 02 : + 1,4 million d'euros) et en matière d'aide aux personnes (programme 07 de la division 03 : + 0,8 million d'euros).

Dans l'hypothèse d'une consommation intégrale des crédits au cours des exercices 2009 et 2010, l'encours total des engagements pourrait atteindre 79,0 millions d'euros au 31 décembre 2010.

5. RESPECT DE L'OBJECTIF BUDGÉTAIRE ASSI GNÉ À LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE

5.1. Fixation de la norme

La section « Besoins de financement des pouvoirs publics » du Conseil supérieur des Finances a remis en septembre 2009 un avis intitulé « Trajectoires budgétaires à court et moyen termes relatives au programme de stabilité 2009-2012 ajusté ». Cet avis a été complété en octobre 2009 pour expliciter les implications des recommandations adressées aux Communautés et Régions.

L'objectif de ces recommandations est de tracer des pistes afin que la Belgique retrouve l'équilibre budgétaire en 2015. Dans ce sens, plusieurs scénarios ont été étudiés.

L'État a opté pour une méthode qui devrait assurer le retour global à l'équilibre en 2015, en répartissant l'effort budgétaire à effectuer entre l'entité I (État) et l'entité II (Régions, Communautés et pouvoirs locaux) suivant une clé de répartition 65 % / 35 %. Ce scénario implique un retour à l'équilibre budgétaire pour l'entité II dès l'exercice 2013.

Dat voorstel werd op 15 september 2009 onderzocht door de interministeriële conferentie voor Begroting en Financiën en had bekrachtigd moeten worden tijdens het Overlegcomité van 16 september 2009. Er is echter geen enkele formele beslissing genomen.

Er dient niettemin te worden aangestipt dat de Europese Commissie onlangs een procedure inzake buitensporig tekort tegen België heeft opgestart, omdat ze van oordeel is dat het tekort dat in 2009 zou oplopen tot 5,9 % van het BBP, niet slechts tijdelijk is en in 2010 nog zou toenemen tot 6,1 %.

5.2. Berekening van het vorderingsaldo

De ontwerpen die het Verenigd College heeft voorgelegd sluiten af met een tekort van 1.250.000 euro. De algemene toelichting vermeldt de beslissing van het Verenigd College om op het begrotingsaldo van dienstjaar 2010 een positieve correctie toe te passen van 0,9 miljoen euro, wegens de vermoedelijke onderbenutting van de kredieten ten belope van nagenoeg 1,0 % van de vereffeningskredieten.

Dit is meer dan het bedrag dat de initiële begroting 2009 hiervoor had voorzien (0,7 miljoen euro). Het is echter verenigbaar met het bedrag van de niet-uitgevoerde begrotingsposten, dat het Rekenhof berekende in zijn voorafbeelding van de resultaten van de uitvoering van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het jaar 2008 (2,6 miljoen euro).

Rekening houdend met die correctie, bedraagt het vorderingsaldo *ex ante* zoals dat blijkt uit de door het Verenigd College voorgelegde ontwerpen – 350.000 euro.

Zoals de algemene toelichting vermeldt, heeft het Verenigd College op 19 februari 2009 beslist dat de uitgaven met betrekking tot de uitvoering van het meerjarenplan voor investeringen in de sector van bijstand aan gehandicapte personen voor een bedrag van 350.000 euro zouden kunnen worden gedekt door de thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Het Rekenhof is van oordeel dat een dergelijke beslissing alleen kan als ze wordt goedgekeurd door de Verenigde Vergadering, door het opnemen van een bepaling *ad hoc* in de mantel van de begrotingsordonnantie.

Het merkt tot slot op dat, aangezien de op artikel 46.01 ingeschreven ontvangsten van de federale dotatie ⁽¹⁵⁾ 1,3 miljoen te hoog zijn geraamd, het vorderingensaldo *ex ante* oploopt tot – 1.650.000 miljoen euro.

Cette proposition a été examinée par la Conférence interministérielle du Budget et des Finances du 15 septembre 2009 et aurait dû être confirmée par le Comité de concertation qui s'est réuni le 16 septembre 2009. Aucune décision formelle n'a cependant été prise.

Il faut néanmoins relever que la Commission européenne vient récemment d'intenter une procédure en déficit excessif à l'encontre de la Belgique, en considérant que son déficit qui devrait atteindre 5,9 % du PIB en 2009 n'est pas temporaire et s'aggraverait même en 2010 pour atteindre 6,1 %.

5.2. Calcul du solde de financement

Les projets déposés par le Collège réuni se soldent par un mali de 1.250.000 euros. L'exposé général du budget 2010 traduit la décision du Collège réuni d'appliquer au solde budgétaire de l'exercice 2010, une correction positive de 0,9 million d'euros, au titre de sous-utilisation présumée des crédits, correspondant à environ 1,0 % des crédits de liquidation.

Ce montant est supérieur à celui prévu à ce titre au budget initial 2009 (0,7 million d'euros). Cependant, il est compatible avec le montant des inexécutions, calculé par la Cour dans sa préfiguration des résultats de l'exécution du budget de la Commission communautaire commune pour l'exercice 2008 (2,6 millions d'euros).

Compte tenu de cette correction, le solde de financement *ex ante*, tel qu'il ressort des projets déposés par le Collège réuni, s'établit à – 350.000 euros.

Par ailleurs, l'exposé général fait état de la décision du Collège réuni du 19 février 2009, de couvrir, à hauteur de 350.000 euros, les dépenses relatives à l'exécution du plan pluriannuel d'investissements dans le secteur de l'aide aux personnes handicapées, par la trésorerie de la Commission communautaire commune.

La Cour estime qu'une telle décision devrait être avalisée par l'Assemblée réunie, par le biais de l'insertion d'une disposition *ad hoc* dans l'ordonnance budgétaire.

Enfin, elle fait remarquer que le montant de la dotation de l'État inscrit à l'article 46.01 est manifestement surestimé de 1,3 million d'euros ⁽¹⁵⁾. Le solde de financement *ex ante* peut donc être évalué à – 1.650.000 euros.

(15) Zie punt 2.

(15) Voir point 2 ci-avant.

III. Gedachtewisseling met de vertegenwoordigers van het Rekenhof

De heer Michel Colson komt terug op de aankoop door de Gemeenschappelijk Gemeenschapscommissie van lineaire obligaties. Als hij het goed begrijpt, was het bedrag voor die aankoop beperkt tot 20 miljoen euro. Men moest bijgevolg obligaties voor een lager bedrag kopen om de inherente kosten aan die verrichting te kunnen dekken.

Artikel 4 van het dispositief van het ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting en artikel 10 van het ontwerp van ordonnantie houdende de uitgavenbegroting 2010 bepalen dat de niet-gebruikte vastleggings- en vereffeningskredieten van vorige jaren, opgenomen in de door het Verenigd College goedgekeurd bouwkalenders, ten belope van maximum zes miljoen euro heringeschreven mogen worden. Het Rekenhof meent dat een dergelijke machtiging een grote schending van de prerogatieven van de Verenigde Vergadering is. De volksvertegenwoordiger wil weten of die techniek al is gebruikt door de Gemeenschappelijk Gemeenschapscommissie en door andere assemblees.

De heer Jérôme Voisin, auditeur bij het Rekenhof, wijst erop dat er geen enkel krediet is ingeschreven op de begroting van de Gemeenschappelijk Gemeenschapscommissie voor de aankoop van de lineaire obligaties. Doorgaans worden de verrichtingen inzake aankopen en verkopen van effecten uitsluitend geboekt als thesaurie verrichtingen en wordt de netto-opbrengst van de verrichting geboekt als ontvangst. In dit geval heeft het Verenigd College er voor gekozen effecten boven pari aan te kopen waarvoor de intresten al vervallen waren op het ogenblik van de aankoop. Het effect dat een nominale waarde van 20 miljoen euro heeft, heeft de Gemeenschappelijk Gemeenschapscommissie bijgevolg 24,9 miljoen euro gekost. Dat zal het daarentegen mogelijk maken om hogere intresten te hebben bij een uitgifte a pari. Bijgevolg zal er eind december 1,6 miljoen euro aan intresten geïnd worden. Rekening houdend met de aankoopkosten, is een compensatie voor de thesaurie niet overweegbaar, want de aankoopkosten zijn hoger dan het voor 2009 verwachte rendement. Het Rekenhof beveelt bijgevolg aan om de aankoopkosten van die effecten toe te wijzen aan de begroting 2009. Daartoe zou bijgevolg een nieuw krediet van 4,9 miljoen euro moeten worden ingeschreven op de begroting van 2009.

Wat betreft de buitengewone machtiging verleend bij artikel 4 van de aanpassing en artikel 10 van de initiële begroting, denkt de spreker niet dat die techniek al werd gebruikt door de Gemeenschappelijk Gemeenschapscommissie. Het staat vast dat zo'n bepaling nooit werd ingeschreven in de begrotingen van de Franstalige deelgebieden.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon vraagt wie van het Verenigd College of van het gecentraliseerd schuldbeheer van de heer Outers beslist heeft om die lineaire obligaties aan te kopen.

III. Echange de vues avec les représentants de la Cour des comptes

M. Michel Colson revient sur l'acquisition par la Commission communautaire commune d'obligations linéaires. S'il comprend bien, le montant prévu pour cet achat était limité à 20 millions d'euros; il aurait donc fallu acquérir des obligations pour un montant inférieur à cette somme de façon à pouvoir couvrir les frais inhérents à cette opération.

L'article 4 du dispositif du projet d'ordonnance contenant l'ajustement du Budget général des Dépenses et l'article 10 du projet d'ordonnance contenant le Budget des Dépenses 2010 disposent que « les crédits d'engagement et de liquidation non-utilisés des années antérieures, repris aux calendriers des constructions approuvés par le Collège réuni, peuvent être réinscrits à concurrence de 6 millions d'euros ». La Cour des comptes estime qu'une telle habilitation constitue une atteinte importante aux prérogatives de l'Assemblée réunie. Le député aimerait savoir si cette technique a déjà été utilisée au sein de la Commission communautaire commune et si d'autres assemblees y ont recours.

M. Jérôme Voisin, auditeur à la Cour des comptes, indique qu'aucun crédit n'est prévu au budget de la Commission communautaire commune pour l'achat des obligations linéaires. Habituellement, les opérations d'achat et de vente de titres se font uniquement par des opérations de trésorerie et le rendement net de l'opération est ensuite imputé en recettes. Dans ce cas-ci, le Collège réuni a opté pour l'achat de titres au-dessus du pair et pour lesquels des intérêts étaient déjà échus au moment de l'achat. Le titre qui présente une valeur faciale de 20 millions d'euros a donc coûté 24,9 millions d'euros à la Commission communautaire commune. En contrepartie, cela permet de dégager des intérêts supérieurs à une émission au pair. Il y aura ainsi encaissement fin décembre de 1,6 million d'euros au titre d'intérêts. Compte tenu des frais d'acquisition, une compensation en trésorerie n'est pas envisageable car les frais d'achat sont supérieurs au rendement attendu pour l'année 2009. La Cour des comptes préconise donc d'imputer les frais d'acquisition de ces titres au budget 2009. Cela nécessiterait l'inscription d'un nouveau crédit de 4,9 millions d'euros au budget 2009.

En ce qui concerne l'habilitation extraordinaire portée par les articles 4 de l'ajustement et 10 de l'initial, l'orateur ne pense pas qu'elle ait déjà été pratiquée au sein de la Commission communautaire commune. Il est en outre certain qu'une telle disposition n'a jamais été inscrite dans les budgets des entités fédérées francophones.

Mme Anne Sylvie Mouzon demande qui du Collège réuni ou de la gestion centralisée de la dette par M. Outers a décidé de l'achat de ces obligations linéaires.

De heer Jérôme Voisin, auditeur bij het Rekenhof, antwoordt dat die beslissing is genomen tijdens een vergadering van het Verenigd College.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon wijst erop dat het beheer van de thesaurie van de Gemeenschappelijk Gemeenschapscommissie onder het gewestelijk thesauriebeheer valt. Zijn het werkelijk het bicommunautaire bestuur en het Verenigd College die deze beslissing hebben genomen ?

De heer Jérôme Voisin, auditeur bij het Rekenhof, benadrukt dat de Gemeenschappelijk Gemeenschapscommissie haar eigen thesaurie sinds een tiental jaar beheert. Hij weet niet wie van het Verenigd College of het bicommunautaire bestuur de aankoop heeft voorgesteld, maar de beslissing is genomen door het Verenigd College.

IV. Samengevoegde algemene bespreking

De heer Joël Riguelle wijst erop dat het Gewest 5 miljoen euro heeft vastgelegd voor de Gemeenschappelijk Gemeenschapscommissie, maar dat die nog niet vereffend werd. Hij dringt erop aan dat het Verenigd College dat bedrag niet uit het oog verliest.

De begrotingsbijbepaling staat toe dat niet-gebruikte bedragen opnieuw worden ingeschreven om de uitvoering van de meerjareninvesteringsplannen (onder meer in de sector van de rusthuizen en de gehandicapten uit te voeren). De volksvertegenwoordiger vraagt of die regeling, die bekritiseerd is door het Rekenhof, de Gemeenschappelijk Gemeenschapscommissie in staat zal stellen om de nagestreefde doelstellingen te halen en haar verplichtingen in de betrokken aangelegenheden na te komen.

Mevrouw Elke Roex benadrukt dat de uiterste datum voor de indiening van het ontwerp van begrotingsordonnantie voor 2010 bij het Verenigd College niet werd gerespecteerd.

De meerjarenbegroting werd niet ingediend : is het Verenigd College van plan dat document aan de parlementsleden te bezorgen ? Beschikt het over een overzicht van de manier waarop het tijdens deze zittingsperiode van plan is te werken ?

Het ontwerp van begroting houdende de Middenbegroting voor 2010 trekt een bedrag uit voor de dotatie afkomstig van de federale overheid dat hoger is dan hetwelk ingeschreven is in het ontwerp van begroting van de federale Staat. Waarom schrijft het Verenigd College bewust een ander bedrag in dan het federaal niveau ? Het Verenigd College verantwoordt deze beslissing met onderhandelingen die het van plan is aan te knopen met de federale regering over dat onderwerp. De volksvertegenwoordigster is van oordeel dat een begroting de realiteit moet weergeven en niet de wensen van een regering.

M. Jérôme Voisin, auditeur à la Cour des comptes, répond que la décision a été prise lors d'une réunion du Collège réuni.

Mme Anne Sylvie Mouzon signale que la gestion de la trésorerie de la Commission communautaire commune relève de la gestion régionale de la trésorerie. Est-ce donc véritablement l'administration bicommunautaire et le Collège réuni qui ont pris cette décision ?

M. Jérôme Voisin, auditeur à la Cour des comptes, souligne que depuis une dizaine d'années la Commission communautaire commune gère elle-même sa trésorerie. Il ne sait pas qui du Collège réuni ou de l'administration bicommunautaire a proposé cette acquisition mais la décision a été prise par le Collège réuni.

IV. Discussion générale conjointe

M. Joël Riguelle rappelle que la Région a engagé un montant de 5 millions d'euros au profit de la Commission communautaire commune mais qu'il n'a pas encore été liquidé. Il insiste pour que le Collège réuni ne perde pas de vue ce montant.

Le cavalier budgétaire autorise la réinscription de montants non-utilisés afin de faciliter la réalisation des plans pluriannuels d'investissements (notamment dans le secteur des maisons de repos et des personnes handicapées). Le député demande si ce système, critiqué par la Cour des comptes, permettra à la Commission communautaire commune de répondre aux objectifs poursuivis et de faire face à ses obligations dans les matières concernées.

Mme Elke Roex souligne que la date ultime pour le dépôt, à l'Assemblée réunie, du projet d'ordonnance budgétaire pour l'année 2010 n'a pas été respectée.

Le budget pluriannuel n'a pas été déposé : le Collège réuni compte-t-il transmettre ce document aux parlementaires ? Dispose-t-il un aperçu de la manière dont il entend travailler au cours de cette législature ?

Le projet d'ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens pour l'année 2010 prévoit un montant pour la dotation en provenance de l'autorité fédérale supérieur à celui inscrit dans le projet de budget de l'Etat. Pourquoi le Collège réuni inscrit-il, de manière consciente, un montant autre que celui inscrit au niveau fédéral ? Le Collège réuni justifie cette décision par des négociations qu'il compte entamer avec le gouvernement fédéral sur ce point. La députée estime qu'un budget ne doit présenter que la réalité et non les souhaits d'un gouvernement.

De laattijdige aankoop van de lineaire obligaties heeft 4,9 miljoen euro gekost aan de Gemeenschappelijk Gemeenschapscommissie. Hoe is het Verenigd College van plan dat bedrag te recupereren ? Het Verenigd College houdt weer eens geen rekening met de realiteit in haar begroting, want, zoals het Rekenhof heeft opgemerkt, heeft het die 4,9 miljoen euro niet ingeschreven.

Het Rekenhof heeft eveneens problemen met het bedrag in de aanpassing van de uitgaven om, volgens de begrotingsfiches, de uitgaven voor personeelskosten die in 2010 verschuldigd zullen zijn aan de FOD Financiën, op voorhand en ten belope van 1.674.000 euro te betalen. De volksvertegenwoordigster begrijpt dat deze maatregel de bespreking van de begroting 2010 tussen de partijen van de meerderheid vergemakkelijkt, maar het Rekenhof merkt op dat deze verrichting een schending is van het algemeen beginsel van de begrotingsannualiteit.

Het verschil tussen de vastleggingskredieten en de vereffeningskredieten, dat in de initiële begroting 2009 is vastgesteld op 4,9 miljoen euro, wordt verhoogd tot 7,7 miljoen euro bij de aanpassing, wat zou moeten leiden tot een verhoging van het encours van de vastleggingen. Op de begroting 2010 schrijft men evenwel opnieuw een potentiële toename van het encours van de vastleggingen met 4,9 miljoen euro in. Ingeval de kredieten tijdens de begrotingsjaren 2009 en 2010 volledig opgebruikt worden, wijst het Rekenhof erop dat het totale encours van de vastleggingen 79 miljoen euro zal kunnen bedragen per 31 december 2010. De volksvertegenwoordiger wil weten hoe het Verenigd College van plan is om van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een gezonde begroting te maken. Beschikt het Verenigd College over meerjarenplan om tot een gezonde begrotings-situatie te komen ?

Ten slotte komt mevrouw Elke Roex terug op de machtiging waarvan de heer Michel Colson heeft gesproken. De Verenigde Vergadering zal een machtiging verlenen aan het Verenigd College om een begrotingsaanpassing uit te voeren zonder dat ze daarover ingelicht wordt. Een dergelijke machtiging aanvaarden, zet het Parlement volledig buiten spel. Bovendien geldt die machtiging voor 2009 en 2010. De volksvertegenwoordiger is bereid om een eventuele begrotingsaanpassing te bespreken, maar weigert zo'n bepaling die de Verenigde Vergadering buiten spel zet, te aanvaarden.

Bij wijze van inleiding van zijn betoog benadrukt de heer Michel Colson dat alle bij wet bepaalde documenten niet zijn overgezonden aan het Rekenhof.

De volksvertegenwoordiger is tevreden over de terugbetaling van de 334.855 euro aan investeringssubsidies die het Verenigd College heeft toegekend aan de vzw PVT Wiener voor inrichtingswerken met het oog op het oprichten van een huis voor psychiatrische zorg, dat zijn activiteiten nooit heeft opgestart. Hij had het Verenigd College daarover ge-

L'acquisition tardive des obligations linéaires a coûté 4,9 millions d'euros au budget de la Commission communautaire commune. Comment le Collège réuni compte-t-il récupérer cet argent ? Encore une fois, le Collège réuni ne présente pas la réalité dans son budget car, comme l'a fait remarquer la Cour des comptes, il n'a pas inscrit ce montant de 4,9 millions d'euros.

De même, la Cour des comptes pointe le montant prévu à l'ajustement des dépenses pour, selon les fiches budgétaires, liquider par anticipation et à hauteur de 1.674.000 euros des dépenses en frais de personnel qui seront dues au SPF Finances en 2010. La députée comprend que cette mesure facilite la discussion du budget 2010 entre les partis de la majorité mais la Cour des comptes fait observer que cette opération méconnaît le principe général de l'annualité budgétaire.

L'écart entre les crédits d'engagement et les crédits de liquidation, arrêté à 4,9 millions d'euros au budget initial 2009, monte à 7,7 millions d'euros à l'ajustement, ce qui devrait conduire à une augmentation de l'encours des engagements. Pourtant, au budget 2010, on inscrit à nouveau un accroissement potentiel de l'encours des engagements de 4,9 millions d'euros. Dans l'hypothèse d'une consommation intégrale des crédits au cours des exercices 2009 et 2010, la Cour des comptes indique que l'encours total des engagements pourrait atteindre 79 millions d'euros au 31 décembre 2010. La députée souhaite savoir comment le Collège réuni entend faire du budget de la Commission communautaire commune un budget sain ? Le Collège réuni dispose-t-il d'un plan pluriannuel pour revenir à une situation budgétaire saine ?

Enfin, Mme Elke Roex revient sur le problème de l'habilitation évoquée par M. Michel Colson. L'Assemblée réunie donnerait une délégation au Collège réuni pour faire un ajustement budgétaire sans qu'elle en soit informée. Accepter une telle habilitation reviendrait à méconnaître totalement la fonction parlementaire. De plus, cette habilitation s'applique à 2009 et à 2010. La députée est prête à discuter d'un éventuel ajustement budgétaire mais elle se refuse à accepter une telle disposition qui met l'Assemblée réunie de côté.

M. Michel Colson souligne, en préambule à son intervention, que tous les documents prévus par la législation n'ont pas été transmis la Cour des comptes.

Le député se réjouit du remboursement des 334.855 euros de subsides d'investissement octroyés par le Collège réuni à l'asbl MSP Wiener pour des travaux d'aménagement destinés à permettre le démarrage d'une maison de soins psychiatriques qui n'avait jamais débuté ses activités. Il avait interpellé le Collège réuni sur ce sujet et il est heureux de

interpelleerd en hij is tevreden dat er gevolg is gegeven aan zijn interpellatie. Met die gerecupereerde fondsen kan de begroting 2010, waarvan het tekort met 500.000 euro stijgt in vergelijking met de initiële begroting 2009, evenwel niet worden gered.

De aanpassing 2009 vermindert de raming van de federale dotatie met 736.000 euro. Het Rekenhof merkt evenwel op dat het bedrag dat voor die dotatie is ingeschreven in de aangepaste begroting van de uitgaven van de Staat, 104.000 euro lager ligt dan dat bedrag. Waarom is de raming van de federale dotatie niet verminderd met 840.000 euro ? In 2010 volhardt het Verenigd College in de boosheid en schrijft het een ontvangst in die 1,3 miljoen euro hoger is dan de uitgave die op de federale begroting is ingeschreven voor die dotatie. De spreker heeft de onaangename indruk dat het Verenigd College dat geld in de begroting inschrijft, hoewel het met zekerheid weet dat het dat bedrag niet zal krijgen. Het Rekenhof merkt trouwens op dat de financieringswet die bedragen vaststelt. Het Verenigd College heeft misschien de intentie om de financieringswetten te herzien.

Uit de gedachtewisseling met het Rekenhof blijkt dat de aankoop van lineaire obligaties wel degelijk een beslissing van het Verenigd College is. Deze verrichting is weinig interessant gebleken en de spreker vraagt zich af hoe het Verenigd College het probleem van de ontbrekende 4,9 miljoen euro zal oplossen.

De heer Michel Colson stelt zich de vraag waarom een bedrag van 2.500.000 euro behouden wordt in de aanpassing voor de aankoop van gebouwen, terwijl het duidelijk is dat deze operatie niet zal doorgaan in 2009. Dit bedrag is trouwens opnieuw ingeschreven in de initiële begroting 2010.

Het Rekenhof heeft tot slot kritiek op artikel 4 van het ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting en artikel 10 van het ontwerp van ordonnantie houdende de uitgavenbegroting 2010. Een dergelijke machtiging doet in grote mate afbreuk aan de prerogatieven van de Verenigde Vergadering aangezien het Verenigd College toegestaan wordt, zonder dat in zoveel woorden te zeggen, om met 6.000.000 euro (maximum) het totaal van de vastlegging- en vereffeningskredieten te verhogen, zonder zelfs de Verenigde Vergadering daarvan op de hoogte te stellen. De uitvoering van deze machtiging zou overigens tot een verslechtering van het financieringssaldo van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie kunnen leiden. Een dergelijke maatregel lijkt totaal in strijd met de transparantie waarmee de meerderheidspartijen zo graag uitpakken. De volksvertegenwoordiger weigert dus een blanco cheque aan het Verenigd College te geven. Het Rekenhof kon trouwens bevestigen dat deze machtiging geen gewoonte is van de GGC of van de andere parlementaire assemblees.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon wenst meer uitleg over de ontvangsten ingeschreven in de aanpassing 2009 in ar-

voir qu'une suite a été donnée à son interpellation. La récupération de ces fonds ne permettra cependant pas de sauver le budget 2010 dont le déficit est en augmentation de 500.000 euros par rapport à l'initial 2009.

L'ajustement 2009 diminue l'estimation de la dotation fédérale d'un montant de 736.000 euros. La Cour des comptes fait cependant observer que le montant prévu pour cette dotation dans le budget ajusté des dépenses de l'Etat est inférieur de 104.000 euros à cette somme. Pourquoi l'estimation de la dotation fédérale n'est-elle pas diminuée de 840.000 euros ? En 2010, le Collège réuni persiste dans cette démarche et prévoit une recette supérieure de 1,3 million d'euros à la dépense prévue dans le budget de l'Etat pour cette dotation. L'orateur a la désagréable impression que le Collège réuni inscrit cet argent alors qu'il sait pertinemment qu'il ne l'aura pas. La Cour des comptes fait d'ailleurs remarquer que c'est la loi de financement qui détermine ces montants. Le Collège réuni a peut-être l'intention de revoir les lois de financement.

Il ressort de l'échange de vues avec la Cour des comptes que l'acquisition d'obligations linéaires est bien une décision du Collège réuni. Cette opération s'est révélée peu intéressante et l'orateur se demande comment le Collège réuni va résoudre le problème des 4,9 millions d'euros manquants.

M. Michel Colson se demande pourquoi un montant de 2.500.000 euros est maintenu à l'ajustement pour l'acquisition de bâtiments alors qu'il est clair que cette opération n'aura pas lieu en 2009. Ce montant est d'ailleurs réinscrit au budget initial 2010.

Enfin, la Cour des comptes critique l'article 4 du projet d'ordonnance contenant ajustement du Budget général des Dépenses et l'article 10 du projet d'ordonnance contenant le Budget des Dépenses 2010 : « Une telle habilitation constitue une importante atteinte aux prérogatives de l'Assemblée réunie puisqu'elle autorise le Collège réuni, sans pour autant le désigner nommément, à augmenter de 6 millions d'euros (au maximum) le total des crédits d'engagement et de liquidation, et ce, sans même en informer l'Assemblée réunie. Par ailleurs, la mise en œuvre de cette habilitation pourrait amener une détérioration du solde de financement de la Commission communautaire commune. ». Une telle mesure semble aller totalement à l'encontre de la transparence vantée par les partis de la majorité. Le député se refuse donc à donner un chèque en blanc au Collège réuni. La Cour des comptes vient d'ailleurs de confirmer que cette habilitation n'est une habitude ni de la Commission communautaire commune ni des autres assemblees parlementaires.

Mme Anne Sylvie Mouzon souhaite recevoir des éclaircissements sur les recettes imputées à l'ajustement 2009 à

tikel 29.01 (kredietinteressen en meerwaarden geïnd gedurende het lopende jaar, die het resultaat zijn van kassaldi en beleggingen). Het ontwerp bevat immers de ramingen terzake ten belope van 2.000.000 euro, terwijl het Rekenhof meent dat de GGC slechts een bedrag van 1,6 miljoen euro als interesten op de lineaire obligaties zal innen.

De ontvangsten worden weer eens te hoog geraamd door het Verenigd College wat betreft de dotatie komende van de centrale overheid. Noch in de aanpassing 2009 noch in de initiële begroting 2010 stemmen de bedragen ingeschreven door het Verenigd College immers overeen met de bedragen van de federale overheid. De algemene toelichting preciseert dat tijdens de aanpassing 2010 het reële bedrag van de dotatie ingeschreven zal worden, nadat contacten plaatsgevonden hebben met het federale niveau om één en ander aan te passen in de gewenste richting. Ieder jaar gaat het Verenigd College op dezelfde manier te werk, en ieder jaar loopt het slecht af. In ieder geval, indien de minister van begroting van Open VLD er niet in slaagt om zijn federale collega van begroting van de Open VLD te overtuigen, zou men definitief moeten afzien van deze techniek.

De raming van de diverse opbrengsten wordt op 455.000 euro gebracht in de aanpassing 2009. Het Rekenhof merkt echter op dat, volgens de informatie gegeven door het bestuur, de tot op vandaag geïnde ontvangsten dit bedrag reeds overschrijden. De stijging van deze ontvangsten is voornamelijk het gevolg van de terugbetaling van investeringssubsidies ten belopen 334.855 euro. Waarom schat het Verenigd College deze ontvangsten die moeten komen van de Koning Boudewijnstichting te laag ?

Het Rekenhof onderstreept dat geen enkele basisallocatie ingeschreven in het ontwerp van aanpassing van de uitgavenbegroting het mogelijk maakt om de uitgaven van 4,9 miljoen euro ten laste te nemen, welke het gevolg is van de aankoop van lineaire obligaties. Hoe denkt het Verenigd College deze kwestie bij te sturen ?

Het Rekenhof wijst erop dat het niet verantwoord is om in het kader van een aangepaste begroting hetzelfde bedrag van onderbenutting van kredieten over te nemen als in de initiële begroting, aangezien het net het doel van een aanpassing is om de kredieten precies aan te passen aan de financieringsbehoeften van het begrotingsjaar die op dit moment op meer precieze wijze gekend zijn. Het commissielid vraagt waarom het Verenigd College geen preciezer bedrag voorstelt en beter verantwoord is. Is het daartoe niet in staat ? Verdwijnt de begroting van de GGC naar de achtergrond na de uitvoering van de Gewestbegroting ? Dat zou ten zeerste betreurenswaardig zijn, omdat de bicommunautaire sector de gehele openbare sector van de gezondheid en de bijstand aan personen omvat die geen andere keuze heeft dan bicommunautair te zijn. Door het bicommunautair te verwaarlozen, verwaarloost men de openbare sector van de gezondheid en de bijstand aan personen. Dat is onaanvaardbaar.

l'article 29.01 (Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisses et des placements). En effet, le projet porte les estimations en la matière à 2 millions d'euros alors que la Cour des comptes estime que la Commission communautaire commune ne percevra qu'un montant de 1,6 million d'euros au titre d'intérêts sur les obligations linéaires.

Les recettes sont encore une fois surestimées par le Collège réuni en ce qui concerne la dotation en provenance du pouvoir central. En effet, ni à l'ajustement 2009 ni à l'initial 2010 les montants inscrits par le Collège réuni ne correspondent à ceux inscrits par le Fédéral. L'exposé général précise que lors de l'ajustement 2010, le montant réel de la dotation sera inscrit après que des contacts avec le niveau fédéral auront été pris afin d'ajuster cela dans la direction souhaitée. Chaque année le Collège réuni procède de cette façon, chaque année cela ne marche pas. En tout cas, si le ministre du Budget bruxellois Open Vld n'arrive pas à convaincre son collègue le ministre fédéral du Budget Open Vld, il faudra alors définitivement cesser de recourir à cette technique.

L'estimation des produits divers est portée à 455.000 euros à l'ajustement 2009. Cependant, la Cour des comptes remarque que, selon les données fournies par l'administration, les recettes perçues à ce jour dépassent déjà ce montant. L'augmentation de ces recettes résulte principalement du remboursement de subsides d'investissements à hauteur de 334.855 euros. Pourquoi le Collège réuni sous-estime-t-il ces recettes qui doivent venir de la Fondation Roi Baudouin ?

La Cour des comptes souligne qu'aucune allocation de base inscrite dans le projet d'ajustement du budget des dépenses ne permet la prise en charge de la dépense de 4,9 millions d'euros découlant de l'acquisition d'obligations linéaires. Comment le Collège réuni compte-t-il corriger cette question ?

La Cour des comptes fait remarquer qu'il n'est pas justifié de reprendre, dans le cadre d'un budget ajusté, le même montant de sous-utilisation de crédits qu'au budget initial étant donné que la vocation d'un ajustement est précisément d'adapter les crédits aux besoins de financement de l'exercice qui à ce moment sont connus de manière plus précise. La commissaire demande pourquoi le Collège réuni ne propose pas un montant plus précis et mieux justifié. N'en est-il pas capable ? Le budget de la Commission communautaire commune passe-t-il au second plan après la réalisation du budget régional ? Cela serait extrêmement regrettable car le bicommunautaire comprend l'ensemble du secteur public de la santé et de l'aide sociale qui n'a pas d'autre choix que d'être bicommunautaire. En négligeant le bicommunautaire, on néglige le secteur public de la santé et de l'aide aux personnes. C'est inadmissible.

Wat betreft de normen van de HRF, herinnert ze eraan dat er geen zijn voor 2009 en voor 2010 en dat men in Brussel niet katholiek moet zijn dan de paus.

Het encours neemt toe en men zou een beroep moeten doen op de schatkist om compensaties te krijgen. Net zoals bij de COCOF kan dat tot problemen leiden.

Er is ook een probleem met de cijfers wat betreft de thesaurie van de GGC. Volgens de leden van het Verenigd College, op 28 september 2010, lagen de bedragen die beschikbaar waren in de thesaurie van de GGC op 46.606.969,84 euro. Dat bedrag zal gebruikt worden om het encours te dekken op de investeringen in de gezondheidssector (37.758.628 euro) en de sector van de bijstand aan personen (12.434.433 euro). Het totaal van het encours bedraagt dus 50.193.061 euro voor een thesaurie van 46.606.969,84 euro. In tegenstelling tot wat de leden van het Verenigd College beweren, kan het encours niet door de thesaurie gedekt worden, omdat het groter is. Bovendien moet de thesaurie ook een probleem van algemeen deficit financieren.

De volksvertegenwoordiger komt terug op de aankoop van lineaire obligaties. Artikel 3 van het ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van de GGC voor het begrotingsjaar 2010 bepaalt uitdrukkelijk dat het Verenigd College gemachtigd wordt, in afwachting van de bestemming van liquiditeiten van de GGC voor de financiering van haar projecten, om die ter beschikking te stellen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ter dekking van zijn thesauriebehoeften. Er is dus wel degelijk een verband tussen het beheer van de bicommunautaire thesaurie en de gewestelijke thesaurie. Zij vindt het dus eigenaardig dat de bicommunautaire sector alleen heeft gehandeld. Zij wenst overigens te weten of het Gewest, wanneer het de thesauriemiddelen van de bicommunautaire sector gebruikt, aan de GGC het gedeelte van de winsten terugbetaalt die overeenstemmen met haar bijdrage. Dat zou logisch zijn vooral omdat de thesaurie van de bicommunautaire sector niet in staat is om de uitstaande bedragen en het deficit te dekken.

De algemene beleidsverklaring beloofde een gedetailleerd overzicht van de vooruitgang van de werken, zowel in de ziekenhuissector als in de sector van de rusthuizen en de rust- en verzorgingstehuizen. Dat is aan de parlementsleden niet bezorgd en het is van fundamenteel belang om te kunnen beschikken over dit investeringsplan alvorens de begroting te kunnen goedkeuren.

Wat betreft de verdeling van de investeringen tussen de openbare sector en de privésector, stelt mevrouw Mouzon een verschuiving vast van de middelen van de openbare sector naar de privésector. De verantwoording die daarvoor gegeven wordt is dat de privésector sneller werkt dan de openbare sector. Dat is normaal omdat die niet aan het toezicht onderworpen is en ook niet aan de wet op de overheidsopdrachten. De privésector is altijd in het voordeel. Is

En ce qui concerne les normes CSF, elle rappelle qu'il n'y en a pas pour 2009 et pour 2010 et qu'il n'est pas question d'être plus catholique que le pape à Bruxelles.

L'encours augmente et, il faudra recourir à la trésorerie pour compenser. Comme à la Cocof, cela risque d'entraîner des problèmes.

Il existe également un problème de chiffres au niveau de la trésorerie de la Commission communautaire commune. Selon les membres du Collège réuni, au 28 septembre 2010, les montants disponibles en trésorerie de la Commission communautaire commune s'élevaient à 46.606.969,84 euros. Cette somme sera utilisée pour couvrir l'encours sur les investissements pour le secteur de la santé (37.758.628 euros) et pour le secteur de l'aide aux personnes (12.434.433 euros). Le total de l'encours se monte donc à 50.193.061 euros pour une trésorerie de 46.606.969,84 euros. Contrairement à ce qu'affirment les membres du Collège réuni, l'encours ne pourra être couvert par la trésorerie car il est supérieur à celle-ci. De plus, la trésorerie doit également couvrir un problème de déficit global.

La députée revient sur l'opération d'acquisition d'obligations linéaires. L'article 3 du projet d'ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2010 indique clairement que « Le Collège réuni est autorisé, en attendant l'affectation des liquidités de la Commission communautaire commune au financement de ses projets, de les mettre à disposition de la Région de Bruxelles-Capitale en couverture de ses besoins de trésorerie. ». Il y a donc bien un lien entre la gestion de la trésorerie bicommunautaire et la trésorerie régionale. Elle s'étonne donc que le bicommunautaire se soit lancé seul dans une opération. Par ailleurs, elle souhaite savoir si la Région, lorsqu'elle utilise les moyens de trésorerie du bicommunautaire, ristourne à la Commission communautaire commune la partie des profits réalisés correspondant au prorata de son intervention. Cela semblerait tout à fait logique d'autant plus que la trésorerie du bicommunautaire ne permettra pas de couvrir les encours et le déficit.

La déclaration de politique générale promettait un état détaillé de l'avancement des travaux aussi bien en secteur hospitalier qu'en secteur MR et MRS. Cela n'a pas été transmis aux parlementaires et il est fondamental d'avoir ce plan des investissements avant de pouvoir voter le budget.

En ce qui concerne la répartition des investissements entre le secteur public et le secteur privé, Mme Mouzon constate un glissement de moyens du public vers le privé. La justification avancée est que le secteur privé va plus rapidement que le secteur public. C'est tout à fait normal dans la mesure où il n'est ni soumis à la tutelle ni à la loi sur les marchés publics. Le secteur privé est toujours favorisé. N'est-il pas possible de trouver des solutions pour que

het niet mogelijk om oplossingen te vinden opdat de openbare sector, die onderworpen is aan bijzondere regels, zijn facturen op tijd kan binnenbrengen ? Het is het Verenigd College dat via besluit alle procedures inzake toezicht op de openbare organen regelt. Het voorziet in overdreven termijnen voor het toezicht, abnormaal zware procedures (goedkeuringstoezicht in plaats van vernietigingstoezicht) en probeert de regels om te keren in geval van inertie van het bestuur na afloop van de termijn voor het toezicht, zodat die termijn geïnterpreteerd wordt, niet als een goedkeuring maar als een weigering van goedkeuring. Al deze procedures wegen op de overheid. Een van de manieren om iets aan dit probleem te doen is de uitvoeringsbesluiten beter opstellen en de procedures voor het toezicht te herzien. De termijnen voor het toezicht afstellen op die van het Gewest zou reeds een grote stap vooruit zijn. Het bicommunautaire bestuur lijkt altijd veel tijd nodig te hebben om zijn toezicht uit te oefenen. De overheid krijgt daarentegen vaak circulaire voor projecten om subsidies te krijgen en verantwoordingen in drie dagen. De volksvertegenwoordiger vraagt dat in de investeringsplannen een onderscheid gemaakt wordt tussen de openbare sector en de privésector.

Het Verenigd College vertrouwt de coördinatie van de alternatieven inzake zorg toe aan een vzw, maar dat is niet duidelijk genoeg. Bovendien moet protocol 3, dat aan de basis ligt van projecten voor alternatieve zorg, nog de instemming van de Verenigde Vergadering krijgen. Het advies van de Raad van State over het KB van 2 juli 2009 houdende de voorwaarden waarbinnen het verzekeringscomité overeenkomsten kan sluiten met toepassing van artikel 56, paragraaf 2, eerste lid, 3°, van de wet betreffende de verplichtte verzekeringen inzake gezondheidszorg en vergoedingen, gecoördineerd op 14 juli 1994, voor de financiering van alternatieve zorg en steun aan de zorg voor kwetsbare bejaarden, onderstreept dat zowel protocol nummer drie als aanhangsel 3 beschouwd moeten worden als een samenwerkingsakkoord in de zin van artikel 92*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Ze kunnen dan ook geen gevolg hebben als ze niet de instemming gekregen hebben van alle betrokken wetgevers. Tot nu toe heeft enkel het parlement van het Waals Gewest ingestemd met de teksten in kwestie. De volksvertegenwoordiger meent dat men moet zorgen voor deze instemming binnen de Verenigde Vergadering alsook een debat moet voeren over de manier waarop de uitvoering van protocol 3 georganiseerd wordt.

Alle gezagsniveaus hebben de neiging om te besparen op de rug van de OCMW's. Deze laatste worden gesubsidieerd door ongeveer alle gezagsniveaus en worden cumulatief gepenaliseerd. Wat denkt het Verenigd College te doen om deze verliezen te compenseren ? Als voorbeeld geldt de begroting voor het Sociaal Waterfonds. Die blijft dezelfde, terwijl de prijs van het water gestegen is. De OCMW's zullen dit verschil moeten betalen voor de personen die hun waterfactuur niet kunnen betalen. Bij gebrek aan subsidies komt dit terecht bij de gemeenten. Deze redenering geldt ook voor een reeks sectoren.

le secteur public, soumis à des règles particulières, puisse rentrer ses factures à temps ? C'est le Collège réuni qui, par arrêté, règle toutes les procédures de tutelle sur les organismes publics. Il se prévoit des délais de tutelle excessifs, des procédures anormalement lourdes (tutelle d'approbation plutôt que d'annulation) et essaie d'inverser les règles en cas de silence de l'administration à l'expiration du délai de tutelle de façon à ce que celui-ci soit interprété non comme une approbation mais comme un refus d'approbation. Tous ces procédés ne font qu'alourdir la tâche des pouvoirs publics. Une des façons de remédier à ce problème est de mieux concevoir les arrêtés d'exécution et les procédures de tutelle. Calquer les délais de tutelle sur ceux pratiqués par la Région serait déjà un grand progrès. L'administration du bicommunautaire semble toujours avoir besoin de beaucoup de temps pour exercer sa tutelle. En revanche, les pouvoirs publics reçoivent fréquemment des circulaires où ils doivent rentrer des projets pour obtenir des subsides et des justificatifs en trois jours. Par ailleurs, la députée demande que dans les plans d'investissement les différences faites entre le secteur public et le secteur privé soient clairement expliquées.

Le Collège réuni confie la coordination des alternatives de soins à une asbl mais cela manque de clarté. De plus, le protocole 3 à l'origine des projets d'alternatives de soins doit encore faire l'objet d'un assentiment par l'Assemblée réunie. En effet, l'avis du Conseil d'Etat sur l'arrêté royal du 2 juillet 2009 fixant les conditions dans lesquelles le Comité de l'assurance peut conclure des conventions en application de l'article 56, § 2, alinéa 1^{er}, 3°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, pour le financement de soins alternatifs et de soutien aux soins à des personnes âgées fragiles souligne que « Tant le protocole 3 que l'avenant 3 doivent être considérés comme un accord de coopération au sens de l'article 92*bis* de la spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Dès lors, ils ne peuvent avoir d'effet s'ils n'ont pas reçu assentiment de tous les législateurs concernés. Jusqu'à présent, seul le Parlement de la Région wallonne a donné son assentiment aux textes concernés. ». La députée estime qu'il faut prévoir cet assentiment au sein de l'Assemblée réunie ainsi qu'un débat sur la manière d'organiser la mise en œuvre du Protocole 3.

Tous les pouvoirs publics ont tendance à faire des économies notamment sur le dos CPAS. Ces derniers étant subventionnés par à peu près tous les niveaux de pouvoir, ils sont pénalisés de façon cumulative. Que compte faire le Collège réuni pour compenser ces pertes ? A titre d'exemple, le budget alloué au Fonds social de l'eau reste identique alors que le prix de l'eau a augmenté. Les CPAS devront payer cette différence pour les personnes incapables de régler leur facture d'eau et faute de subsides, cela retombera sur les communes. Ce raisonnement peut être répété pour une série de secteurs.

Mevrouw Anne Herscovisci komt terug op de te hoge raming van de bedragen van de federale dotatie voor de bicommunautaire sector. Het gaat om een indicatie van een sterke politieke wil. Men kan immers geen treurzang blijven houden over de groeiende behoeften van de bevolking, over het schandaal van de armoede, de sociale behoeften en de gezondheid, de noodzaak om iets te doen aan de demografische boem zonder te proberen om de begrotingsmiddelen van de bicommunautaire sector te verhogen. Zij wil weten of het Verenigd College zijn doelstellingen denkt te halen, afgezien van de overtuigingscapaciteit van minister van begroting Jean-Luc Vanraes ?

De herinschrijving van vastleggingskredieten in 2010 ten belope van 2,5 miljoen euro voor de aankoop van een gebouw stemt overeen met de regeringsverklaring waarin de aankoop van een gebouw aangekondigd wordt om de vzw's te huisvesten of te herhuisvesten die tot de bevoegdheid gezondheid en bijstand aan personen van de GGC behoren. Het is echter niet normaal dat 2,5 miljoen euro vastleggingskredieten worden ingeschreven en 0 euro ordonnanceringskredieten. De VZW's waaraan de GGC belangrijke opdrachten toevertrouwt (CMDC, Steunpunt thuislozenzorg Brussel, enzovoort) hebben moeilijkheden als gevolg van deze toestand.

Een aantal tegenstrijdige cijfers worden voorgesteld wat betreft de thesaurie. In de regeringsverklaring kondigt het Verenigd College aan dat het beheer van de thesaurie een belangrijke uitdaging wordt en dat men de zaken moet verduidelijken. De volksvertegenwoordiger wil dus meer uitleg over de werkelijke toestand van de thesaurie. Het is immers onaanvaardbaar dat als er al te veel geld in thesaurie zou zitten, die tot niets dient. Anderzijds is zij er zich ook van bewust dat men deze thesaurie niet moet uitputten en recht tegen de muur knallen.

De spreker wil weten waarom het Verenigd College een machtiging vraagt om grotere bedragen te kunnen uitgeven.

De heer Philippe Close herinnert eraan dat er dringend werk moet gemaakt worden van het akkoord gesloten tijdens de vorige zittingsperiode wat betreft het investeringsplan voor de openbare ziekenhuizen en de private ziekenhuizen. De investeringsschema's van de Iris-ziekenhuizen zijn klaar, de vergunningen zijn ingediend of staan op het punt ingediend te worden. De keuze voor een kalender over 10 jaar (12 indien nodig) is gemaakt, wat het met name mogelijk gemaakt heeft om niet te moeten kiezen tussen de verschillende ziekenhuissites. De Iris-ziekenhuizen moeten de machtiging krijgen om verschillende projecten te starten vanaf het eerste semester 2010. Het begrotingstraject van de GGC moet dus vastgelegd worden en men moet de nodige geruststellingen geven over het feit dat het encours de thesaurie overschrijdt. De openbare ziekenhuizen hebben een aantal bedragen als provisie opzijgezet die de kredieten moeten dekken in afwachting dat de subsidies uitbetaald worden. Het is de bedoeling om de kredieten eerder te kun-

Mme Anne Herscovici revient sur la surestimation des montants de la dotation fédérale au bicommunautaire. Il s'agit d'une indication d'une volonté politique forte. En effet, on ne peut pas continuer à pleurer sur les besoins croissants de la population, sur le scandale de la pauvreté, les besoins sociaux et de santé, la nécessité de faire face au boum démographique sans essayer de renforcer les moyens budgétaires du bicommunautaire. Elle souhaite savoir, comment, au-delà de la capacité de conviction du ministre du Budget Jean-Luc Vanraes, le Collège réuni compte-t-il parvenir à ces fins ?

La réinscription en crédits d'engagement en 2010 de 2,5 millions d'euros pour l'achat d'un bâtiment correspond à la déclaration gouvernementale qui annonce « l'achat d'un bâtiment, destiné à loger ou reloger les asbl relevant de la compétence Santé et Aide aux Personnes de la Commission communautaire commune ». Il est cependant anormal d'inscrire 2,5 millions d'euros en crédits d'engagement et zéro euro en crédit d'ordonnancement. Des asbl auxquelles la Commission communautaire commune confie des missions importantes (CDCS, Centre d'appui au secteur bruxellois de l'aide aux sans-abri, etc.) se trouvent en difficultés du fait de cette situation.

Un certain nombre de chiffres contradictoires sont avancés en ce qui concerne la trésorerie. Dans la déclaration gouvernementale, le Collège réuni annonce que la gestion de sa trésorerie sera un enjeu essentiel et qu'il faudra mettre les choses au clair notamment quant aux désengagements opérés. La députée souhaite donc recevoir des éclaircissements sur la réalité de la trésorerie. En effet, il n'est pas acceptable que si trésorerie abondante il y a, elle ne serve à rien. D'un autre côté, elle est également consciente qu'il ne faut pas épuiser cette trésorerie et aller droit dans le mur.

Enfin, l'oratrice souhaite connaître la raison pour laquelle le Collège réuni demande une habilitation afin pouvoir dépenser des montants importants.

M. Philippe Close rappelle qu'il est urgent de mettre en œuvre l'accord intervenu sous la précédente législature en ce qui concerne le plan des investissements des hôpitaux publics et privés. Les schémas d'investissement des hôpitaux Iris sont prêts, les permis sont déposés ou en cours de l'être. Le choix d'un calendrier sur 10 ans (voir 12 si nécessaire) a été fait, ce qui a notamment permis de ne pas devoir faire des arbitrages entre les différents sites hospitaliers. Les hôpitaux Iris doivent recevoir l'habilitation de lancer les différents projets dès le premier semestre 2010. Il est donc essentiel de fixer la trajectoire budgétaire de la Commission communautaire commune et d'apporter les apaisements sur le fait que l'encours dépasse la trésorerie. L'orateur signale que les hôpitaux publics ont provisionné une série de sommes qui doivent couvrir les crédits intercalaires, le temps que les subventions soient liquidées. L'objectif est de pouvoir engager plus tôt les crédits. Il est donc urgent de passer par une procédure d'ordonnance et

nen vastleggen. Men moet dus via een ordonnantie werken en via de machtiging van het Rekenhof om het mogelijk te maken dat de juridische vastlegging de boekhoudkundige vastlegging kan voorafgaan. De ziekenhuizen staan voor een uitdaging, er is een financiële uitdaging en het gaat ook om een instrument voor de economische buitengewone relance van het Gewest. Administratieve en budgettaire mechanismen mogen niet verhinderen dat projecten ontwikkeld worden.

Collegelid Jean-Luc Vanraes geeft toe dat de begroting na de wettelijke datum, te weten 31 oktober, ingediend is; 31 oktober viel op een zaterdag dit jaar en de diensten van het Parlement waren op maandag 2 november gesloten. Dat is de reden waarom overeengekomen is om de begroting op dinsdag 3 november in te dienen.

De meerjarenbegroting zal als bijlage bij het verslag gevoegd worden (*zie bijlage 1*).

Wat betreft de dotatie van de centrale overheid en het verschil tussen de bedragen ingeschreven op de federale begroting en de bedragen op de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, is er een dubbel antwoord : enerzijds heeft de federale Staat in zijn aangepaste begroting een bedrag ingeschreven dat niet overeenstemt met de cijfers die aan de GGC bezorgd zijn. Anderzijds is het Verenigd College er zich van bewust dat, met toepassing van de wet, deze ontvangst op negatieve wijze geïndexeerd zal worden in 2010. Toch is beslist om een te hoge raming van deze ontvangst te behouden en te onderhandelen met de federale Staat om te proberen een hoger bedrag dan het bedrag uit de wet binnen te halen. Men hoeft zich trouwens geen zorgen te maken omdat de GGC over voldoende reserves beschikt om een eventueel tekort te dekken. In de onderhandelingen met de federale Staat zal men het ook moeten hebben over de herfinanciering van Brussel en dus van de GGC die voor belangrijke uitdagingen staat. Het Verenigd College voorziet bijvoorbeeld in een monitoring van de personeelskosten in 2010, rekening houdend met de noodzakelijke uitgaven.

Het is onjuist te beweren dat de begroting een rekening is. Het gaat over de intenties van het Verenigd College om zijn beleid volgend jaar tot een goed einde te brengen.

De door het Verenigd College gevraagde machtiging is beperkt tot de bestaande kalender van de bouwwerken en geldt dus niet voor het geheel van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Het lid van het Verenigd College preciseert dat de aankoop van lineaire obligaties voor 20 miljoen euro door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voorgesteld is door Dexia, die een kassierscontract heeft met de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Hij legt de operatie in detail uit. Om een hoger rendement op de thesaurie te behalen, het bedrag van de gerealiseerde intresten en meerwaarden in de aanpassing van de middelenbegroting

par l'habilitation de la Cour des comptes afin de permettre que l'engagement juridique puisse précéder l'engagement comptable. Il s'agit d'un enjeu hospitalier, financier et d'un outil de relance économique extraordinaire pour la Région. Des mécanismes administratifs et budgétaires ne peuvent empêcher des projets de se développer.

Le membre du Collège Jean-Luc Vanraes convient que le budget a été déposé après la date légale prévue, à savoir le 31 octobre. Le 31 octobre tombait un samedi cette année et les services du Parlement étaient fermés le lundi 2 novembre. C'est la raison pour laquelle il avait été convenu de déposer le budget le mardi 3 novembre.

Le budget pluriannuel sera joint en annexe au rapport (*cf. annexe 1*).

En ce qui concerne la dotation en provenance de l'autorité centrale et la différence des montants inscrits au Fédéral et à la Commission communautaire commune, il existe une double réponse. D'une part, l'Etat fédéral a inscrit dans son budget ajusté un montant qui ne correspond pas aux chiffres transmis à la Commission communautaire commune. D'autre part, le Collège réuni est conscient qu'en application de la loi, ce revenu sera indexé de façon négative en 2010. Il a tout de même décidé de maintenir une surestimation de cette recette et d'avoir des négociations avec le Fédéral pour essayer d'obtenir un montant plus important que celui prévu dans la loi. Il n'y a d'ailleurs pas lieu de s'inquiéter car la Commission communautaire commune dispose de réserves suffisantes pour couvrir un éventuel manque à gagner. Par ailleurs, il faudra intégrer dans la discussion avec le Fédéral la question du refinancement de Bruxelles et donc aussi celui de la Commission communautaire commune qui doit faire face à d'importants défis. Le Collège réuni prévoit ainsi un monitoring des coûts de personnel en 2010, en tenant compte des dépenses nécessaires.

Il est faux de dire que le budget est un compte, il s'agit des intentions du Collège réuni pour mener à bien ses politiques l'année suivante.

L'habilitation demandée par le Collège réuni est limitée au calendrier des constructions existant et ne s'étant donc pas à l'ensemble du budget de la Commission communautaire commune.

Le membre du Collège réuni précise que l'acquisition d'obligations linéaires pour un montant de 20 millions d'euros par la Commission communautaire commune a été proposée par la banque Dexia qui a un contrat de caissier avec la Commission communautaire commune. Il explique l'opération de façon détaillée. Afin d'augmenter le rendement de la trésorerie, de faire à peu près correspondre le montant des plus-values et des intérêts réalisés

2009 in de buurt van de raming te krijgen en toch binnen de legislatuur te blijven, werd beslist om van beleggingen met een looptijd van enkele dagen tot ongeveer een maand over te stappen naar de aankoop van een lineaire obligatie. In dat opzicht werd gekozen voor de aankoop van OLO 12 met vervaldag 24 december 2012. Eind september 2009 bedroeg de indicatieve yield (rendement) 2,05 %. Voor een nominaal bedrag van 10 miljoen euro wordt nog dit jaar een coupon van 8 % of 800.000 euro betaald. Het indicatief aankoopbedrag bedroeg ongeveer 11.833.000 euro en hierbij diende er dan nog rekening te worden gehouden met de gelopen intresten van 625.000 euro. Een dergelijke belegging is vrijgesteld van roerende voorheffing en heeft een zeer grote liquiditeit. Tevens is er een kapitaalsgarantie. Concreet betekent dat dat op 24 december 2009 een coupon van 8 % wordt geïnd. Voor een belegging van 10 miljoen euro zou de netto-opbrengst dan 175.000 euro (= 800.000 – 625.000) bedragen. Omdat een bedrag van 0 miljoen euro in dat product werd belegd, genereert dat in de middelenbegroting een bedrag van 1.600.000 euro. Van deze operatie is in de uitgavenbegroting geen spoor terug te vinden. Het betreft een verrichting die via de rekening « beleggingen » en dus via de beschikbare middelen in de thesaurie wordt gefinancierd. In de boekhouding zullen uiteraard wel de reële verrichtingen tot uiting komen. Ook bij alle beleggingen in het verleden werd nooit een basisallocatie in de uitgavenbegroting voor de kosten ingevoegd. De totale kost van deze belegging 24.915.000 euro en levert een bedrag van 26.400.000 euro op (= 20.000.000 + 1.600.000 (coupon 2009) + 1.600.000 (coupon 2010) + 1.600.000 (coupon 2011) + 1.600.000 (coupon 2012)).

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon zegt dat het Rekenhof de bal mislaat als het beweert dat de kosten voor deze operatie in de begroting ingeschreven moeten worden, aangezien, volgens het collegelid, alles geregeld kan worden via thesauriebewegingen en dat de thesauriemiddelen voldoende zullen zijn.

De heer Dirk Lalemant, directeur van de dienst boekhouding en de begroting van het bestuur van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, legt uit dat het Rekenhof voornamelijk het ontbreken van een basisallocatie in de uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie aan de kaak stelt. Het Rekenhof is echter niet in staat om te zeggen aan wie dat bedrag van 4,9 miljoen euro toegewezen zou moeten worden, indien de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie dat op haar begroting zou inschrijven. In feite versast de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie gewoonweg 4,9 miljoen euro uit haar schatkist naar haar beleggingen. Het is dus een eenvoudige thesauriebeweging die geen uitgavenpost vereist in de uitgavenbegroting 2010. Een bedrag van 4,9 miljoen euro wordt uitgetrokken voor deze operatie in de thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Collegelid Jean-Luc Vanraes zegt dat de ontvangst uit de Koning Boudewijnstichting overeenstemt met de betaling van één personeelslid. De cijfers vermeld door mevrouw

lors de l'ajustement du budget des moyens 2009 aux estimations tout en restant dans la législature, on a décidé d'abandonner les placements d'une durée de quelques jours à environ un mois pour procéder à l'achat d'une obligation linéaire. À cette fin, on a opté pour une OLO 12 qui arrivera à échéance le 24 décembre 2012. Fin septembre 2009, le rendement indicatif s'élevait à 2,05%. Pour un montant nominal de 10 millions d'euros, on percevra encore cette année un coupon de 8%, soit 800.000 euros. Le montant d'achat indicatif s'élève à quelque 11.833.000 euros auquel il faut encore ajouter les intérêts courus de 625.000 euros. Un tel placement est exonéré du précompte mobilier et présente une très grande liquidité. En outre, il est assorti d'une garantie de capital. Concrètement, cela signifie que le 24 décembre 2009 on percevra un coupon de 8 %. Pour un investissement de 10 millions d'euros, le rendement net serait de 175.000 euros (= 800.000 – 625.000). Comme on a investi un montant de 20 millions d'euros dans ce produit, le montant généré dans le budget des moyens est de 1.600.000 d'euros. On ne trouve pas trace de cette opération dans le budget des dépenses. Il s'agit d'une opération qui est financée via le compte « Placements » et donc via les moyens de trésorerie disponibles. Il va de soi que les opérations réelles apparaîtront dans la comptabilité. Pour tous les autres placements réalisés dans le passé, il n'y a jamais eu non plus d'allocation de base pour les frais au budget des dépenses. Ce placement coûte au total 24.915.000 d'euros et rapporte 26.400.000 d'euros (= 20.000.000 + 1.600.000 (coupon 2009) + 1.600.000 (coupon 2010) + 1.600.000 (coupon 2011) + 1.600.000 (coupon 2012)).

Mme Anne Sylvie Mouzon indique que la Cour des comptes a donc tort de dire que les frais de cette opération doivent être imputés au budget puisque, selon le membre du Collège réuni, tout peut se faire par des mouvements de trésorerie et que les moyens de trésorerie seront suffisants.

M. Dirk Lalemant, Directeur du service comptabilité et budget de l'administration de la Commission communautaire commune, explique que la Cour des comptes reproche essentiellement l'absence d'une allocation de base dans le Budget des Dépenses de la Commission communautaire commune. La Cour des comptes est cependant incapable de lui dire à qui devrait être attribué ce montant de 4,9 millions d'euros si la Commission communautaire commune l'inscrivait à son budget. En fait, la Commission communautaire commune fait simplement passer 4,9 millions d'euros de sa trésorerie vers ses placements. Il s'agit donc d'un simple mouvement de trésorerie qui ne nécessite pas un poste de dépenses dans le Budget des Dépenses 2010. Un montant de 4,9 millions d'euros est réservé pour cette opération dans la trésorerie de la Commission communautaire commune.

Le membre du Collège Jean-Luc Vanraes indique que la recette perçue de la Fondation Roi Baudouin correspond au paiement d'un membre du personnel. Cependant, les chif-

Mouzon omvatten echter eveneens andere posten. Hij zal als bijlage bij het verslag een gedetailleerd overzicht van de andere posten voegen (*zie bijlage 2*).

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon zegt dat, gelet op de begrotingsinschrijvingen, de overeenkomst met de Koning Boudewijnstichting in 2009 niet verlengd lijkt te worden in 2010.

Collegelid Jean-Luc Vanraes antwoordt dat deze overeenkomst eind 2009 verlengd zal worden voor 2010.

De subsidies voor bouwwerken beschreven in het investeringsplan zullen dus niet in een enkel jaar betaald worden. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie beschikt overigens over een constante thesaurie sinds een aantal jaren. De thesaurie bedraagt thans 48.080.000 euro.

Het investeringsplan zal als bijlage bij het verslag gevoegd worden (*zie bijlage 3*).

Het collegelid vraagt zich af of het nuttig is om een ordonnantie goed te keuren houdende instemming met Protocol 3 aangezien dit laatste in 2010 afloopt. Hij zal evenwel de kwestie bestuderen.

Het Verenigd College heeft nog altijd de intentie om het gebouw te kopen. Dat is trouwens de reden waarom de kredieten als vastlegging geboekt zijn. Het is de bedoeling om dat gebouw te betalen met saldi die teruggewonnen zouden kunnen worden, een beetje overal in de begroting. Dat is de reden waarom geen enkel ordonnanceringskrediet ingeschreven is.

Mevrouw Anne Herscovici is toch verbaasd over het feit dat niets ingeschreven wordt als ordonnanceringskredieten voor de aankoop van dit gebouw. Het verschil tussen de 2,5 miljoen euro ingeschreven als vastleggingskrediet en de nullen ingeschreven als vereffeningskredieten kan de indruk geven dat men niet echt de bedoeling heeft om resultaten te boeken.

Collegelid Jean-Luc Vanraes bevestigt dat het echt de bedoeling is dit gebouw aan te kopen.

De heer Michel Colson vraagt of het Verenigd College nog van plan is om in 2009 uitgaven te doen.

Collegelid Jean-Luc Vanraes antwoordt dat de vastlegging zal plaatsvinden in 2010.

De heer Michel Colson vraagt dan waarom dat bedrag behouden wordt in de aanpassing 2009.

Collegelid Jean-Luc Vanraes geeft de heer Colson gelijk.

Hij stelt de heer Philippe Close gerust wat betreft de uitvoering van de ziekenhuisinvesteringsplannen.

fres mentionnés par Mme Mouzon reprennent également d'autres postes. Il donnera, en annexe au rapport, le détail des autres postes (*cf. annexe 2*).

Mme Anne Sylvie Mouzon indique que, compte tenu des imputations budgétaires, la convention passée avec la Fondation Roi Baudouin en 2009 ne semble pas être reconduite en 2010.

Le membre du Collège Jean-Luc Vanraes répond que cette convention sera prolongée fin 2009 et couvrira 2010.

Les subsides pour les constructions prévus dans le plan des investissements ne devront donc pas être payés en une seule année. Par ailleurs, la Commission communautaire commune dispose d'une trésorerie constante depuis un certain nombre d'années. A l'heure actuelle, la trésorerie se monte à 48.080.000 d'euros.

Le plan des investissements sera transmis en annexe au rapport (*cf. annexe 3*).

Le membre du Collège se demande s'il est utile de voter une ordonnance portant assentiment au Protocole 3 dans la mesure où ce dernier expire en 2010. Il va cependant étudier la question.

Le Collège réuni a toujours l'intention d'acheter le bâtiment. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle des crédits sont prévus en engagement. La volonté est cependant de payer ce bâtiment avec les soldes qui pourront être récupérés un peu partout dans le budget. C'est la raison pour laquelle aucun crédit d'ordonnancement n'est prévu.

Mme Anne Herscovici s'étonne tout de même que rien ne soit inscrit en crédits d'ordonnancement pour l'achat de ce bâtiment. L'écart entre les 2,5 millions d'euros inscrits en crédits d'engagement et le zéro inscrit en crédits de liquidation peut laisser penser qu'il n'y a pas vraiment une volonté d'aboutir.

Le membre du Collège Jean-Luc Vanraes affirme qu'il y a une volonté ferme de procéder à l'achat de ce bâtiment.

M. Michel Colson demande si le Collège réuni compte encore engager les dépenses en 2009.

Le membre du Collège Jean-Luc Vanraes répond que l'engagement aura lieu en 2010.

M. Michel Colson demande alors pourquoi ce montant est maintenu à l'ajustement 2009.

Le membre du Collège Jean-Luc Vanraes donne raison à M. Colson.

Il rassure M. Philippe Close quant à l'exécution des plans d'investissement hospitalier.

De heer Philippe Close zegt dat de ordonnantie houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle aangepast moet worden, omdat de ordonnantie verhindert dat de ziekenhuizen werken starten zolang de officiële vergunningen en akkoorden van de Regering niet ontvangen zijn. Het is dus onmogelijk voor de Irisziekenhuizen om de werken te starten (en te prefinancieren) alvorens daartoe de machtiging te hebben gekregen. Eens deze ziekenhuizen deze machtiging hebben, zoals bepaald in het akkoord met het Verenigd College, zullen zij de werken prefinancieren, maar zij moeten zeker zijn van het begrotingstraject van de bicommunautaire sector.

Collegelid Jean-Luc Vanraes zegt dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie over voldoende reserves beschikt en de 5 miljoen euro waarop zij een trekkingsrecht heeft niet nodig heeft.

De heer Joel Riguelle onderstreept dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie het hoofd zal moeten bieden aan zeer grote investeringen inzake rust- en ziekenhuizen. De middelen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zouden dus beter uitgebreid worden.

Collegelid Jean-Luc Vanraes antwoordt dat dit geld opgevorderd zal worden wanneer de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie dat nodig heeft.

Collegelid Jean-Luc Vanraes onderstreept dat het thesauriebeheer van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie op onafhankelijke wijze gebeurt. Het beheer wordt niet aan het Gewest toevertrouwd. Het is dus onmogelijk wat dan ook aan het Gewest te vragen, omdat het Gewest de bicommunautaire schatkist niet beheert.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon wijst erop dat een begrotingsbijbepaling voorschrijft dat de bicommunautaire sector haar thesaurie kan toevertrouwen aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Collegelid Jean-Luc Vanraes antwoordt dat zulks niet gebeurt.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon vraagt dan om die begrotingsbijbepaling te schrappen. Men moet een amendement in die zin indienen.

Collegelid Jean-Luc Vanraes stemt daarmee in.

Collegelid Evelyne Huytebroeck verbindt er zich toe om met het bestuur na te gaan in hoever het mogelijk is de toezichtstermijnen in te korten en te vereenvoudigen, zodat de openbare sector niet meer wordt benadeeld.

Mevrouw Anne Herscovici komt terug op wat het Verenigd College een noodzakelijke modernisering van het bestuur heeft genoemd. De begrotingssituatie is zodanig dat men moet trachten om met de best mogelijke instrumenten

M. Philippe Close signale qu'il faut adapter l'ordonnance portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle car elle empêche les hôpitaux de commencer les travaux tant qu'ils n'ont pas reçu les autorisations et les accords du gouvernement. Il est donc impossible pour les hôpitaux Iris de commencer les travaux (et de les préfinancer) avant d'en avoir reçu l'habilitation. Une fois que les hôpitaux recevront cette habilitation, comme prévu dans l'accord passé avec le Collège réuni, ils préfinanceront les travaux mais il faut qu'ils soient certains de la trajectoire budgétaire du bicommunautaire.

Le membre du Collège Jean-Luc Vanraes indique que la Commission communautaire commune dispose de réserves suffisantes et peut se passer des 5 millions d'euros sur lesquels elle a un droit de tirage.

M. Joël Riguelle souligne que la Commission communautaire commune va devoir faire face à des investissements colossaux en matière de maisons de repos et d'hôpitaux. Les moyens de la Commission communautaire commune feraient donc bien d'être renforcés.

Le membre du Collège Jean-Luc Vanraes répond que cet argent sera exigé lorsque la Commission communautaire commune en aura besoin.

Le membre du Collège Jean-Luc Vanraes souligne que la gestion de la trésorerie de la Commission communautaire commune se fait de façon indépendante. Elle n'est pas confiée à la Région. Il est donc impossible de demander quoi que ce soit à la Région dans la mesure où celle-ci ne gère pas la trésorerie du bicommunautaire.

Mme Anne Sylvie Mouzon signale qu'un cavalier budgétaire prévoit que le bicommunautaire peut mettre sa trésorerie à disposition de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le membre du Collège Jean-Luc Vanraes répond que cela ne se fait pas.

Mme Anne Sylvie Mouzon demande alors de supprimer ce cavalier budgétaire. Il faudra déposer un amendement en ce sens.

Le membre du Collège Jean-Luc Vanraes marque son accord.

Le membre du Collège Evelyne Huytebroeck s'engage à voir avec l'administration dans quelle mesure il est possible de raccourcir et de simplifier les délais de tutelle de façon à ce que le secteur public ne soit plus pénalisé.

Mme Anne Herscovici revient sur ce que le Collège réuni a appelé une nécessaire modernisation de l'administration. La situation budgétaire est telle qu'il faut essayer de se donner les meilleurs outils possibles et d'aider l'ad-

te werken en het bestuur bij te staan als het problemen ondervindt. Het is belangrijk dat de openbare sector zo goed mogelijk werkt en geen extra problemen voorgeschoteld krijgt.

De volksvertegenwoordiger vraagt dat de staat van de thesaurie (onbeschikbare middelen, voor hoelang) als bijlage bij het verslag wordt gevoegd (*zie bijlage 4*).

De heer Michel Colson is niet tevreden met de uitleg die hij heeft gekregen over de dotatie van de federale Staat. Hij begrijpt nog steeds niet waarom het Verenigd College een hoger bedrag inschrijft dan het bedrag waarin de financieringswet voorziet. Is het College van plan om die wet in 2010 te wijzigen ?

Het verbaast de volksvertegenwoordiger dat geen enkele volksvertegenwoordiger reageert op het ontbrekende antwoord van het Verenigd College over de machtigingen in artikel 4 van de aanpassing van de uitgavenbegroting en in artikel 8 van de uitgavenbegroting 2010.

Collegelid Jean-Luc Vanraes vindt dat hij die vraag al beantwoord heeft. Het gaat enkel over de mogelijke verschillen in het tijdschema voor de bouwwerken.

Mevrouw Elke Roex wil weten wat de beschikbare reserves zijn om een eventuele verlaging van de federale dotatie te compenseren.

De aan het Verenigd College verleende de machtiging is niet beperkt tot begrotingskeuzes met wijzigingen in het tijdschema voor de bouwwerken. Die machtiging omvat eveneens beleidskeuzes.

Collegelid Jean-Luc Vanraes is het niet eens met de volksvertegenwoordiger. Er kunnen enkel wijzigingen zijn in het tijdschema voor de bouwwerken.

Mevrouw Elke Roex vindt dat het niet noodzakelijk is om wijzigingen in de begroting aan te brengen als het tijdschema voor de bouwwerken wordt nageleefd.

Collegelid Jean-Luc Vanraes legt uit dat het mogelijk is dat de vergunningen niet op tijd worden verkregen en dat het begin van de werken wordt uitgesteld. Het is onmogelijk om aan alles te denken in een bouwdoos.

Collegelid Evelyne Huytebroeck preciseert dat het tijdschema voor de bouwwerken vastgesteld is en dat de verdeling overheid/privé niet zal worden gewijzigd.

Mevrouw Elke Roex wijst erop dat het enige dat kan gebeuren in een bouwschema is een vertraging van het project. Het geld dat niet gebruikt is voor die projecten kan dan al gebruikt worden voor andere projecten. Als het geld niet wordt gebruikt, zal het bestemd blijven voor het tijdschema voor de bouwwerken.

ministration si elle éprouve des difficultés. Il est important que le secteur public soit le meilleur possible et qu'on ne lui complique pas la vie.

La députée demande que soit joint en annexe l'état de la trésorerie (part immobilisée, pour combien de temps) (*cf. annexe 4*).

M. Michel Colson n'est pas satisfait de l'explication donnée en ce qui concerne la dotation de l'Etat fédéral. Il ne comprend toujours pas pourquoi le Collège réuni inscrit un montant supérieur à celui prévu par la loi de financement. Compte-t-il modifier cette loi en 2010 ?

L'orateur s'étonne qu'aucun député ne réagisse à l'absence de réponse du Collège réuni sur les habilitations prévues aux articles 4 de l'ajustement du Budget des Dépenses et 10 du Budget 2010 des Dépenses.

Le membre du Collège Jean-Luc Vanraes pense avoir déjà répondu à cette question. Il s'agit uniquement des différences qui pourraient exister dans le calendrier des constructions.

Mme Elke Roex souhaite connaître les réserves disponibles pour compenser une éventuelle diminution de la dotation fédérale.

L'habilitation qui serait donnée au Collège réuni ne se limite pas à des choix budgétaires, avec des glissements au sein du calendrier des constructions. Elle comprend également des choix politiques.

Le membre du Collège Jean-Luc Vanraes n'est pas d'accord avec la députée. Il ne pourra y avoir des glissements qu'au sein du calendrier des constructions fixé.

Mme Elke Roex pense qu'il n'est pas nécessaire d'effectuer des glissements budgétaires si le calendrier des constructions est respecté.

Le membre du Collège Jean-Luc Vanraes explique que des autorisations peuvent ne pas être obtenues à temps et retarder le démarrage des travaux. Il est impossible de tout prévoir dans un dossier de construction.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck précise que le calendrier des constructions est établi et que la répartition public/privé ne sera pas modifiée.

Mme Elke Roex indique que la seule chose qui peut arriver dans un calendrier des constructions est le ralentissement d'un projet. L'argent non-utilisé pour ces projets peut donc être utilisé à l'avance pour d'autres projets. Si cet argent n'est pas utilisé, il restera prévu pour le calendrier des constructions.

Collegelid Jean-Luc Vanraes bevestigt dat het Verenigd College zal instaan voor de betaling van alle projecten volgens het tijdschema. Niemand zal benadeeld worden.

Mevrouw Elke Roex vraagt waarom het Verenigd College een machtiging nodig heeft in zover het de regels in acht neemt en het tijdschema volgt.

De heer Dirk Lalemant, directeur van de dienst boekhouding en begroting van het bestuur van de Gemeenschappelijk Gemeenschapscommissie, legt uit dat de vereffeningskredieten van het tijdschema voor de bouwwerken verlaagd werden bij de aangepaste begroting 2009, want sommige projecten worden later uitgevoerd. Het Verenigd College heeft bijgevolg gevraagd om de middelen die niet werden gebruikt in 2009, opnieuw te mogen gebruiken in 2010. Sinds enkele jaren is de Gemeenschappelijk Gemeenschapscommissie overgegaan van niet-gesplitste kredieten naar gesplitste kredieten voor de hele begroting. Als het Verenigd College een vastlegging doet voor een welbepaald project en de uitvoering ervan vertraging oploopt, heeft dat onmiddellijk gevolgen voor de vereffeningskredieten. Wat de vereffening betreft, is een project over vijf jaar gespreid. Aangezien de vereffeningskredieten voor de investeringen in 2009 lager waren dan de ramingen, zal deze machtiging het Verenigd College het mogelijk maken om het geld dat niet gebruikt wordt in 2010, uit te geven.

Mevrouw Elke Roex vraagt waarom het Verenigd College die machtiging ook voor 2009 aanvraagt. Het Verenigd College moet toch een goed overzicht hebben van de uitvoering van het tijdschema voor de bouwwerken.

Collegelid Jean-Luc Vanraes antwoordt dat het louter gaat over reserves voor de toekomst. Theoretisch gezien, was dat het maximumbedrag dat het Verenigd College nodig zal kunnen hebben in 2009.

Mevrouw Elke Roex vindt de machtiging voor 2009 overbodig. Ze vindt die machtigingsprocedure hoe dan ook zeer eigenaardig.

Collegelid Jean-Luc Vanraes herhaalt dat een begroting geen rekening is. Het gaat over een evaluatie van de situatie en de raming van de bedragen die zullen moeten worden betaald tussen oktober 2009 en 2010. Het is onmogelijk om met zekerheid te zeggen dat daar geen enkele andere factuur aan toegevoegd wordt.

Mevrouw Elke Roex herinnert eraan dat het Verenigd College bij de aanpassing van de begroting 2009 de vereffeningskredieten van de kalender voor de bouwwerken heeft aangepast aan de realiteit. Ze worden verlaagd tot 17.100.000 euro. Het Verenigd College voegt er evenwel aan toe dat het tegen eind 2009, namelijk over zes weken, misschien 3 miljoen euro zal moeten betalen. Het Verenigd College bespreekt dus een begrotingsaanpassing, hoewel het helemaal niet zeker is dat er 3 miljoen euro aan vereffeningskredieten zal moeten worden betaald.

Le membre du Collège Jean-Luc Vanraes affirme que le Collège réuni assura le paiement de tous les projets, selon le calendrier des constructions. Personne ne sera désavantagé.

Mme Elke Roex souhaite savoir pourquoi le Collège réuni a besoin d'une habilitation dans la mesure où il respecte les règles et reste dans le calendrier des constructions.

M. Dirk Lalemant, Directeur du service comptabilité et budget de l'administration de la Commission communautaire commune, explique que les crédits de liquidation du calendrier des constructions ont été diminués à l'ajustement 2009 car certains projets connaissent une exécution plus tardive. Le Collège réuni demande donc à pouvoir réutiliser en 2010 les moyens qui n'ont pas été employés en 2009. Depuis quelques années la Commission communautaire commune est passée des crédits non-dissociés aux crédits dissociés sur l'ensemble du budget. Si le Collège réuni réalise un engagement pour un projet déterminé et que l'exécution de celui-ci connaît des retards, cela aura un effet immédiat sur les crédits de liquidation. En ce qui concerne la liquidation, un projet s'étend sur cinq ans; en 2009, les crédits de liquidation utilisés pour les investissements ayant été inférieurs à ce qui avait été évalué, cette habilitation permettra au Collège réuni de dépenser l'argent non-employé en 2010.

Mme Elke Roex demande pourquoi le Collège réuni demande cette habilitation également pour 2009. Le Collège réuni doit pourtant avoir un bon aperçu de la réalité de l'exécution du calendrier des constructions.

Le membre du Collège Jean-Luc Vanraes répond qu'il s'agit simplement de réserves demandées pour le futur. D'un point de vue théorique, c'est le montant maximal dont le Collège réuni pourra avoir besoin en 2009.

Mme Elke Roex pense que cette habilitation est inutile pour 2009. Quoi qu'il en soit, elle trouve cette procédure d'habilitation extrêmement curieuse.

Le membre du Collège Jean-Luc Vanraes répète qu'un budget n'est pas un compte. Il s'agit d'une évaluation de la situation et des montants qui devront être payés entre octobre 2009 et 2010. Il est impossible de dire avec certitude qu'aucune autre facture ne viendra s'ajouter.

Mme Elke Roex rappelle que le Collège réuni a, à l'ajustement 2009, adapté les crédits de liquidation du calendrier des constructions à la réalité; ces derniers tombent à 17.100.000 euros. Cependant, le Collège réuni ajoute que d'ici à la fin de l'année 2009, c'est-à-dire six semaines, il devra peut-être payer 3 millions d'euros. L'Assemblée réunie discute donc d'un ajustement budgétaire pour lequel il n'y a pas encore la moindre certitude quant à l'utilisation de 3 millions d'euros de crédits de liquidation.

V. A. AFDELING 03 – Bijstand aan personen

V.A.1. Algemene uiteenzetting van het lid van het Verenigd College Evelyne Huytebroeck, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen (afdeling 03)

Het Collegelid van het Verenigd College heeft de volgende toespraak voor de verenigde commissies gehouden :

« 1. Inleiding

Het jaar 2010 is het eerste jaar van de nieuwe legislatuur waarvoor het Verenigd College, in zijn nieuwe samenstelling, een begroting voorlegt aan de Verenigde Vergadering. Deze begroting is de budgettaire vertaling van meerdere elementen :

- (1) het Regeerakkoord « De prioriteiten van de GGC voor de jaren 2009-2014 », de Verklaring van het Verenigd College van 16 juli 2009 en de Beleidsverklaring van 22 oktober 2009.
- (2) de budgettaire situatie die hier vorige week werd toegelicht en besproken, onder meer het inschrijven van een ongewijzigde federale dotatie en de voorafbetaling tijdens het jaar 2009 van een belangrijk deel van de uitgaven van de Administratie voor 2010. Toch hebben wij een, weliswaar beperkte, budgettaire marge kunnen vrijmaken voor de ontwikkeling van nieuw beleid.
- (3) het specifieke karakter van het jaar 2010, het Europees jaar voor de bestrijding van armoede en sociale uitsluiting, het jaar waarin België het voorzitterschap waarneemt van de Europese Unie, en het jaar waarin het tweede volledige armoederapport zal worden gepubliceerd en dat voor het eerst ook een Gebudgetteerd Actieplan Armoedebestrijding zal bevatten dat is gebaseerd op een Geïntegreerd Beleidsplan Armoedebestrijding.
- (4) het respect voor de engagementen uit het verleden, meer bepaald de wetgeving – de ordonnantie van 7 november 2002 betreffende de centra en diensten voor bijstand aan personen en de uitvoeringsbesluiten – en de beslissingen van het Verenigd College betreffende de investeringsplannen in de bejaarden- en gehandicaptenzorg.

2. Algemeen overzicht

Het budget van de afdeling « Bijstand aan Personen » voor het jaar 2010 bedraagt 49,8 miljoen euro aan vastlegingskredieten, exclusief de investeringen, of 76,5 % van het totaal van de GGC-begroting. Maakt men abstractie van

V. A. DIVISION 03 – Aide aux personnes

V.A.1. Exposé général de la membre du Collège réuni Evelyne Huytebroeck, compétente pour la politique de l'Aide aux personnes (division 03)

La membre du Collège réuni a tenu le discours suivant devant les commissions réunies :

« 1. Introduction

L'année 2010 est la première année de la nouvelle législature pour laquelle le Collège réuni, dans sa nouvelle composition, présente un budget à l'Assemblée réunie. Ce budget est la traduction de plusieurs éléments :

- (1) l'Accord de la majorité « Les priorités de la CCC 2009-2014 », la Déclaration du Collège réuni du 16 juillet 2009 et la Déclaration de politique générale du 22 octobre 2009.
- (2) la situation budgétaire qui a été présentée et débattue au sein de cette commission la semaine passée, entre autres l'inscription d'une dotation fédérale inchangée et l'avance, pendant l'année 2009, d'une partie importante des dépenses de l'Administration pour l'année 2010. Pourtant, nous avons pu libérer des marges budgétaires restreintes pour le développement de nouvelles politiques.
- (3) le caractère spécifique de l'année 2010, en même temps l'année européenne de la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale, l'année dans laquelle la Belgique assume la présidence de l'Union européenne, et l'année de la publication du deuxième rapport complet sur la pauvreté, un rapport qui comportera pour la première fois un Plan d'action budgétisé, basé sur le Plan politique intégré de lutte contre la pauvreté.
- (4) le respect des engagements du passé, notamment la réglementation en vigueur – c'est-à-dire l'ordonnance du 7 novembre 2002 concernant les centres et services d'aide aux personnes et ses arrêtés d'exécution – et les décisions du Collège réuni concernant les plan d'investissements dans le secteur des maisons de repos et dans le secteur de l'aide aux personnes handicapées.

2. Les généralités

Le budget de la division « Aide aux Personnes » s'élève en crédits d'engagement à 49,8 millions d'euros pour l'année 2010, hors investissements, soit 76,5 % du total du budget de la CCC. En faisant abstraction du Fonds spécial de

het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn, waarbij de GGC enkel optreedt als doorgeefluik, dan bedraagt het budget van de afdeling « Bijstand aan Personen » in de Begroting 2010 31,1 miljoen euro, tegenover 29,8 miljoen euro in de initiële begroting 2009, of een verhoging met 4,3 %.

De afdeling « Bijstand aan Personen » omvat in grote lijnen vijf domeinen, namelijk : het gezins- en bejaardenbeleid, de centra voor algemeen welzijnswerk, de thuislozenzorg, de gehandicaptenzorg en de OCMW's.

De eerste vier domeinen zijn gereguleerd door de ordonnantie van 7 november 2002 betreffende de centra en diensten voor bijstand aan personen en door hun respectieve uitvoeringsbesluiten. Sinds 1 januari 2008 is de afdeling « Bijstand aan Personen » bijna volledig gereguleerd. Met inbegrip van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn zijn de gereguleerde kredieten goed voor meer dan 90 % van de begroting van de afdeling « Bijstand aan Personen ». Voegt men daarbij de projecten waarvan de subsidiëring jaarlijks wordt verlengd (en dan hebben wij het over Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie, het Steunpunt voor de diensten voor schuldbemiddeling « GREPA », de Gewestelijke School Openbaar Bestuur, de sociale coördinatie van de OCMW's), dan rest er ons minder dan 1 % van de begroting om nieuwe initiatieven te ontwikkelen om tegemoet te komen aan de groeiende behoeften van de Brusselaars.

De voornaamste prioriteit in het regeerakkoord van het Verenigd College is de bestrijding van armoede en sociale ongelijkheid voor ziekte en de ongelijke toegang tot de zorg. Een belangrijk deel van de begroting van de afdeling « Bijstand aan Personen » heeft betrekking op vormen van directe armoedebestrijding, zoals de subsidies aan de OCMW's, de private centra algemeen welzijnswerk en de thuislozenzorg. Daarnaast behoren ook heel wat projectsubsidies tot de armoedebestrijding, zoals GREPA, de organisaties waar armen het woord nemen, de cultuurcheques van Article 27, het sociaal krediet van Crédal Plus, de coördinatie van de voedselhulp. Ten slotte werd een nieuwe basisallocatie gecreëerd met als naam « Toelagen aan projecten voor armoedebestrijding », en met een budget van 242.000 euro. Deze bijkomende middelen zullen worden ingezet om het armoedebeleid te verdiepen, met bijzondere aandacht voor de preventie.

3. De beleidsdomeinen

3.1. Het beleid ten voordele van gezinnen en bejaarden

Het beleid ten voordele van gezinnen en bejaarden bestaat uit de subsidiëring van de diensten voor thuiszorg, de dagcentra voor bejaarden en van de organisaties die instaan voor de verspreiding van informatie terzake, meer bepaald

l'Aide sociale, où la CCC fait simplement office de boîte aux lettres, le budget de la division « Aide aux Personnes » représente 31,1 millions d'euros pour 2010 par rapport à 29,8 millions d'euros pour le budget initial 2009, soit une augmentation de 4,3 %.

La division « Aide aux Personnes » comprend, dans les grandes lignes, cinq domaines : la politique de la famille et celle des personnes âgées, les centres d'aide sociale, l'aide aux sans-abri, l'aide aux personnes handicapées et les CPAS.

Les quatre premiers domaines sont principalement réglés par l'ordonnance du 7 novembre 2002 concernant les centres et services d'aide aux personnes et par leurs arrêtés d'exécution respectifs. Depuis le 1^{er} janvier 2008, le secteur de l'aide aux personnes est quasi totalement réglé. Dans les chiffres budgétaires, en ce compris le Fonds spécial de l'aide sociale, l'ensemble de crédits réglés représente plus que 90 % du budget global du secteur de l'aide aux personnes. Si l'on y ajoute les projets dont le subventionnement est prolongé annuellement (il s'agit ici du CDCS, du GREPA, de l'ERAP, de la coordination sociale des CPAS), l'espace restant pour de nouveaux projets répondant aux importants besoins des Bruxellois est malheureusement réduit à moins de 1 % du budget.

Les priorités dans l'accord de la majorité du Collège réuni sont la lutte contre la pauvreté et les inégalités sociales en matière de santé et d'accès aux soins. Une partie importante du budget de la division « Aide aux Personnes » concerne la lutte directe contre la pauvreté, notamment via les subsides aux CPAS, aux centres d'aide aux personnes privés et à l'aide aux sans-abri. Il faut y ajouter des subsides de projets de lutte contre la pauvreté, comme le GREPA, les organisations permettant aux plus démunis de participer à la vie sociale, les tickets culture Article 27, les crédits sociaux accompagnés de Crédal-Plus, la coordination de l'aide alimentaire. De plus, on a créé une nouvelle allocation de base « Subventions aux projets de lutte contre la pauvreté », alimentée de 242.000 euros. Ces moyens supplémentaires seront mobilisés pour approfondir la politique de lutte contre la pauvreté, avec un accent particulier sur le volet de la prévention.

3. Les domaines de la politique

3.1. La politique au bénéfice des ménages et des personnes âgées

Le budget englobe le subventionnement des services de l'aide à domicile, les centres de jour pour les personnes âgées et les organisations qui s'occupent de la diffusion d'information, plus particulièrement Infor-Homes/Home-

Home Info-Infor Homes. Ten slotte behoren ook de uitgaven voor sociale ziekten tot dit programma.

Het totale bedrag dat is voorzien bedraagt 6,2 miljoen euro, een bedrag dat iets lager ligt dan dat in de initiële begroting 2009. Dit heeft te maken met de overdracht van de subsidies voor de dagverzorgingscentra, voor een totaal van 175.000 euro, naar de afdeling « Gezondheid ». Tegelijk worden er nog geen bedragen ingeschreven voor de subsidiëring van de potentiële dagcentra voor bejaarden. De wetgeving terzake treedt in werking in 2010. De verhoging van de toelage aan de vzw Coördinatie Home-Info/Infor-Homes is bedoeld voor het Meldpunt ouderenmis(be)handeling, waarvan de financiering wordt geïntegreerd in de jaarlijkse subsidie.

3.2. De centra voor algemeen welzijnswerk

Het totale bedrag dat in de begroting 2010 voor deze centra is voorzien, bedraagt 4,7 miljoen euro, en is bedoeld voor de subsidiëring van de erkende centra voor algemeen welzijnswerk. Daartoe behoren in hoofdzaak de centra voor maatschappelijk werk en de centra voor justitieel welzijnswerk. De middelen volstaan echter niet voor de subsidiëring van alle erkende centra.

Tijdens het jaar 2010 zullen de eerste resultaten worden vrijgegeven van de centrale registratie bij de centra algemeen welzijnswerk en CASG, een project dat wordt ontwikkeld door de Fédération des Centres de Service Social en is gefinancierd door de GGC en de COCOF. Wellicht zal hieruit blijken welke nood er is aan een versterking van deze centra.

3.3. De thuislozenzorg

De thuislozenzorg omvat een geheel van voorzieningen bestaande uit het Centrum voor dringend onthaal Ariane, het nachtasiel Hoeksteen, de Samu social, de onthaalhuizen, het straathoekwerk, de diensten voor begeleid wonen, de dagcentra en het Steunpunt Thuislozenzorg Brussel « La Strada ».

Deze sector is goed voor 6,8 miljoen euro. Nieuw is het feit dat voor de organisatie van de winterhulp in de begroting een enveloppe is voorzien van 450.000 euro, terwijl op de basisallocatie voor de onthaalhuizen een bedrag is voorzien van 65.000 euro voor de cofinanciering van de vzw HOB0.

3.4. De gehandicaptenzorg

Het totale krediet voor deze sector bedraagt in 2010 11,0 miljoen euro en is bedoeld voor de financiering van 9 verblijfs- en dagcentra, 3 ADL-diensten en 4 diensten voor begeleid wonen. Op deze basisallocatie vindt men ook

Info. Les dépenses en matière de maladies sociales font également partie de ce programme.

Le montant total s'élève à 6,2 millions d'euros, ce qui est légèrement moins élevé que celui prévu dans le budget initial de 2009. Cette diminution est due au transfert des subsides pour les centres de soins de jour, pour un total de 175.000 euros, vers la division « Santé », sans pour autant inscrire déjà des montants pour les centres de jour potentiels. La législation entre en vigueur en 2010. L'augmentation des subsides à l'a.s.b.l. Coordination Home-Info/Infor Homes est destinée au projet SEPAM (service d'écoute pour personnes âgées maltraitées), dont le financement est intégré dans le subside annuel.

3.2. Les centres d'aide aux personnes

Le montant total prévu dans le budget 2010 pour ces centres est de 4,7 millions d'euros et est destiné au subventionnement des centres agréés d'aide aux personnes. On y trouve surtout les centres d'action sociale et les centres d'aide aux justiciables. Cependant, les moyens inscrits au budget sont insuffisants pour permettre le subventionnement de tous les services agréés.

L'année 2010 verra la publication des premiers résultats du recueil de données central auprès des centres d'aide aux personnes et des centres d'aide sociale générale, un projet développé par la Fédération des centres de service social et financé par la COCOF et la COCOM. Ces résultats donneront sans doute une idée des besoins en renforcement de ces centres.

3.3. L'aide aux sans-abri

Le secteur de l'aide aux sans-abri englobe un ensemble de dispositifs comme le centre d'accueil d'urgence Ariane, l'asile de nuit Pierre d'Angle, le Samu social, les maisons d'accueil, le travail de rue, les initiatives d'habitat accompagné, les structures d'accueil de jour et le Centre d'appui au secteur d'aide aux sans-abri « La Strada ».

Ce secteur représente 6,8 millions d'euros. Ce qui est nouveau, c'est que dans le budget, une enveloppe de 450.000 euros a été prévue pour l'organisation du dispositif hivernal ainsi qu'un montant de 65.000 euros à l'allocation de base « Maisons d'accueil » pour le cofinancement de l'a.s.b.l. HOB0.

3.4. L'aide aux personnes handicapées

Le crédit total de ce secteur s'élève à 11,0 millions d'euros pour l'année 2010. Ce montant est destiné au financement de 9 centres d'hébergement ou de jour, de 3 services AVJ et de 3 services d'habitat accompagné. Le subventionnement

de middelen voor de verlenging van het project « Persoonlijk Assistentiebudget ».

De basisallocatie die betrekking heeft op de privécentra is verhoogd met 230.000 euro die onder meer bedoeld zijn voor de uitbreiding van het aantal erkende nursingplaatsen, om zodoende de centra in de mogelijkheid te stellen meer meervoudig gehandicapten op te vangen.

3.5. De OCMW's

Het budget dat wordt uitgetrokken voor de OCMW's is goed voor een totaal van 19,4 miljoen euro. Dit bedrag gaat evenwel bijna integraal naar de OCMW's in de vorm van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn, waarvan het aandeel in de verdeling van de « Algemene dotatie aan de gemeenten » 7 % bedraagt.

De basisallocatie « Toelagen voor de sociale coördinatie » wordt behouden op hetzelfde niveau als in 2009, nl. 655.000 euro.

3.6. Het programma « ondersteuning van het beleid »

Het programma omvat een geheel van diverse basisallocaties, die we kunnen samenbrengen in vier groepen.

- (1) De beleidsvoorbereiding en -ondersteuning. Dit omvat onder meer het beleidsvoorbereidend onderzoek (100.000 euro). Mogelijke projecten zijn de ontwikkeling van vormen in de thuiszorg met als doel de verbetering van de dienstverlening aan specifieke doelgroepen, de harmonisering van de dienstverlening van de OCMW's, de vermarkting van de bejaardenzorg en de effecten van de demografische boom. Verder is er de subsidie aan het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie (277.000 euro). De verhoging van de subsidies aan de vzw CMDC is bedoeld voor de cofinanciering van de digitale sociale kaart (35.000 euro).
- (2) De tweede groep omvat de vorming, waarbij de middelen voor de taalcursussen behouden blijven op het niveau van de voorgaande jaren, nl. 249.000 euro. Dit bedrag omvat de financiering van taalcursussen in de spoeddiensten van de openbare ziekenhuizen in uitvoering van het taalbeleidsplan van IRIS en van taalcursussen voor het OCMW-personeel.
- (3) De bestrijding van de schuldoverlast, onder meer bestaande uit de financiering van het Steunpunt voor de diensten voor schuldbemiddeling GREPA. Met de verhoging van de middelen is het mogelijk de jaarlijkse subsidie uit te breiden met de middelen voor de verankering van het preventieproject « Consumentenschool ». Daarnaast zijn op de basisallocatie « Toela-

pour le renouvellement du projet « Budget d'assistance personnel » est également prévu dans ce crédit.

L'allocation de base destinée aux centres privés est augmentée de 230.000 euros, entre autres pour élargir le nombre des places nursing, et ainsi permettre à ces centres d'accueillir des personnes de grande dépendance.

3.5. Les CPAS

Le budget réservé aux CPAS s'élève à un total de 19,4 millions d'euros. Presque la totalité de ce montant est destinée aux CPAS sous la forme du Fonds Spécial de l'Aide Sociale, dont la part dans la répartition de la Dotation générale aux communes est de 7 %.

L'allocation de base « Subventions pour la coordination sociale » est maintenue au niveau de 2009, soit 655.000 euros.

3.6. Le programme « support à la politique »

Le programme englobe un ensemble diversifié d'allocations de base que l'on peut rassembler en quatre groupes.

- (1) Le groupe de la préparation et le support des politiques. Ceci comprend entre autres les recherches en appui de la politique (100.000 euros). Des projets possibles sont le développement de formations relatives au secteur de l'aide à domicile afin d'améliorer l'offre de services destinés à des groupes cibles spécifiques, la marchandisation des maisons de repos, et les effets du boom démographique, ainsi que la subvention au Centre de documentation et de coordination sociales (277.000 euros); ces subsides sont augmentés pour cofinancer la carte sociale digitale (35.000 euros).
- (2) Le deuxième groupe comprend les formations. Les moyens mis à disposition pour les cours de langues sont à la même hauteur que les années précédentes, à savoir 249.000 euros. Ce montant comprend le financement des cours de langues dans les services d'urgence des hôpitaux publics, en exécution du plan directeur linguistique du réseau IRIS, et des cours de langues pour le personnel des CPAS.
- (3) La lutte contre le surendettement qui comprend notamment le financement du Centre d'appui aux services de médiation de dettes « GREPA ». L'augmentation du montant inscrit dans le budget nous permet d'ancrer le projet de prévention du surendettement « Ecoles des consommateurs » dans le financement annuel. En outre, des moyens ont été prévus sur l'allocation de

gen aan privé-verenigingen voor sociale initiatieven » middelen voorzien voor de verdere ontwikkeling van het project « Sociaal krediet ».

- (4) De projectsubsidies voor onder meer de vzw Artikel 27, de vzw Regenbooghuis, de vzw Crematies en Begrafenissen, de financiering van het Steunpunt tot bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting, en van de nationale Commissie voor de rechten van het Kind.
- (5) Ten slotte werd in de begroting 2008 een nieuwe basisallocatie gecreëerd bedoeld voor de financiering van projecten in het kader van het bejaardenbeleid. Met deze beperkte middelen wensen wij de thuiszorg te versterken en alternatieven te ontwikkelen voor opname in bejaardentehuizen, naast het ondersteunen van intergenerationele projecten.

3.7. De investeringsplannen

Het eerste investeringsplan betreft de bejaardentehuizen. Het Verenigd College heeft op 3 juli 2008 een meerjarenplan 2008-2015 voor de investeringen in de bejaardentehuizen goedgekeurd. Ter herinnering, de krachtlijnen van dit meerjarenplan zijn :

- de verhoging van de kwaliteit van de infrastructuur van de rusthuizen : alle bedden, en niet alleen de RVT-bedden, worden in overeenstemming gebracht met de architectonische normen die vervat zijn in het koninklijk besluit van 21 september 2004;
- een jaarlijks budget van 6,7 miljoen euro. Het totale plan bedraagt 105 miljoen euro, gespreid, wat betreft de materiële projecten, over 7 jaar (2008-2014). Om dit mogelijk te maken, werd een nieuw financieringssysteem ontwikkeld. Het meerjarenplan maakt een onderscheid tussen enerzijds de klassieke financiering waarbij het gehele subsidiebedrag ineens wordt vastgelegd en de uitbetaling gebeurt op basis van facturen, en anderzijds de alternatieve financiering dat hierin bestaat dat de GGC de 60 % investeringssubsidie betaalt via jaarlijkse afbetaling van de lening die door het rusthuis werd aangegaan. Deze afbetaling is gekoppeld aan een controle van de bezettingsgraad;
- de verhoging van de subsidies door een verhoging van de maximaal subsidieerbare kosten : 60 m² per bed i.p.v. 50 m², 10 % algemene kosten i.p.v. 5 %; de maximaal subsidieerbare kosten verhogen zodoende van 70.000 euro naar 85.000 euro per bed.

De subsidies voor de investeringen in de bejaardentehuizen bedragen in 2010 5,3 miljoen euro aan vastleggingskredieten en 5,3 miljoen euro aan vereffeningskredieten

base « Subventions à des organismes privés pour initiatives sociales » pour la poursuite du développement des crédits sociaux accompagnés.

- (4) Les subsides de projets en faveur notamment des a.s.b.l. Article 27, Maison Arc-en-Ciel, Crématations-Inhumations, ou destinés au financement du Service de lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale ainsi qu'à la Commission nationale des droits de l'enfant.
- (5) Finalement, dans le budget 2008, une nouvelle allocation de base a été créée pour soutenir des projets pour les personnes âgées; nous souhaitons à l'aide de ce budget renforcer le maintien à domicile et développer des projets alternatifs aux maisons de repos et des projets intergénérationnels.

3.7. Les plans d'investissements

Le premier plan d'investissement concerne les maisons de repos. En date du 3 juillet 2008, le Collège réuni a approuvé un plan pluriannuel 2008-2015 pour les investissements dans les maisons de repos. Pour mémoire, les lignes de force :

- amélioration de la qualité de l'infrastructure des maisons de repos : tous les lits et non seulement les lits MRS seront mis en conformité avec les normes architecturales, telles que prévues dans l'arrêté royal du 21 septembre 2004;
- un budget annuel de 6,7 millions d'euros est prévu; le plan total s'élève à 105 millions d'euros répartis, pour ce qui concerne les projets, sur 7 ans (2008-2014). Pour ce faire, un nouveau système de financement est développé : le plan opère la distinction entre d'une part, le financement classique qui fixe en une fois la totalité du montant de la subvention et dont la liquidation se fait sur la base de factures et, d'autre part, le financement alternatif qui implique que la CCC paie chaque année 60% de l'annuité que la maison de repos doit rembourser dans le cadre de l'emprunt qu'elle a contracté. La liquidation de la subvention sera liée au contrôle du taux d'occupation au sein de la maison de repos;
- augmentation des subventions par une augmentation des frais maxima subsidiés : 60 m² par lit au lieu de 50 m², 10 % des frais généraux au lieu de 5 %; les frais maxima subsidiés augmentent ainsi de 70.000 euros à 85.000 euros par lit.

Les subventions pour les investissements dans les maisons de repos s'élèvent en 2010 à 5,3 millions d'euros en crédits d'engagements et à 5,3 millions d'euros en crédits de liquidation.

Het tweede investeringsplan betreft de gehandicaptenzorg en werd door het Verenigd College goedgekeurd op 19 februari 2009. Voor de uitvoering van dit plan zijn 1,2 miljoen euro aan vastleggingskredieten ingeschreven en 350.000 euro aan vereffeningskredieten.

Tijdens de presentatie van de begroting voor de Afdeling Bijstand aan Personen zal het voor u duidelijk geworden zijn dat wij verder willen gaan in de ontwikkeling van een sociaal beleid, met een krachtig accent op de bestrijding van de armoede. Daarmee willen wij onze rol spelen in het Europees Jaar van de bestrijding van armoede en sociale uitsluiting, dat tegelijk ook het jaar is van het Belgisch Voorzitterschap van de Europese Unie. ».

V.A.2. Bespreking van afdeling 00 – Kabinetten en Raad

De heer Michel Colson betreurt dat er in de meerderheid geen quorum is om deze bespreking te kunnen aanvangen.

Mevrouw Elke Roex deelt die mening. De begroting voor het beleid inzake de bijstand aan personen is nochtans een belangrijke zaak !

De volksvertegenwoordiger stelt vast dat het kabinet van het Franstalige lid dat bevoegd is voor het beleid inzake de bijstand aan personen één medewerker meer telt dan de andere kabinetten. Hoe komt dat ?

Collegelid Evelyne Huytebroeck zegt dat de toestand een gevolg is van een akkoord uit 2004. Ze wijst erop dat ze tegelijk bevoegd is voor begroting en voor bijstand aan personen. Er moest één persoon meer zijn voor begroting, een bevoegdheid die niet parallel is toegewezen aan het Nederlandstalige Collegelid belast met de bijstand aan personen.

V.A.3. Bespreking van afdeling 03 – Bijstand aan Personen

Mevrouw Elke Roex zegt dat er een overeenkomst gaat worden gesloten met het CDSC voor de digitale sociale kaart « sociaal Brussel on line ». In de VGC, werkt mevrouw Brigitte Grouwels eveneens aan een sociale kaart. Er moet dus gezorgd worden voor harmonie tussen die twee initiatieven om ze meer slagkracht te geven. Wordt dat overwogen ? Is er samenwerking met de Brusselse Welzijns- en Gezondheidsraad (BWR) ?

Er is een lichte stijging voorzien van de begroting voor de schuldbemiddelingsdiensten, die kampen met heel lange wachtlijsten. Hoe worden de prioriteiten vastgesteld ? Wordt er rekening gehouden met degenen die in de grootste nood verkeren ? Of met degenen die dreigen weg te kwijnen onder hun overmatige schuld. Men weet dat we op dat

Le deuxième plan d'investissement concerne le secteur de l'aide aux personnes handicapées, approuvé par le Collège réuni le 19 février 2009. Le budget prévoit à cet effet 1,2 million d'euros en crédits d'engagement et 350.000 euros en crédits de liquidation.

Lors de la présentation du budget de la division « Aide aux Personnes », vous avez pu remarquer notre volonté de continuer à développer une politique sociale avec un accent particulier sur la lutte contre la pauvreté. En ce faisant, nous voulons prendre notre responsabilité lors de l'année européenne de la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale, l'année dans laquelle la Belgique assumera la présidence de l'Union européenne. ».

V.A.2. Discussion de la division 00 – Cabinets et Conseil

M. Michel Colson déplore l'absence de quorum au sein de la majorité pour entamer cette discussion.

Mme Elke Roex exprime la même remarque. Le budget de la politique de l'aide aux personnes ne manque pourtant pas d'importance !

La députée constate que le cabinet du membre francophone compétent pour la politique de l'aide aux personnes compte une personne de plus que les autres cabinets. Pourquoi ?

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck explique que cette situation résulte d'un accord en 2004. Elle rappelle qu'elle exerce à la fois les compétences liées au budget et celles liées à l'aide aux personnes. Il fallait une personne en plus pour le budget, compétence qui n'est pas attribuée en parallèle au membre du Collège néerlandophone chargé de la politique de l'aide aux personnes.

V.A.3. Discussion de la division 03 – Aide aux personnes

Mme Elke Roex relève qu'une convention va être passée avec le CDSC pour la carte sociale digitale « Bruxelles social en ligne ». Dans le cadre de la VGC, Mme Brigitte Grouwels établit également une carte sociale. Il faudrait donc assurer une correspondance entre les deux actions pour leur donner plus de force. Est-ce envisagé ? Une collaboration est-elle mise en place avec le *Brusselse Welzijns- en gezondheidsRaad (BWR)* ?

Une légère augmentation budgétaire est prévue pour les services de médiation de dettes, qui connaissent de très longues listes d'attente. Comment sont dès lors fixées les priorités ? Tiennent-elles compte de ceux qui sont le plus dans le besoin ? Ou bien de ceux qui risquent de sombrer dans le surendettement ? On sait qu'il s'agit là d'un levier très

vlak te maken hebben met een belangrijke hefboom in de strijd tegen de armoede in ons Gewest. Op hoeveel worden de kosten geraamd om die wachlijsten weg te werken, naar gelang van de gemeente? Of is de stijging van de begroting alleen bedoeld voor het project betreffende de consumenten-school?

De subsidies aan de private instellingen voor sociale initiatieven, met name bestemd voor de vzw Artikel 27, Regenbooghuis en Crédal Plus, dalen in 2010, na een stijging in 2009. Waarom?

De subsidie voor de atlas van de behoeften en van de actoren in Brussel « thuis wonen na 65 » is een goed initiatief. Bestaat er samenwerking met de andere Gemeenschappen om dat instrument nog meer slagkracht te geven? Is er een specifieke begroting om terzake een modern beleid te kunnen voeren en de ouderen zo goed mogelijk in de stad te kunnen integreren?

In het kader van het Europese jaar van de strijd tegen de armoede en sociale uitsluiting is er een begroting voorzien van 242.000 euro. Is dat genoeg? In 2010 zal er aan de vier Brusselse regeringen een geïntegreerd plan worden voorgesteld voor de strijd tegen de armoede. Waar begint het overleg? Welke middelen zijn er voor welk beleid voorzien?

Er bestaat op het vlak van de Vlaamse Gemeenschap ook een preventie dienst voor de strijd tegen de mishandeling van bejaarden. Ook daar rijst de vraag hoe het overleg geschikt zodat de doeltreffendheid van die dienst wordt verzekerd.

De kredieten bestemd voor de bijstand aan de gezinnen en aan de bejaarden zijn verre van uitgeput. Sommige uren zijn niet gepresteerd en het zou goed zijn om daarover een denkoefening te houden om aan te sporen tot initiatieven op dat vlak.

De bijstand aan de daklozen was groter in 2009 dan in 2010. Het is juist dat de voorbije winter strenger was en dat de temperaturen op het einde van dit jaar zachter zijn, maar wijzigingen zijn onvoorspelbaar. Wij stellen echter vast dat de begroting voor de vzw Nachtsiel en voor het straathoekwerk daalt met 10%. Er moet evenwel gezorgd worden voor voldoende opvang.

Wat de gehandicapten betreft, bedragen de vereffeningskredieten in de aangepaste begroting 2009 bijna 6,8 miljoen euro. In 2010 gaan ze naar 6,5 miljoen euro. Hoe kan men dan het proefproject betreffende het persoonlijke bijstandsbudget voortzetten en het aantal « nursing »-plaatsen doen toenemen? Dezelfde neerwaartse tendens lijkt zich af te tekenen voor de diensten voor de bijstand bij de activiteiten van het dagelijkse leven, alsook voor het begeleid wonen in de private en in de openbare sector.

De subsidies voor de sociale coördinatie in de OCMW's dalen, ofschoon een bedrag voorzien is voor de ontwikke-

important pour lutter contre la pauvreté dans notre Région. Quels sont les coûts estimés pour résorber ces listes d'attente, variables selon les communes? Ou bien l'augmentation des moyens vise-t-elle uniquement le projet de l'école des consommateurs?

Les subventions à des organismes privés pour initiatives sociales, destinées notamment aux asbl Article 27, Maison Arc-en-Ciel et Crédal Plus, diminuent en 2010, après une augmentation en 2009. Quelle en est l'explication?

La subvention pour l'atlas des besoins et des acteurs à Bruxelles « Vivre chez soi après 65 ans » constitue une bonne initiative. Existe-t-il une collaboration avec les autres Communautés pour améliorer encore cet outil? Un budget spécifique est-il prévu, afin de pouvoir mener une politique moderne en la matière et d'intégrer au mieux les seniors dans la ville?

Un budget de 242.000 euros est prévu dans le cadre de l'année européenne de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale. Sera-t-il suffisant? Un plan politique intégré de lutte contre la pauvreté sera soumis aux quatre gouvernements bruxellois en 2010. Où commence la concertation? Quels moyens seront consacrés à quelles politiques?

Il existe également un service de prévention au niveau de la Communauté flamande pour lutter contre la maltraitance des personnes âgées. Là encore, comment se fait la concertation, de façon à garantir l'efficacité du service?

Les crédits destinés à l'aide aux familles et aux personnes âgées ne sont pas totalement épuisés. Certaines heures n'ont pas été prestées et il conviendrait de mener une réflexion à ce sujet, pour encourager les initiatives dans ce domaine.

L'aide aux personnes sans abri est plus élevée en 2009 qu'en 2010. Il est vrai que l'hiver passé a été plus rude et que les températures restent clémentes en cette fin d'année, mais les changements peuvent être imprévisibles. Or, on constate une diminution du budget de 10% pour l'asbl Asile de Nuit et le travail de rue. Il importe de garantir un accueil suffisant.

Pour les personnes handicapées, les crédits de liquidation du budget ajusté 2009 s'élèvent à près de 6,8 millions d'euros et passent à 6,5 millions d'euros en 2010. Comment alors poursuivre le projet pilote relatif au budget d'assistance personnalisé et augmenter le nombre de places « nursing »? La même tendance à la baisse apparaît pour les services d'aide aux actes de la vie journalière agréés, ainsi que pour le logement accompagné dans le secteur privé et le secteur public.

Les subventions pour la coordination sociale au sein des CPAS diminuent, alors qu'un montant va être redistribué

ling van de website gewijd aan de sociale van de OCMW's. Hoe gaan die twee aspecten op elkaar worden afgestemd ?

De investeringskredieten voor de rusthuizen dalen in 2010. Hoe kan het meerjareninvesteringsplan dan worden verwezenlijkt ?

De heer André du Bus de Warnaffe is verheugd over het coherent beleid van het Verenigd College, dat in zijn begroting concreet gestalte geeft aan de doelstellingen uit de algemene beleidsverklaring (blijven thuis wonen van de bejaarden, een meldpunt voor mishandeling).

Er zijn verschillende allocaties voor de huisvesting van de gehandicapten. De toestand is bijzonder complex in Brussel, waren er verschillende actoren zijn : het Gewest, de monocommunautaire en de bicommunautaire instellingen. Is het bijgevolg mogelijk om een coherent investeringsprogramma voor te leggen voor de opvang van de gehandicapten, gelet op het huidige plaatstekort ? Een regeerakkoord van februari 2009 maakte melding van doelgerichte projecten, ofschoon er vier projecten gepland zijn door de FGC, en in de gewestelijke beleidsverklaring is er sprake van om sommige woningen toe te wijzen voor de opvang van gehandicapten. Kan men een algemene beeld krijgen van die problematiek in het Brussels Gewest ?

De heer Michel Colson stelt vast dat de begroting in 2010 van de afdeling Bijstand aan Personen licht stijgt in vergelijking met de initiële begroting 2009. Ongeveer 3 % aan bijkomende vereffeningskredieten en 2 % aan bijkomende vastleggingskredieten. Er worden lichte dalingen doorgevoerd voor het beleid betreffende de hulp aan de gezinnen en aan de bejaarden, alsook voor de centra voor de bijstand aan personen.

De spreker wijst erop dat bestaansonzekerheid een groot probleem blijft in Brussel en dat de begrotingsproblemen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een weerslag hebben op de transversaliteit van de beleidsmaatregelen. Zowat één Brusselaar op de vier leeft onder de armoedegrens en er zullen nooit genoeg middelen zijn om dat probleem op te lossen.

Mevrouw Anne Herscovici wijst eveneens op de zorgwekkende sociale toestand in Brussel alsook op de grote werkloosheid. De middelen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie moeten dus optimaal worden aangewend. Het publiek begrijpt de complexiteit van de instellingen niet (verschillende programma's, financieringen en toezicht) en het is van essentieel belang om samenhangende acties te voeren.

De monocommunautaire en bicommunautaire initiatieven zijn hoofdzakelijk curatief van aard. Het is evenwel ook belangrijk om aan preventie te doen en te anticiperen. Een nachtasiel is een heel nuttige maatregel, maar moet ook zorgen voor huisvesting, opleiding en tewerkstelling van de

pour soutenir le développement du site web consacré à l'aide sociale des CPAS. Comment vont s'articuler ces deux volets ?

Les crédits d'investissement pour les maisons de repos diminuent en 2010. Comment alors réaliser le plan pluriannuel d'investissements ?

M. André du Bus de Warnaffe salue la politique cohérente du Collège réuni, qui traduit dans le budget les objectifs de la déclaration de politique générale (maintien des personnes âgées à domicile, développement d'un service d'écoute contre la maltraitance notamment).

Plusieurs allocations sont prévues pour l'hébergement des personnes handicapées. La situation est particulièrement complexe à Bruxelles où l'on retrouve plusieurs acteurs : la Région, les institutions monocommunautaires et bicommunautaires. Est-il dès lors possible de présenter un programme cohérent d'investissements pour l'accueil des personnes handicapées, vu le manque de places actuel ? Un accord de gouvernement pris en février 2009 vise des projets précis, alors que d'autres projets sont prévus par la COCOF et que la déclaration de politique régionale envisage d'affecter certains logements à l'accueil de personnes handicapées. Peut-on avoir une vision globale de cette problématique au sein de la Région bruxelloise ?

M. Michel Colson constate que les budgets 2010 de la division Aide aux personnes connaissent une légère augmentation par rapport à l'initial 2009 : environ 3 % de crédits de liquidation supplémentaires et 2 % de crédits d'engagement supplémentaires. De légères réductions ont été décidées pour la politique d'aide aux familles et aux personnes âgées ainsi que pour les centres d'aide aux personnes.

L'orateur souligne que la précarité demeure un problème majeur à Bruxelles, et que les problèmes budgétaires de la Commission communautaire commune ont un impact sur la transversalité des politiques. Quasiment un Bruxellois sur quatre vit en dessous du seuil de pauvreté, et les moyens ne seront jamais suffisants pour relever un tel défi.

Mme Anne Herscovici rappelle également la situation sociale préoccupante qui règne à Bruxelles, ainsi que le taux élevé de chômage. Il convient donc d'utiliser au mieux les moyens de la Commission communautaire commune. Le public ne comprend pas la complexité des institutions (différences de programmes, de financements et de tutelles) et il est essentiel de mener des actions cohérentes.

Les actions monocommunautaires et bicommunautaires sont essentiellement curatives. Or, il est tout aussi important de faire de la prévention et d'agir en amont. Proposer un asile de nuit est une mesure fort utile, mais il convient également de proposer un logement, une formation et un

daklozen. De schuldbemiddelingsdiensten en de diensten voor mentale gezondheidszorg zijn oververzadigd te meer daar we in een crisisperiode zitten en in een periode waarin veel mensen hun baan verliezen. Reclame blijft ravages aanrichten door aan te sporen tot consumeren. De negatieve gevolgen van de beleidsmaatregelen of het gebrek aan beleidsmaatregelen elders moeten worden bijgestuurd.

Mevrouw Dominique Braeckman sluit zich aan bij de heer André du Bus de Warnaffe wat de gehandicapten betreft. Wat de gezinsbijstand betreft, stelt de volksvertegenwoordiger vast dat de begrotingen bij de aanpassing 2009 aanzienlijk worden teruggeschoefd. Hoe verklaart men dat de middelen in een zo belangrijke sector onvoldoende worden benut? De behoeften inzake huishulp zullen alleen maar toenemen.

De evolutie op het vlak van de diensten voor huishulp is niet dezelfde voor de GGC en de FGC, maar de diensten ligt uitgebreid worden. Niet alle diensten genieten dezelfde uurlonen of dezelfde anciënniteitsregeling. De private communautaire diensten worden niet gesubsidieerd op basis van overeenkomsten met de non-profitsector maar betalen hun personeel volgens de overeenkomsten. Verklaart de concurrentie van de dienstencheques overigens de daling van de begroting voor gezinshulp?

Collegelid Jean-Luc Vanraes zegt dat de sociale kaart is opgesteld in samenwerking met de BWR en het CDSC. Gegevens worden uitgewisseld en verschillende thema's worden behandeld. Afgevaardigden van het College worden eveneens betrokken bij dat project.

Het Brussels meldpunt tegen Mishandeling is het resultaat van een gemeenschappelijk initiatief van de GGC, de VGC en de FGC. Voor 2010 staan nog andere gemeenschappelijke initiatieven op touw betreffende de bejaarden en de gehandicapten. Te dien einde is er op 22 februari 2010 een vergadering gepland met de drie gemeenschapscommissies.

Er is in het Brussels Gewest grote nood inzake schuldbemiddeling en sociale coördinatie. De GGC speelt vooral een rol als coördinator. De 19 OCMW's hebben elk hun eigen schuldbemiddelingsdienst. De VGC en de FGC hebben eveneens eigen diensten. Er zal overleg moeten worden gepleegd om de wachtlijsten in te krimpen en de vraag zo goed mogelijk te spreiden.

Het is juist dat niet alle kredieten voor het beleid ten gunste van de gezinnen en de bejaarden zijn opgebruikt, ondanks de behoeften op dat vlak. Men zal moeten nagaan hoe dat komt.

In verband met de maatregelen voor de winter, wijst de spreker erop dat er in de periode 2008-2009 geen enkele weigering is geweest. Voor 2009-2010 zijn zowat 150 bedden voorzien. Men zal moeten nadenken over die maatregel die een grote aantrekkingskracht uitoefent op personen die afkomstig zijn uit andere deelgebieden.

emploi aux personnes sans abri. Les services de médiation de dettes et les services de santé mentale sont saturés, d'autant plus en cette période de crise et de pertes d'emplois. La publicité continue à faire des ravages, en poussant à la consommation, et il faut alors rectifier les conséquences négatives de politiques ou de l'absence de politiques menées ailleurs.

Mme Dominique Braeckman rejoint les propos de M. André du Bus de Warnaffe à propos des personnes handicapées. Concernant les aides familiales, la députée constate une importante diminution des budgets lors de l'ajustement 2009. Comment expliquer une sous-utilisation des moyens dans un secteur aussi important? Les besoins liés à l'aide à domicile vont s'accroître.

L'évolution liée aux services d'aide à domicile n'est pas la même pour la CCC et la COCOF, où les services sont légèrement renforcés. Tous les services ne bénéficient pas des mêmes rétributions horaires, des mêmes règles d'ancienneté. Les services bicommunautaires privés ne sont pas subventionnés sur la base des accords du non-marchand mais ils paient leur personnel selon ces accords. Par ailleurs, la concurrence des titres-services explique-t-elle la diminution du budget relatif aux aides familiales?

Le membre du Collège Jean-Luc Vanraes explique que la carte sociale est établie en concertation avec le BWR et le CDSC. Des données sont échangées et différents thèmes sont traités. Des représentants du Collège sont également impliqués dans ce projet.

Le service d'écoute bruxellois contre la maltraitance résulte d'une initiative commune de la CCC, de la VGC et de la COCOF. D'autres initiatives communes seront également développées en 2010 concernant les personnes âgées et les personnes handicapées. A cette fin, une réunion est prévue le 22 février 2010 avec les trois commissions communautaires.

Les besoins en termes de médiation de dettes et de coordination sociale sont très importants en Région bruxelloise, et la CCC exerce surtout une fonction coordinatrice. Les dix-neuf CPAS ont leur propre service de médiation de dettes; la VGC et la COCOF ont également développé leurs propres services. Il conviendra de se concerter pour voir comment réduire les listes d'attente et mieux répartir la demande.

Il est exact que tous les crédits n'ont pas été épuisés pour la politique en faveur des familles et des personnes âgées, malgré les besoins dans ce domaine, et il faudra en rechercher les causes.

Concernant le dispositif hivernal, aucun refus n'a été enregistré durant la période 2008-2009. 150 lits sont prévus pour 2009-2010. Il conviendra de réfléchir à ce dispositif, qui exerce une force d'attraction importante sur les personnes originaires d'autres régions.

Het budget voor de sociale coördinatie stijgt tot 555.000 euro. Zowat 100.000 euro gaat naar de Vereniging van de Stad en de Gemeenten. De sociale coördinatie ressorteert onder elk OCMW en de toestand verschilt van de ene gemeente tot de andere.

De investeringskredieten voor de rusthuizen stemmen weerspiegelen de uitvoering van het beleid in de loop van de komende jaren.

Collegelid Evelyne Huytebroeck geeft toe dat er op het vlak van de thuishulp voor de gehandicapten nog heel wat werk voor de boeg is om de verschillende diensten uit te bouwen en aldus tegemoet te kunnen komen aan de behoeften van de bevolking. In 2010 is er een opleidingsprogramma gepland, alsook een ander project met het Centrum voor Gelijkheid van Kansen. Dat project gaat over de diversiteit, zoals dat is geschikt voor de rusthuizen.

De steun aan de non-profit sector is dezelfde als de steun aan de openbare en aan de private sector teneinde een privatisering van die sector te voorkomen.

Wat het bejaardenbeleid betreft, wordt er gestreefd naar coördinatie met de GGC en de FGC. Er worden projecten op touw gezet met de vereniging Conectar om de bejaarden zo lang mogelijk thuis te houden. Er zijn ook andere projecten in samenwerking met de staatssecretaris voor huisvesting, zowel voor de bejaarden als voor de gehandicapten.

In verband met de noodzaak om een algemene visie te hebben wat het beleid ten gunste van de gehandicapten betreft, herinnert mevrouw Evelyne Huytebroeck eraan dat haar bevoegdheden op het vlak van de GGC en de FGC haar de mogelijkheid bieden om een complementair beleid te voeren. Er moet een meerjarige prognose worden gemaakt van de behoeften in de twee instellingen en er moet overleg komen met de VGC.

Mevrouw Nadia El Yousfi herinnert eraan dat, in het kader van de algemene beleidsverklaring, er voorzien is om een geïntegreerd beleid te voeren in de strijd tegen de armoede en dat er in die zin binnen zes maand een plan zou moeten worden opgesteld. Is de werkgroep al samengesteld? Zo ja, hoe zien de eerste resultaten eruit? Het geïntegreerd plan is nog niet afgerond. Is er evenwel al een algemene begrotingsprognose voor 2010?

In verband met allocatie 03 1 7 33.01 (subsidies voor projecten voor armoedebestrijding) vraagt de spreker welke projecten er zijn gekozen gelet op de prioritaire thema's.

Programma 04 betreffende de daklozen stijgt met 2,4%. Maar de dringende opvang en de dagcentra lijken daar geen voordeel uit te halen. Hoe zal men de opvang van de daklozen verbeteren? En hoe staat het met de permanente maatregelen?

Le budget alloué à la coordination sociale passe à 555.000 euros et 100.000 euros sont consacrés à l'Association de la Ville et des Communes. A cet égard, il convient de rappeler que la coordination sociale relève de chaque CPAS et que la situation est différente d'une commune à l'autre.

Les crédits d'investissements pour les maisons de repos correspondent à l'exécution des politiques prévues au cours des prochaines années.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck reconnaît qu'en matière d'aide à domicile pour les personnes handicapées, un travail devra être fait pour mieux développer les différents services et répondre aux besoins de la population. Un programme de formation à ce sujet est prévu en 2010, de même qu'un autre projet avec le Centre pour l'égalité des chances sur le thème de la diversité, comme cela s'est fait pour les maisons de repos.

L'aide au secteur non marchand est identique pour le secteur public et le secteur privé, pour ne pas induire une privatisation de ce secteur.

En matière de politique aux personnes âgées, une coordination est recherchée avec la CCC et la COCOF. Des projets sont développés avec l'association Conectar pour le maintien des personnes âgées à domicile. D'autres actions sont également menées en collaboration avec le Secrétaire d'Etat au logement, aussi bien pour les personnes âgées que pour les personnes handicapées.

Concernant la nécessité d'avoir une vision globale des politiques en faveur des personnes handicapées, Mme Evelyne Huytebroeck rappelle que ses compétences au niveau de la CCC et de la COCOF lui permettent de mener des politiques complémentaires. Il convient d'établir une projection pluriannuelle des besoins au sein des deux institutions et de travailler en concertation avec la VGC.

Mme Nadia El Yousfi rappelle que, dans le cadre de la déclaration de politique générale, il est prévu de mener une politique intégrée de lutte contre la pauvreté et un plan en ce sens devrait être élaboré dans les six mois. Le groupe de travail a-t-il été constitué? Si oui, quels en sont les premiers résultats? Le plan intégré n'est pas finalisé, mais existe-t-il déjà une vision budgétaire globale pour 2010?

Concernant l'allocation 03 1 7 33.01 (subvention aux projets de lutte contre la pauvreté), quels projets ont été retenus dans le cadre des thèmes prioritaires?

Le programme 04 relatif aux sans-abri connaît une augmentation de 2,4%, mais l'accueil d'urgence et les centres de jour ne semblent pas en bénéficier. Comment améliorer la prise en charge des sans-abri? Qu'en est-il du dispositif permanent?

Allocatie 03 1 4 33.06 (subsidies aan private organen voor sociale initiatieven) daalt met 30 %. Het gaat met name over de vzw Artikel 27, de vzw Crédal Plus en de vzw SMES. Hoe verklaart men die daling, vooral in het licht van het jaar van de bestrijding van de armoede en sociale uitsluiting ?

Collegelid Evelyne Huytebroeck zegt dat de werkgroep voor het geïntegreerde plan voor de armoedebestrijding in januari 2010 zal vergaderen. Het plan zelf moet er komen in april. De projecten zijn nog niet geselecteerd.

De begroting voor de dringende opvang en voor de dagcentra daalt niet. De cijfers gaan tot november 2009 en de achterstand zal vanaf januari 2010 worden weggewerkt.

Het is juist dat in de algemene beleidsverklaring sprake is van opvang voor de daklozen gedurende het hele jaar, maar die maatregel zal later concreet gestalte krijgen. Men moet eerst de voorstellen van de OCMW's in het kader van hoofdstuk XII in bezit hebben.

De private sociale initiatieven zien een verhoging met 75.000 euro in de c-kredieten, voor nieuwe projecten. De daling heeft alleen betrekking op de b-kredieten en heeft dus te maken met een aanzuivering van de schulden uit het verleden.

V.A.3.1. Bespreking van de programma's en activiteiten

PROGRAMMA 01 Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen

BA 03 1 1 12.01 (Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake bijstand aan personen, symposia)

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel vraagt waarom deze allocatie betreffende de studiekosten en symposia met meer dan 50 % stijgt. Gaat het om nieuwe projecten ? Welke prioriteiten worden er gesteld ?

De heer Pierre Migisha vraagt of er continuïteit en complementariteit tussen de studies uit 2009 en de studies gepland in 2010.

Collegelid Evelyne Huytebroeck legt uit dat de demografische « boom » tot nieuwe behoeften inzake infrastructuur en diensten zal leiden in de sociale sectoren (bijstand aan bejaarden en gehandicapten). Er zal een onderzoek uitgevoerd worden om zo goed mogelijk te anticiperen op deze demografische « boom ».

L'allocation 03 1 4 33.06 (subventions à des organismes privés pour initiatives sociales) diminue de 30 %. Il s'agit notamment de l'asbl Article 27, de l'asbl Crédal Plus et de l'asbl SMES. Comment expliquer cette diminution, surtout dans la perspective de l'année de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale ?

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck annonce que le groupe de travail pour le plan intégré de lutte contre la pauvreté se réunira en janvier 2010. Le plan lui-même est prévu pour le mois d'avril et les projets n'ont pas encore été sélectionnés.

Le budget relatif à l'accueil d'urgence et aux centres de jour ne connaît pas de diminution. Les chiffres vont jusqu'en novembre 2009 et le retard sera résorbé à partir de janvier 2010.

Il est vrai que la déclaration de politique générale prévoit un dispositif d'accueil toute l'année pour les sans-abri, mais cette mesure se concrétisera plus tard. Il faut préalablement entendre les propositions des CPAS dans le cadre du chapitre XII.

Les initiatives sociales privées enregistrent une augmentation de 75.000 euros en crédits c, pour de nouveaux projets. La diminution ne concerne que les crédits b et correspond donc à un apurement des dettes du passé.

V.A.3.1. Discussion des programmes et activités

PROGRAMME 01 Support de la politique en matière d'aide aux personnes

AB 03 1 1 12.01 (Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la Commission communautaire commune en matière d'aide aux personnes, colloques)

Mme Anne-Charlotte d'Ursel demande pourquoi cette allocation relative aux frais d'études et colloques est augmentée de plus de 50 %. S'agit-il de nouveaux projets ? Quelles sont les priorités retenues ?

M. Pierre Migisha voudrait savoir s'il y a une continuité et une complémentarité entre les études menées en 2009 et celles prévues en 2010.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck explique que le boom démographique entraînera de nouveaux besoins en infrastructures et en services dans les secteurs sociaux (aide aux personnes âgées et aux personnes handicapées). Une étude sera réalisée pour anticiper au mieux ce boom démographique.

Mevrouw Elke Roex zegt dat de VGC een soortgelijke studie doet om de toekomstige behoeften van de scholen en opvangplaatsen voor kleuters te evalueren. Een onderzoek naar de demografische « boom » is ook gepland door de Minister-President op gewestelijk niveau. Men moet samenwerken voor deze nieuwe studie.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck antwoordt dat er een interministeriële conferentie voor de gezondheid en de sociale aangelegenheden gepland is, overeenkomstig de regeringsverklaring. Er zijn reeks contacten geweest met de Minister-President. Er zullen enkele bijzondere aspecten onderzocht worden. De studies van de GGC en de VGC kunne complementair zijn.

BA 03 1 1 12.04 (Erelonen van advocaten in het kader van het toezicht op de OCMW's)

De heer Mohamed Ouriaghli zegt dat erelonen voor advocaten in het kader van het toezicht op de OCMW's met 200 % gestegen zijn. Vanwaar deze evolutie ? Leiden de procedures inzake de sluiting van rusthuizen tot bijzondere problemen ? Waarom is er in de initiële begroting 2009 niet vooruitgelopen op de situatie ?

Collegelid Evelyne Huytebroeck antwoordt dat de kosten voor advocaten het gevolg zijn van geschillen in verband met het bijzonder bijstandsfonds, die al jaren hangende zijn. De kosten hebben ook betrekking op de procedure voor de sluiting van een rusthuis in oktober 2009.

BA 03 1 1 33.01 (Toelage aan de vzw Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie)

Mevrouw Anne Herscovici feliciteert het kwaliteitsvolle werk uitgevoerd door het CNDC. De site van het Centrum kent een groot succes. De arbeidsomstandigheden van het Centrum zijn echter verschrikkelijk. De lokalen zijn niet aangepast aan de grootte van de teams en men moet investeren in de aankoop van een gebouw.

Collegelid Evelyne Huytebroeck legt uit dat er een nieuw « bicommunautair huis » de volgende jaren opgericht wordt, ten voordele van het Centrum en andere verenigingen. Er zal dus een vitrine bestaan voor de initiatieven op dat vlak.

BA 03 1 1 33.02 (Toelage aan de vzw Steunpunt voor de diensten schuldbemiddeling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest)

De heer Pierre Migisha herinnert eraan dat het jongste verslag van GREPA gewag maakt van een overgewicht tussen de middelen en de opdrachten van het Steunpunt voor de diensten schuldbemiddeling. De omvang van de administratieve taken verhindert een gepersonaliseerde aanpak van de achtergestelde personen.

Mme Elke Roex fait observer qu'une étude similaire est menée par la VGC pour évaluer les futurs besoins des écoles et de l'accueil de la petite enfance. Une étude sur la croissance démographique est également prévue par le ministre-président au niveau régional. Il convient de travailler ensemble sur cette nouvelle étude.

Mme Evelyne Huytebroeck répond qu'une conférence interministérielle pour la santé et les matières sociales est prévue à cet effet, conformément à la déclaration gouvernementale. Une discussion a déjà eu lieu avec le ministre-président. Il s'agit en l'occurrence d'étudier certains aspects particuliers. Les études de la CCC et de la VGC peuvent être complémentaires.

AB 03 1 1 12.04 (Honoraires d'avocats dans le cadre de la tutelle sur les CPAS)

M. Mohamed Ouriaghli fait remarquer que les honoraires d'avocats dans le cadre de la tutelle sur les CPAS ont augmenté de 200 %. Comment expliquer cette évolution ? Les procédures de fermeture des maisons de repos posent-elles des problèmes particuliers ? Pourquoi rien n'a-t-il été anticipé à l'initial 2009 ?

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck répond que les frais d'avocats résultent de litiges relatifs au Fonds spécial d'assistance, pendant depuis plusieurs années. Ils concernent également la procédure liée à la fermeture d'une maison de repos en octobre 2009.

AB 03 1 1 33.01 (Subside à l'asbl Centre de Documentation et de Coördination Sociales)

Mme Anne Herscovici salue le travail de qualité réalisé par le CDCS. Son site « Bruxelles Social en ligne » connaît un grand succès. Cependant, les conditions de travail du CDCS sont impossibles. Les locaux ne sont pas adaptés à la taille des équipes et il est indispensable d'investir dans l'acquisition d'un bâtiment.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck explique qu'il est prévu de créer une nouvelle « maison du bicommunautaire » dans les prochaines années, au profit du CDCS et d'autres associations. Il existera donc une vitrine pour les actions menées dans ce domaine.

AB 03 1 1 33.02 (Subside à l'asbl Centre d'appui aux services de médiation de dettes de la Région de Bruxelles-Capitale)

M. Pierre Migisha rappelle que le dernier rapport du GREPA fait état d'une inadéquation entre les moyens et les missions du Centre d'appui aux services de médiation de dettes. L'ampleur des tâches administratives porte préjudice à une approche personnalisée des personnes fragilisées.

Men zou beter de aard van de armoede in Brussel bestuderen om te kijken welk beleid gevoerd moet worden. Het project van de consumentenschool is een goede zaak, wetende dat de overmatige schuldenlast vaak het gevolg is van het aangaan van schulden zonder nadenken. Er moeten bijzondere initiatieven genomen worden voor de jongeren.

Mevrouw Anne Herscovici stelt vast dat de subsidie aan de VZW Steunpunt voor de diensten schuldbemiddeling verhoogd is en dat daarmee initiatieven van het type « consumentenschool » gesteund kunnen worden. Ze vestigt de aandacht op de ongelijke strijd tussen de consumentenscholen en reclamemarketing.

De bemiddelingsdiensten zelf, die werken naast GREPA, worden niet gefinancierd, hoewel hun taken steeds moeilijker worden en de wachtlijsten langer. Maar hoe kan men zich niet in schulden werken als men zijn huur in Brussel moet betalen en men leeft van een vervangingsinkomen, ondanks het beheer als goede huisvader of goede huismoe-der? De spreker stelt sommige « wilde » interventies van gerechtsdeurwaarders aan de kaart. Men moet kunnen onderhandelen om te voorkomen dat een matige schuldenlast tot een onoverkomelijke situatie leidt.

De heer Mohamed Ouriaghli herinnert eraan dat hij tijdens een interpellatie tijdens de plenaire vergadering van 22 oktober 2009 over de Brusselse bijdrage in het kader van het Europese jaar van de strijd tegen de armoede, van mevrouw Huytebroeck te horen gekregen heeft dat een bedrag van 250.000 euro uitgetrokken zou worden voor de consumentenschool. Waarom zijn deze bedragen lager?

Collegelid Evelyne Huytebroeck preciseert dat zij van plan is om de consumentenschool een jaarlijks financieringssysteem aan te bieden. De begroting wordt behouden.

BA 03 1 3 33.02 (Toelagen aan organisaties waar de armen het woord voeren)

De heer Michel Colson wijst op een vermindering met bijna de helft van de kredieten tussen de initiële begroting 2009 en de aangepaste begroting 2009 voor de subsidies voor organisaties waar de armen het woord voeren. Hoe wordt dat verklaard?

De heer André du Bus de Warnaffe vraagt waarom slechts vier verenigingen aan dit programma deelnemen. ATD Quart Monde bijvoorbeeld, staat daar niet bij. Is er een selectie geweest of hebben enkel deze vier verenigingen een aanvraag ingediend? Hij herinnert eraan dat andere verenigingen ook met dit thema begaan zijn.

Mevrouw Anne Herscovici wijst op een onderbenutting van 22.000 euro inzake de subsidies aan organisaties waar de armen het woord voeren. Dit bedrag is overgedragen

Il convient de mieux étudier la nature de la pauvreté à Bruxelles pour voir quelles politiques doivent être déployées. Le projet d'école de consommateurs est une bonne chose, sachant que le surendettement est souvent dû au malendettement. Des actions particulières doivent être menées à l'égard des jeunes.

Mme Anne Herscovici note que la subvention à l'asbl Centre d'appui aux services de médiation de dettes a été augmentée et permettra de soutenir des initiatives du type « écoles de consommateurs ». Elle attire l'attention sur le combat inégal qui se joue entre « écoles de consommateurs » et marketing publicitaires.

Les services de médiation eux-mêmes, qui effectuent un travail à côté du GREPA, ne sont pas financés alors que leurs tâches sont de plus en plus difficiles et que les files d'attente s'allongent. Mais comment ne pas s'endetter pour payer son loyer à Bruxelles lorsque l'on vit d'une allocation de remplacement, malgré une gestion en bon père ou en bonne mère de famille? L'oratrice dénonce certaines interventions « sauvages » des huissiers de justice. Il faut pouvoir négocier de manière à ne pas transformer un endettement modéré en une situation insurmontable.

M. Mohamed Ouriaghli rappelle que, lors d'une interpellation en séance plénière le 22 octobre 2009 concernant les contributions bruxelloises dans le cadre de l'année européenne de lutte contre la pauvreté, Mme Huytebroeck a annoncé un montant de 250.000 euros pour débiter l'école de consommateurs. Pourquoi les montants sont-ils dès lors inférieurs?

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck précise qu'elle a l'intention d'ancrer l'école de consommateurs dans un système de financement annuel. Le budget est maintenu.

AB 03 1 3 33.02 (Subventions aux organisations permettant aux plus démunis de participer à la vie sociale)

M. Michel Colson relève une diminution de près de la moitié des crédits entre l'initial 2009 et l'ajusté 2009 pour les subventions aux organisations qui permettent aux plus démunis de participer à la vie sociale. Comment l'expliquer?

M. André du Bus de Warnaffe demande pourquoi seules quatre associations participent à ce programme. ATD Quart Monde, par exemple, ne s'y retrouve pas. Une sélection a-t-elle été opérée ou bien seules ces quatre associations ont-elles émis une demande? Il rappelle que d'autres associations travaillent également sur ce thème.

Mme Anne Herscovici relève une sous-utilisation de 22.000 euros concernant les subventions aux organisations permettant aux plus démunis de participer à la vie sociale.

als subsidie aan private organen voor de sociale initiatieven (verpleegsters en coördinatie van de voedselgroep). De volksvertegenwoordiger onderstreept het belang om de personen te laten meewerken en zich niet tevreden te stellen met enkel maar aankondigingen inzake de strijd tegen de armoede.

Collegelid Evelyne Huytebroeck onderstreept dat de deelneming aan praatgroepen in 2010 anders georganiseerd zal worden. Aangezien er geen aanvragen genoeg waren, is de begroting overgedragen naar de basisallocatie « toelagen aan privé-verenigingen voor sociale initiatieven ». De begroting wordt echter in 2010 behouden in het kader van het Europese jaar voor de strijd tegen de armoede en de sociale uitsluiting.

Zij voegt eraan toe dat er geen selectiecriteria is voor de verenigingen. Slechts vier verenigingen hebben een aanvraag ingediend.

BA 03 I 4 33.06 (Toelagen aan privé-verenigingen voor sociale initiatieven)

Mevrouw Anne Herscovici wijst erop dat deze allocatie over verschillende verenigingen verdeeld wordt : artikel 27, vereniging voor begrafenissen en crematies, de vzw SMES, Crédal Plus... De begrotingsmiddelen stijgen niet. Op basis van welk criteria gebeurt de verdeling tussen deze verenigingen ?

De heer Jamal Ikazban stelt een duidelijke vermindering van de kredieten vast, zoals mevrouw Nadia El Yousfi reeds onderstreept heeft. Hoe wordt deze evolutie verklaard, terwijl er op het terrein samengewerkt wordt met de centra voor geestelijke gezondheid en Crédal ? De aanpassing heeft de middelen verhoogd voor de straatverpleegsters en de coördinatie van de voedselhulp. Worden deze twee projecten nog altijd gesubsidieerd in 2010 ?

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel vraagt of een balans opgemaakt kan worden van de sociale initiatieven van de privé-verenigingen. Wat worden de nieuwe prioriteiten in 2010 ?

De heer Jacques Morel vraagt welk deel van de begroting bestemd is voor de vzw Brussel Gezond Stadsgewest en voor welke acties. Zijn er projecten voor de bewoners ? Is een evaluatie van de activiteiten van Brussel Gezond Stadsgewest een vereiste voor de voortzetting van de subsidies ?

Collegelid Evelyne Huytebroeck preciseert dat een begroting van 6.000 euro naar de vereniging voor begrafenissen en crematies gaat, voornamelijk voor de begrafenis van de daklozen. Zij zal als bijlage bij het verslag de verdeling van de kredieten tussen de verenigingen voegen (*zie bijlage 5*).

Ce montant est transféré à titre de subventions à des organismes privés pour initiatives sociales (infirmières de rue et coordination de l'aide alimentaire). La députée souligne l'importance d'associer les personnes et de ne pas se contenter d'effets d'annonce en matière de lutte contre la pauvreté.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck souligne que la participation à des espaces de parole sera réorganisée en 2010. Etant donné qu'il n'y avait pas assez de demandes, le budget a été transféré vers l'allocation de base « subventions à des organismes privés pour initiatives sociales ». Cependant, le budget est maintenu en 2010 dans le cadre de l'année européenne de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale.

Elle ajoute qu'il n'y a pas de critère de sélection des associations. Seules quatre associations ont rentré une demande.

AB 03 I 4 33.06 (Subventions à des organismes privés pour initiatives sociales)

Mme Anne Herscovici relève que cette allocation est partagée entre plusieurs associations : Article 27, Association pour l'inhumation et la crémation, SMES, Crédal Plus... Les montants budgétaires n'augmentent pas. Selon quels critères la répartition est-elle effectuée entre ces différentes associations ?

M. Jamal Ikazban constate une nette diminution des crédits, comme l'a déjà souligné Mme Nadia El Yousfi. Comment expliquer cette évolution, alors que des collaborations sont menées sur le terrain avec les centres de santé mentale et le Crédal ? L'ajustement a augmenté les moyens destinés aux infirmières de rue et à la coordination de l'aide alimentaire. Ces deux projets sont-ils toujours subventionnés en 2010 ?

Mme Anne-Charlotte d'Ursel demande si un bilan peut être dressé des initiatives sociales mises en œuvre par les organismes privés. Quelles sont les nouvelles priorités pour 2010 ?

M. Jacques Morel voudrait savoir quelle part du budget est consacrée à l'asbl Bruxelles Ville Santé et pour mener quelles actions. Des projets sont-ils destinés aux habitants ? Une évaluation des activités de Bruxelles Ville Santé constitue-t-elle un prérequis pour la poursuite des subventions ?

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck précise qu'un budget de 6.000 euros est destiné à l'Association pour l'inhumation et la crémation, principalement pour l'inhumation des sans-abri. Elle propose de joindre en annexe au rapport la répartition des crédits entre les différentes associations (*cf. annexe 5*).

De vzw Brussel Gezond Stadsgewest wordt historisch gefinancierd door verschillende ministers, zowel bicommu-nautair als gewestelijk. Sinds kort hangt de financiering van een Europees programma. De woorden « Brussel Gezond Stadsgewest » zijn niet goed gekozen, omdat het om een al-gemener werk gaat dat zowel betrekking heeft op gezond-heid als op maatschappelijke inspraak.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck zal bij het verslag de prioriteiten van het werk met de verenigingen zoals gede-finieerd voor 2010 voegen (*zie bijlage 6*). Het zijn werken die gekenmerkt worden door continuïteit, met uitzondering van de initiatieven in het kader van het Europese jaar voor de strijd tegen de armoede. Zij herinnert eraan dat al de verenigingen een activiteitenverslag voorleggen en dat de subsidies verlengd worden na een positieve evaluatie.

BA 03 1 5 33.09 (Vormingen (privé-sector))

De heer Pierre Migisha stelt vast dat er een subsidie van 5.000 euro uitgetrokken wordt voor de vormingen van de privé sector (taalcursussen). In het verleden is er kritiek geweest over het gebrek aan middelen. Welke projecten worden in 2009 uitgevoerd en wat is het programma voor 2010 ?

Collegelid Evelyne Huytebroeck antwoordt dat zij geen bijzondere aanvragen gekregen heeft.

BA 03 1 5 41.05 (Vormingen (openbare sector))

Mevrouw Fatoumata Sidibe wijst op een sterke stijging in vergelijking met de initiële begroting 2009 op het vlak van de vormingen in de openbare sector. Zijn er nieuwe behoeften ? Stemt het volume van het personeel overeen met wat gepland was ?

Collegelid Evelyne Huytebroeck preciseert dat de cijfers van 2008 opnieuw ingeschreven zijn, omdat er in het kader van het taalplan Iris in 2009 niets georganiseerd wordt.

BA 03 1 6 33.01 (Toelagen aan privé-verenigingen voor ini-tiatieven voor bejaarden)

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel stelt een verminde-ring van de vereffeningskredieten vast in de aanpassing wat betreft de subsidies voor de privé-verenigingen voor initiatieven voor bejaarden. Wat zijn de gevolgen voor de opvolging van de atlas « thuiswonen na je 65ste » ?

Collegelid Evelyne Huytebroeck legt uit dat een initi-atief met betrekking tot waardig ouder worden in Brussel al 5 jaar gevoerd wordt. Het initiatief strekt er met name toe om de mensen thuis te houden en de mishandeling van bejaarden te voorkomen. Dit werk wordt uitgevoerd in samenwerking met de vereniging Conectar en met de CO-COF en met de ministers bevoegd voor gezondheid.

L'asbl Bruxelles Ville en Santé est historiquement finan-cée par différents ministres, aussi bien au niveau bicommu-nautaire que régional. Depuis peu, le financement dépend d'un programme européen. Le terme « Ville Santé » n'est pas adéquat car il s'agit d'un travail plus global, qui touche à la fois aux questions de santé et de participation sociale.

Mme Evelyne Huytebroeck joindra en annexe au rap-port les priorités du travail avec les associations telles que définies pour 2010 (*cf. annexe 6*). Il s'agit cependant d'un travail qui s'inscrit dans la continuité, hormis les actions prévues dans le cadre de l'année européenne de lutte contre la pauvreté. Elle rappelle que toutes les associations remet-tent un rapport d'activité et que les subsides sont reconduits moyennant une évaluation positive.

AB 03 1 5 33.09 (Formations (secteur privé))

M. Pierre Migisha constate qu'un budget de 5.000 euros est prévu pour les formations du secteur privé (cours de langues). Des critiques ont été émises par le passé sur l'in-suffisance de ce montant. Quels projets ont été réalisés en 2009 et quel est le programme pour 2010 ?

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck répond qu'elle n'a pas reçu de demandes particulières à ce sujet.

AB 03 1 5 41.05 (Formation (secteur public))

Mme Fatoumata Sidibé relève une forte augmentation par rapport à l'initial 2009 en ce qui concerne les forma-tions dans le secteur public. Y a-t-il de nouveaux besoins ? Le volume de personnel concerné correspond-il à ce qui avait été prévu ?

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck précise que les chiffres de 2008 ont été réinscrits, rien n'étant prévu dans le cadre du plan linguistique IRIS en 2009.

AB 03 1 6 33.01 (Subventions à des organismes privés pour initiatives pour personnes âgées)

Mme Anne-Charlotte d'Ursel constate une diminution des crédits de liquidation à l'ajustement en ce qui concerne les subventions aux organismes privés pour initiatives pour personnes âgées. Quel est l'impact sur le suivi de l'atlas « Vivre chez soi après 65 ans » ?

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck explique qu'une action intitulée « bien vieillir à Bruxelles » est men-ée depuis cinq ans. Elle vise notamment à promouvoir le maintien à domicile et à prévenir la maltraitance des per-sonnes âgées. Ce travail est mené en collaboration avec l'association Conectar ainsi qu'avec la COCOF et les mi-nistres de la santé.

BA 03 1 7 33.01 (Toelagen aan projecten voor armoedebestrijding)

De heer Pierre Migisha verwijst naar het geïntegreerd plan voor armoedebestrijding. Het zal in het eerste semester van 2010 geëvalueerd worden. Welke groepen zullen aan dat project deelnemen ?

Mevrouw Anne Herscovici wijst erop dat er onder meer in het kader van het Europees jaar van de strijd tegen armoede en sociale uitsluiting middelen zijn uitgetrokken. Het is geen gemakkelijke opgave om een geïntegreerd plan voor armoedebestrijding, waar de vier Brusselse Regeringen achter staan, op te stellen. Zo'n plan zal evenwel voorkomen dat de middelen verspreid worden over kleine begrotingen die niet veel meer dan aankondigingseffecten zouden zijn. De acties die goed werken moeten versterkt worden.

*
* *

Collegelid Evelyne Huytebroeck benadrukt het verschil tussen de b-kredieten en de c-kredieten. Ter herinnering, deze laatsten komen overeen met de bedragen die het Verenigd College heeft vastgelegd, terwijl de vereffeningskredieten betrekking hebben op bedragen die nog niet betaald zijn in het verleden. Bepaalde b-kredieten zijn fors gestegen in 2009, soms wegens uitgaven die in de jaren 2003 tot 2007 zijn ingeschreven. De betaling van later ingediende facturen wordt achteraf ingeschreven, wat tot een verhoging van de b-kredieten leidt, maar men mag niet uit het oog verliezen dat die al ingeschreven waren.

*
* *

PROGRAMMA 02

Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden

BA 03 2 1 33.01 (Toelage aan de vzw Coördinatie Home-Info – Infor-Homes)

De heer Michel Colson vraagt welk deel van de subsidie aan de vzw Coördinatie Home-Info – Infor-Home bestemd is voor de uitvoering van het project Brussels Meldpunt Ouderen Mis(be) handeling.

Collegelid Evelyne Huytebroeck antwoordt dat daartoe 30.000 euro aan begrotingsmiddelen wordt uitgetrokken.

BA 03 2 2 33.01 en 43.41 (Toelagen voor de diensten voor gezins- en behaardenhulp (privé-sector en openbare sector))

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel stelt vast dat de vereffeningskredieten voor de openbare dienst gedaald zijn. Is de

AB 03 1 7 33.01 (Subventions aux projets de lutte contre la pauvreté)

M. Pierre Migisha renvoie au plan intégré de lutte contre la pauvreté. Une évaluation aura lieu au premier semestre 2010. Quels groupes participeront à ce projet ?

Mme Anne Herscovici note que des moyens sont prévus notamment dans le cadre de l'année européenne de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale. La réalisation d'un plan intégré de lutte contre la pauvreté, porté par les quatre gouvernements bruxellois, n'est pas une œuvre facile mais elle évitera une dispersion de petits budgets qui se limiteraient davantage à des effets d'annonce. Il convient de renforcer les actions qui fonctionnent bien.

*
* *

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck insiste sur la différence entre les crédits b et les crédits c. Pour rappel, ces derniers correspondent aux engagements pris par le Collège réuni, alors que les crédits de liquidation se rapportent à des sommes qui n'ont pas encore été payées dans le passé. On relève une très forte augmentation de certains crédits b en 2009, parfois en raison de dépenses inscrites durant les années 2003 à 2007. Le paiement de factures arrivées plus tard est inscrit ultérieurement, ce qui induit une augmentation des crédits b, mais il ne faut pas perdre de vue que ceux-ci étaient déjà inscrits précédemment.

*
* *

PROGRAMME 02

Politique en faveur des familles et des personnes âgées

AB 03 2 1 33.01 (Subside à l'asbl Coordination Infor-Homes – Home-Info)

M. Michel Colson demande quelle part du subside à l'asbl de Coordination Infor Homes – Home Info est consacrée à la mise en œuvre du projet SEPAM (service d'écoute pour personnes âgées maltraitées).

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck répond qu'un budget de 30.000 euros est prévu à cet effet.

AB 03 2 2 33.01 et 43.41 (Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur privé et secteur public))

Mme Anne-Charlotte d'Ursel constate une diminution des crédits de liquidation attribués au service public. L'acti-

activiteit van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp afgenomen ? Werden er bepaalde projecten niet uitgevoerd ?

Collegelid Evelyne Huytebroeck zal een lijst met de begrotingsmiddelen voor de verschillende hulpdiensten als bijlage bij het verslag voegen (*zie bijlage 7*).

Mevrouw Nadia El Yousfi stelt vast dat bij de begrotingsaanpassing de middelen met 6,3 % gedaald zijn voor de hulpdiensten van de privésector en met 12,5 % voor de diensten van de openbare sector. In de verantwoording wordt gepreciseerd dat de diensten hun middelen niet volledig gebruiken.

Met toepassing van artikel 45 van het besluit van het Verenigd College van 25 oktober 2007 betreffende de erkenning en de subsidiëringwijze van diensten voor thuis-hulp, moeten de leden van het College die bevoegd zijn voor het beleid inzake bijstand personen elke jaar een ministerieel besluit uitvaardigen waarin het maximumaantal uren prestaties die gesubsidieerd kunnen worden, wordt bepaald. De volksvertegenwoordigster heeft enkel het besluit van 20 december 2007 voor het jaar voor 2008 gevonden. Waarom is er geen soortgelijk besluit voor 2009 ? Wat is het maximumaantal subsidieerbare uren voor dit jaar en welke uren worden gebruikt door de openbare diensten en de privédiensten ? Hoe kan een dergelijke daling bij de aanpassing worden verantwoord op basis van de verrekening van nog gepresteerde uren ?

Collegelid Evelyne Huytebroeck legt uit dat het aantal uren nog niet gewijzigd is. De situatie is te wijten aan het feit dat bepaalde diensten niet al hun uren hebben gepresteerd. Het verdelingsbesluit zal vóór eind december 2009 uitgevaardigd worden.

Mevrouw Elke Roex vraagt of er stimuli zijn om prestaties te verrichten, terwijl de behoeften groot zijn. Zal er een nieuwe verdeling van de uren komen ?

Collegelid Evelyne Huytebroeck antwoordt dat er thans een evaluatie wordt gemaakt met de diensten om de eventuele problemen in kaart te brengen.

PROGRAMMA 03

Centra voor algemeen welzijnswerk

BA 03 3 1 33.01 (Toelagen voor de centra voor maatschappelijk werk (privé-sector))

Het verbaast mevrouw Dominique Braeckman dat de kredieten voor de Centra voor Maatschappelijk Welzijn zijn verlaagd. Het zijn evenwel belangrijke actoren en hun werk op het vlak van voedselhulp in de context van de economische crisis werd erkend in 2009.

vité des services d'aide aux familles et aux personnes âgées a-t-elle baissé ? Certains projets n'ont-ils pas été réalisés ?

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck fournira en annexe au rapport une liste indiquant les budgets alloués aux différents services d'aide (*cf. annexe 7*).

Mme Nadia El Yousfi constate une diminution en ajustement de 6,3 % pour les services d'aide du secteur privé et de 12,5 % pour ceux du secteur public. Il est précisé dans la justification que les services n'épuisent pas les contingents qui leur sont attribués.

En application de l'article 45 de l'arrêté du Collège réuni du 25 octobre 2007 relatif à l'agrément et au mode de subventionnement des services d'aide à domicile, les membres du Collège compétents pour la politique d'aide aux personnes doivent prendre chaque année un arrêté ministériel déterminant le nombre maximum d'heures de prestations admises à la subvention. Or, la députée n'a trouvé que l'arrêté du 20 décembre 2007 concernant l'année 2008. Pourquoi n'y a-t-il pas d'arrêté semblable pour 2009 ? Quel est le nombre maximum d'heures admis pour cette année et quelles sont les heures utilisées par les services publics et privés ? Comment justifier une telle diminution en ajustement basée sur le décompte d'heures non encore prestées ?

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck explique que le contingent relatif aux heures n'est pas modifié. La situation est due au fait que certains services n'ont pas presté toutes leurs heures. L'arrêté de répartition sera pris avant la fin décembre 2009.

Mme Elke Roex demande s'il y a des incitants pour effectuer des prestations, alors que les besoins sont importants. Les heures vont-elles faire l'objet d'une nouvelle répartition ?

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck répond qu'une évaluation se fait actuellement avec les services, pour pointer les difficultés éventuelles.

PROGRAMME 03

Centres d'aide aux personnes

AB 03 3 1 33.01 (Subventions aux centres de service sociale (secteur privé))

Mme Dominique Braeckman s'étonne de la diminution des crédits pour les centres de service social. Il s'agit pourtant d'acteurs importants, et leur travail en matière d'aide alimentaire a été reconnu en 2009, dans le contexte de la crise économique.

Collegelid Evelyne Huytebroeck preciseert dat het werk wordt voorgezet met dezelfde verenigingen en hetzelfde personeel. De cijfers weerspiegelen enkel een correctie op basis van de kredieten 2008.

BA 03 3 2 33.01 (Toelagen voor de diensten voor justitieel welzijnswerk)

Wat het justitieel welzijnswerk betreft, wijst mevrouw Anne Herscovici erop dat het moeilijk is om dat soort werk in de gevangenissen te verrichten. Meestal is er geen enkel lokaal beschikbaar.

Het is evenwel belangrijk toe te zien op de herinschakeling in de samenleving van mensen die uit het gevangenis komen, die anders op straat of in opvangthuizen moeten leven.

Collegelid Evelyne Huytebroeck preciseert dat ze de federale minister van justitie heeft ontmoet om het probleem in verband met het gebrek aan lokalen aan te kaarten. Dat probleem zal opgelost moeten worden, zowel voor de huidige als toekomstige gevangenissen. Ze heeft een bezoek kunnen brengen aan het gevangenis van Sint-Gillis, waar de situatie uiterst precair is.

PROGRAMMA 04
Thuisloenzorg

Mevrouw Anne Herscovici stelt vast dat de begrotingsmiddelen zijn behouden voor de nacht- en dringende opvang. Ze benadrukt dat de logica moet worden omgekeerd. Dezelfde mensen doen regelmatig op de noodopvangdiensten. De link met het beleid inzake begeleid wonen (activiteit 4) moet worden gelegd. Die personen moeten een dak boven het hoofd krijgen, maar ook de noodzakelijke begeleiding. Het zal zeer nuttig zijn dat de kredieten op dat gebied worden verhoogd. Het voorafgaande werk is zeer belangrijk en maakt mogelijk om het aantal gevallen van uitzettingen te beperken. Er moet eveneens een link worden gelegd met het straathoekwerk (activiteit 3) dat onder meer wordt verricht door de vzw Diogènes, die zich richt tot personen die bij geen enkele instelling, ook niet bij de OCMW's, terecht kunnen.

De subsidie voor de opvanghuizen (activiteit 2) stijgt en in dat verband is het noodzakelijk om het overleg met de OCMW's te verbeteren. Het is zeer positief om bijvoorbeeld mishandelde vrouwen te kunnen opvangen, maar op termijn moet men voor hen een betaalbare woning vinden en moeten ze hulp van het OCMW krijgen. Als ze van OCMW veranderen, leidt de lange administratieve procedure er vaak toe dat ze verschillende weken langer moeten blijven in de opvanghuizen, waardoor de vraag naar noodopvangdiensten toeneemt.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck précise que le travail se poursuit avec les mêmes associations et avec le même personnel. Les chiffres ne reflètent qu'une correction sur la base des crédits 2008.

AB 03 3 2 33.01 (Subsides aux services d'aide sociale aux justiciables)

Concernant l'aide sociale aux justiciables, Mme Anne Herscovici souligne la difficulté de mener ce type de travail au sein des prisons. Il n'y a le plus souvent aucun local disponible.

Or, il est important de veiller à la réinsertion des personnes à leur sortie de prison, qui à défaut se retrouvent à la rue ou dans des maisons d'accueil.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck précise qu'elle a rencontré le ministre fédéral de la justice pour aborder ce problème lié au manque de locaux. Il faudra y remédier, aussi bien pour les prisons actuelles que pour les prisons futures. Elle a eu l'occasion de visiter la prison de Saint-Gilles, où la situation est très précaire.

PROGRAMME 04
Sans-abri

Mme Anne Herscovici constate que les montants budgétaires ont été maintenus pour l'asile de nuit et l'accueil d'urgence. Elle insiste sur la nécessité d'inverser les logiques : on retrouve régulièrement les mêmes personnes qui font appel aux services d'hébergement d'urgence, et il importe donc de faire le lien avec la politique du logement accompagné (activité 4). Ces personnes doivent recevoir un toit mais aussi l'accompagnement nécessaire, et l'augmentation des crédits dans ce domaine sera fort utile. Le travail en amont est très important et permet de limiter les cas d'expulsions. Il faut également établir un lien avec le travail de rue (activité 3), mené notamment par l'asbl Diogènes, qui s'adresse aux personnes exclues de toutes les institutions, y compris les CPAS.

Le subside aux maisons d'accueil (activité 2) augmente et à cet égard, il est indispensable d'améliorer la concertation avec les CPAS. Il est très positif de pouvoir accueillir des femmes battues par exemple, mais à terme il faudra leur trouver un logement à un prix abordable et obtenir l'aide du CPAS. En cas de changement de CPAS, la longueur de la procédure administrative a souvent pour effet de prolonger les séjours en maison d'accueil de plusieurs semaines, ce qui entraîne une augmentation de la demande de services d'urgence.

De heer Mohamed Ouriaghli vraagt wat de reële kosten van de winteropvang in 2008-2009 zijn, rekening houdend met de oorspronkelijke subsidie. Zou een dergelijke opvang dit hele jaar door kunnen worden aangeboden ?

Hoe wordt verklaard dat de bedragen voor de activiteiten 2 en 3 betreffende de opvanghuizen en de straathoekwerkers worden verlaagd ? De subsidies voor de dagcentra (activiteit 6) worden fors verminderd. In de verantwoording staat dat de middelen zijn afgeschafte omdat de besluiten van 2008 betrekking hebben op de periode van 1 december 2008 tot 30 oktober 2009, wat tot problemen leidt met de tijdige indiening van de verantwoordingsstukken. Hoewel de verantwoordingsstukken te laat zullen worden ingediend voor de afrekening van het jaar 2009 zal men niettemin moeten betalen. Waarom is die toelage dan niet veel groter op de initiële begroting 2010 ? Het bedrag voor 2010 is zelfs lager dan op de initiële begroting 2009, zowel wat de vereffeningkredieten als de vastleggingkredieten betreft.

Collegelid Evelyne Huytebroeck herhaalt dat de regeringsverklaring bepaalt dat de wintermaatregelen inderdaad voor het hele jaar van toepassing moeten zijn, maar dat de eerste fase betrekking zal hebben op de raadpleging van de OCMW's in het kader van hoofdstuk XII. Er was een bedrag van 700.000 euro uitgetrokken in 2009 en nu bedraagt dat 450.000 euro. Een evaluatie van de situatie in de winter zal evenwel tot een aanpassing kunnen leiden.

De subsidies voor de dagcentra zijn niet verlaagd. De initiële bedragen voor 2009 moeten met elkaar worden vergeleken en niet de aangepaste bedragen. De b-kredieten variëren volgens de aanzuivering van het verleden, terwijl de c-kredieten niet dalen.

PROGRAMMA 05

Beleid ten voordele van de gehandicapte personen

Mevrouw Dominique Braeckman stelt vast dat de subsidies voor de erkende instellingen stijgen. Er is een begrotingsmarge voor het voortzetten van het proefproject betreffende het persoonsgebonden assistentiebudget (vzw NVHG) en voor de uitbreiding van het aantal nursingplaatsen. Hoe zijn de begrotingsmiddelen over die twee posten verdeeld ?

De heer Jamal Ikazban voegt eraan toe dat het bedrag voor het voornoemde proefproject op de initiële begroting 2010 verlaagd is vergelijking met de aanpassing 2009. Welke middelen heeft men uitgetrokken ? Over hoeveel personen gaat het in 2010. Het bedrag voor de initiële begroting voor 2010 is lager dan op de aangepaste begroting 2009. Werd de toelage te laag geraamd ?

Wat het begeleid wonen betreft, was er tot nu toe geen openbaar project, maar het budget werd niet geannuleerd bij de aanpassing. Dat betekent dus dat er een gesubsidieerd openbaar project bestaat. Waarover gaat het ?

M. Mohamed Ouriaghli s'interroge sur le coût réel du dispositif hivernal en 2008-2009, compte tenu du subside prévu au départ. Un tel dispositif pourra-t-il être maintenu toute l'année ?

Comment expliquer la diminution des activités 2 et 3, relatives aux maisons d'accueil et aux travailleurs de rue ? Les subventions aux centres de jour (activité 6) sont fortement réduites. La justification précise que les moyens sont supprimés parce que les arrêtés de 2008 concernent la période du 1^{er} décembre 2008 au 30 octobre 2009, ce qui engendre des problèmes au niveau de l'introduction dans les délais des documents justificatifs. Bien que les documents justificatifs entreront en retard pour le décompte de l'année 2009, il faudra néanmoins payer, alors pourquoi cette allocation n'est-elle pas nettement supérieure à l'initial 2010 ? Le montant pour 2010 est même inférieur à l'initial 2009, aussi bien en crédits de liquidation qu'en crédits d'engagement.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck répète que le maintien du dispositif hivernal tout au long de l'année est effectivement prévu dans la déclaration gouvernementale, mais que la première phase portera sur la consultation des CPAS dans le cadre du chapitre XII. Un montant de 700.000 euros était prévu en 2009 et il est maintenant de 450.000 euros. Une évaluation de la situation pendant l'hiver pourra cependant donner lieu à un ajustement.

Les subventions aux centres de jour n'ont pas été réduites. Il faut comparer les montants initiaux pour 2009 et non les montants ajustés. Les crédits b fluctuent en fonction de l'apurement du passé, tandis que les crédits c ne diminuent pas.

PROGRAMME 05

Politique en faveur des personnes handicapées

Mme Dominique Braeckman constate une augmentation des subsides aux institutions agréées. Une marge budgétaire est prévue pour la poursuite du projet pilote relatif au budget d'assistance personnalisé (asbl ANLH) et pour une extension du nombre de places « nursing ». Quelle est la répartition budgétaire entre ces deux postes ?

M. Jamal Ikazban ajoute que le montant destiné au projet pilote précité a diminué à l'initial 2010 par rapport à l'ajustement 2009. Quels sont les montants prévus ? Combien de personnes sont concernées en 2010 ? L'initial 2010 affiche une diminution par rapport à l'ajusté 2009. L'allocation a-t-elle été sous-évaluée ?

Pour le logement accompagné, il n'y avait pas de projet public jusqu'à présent mais le budget n'a pas été annulé lors de l'ajustement. Cela veut donc dire qu'il existe un projet public subventionné. De quoi s'agit-il ?

Collegelid Evelyne Huytebroeck antwoordt dat het OCMW van Brussel-Stad thans een project voor het begeleid wonen, het Beiti-project, uitvoert.

Een bedrag van 100.000 euro is uitgetrokken voor het persoonsgebonden assistentiebudget voor negen personen.

PROGRAMMA 07 Investeringsen

De heer Michel Colson herinnert aan de regeringsverklaring en aan de belofte van het Verenigd College om minstens een keer per jaar een overzicht te verstrekken van vordering van de investeringswerken in de rusthuizen en de ziekenhuizen. Hij staat erop om over deze gegevens te beschikken.

Collegelid Evelyne Huytebroeck preciseert dat die gegevens aan het Parlement zijn bezorgd.

De heer André du Bus de Warnaffe wenst toelichtingen over de verbintenis die het College op 19 februari 2009 is aangegaan om te investeren in de sector van de gehandicapte personen.

Collegelid Evelyne Huytebroeck antwoordt dat die gegevens eveneens aan het Parlement zijn bezorgd. Het gaat om de volgende instellingen : Constellation, Centre de Vie, Au Potelier, Thuis, Timber en Hama IV.

De heer Mohamed Ouriaghli vraagt hoe men de administratieve stappen in de openbare sector, die strikter zijn dan in de privésector, zou kunnen vereenvoudigen.

Collegelid Evelyne Huytebroeck antwoordt dat het toezicht hetzelfde is voor de openbare sector en de privésector. Enkel de procedure voor de overheidsopdrachten neemt meer tijd in beslag.

V. B. AFDELING 02 – Gezondheid

V.B.1. Algemene uiteenzetting van de leden van het Verenigd College Jean-Luc Vanraes en Benoît Cerexhe, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid (afdeling 02)

De leden van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid hebben de volgende toespraak voor de verenigde commissies gehouden :

« Met betrekking tot het gezondheidsbeleid, dit wil zeggen afdeling 02, kunnen volgende essentiële zaken worden onderstreept.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck répond que le CPAS de Bruxelles-Ville mène actuellement un projet de logement accompagné, appelé projet Beiti.

Un montant de 100.000 euros est prévu pour le budget d'assistance personnalisé, pour une prise en charge de neuf personnes.

PROGRAMME 07 Investissements

M. Michel Colson rappelle la déclaration gouvernementale et l'engagement du Collège réuni à fournir au moins une fois par an l'état d'avancement des travaux d'investissements dans les maisons de repos et les hôpitaux. Il insiste pour disposer de ces données.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck précise que cette information a été envoyée au Parlement.

M. André du Bus de Warnaffe voudrait des précisions sur l'engagement du Collège pris le 19 février 2009 en matière d'investissements dans le secteur des personnes handicapées.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck répond que cette information a également été envoyée. Les institutions suivantes sont concernées : Constellation, Centre de Vie, Au Potelier, Thuis, Timber et Hama IV.

M. Mohamed Ouriaghli demande comment l'on pourrait simplifier les démarches administratives au sein du secteur public, qui sont plus contraignantes que dans le secteur privé.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck répond que la tutelle est identique pour le secteur public et le secteur privé. Seule la procédure liée aux marchés publics prend plus de temps.

V. B. DIVISION 02 – Santé

V.B.1. Exposé général des membres du Collège réuni Jean-Luc Vanraes et Benoît Cerexhe, compétents pour la politique de la Santé (division 02)

Les membres du Collège réuni, compétents pour la politique de la Santé, ont tenu le discours suivant devant les commissions réunies :

« En ce qui concerne la politique de santé c'est-à-dire la division 02, voici les éléments essentiels des budgets que nous pouvons souligner.

Eerst en vooral kunnen we eraan herinneren dat onze acties zich inschrijven in de drie hoofdthema's van het regeerakkoord, welke reeds werden voorgesteld :

1. de coördinatie binnen het Brussels Gewest, enerzijds, met de steun van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn en, anderzijds, binnen de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid;
2. de uitwerking van een globaal gezondheidsbeleid, te verstaan aldus dat ook de determinanten van de gezondheid, de promotie en de preventie worden opgenomen en dat het geheel van de actoren erbij worden betrokken van de eerste lijn (wijkgezondheidscentra, huisartsen, waarvan de rol essentieel is in het kader van de echelonering), de paramedische sector, de algemene en gespecialiseerde ziekenhuizen, jazelfs de universitaire ziekenhuizen, de nazorg en de residentiële intermediaire voorzieningen;
3. de strijd tegen de ongelijkheden in gezondheid.

Wij voegen hierbij een nota toe van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn waarin meer specifiek wordt beschreven hoe het zich inschrijft in de grote thema's van de beleidsverklaring 2009-2014. Wij zullen dit toevoegen bij het verslag.

In het kader van de aanpassing, werden de middelen die konden gevonden worden gebruikt voor volgende essentiële domeinen.

24.000 euro bijkomende middelen worden besteed aan de taalvormingen, waarvan 12.000 euro voor de privé en 12.000 euro voor de publieke sector.

Voor de ondersteuning van ons beleid ten aanzien van de zwaar zieke kinderen, werden twee operaties gerealiseerd.

De eerste door een verhoging met 14.000 euro voor het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie voor de site Hospi-child zodat de juridische informatie kunnen gevalideerd worden en voornamelijk de informatie met betrekking tot het sociaal recht.

De tweede operatie is een verhoging voor de vzw Huis voor Respijtzorg van 85.000 euro voor de vastleggingskredieten en 87.000 euro voor de vereffeningskredieten. Deze verhoging zal toelaten aan de vzw om een overeenkomst te sluiten voor een prestatie waardoor een persoon belast zal worden om te starten met alle verrichtingen die nodig zijn om het huis te kunnen openen in september.

Zoals u weet, worden de bouwwerken uitgevoerd volgens het voorziene tijdsschema en zullen de ruwbouw beëindigd zijn op het einde van het jaar. De inrichting zoals verwarming, electriciteit, loodgieterij enz. zullen starten.

Tout d'abord, nous tenons à rappeler que nos actions s'inscrivent dans les trois thèmes majeurs qui ont été inscrits dans l'accord de gouvernement, qui vous ont déjà été présentés :

1. la coordination au sein de la Région bruxelloise, d'une part, avec l'appui de l'Observatoire de la Santé et du Social et, d'autre part, au sein de la Conférence interministerielle de la Santé;
2. la mise en œuvre d'une politique globale de la santé, c'est-à-dire incluant l'action sur les déterminants de la santé, la promotion ainsi que la prévention et intégrant l'ensemble des acteurs de la première ligne de soins (maisons médicales et médecins généralistes, dont le rôle est essentiel pour l'échelonnement), le secteur paramédical, les hôpitaux généraux, les hôpitaux spécialisés jusque et y compris les hôpitaux universitaires, les structures de post-hospitalisation et les structures de soins intermédiaires ou résidentielles;
3. la lutte contre les inégalités de santé.

Nous joignons une note émanant de l'Observatoire de la Santé et du Social décrivant plus spécifiquement la façon dont il inscrit ses actions dans les grands thèmes de la déclaration de majorité 2009-2014. Nous proposons de la joindre au rapport.

En ce qui concerne l'ajustement, les montants devenus disponibles ont été utilisés pour les opérations essentielles suivantes.

24.000 euros supplémentaires sont consacrés aux formations linguistiques à raison de 12.000 euros pour le secteur privé et 12.000 euros pour le secteur public.

Pour soutenir notre politique à l'égard des enfants gravement malades, nous avons réalisé deux opérations.

La première consiste à augmenter la subvention de 14.000 euros au Centre de Documentation et de Coordination Sociale pour son site Hospichild.be afin qu'il puisse valider sur le plan juridique les informations publiées et principalement les informations qui touchent au droit social.

La seconde opération est une augmentation du subside à l'asbl Maison de Répit de 85.000 euros en crédits d'engagement et de 87.000 euros en crédits de liquidation. Cette augmentation permettra à l'asbl d'engager sous les liens d'une convention de service une personne chargée de lancer toutes les opérations en vue de l'ouverture de la maison en septembre.

En effet, comme vous le savez, la construction avance selon le rythme prévu. D'ici fin de l'année, nous aurons un gros œuvre fermé. Tous les travaux d'aménagement de l'intérieur du bâtiment vont commencer comme le chauffage,

De voorlopige oplevering van het gebouw is voorzien in de maand mei.

Zo ook heeft het RIZIV ons zopas laten weten dat bij de procedure van selectie, de vzw Huis voor Respijzorg van Brussel-Hoofdstad, de enige kandidaat was voor het Brussels Gewest. Wij zullen erop terugkomen bij de voorstelling van de intieële begroting 2010.

Een verhoging van 100 000 euro werd toegestaan voor het platform eerstelijns- en thuiszorg, de vzw Conectar. Deze toelage laat toe om een project te lanceren ter ondersteuning van de mobiliteit van de verstrekkers die zich naar de thuissituatie begeven.

De betoelaging van de dienst geestelijke gezondheidszorg Rivage-Den Zaet werd aangepast, in functie van het vertrek op pensioen van een statutair personeelslid, dat vervangen werd door een personeelslid aangeworven door de VZW. Hiermee wordt de operatie van omvorming van de dienst geërfd van de provincie Brabant verder gezet.

De kredieten voor de bouwwerken in de sector gezondheid zijn aangepast aan de behoeften. Zoals u weet, laat een begrotingsruiter toe om de niet-gebruikte vastleggings- en vereffeningskredieten, ten opzichte van wat oorspronkelijk is voorzien in de goedgekeurde bouwkalender, te recupereren door ze te imputeren op de thesaurie op het ogenblik dat dit nodig zou blijken.

Met betrekking tot de intieële begroting 2010 kunnen volgende algemene lijnen worden geïdentificeerd in afdeling 02.

Met betrekking tot de beleidsmiddelen, c) kredieten :

Om verder te gaan met de investeringen, belooft het totaal aan c) kredieten 20.000.000 euro zonder rekening te houden met de hoger genoemde begrotingsruiter. Zoals vorige jaren wordt dit bedrag ingeschreven op één enkele basisallocatie 02 5 1 01.00.

Met betrekking tot de b) kredieten :

Voor de bouwwerken, wordt een totaal bedrag, zonder rekening te houden met de begrotingsruiter, van 18.650.000 euro ingeschreven op basis van het klassieke ritme van ordonnancering t.t.z. 10 % het eerste jaar, 25 % het volgende jaar, 45 % het derde jaar en 10 % het vierde en het vijfde jaar.

Ondanks het begrotingscarcan van de GGC die de actie van de GGC beperkt en die ook nog verergerd is door de economische en financiële crisis, kunnen volgende belangrijke elementen worden naar voor geschoven.

l'électricité, la plomberie, etc. Il est prévu une réception provisoire du bâtiment pour le mois de mai.

Par ailleurs, l'INAMI vient de nous informer que la procédure de sélection suivait son cours et que l'asbl Maison de Répit de Bruxelles-Capitale était bien la seule candidate pour la Région bruxelloise. Nous reviendrons sur le sujet avec plus de détail dans la présentation du budget initial 2010.

Une augmentation de 100.000 euros a été attribuée à la plate-forme de concertation et de soutien au maintien à domicile et à la première ligne de soins, l'asbl Conectar. Ce subside lui permettra de lancer un projet visant à soutenir la mobilité des professionnels se rendant à domicile.

La subside au Service de Santé mentale Rivage-Den Zaet est adaptée au fur et à mesure du départ à la pension des agents statutaires et de leur remplacement par des membres du personnel recrutés par l'asbl elle-même. Il s'agit donc de la poursuite de l'opération de transformation du service hérité de la Province de Brabant en asbl.

Les crédits pour les constructions en santé ont été adaptés aux besoins. Comme vous le savez, un cavalier budgétaire est prévu dans le manteau du budget selon lequel les crédits d'engagement et de liquidation non utilisés par rapport aux montants initialement prévus dans le calendrier approuvé de construction peuvent être récupérés, en étant imputés sur la trésorerie, au moment où ils sont nécessaires.

En ce qui concerne le budget initial 2010, on peut identifier les grandes lignes suivantes de la division 02.

En ce qui concerne les moyens d'action, c'est-à-dire les crédits c) :

Pour enchaîner avec les investissements, le montant total des crédits c) s'élève à 20.000.000 d'euros, sans tenir compte du cavalier budgétaire dont on vient de vous parler. Comme l'année précédente, ce montant est inscrit à l'allocation de base unique 02 5 1 01.00.

En ce qui concerne les moyens de paiement, c'est-à-dire les crédits b) :

En matière de crédits à la construction, le montant total de ces crédits s'élève, sans tenir compte du cavalier budgétaire, à 18.650.000 euros et suivent le rythme classique d'ordonnancement, à savoir 10 % la première année, 25 % l'année suivante, 45 % la troisième année et 10 % la quatrième ainsi que la cinquième année.

Malgré le carcan budgétaire de la CCC qui constitue une limitation de ses actions, encore aggravée par la crise économique et financière, nous pouvons mettre en évidence les éléments marquants suivants.

De belangrijkste wijziging in de begroting van de afdeling betreft het « Huis voor Respijtzorg van Brussel-Hoofdstad », die operationeel zal worden in 2010 en waarvoor 600.000 euro is voorzien, wetend dat het bedrag van 800.000 euro op kruissnelheid reeds verworven is.

In 2010 zal het Huis voor Respijtzorg (volgens sommigen eindelijk) geopend worden.

Dank zij de inspanning van de sleutelfiguren rond dit project kunnen reeds enkele essentiële elementen van zijn werking worden voorgesteld.

Het totale budget voor de werking wordt geraamd om 1.300.000 euro waarvan 500.000 euro afkomstig zijn van het RIZIV en 800.000 van de GGC. Wij blijven ons verder inspannen om een hoger aandeel te krijgen van het RIZIV.

Omwille van zijn niet-institutionele benadering volgt het huis het model van een gezinswoning, waarom ook gevergd wordt van de multidisciplinaire equipe dat ze polyvalent is. De organisatie is eerder van het participatieve type dan van hiërarchische model. Een goede supervisie, een efficiënte ondersteuning en een gepaste vorming vormen de belangrijkste ingrediënten voor het kwaliteitsvolle opvang van de zwaar zieke kinderen. Om een continue opvang 24/24 u te kunnen garanderen, gedurende het hele jaar, zijn meerdere disciplines onontbeerlijk. De omkadering zal omvatten een therapeutische, en een technisch administratieve equipe.

Een tweede belangrijk element dat kan onderstreept worden is de subsidie aan het Platform voor thuiszorg en ondersteuning van de eerstelijnszorg, Conectar. Deze subsidie verhoogt van 51.000 euro naar 165.000 euro. Hiermee bevestigen wij onze keuze om de thuiszorg te ondersteunen en een zorgcontinuüm te creëren.

Inderdaad de ziekenhuizen zullen zich geleidelijk aan anders opstellen. Het zijn geen eilanden meer die centraal staan in het systeem van de gezondheidszorg. Zij zijn in tegenstelling een schakel in een aaneengebonden geheel van voorzieningen. De eerste doelstelling is aan de behoefte van de patiënt op het vlak van de gezondheidszorg te beantwoorden. Daarom ook onze steun aan de huisartsen en aan de eerstelijnszorg.

Concreet, denken wij bijvoorbeeld aan de ambulante sector en aan de initiatieven die toelaten het zorgcontinuüm tussen ziekenhuis en thuissituatie te optimaliseren, alsook de intermediaire voorzieningen (revalidatiecentra, rust- en verzorgingstehuizen, kortverblijf in rusthuizen, dagverzorgingscentra, enz.).

In het kader van dit continuüm nemen wij twee initiatieven erg ter harte :

La principale modification du budget de cette division concerne la « Maison de répit de Bruxelles-Capitale », qui deviendra opérationnelle en 2010 et pour laquelle un montant de 600.000 euros est inscrit, sachant que 800.000 euros sont d'ores et déjà acquis en rythme de croisière à partir de 2011.

L'année 2010 connaîtra donc (enfin dirons-nous) l'ouverture de la maison de répit.

Grâce au travail acharné de ses chevilles ouvrières, nous pouvons vous présenter quelques éléments essentiels pour son fonctionnement.

Le budget global de fonctionnement est estimé à 1.300.000 d'euros par an dont 500.000 euros en provenance de l'INAMI et 800.000 euros en provenance de la CCC. Nous continuons bien entendu à travailler pour obtenir une augmentation de la part de l'INAMI.

L'approche non institutionnelle de la maison de répit prend modèle sur le foyer familial, ce qui explique que l'équipe multidisciplinaire doit être polyvalente. L'organisation du personnel doit y être de type participatif et non pas hiérarchique. Une bonne supervision, un soutien efficace et une formation adéquate sont des composantes essentielles pour une prise en charge de qualité d'enfants gravement malades. Pour garantir une continuité dans la prise en charge globale de l'enfant 24h/24h, durant toute l'année, plusieurs disciplines sont indispensables. L'encadrement comprendra une équipe thérapeutique et une équipe technique et administrative.

Le deuxième élément important à souligner est l'augmentation du subside à la plate-forme en soins à domicile et de soutien à la première ligne de soins, Conectar. Ce subside passe de 51.000 euros à l'initial 2009 à 165.000 euros à l'initial 2010. C'est le choix que nous faisons de soutenir le maintien à domicile et de créer un continuum de soins.

En effet, les hôpitaux vont également petit à petit se positionner autrement. Ce ne sont plus des îlots situés au centre de tout le système de soins de santé. Ils forment au contraire un chaînon d'un ensemble continu de structures. L'objectif premier est de rencontrer les besoins en soins du patient ou client, avec pour mot-clé la collaboration entre les prestataires de soins. D'où notre soutien à la médecine générale et aux soins de première ligne.

Concrètement, nous pensons notamment au secteur ambulatoire ou aux initiatives permettant de créer un continuum de soins optimal entre le domicile et l'hôpital, ainsi que les structures intermédiaires de santé (centres de revalidation, maisons de repos et de soins, courts séjours en maison de repos, centres de soins de jour, etc.).

Et pour ce continuum de soins, deux initiatives nous sont chères :

- het platform « Conectar » voor overleg en ondersteuning in de thuiszorg en de eerstelijns (huisartsen, thuisverpleging, thuishulp, kine, enz.);
- de alternatieven van de zorg in het kader van het ouderenzorgbeleid.

Voor de zorgalternatieven, verheugen wij er ons op dat 19 initiatieven vanuit Brussel hun kandidatuur hebben ingediend bij het RIZIV. De procedure tot het toekennen van een klassemment aan deze projecten is nu aan de gang bij het RIZIV. Dit verloopt volgens de procedure die is voorzien in het koninklijk besluit van 2 juli 2009 dat de voorwaarden bepaalt binnen de welke het Verzekeringscomité de overeenkomsten kan sluiten voor de financiering van de alternatieve en ondersteunende zorg voor kwetsbare ouderen.

Volgens onze informatie heeft de jury die de selectie voorstelt, gisteren een voorstel tot klassering ingediend bij het Verzekeringscomité. Nadien wordt aan de gemeenschappen en gewesten gevraagd om het aantal RVT equivalenten die voor deze operatie worden gereserveerd te bepalen, wetende dat 1 RVT equivalent gelijk is aan ± 60 euro per dag, dus in totaal 22.000 euro per jaar.

Tenslotte zijn nog enkele andere elementen te onderstrepen.

Wij zullen onze acties op het vlak van de ondersteuning van het gezondheidsbeleid zoals weergegeven in de verantwoording, blijven ondersteunen zoals de vormingen voor het onthaal en het taalbeleidsplan in de ziekenhuizen en de PVT's (met hierbij de link naar afdeling 03 voor de openbare ziekenhuizen), de ondersteuning van de vzw Hippocrates die koepelstructuur is van de huisartsenkringen en ook aan het wijkgezondheidscentrum « Medikureghem ».

Ook het Overlegplatform Palliatieve zorgen blijft onze steun genieten. Wij blijven aandringen bij de federale overheid om de basistoelage te verhogen en meer bepaald de adequate financiering van het personeel waarbij de anciënniteit correct moet worden verrekend.

De ziekenhuiscoördinatiestructuren zullen conform de reglementering ter zake worden ondersteund. Wij onderstrepen terloops de goede samenwerking tussen hen op het vlak van de vormingen onthaal en het taalbeleidsplan.

Met betrekking tot het beleid inzake zieke kinderen, waarover reeds sprake in het begin van onze uiteenzetting, houden wij eraan te onderstrepen dat dit gebeurt in zeer goede samenwerking met het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie. Zij fungeert als bouwmeester voor de website Hospichild en eveneens voor de website van het huis voor respijtzorg, die u reeds kan consulteren.

- la plate-forme « Conectar » de concertation et de soutien aux soins à domicile et à la première ligne de soins (médecins généralistes, infirmières à domicile, aides familiales, kiné, etc.);
- les formes alternatives de soins dans le cadre de la politique de santé à l'égard des personnes âgées.

En ce qui concerne les formes alternatives de soins, nous nous réjouissons que 19 projets bruxellois aient présenté une candidature auprès de l'INAMI. La procédure de classement de ces projets est actuellement en cours au sein de l'INAMI. Elle se réalise selon la procédure fixée par l'arrêté royal du 2 juillet 2009 fixant les conditions dans lesquelles le Comité de l'Assurance peut conclure des conventions pour le financement de soins alternatifs et de soutien aux soins à des personnes âgées fragiles.

Selon nos informations, le jury de sélection devait remettre hier une proposition de classement au Comité de l'Assurance. Il sera ensuite demandé aux Communautés et Régions de fixer le nombre d'équivalents MRS qui seront réservés pour cette opération. Comme vous le savez, l'équivalent MRS correspond à plus ou moins 60 euros par jour, soit quasi 22.000 euros par an.

Voici maintenant quelques autres éléments à souligner.

En ce qui concerne la subvention des activités liées à la politique de santé, nous souhaitons poursuivre, comme vous l'aurez constaté dans le programme justificatif, les opérations essentielles suivantes comme les formations à l'accueil et plans directeurs linguistiques dans les hôpitaux et MSP (en lien avec la division 03 pour les établissements publics), le soutien à l'asbl Hippocrate(s) qui est la structure coupole entre les cercles de médecins généralistes ainsi qu'à la maison médicale Medikuregem.

La Plate-Forme Soins Palliatifs continue à bénéficier de notre soutien. Nous continuons à saisir les occasions qui se présentent pour que le Fédéral augmente sa subside de base et plus particulièrement le financement adéquat du personnel avec prise en compte optimale de l'ancienneté.

Le financement des structures de coordination hospitalière continuera conformément à la réglementation en la matière. Nous tenons à souligner le bon esprit qui prévaut entre elles pour les formations à l'accueil et le plan directeur linguistique.

En ce qui concerne notre politique à l'égard des enfants malades, nous l'avons abordée en début de présentation. Dans ce cadre, nous tenons à souligner l'excellente collaboration que nous avons avec le Centre de Documentation et de Coordination Sociale qui nous apporte un appui sans limite. S'il est le maître d'œuvre du site web Hospichild.be, il l'est également pour le site web de la maison de répit que, bien évidemment, nous vous invitons à consulter.

Het vaccinatiebeleid zal worden verder gezet conform het protocolakkoord ter zake tussen de Gemeenschappen en Federaal.

Te noteren dat de vaccinatie tegen het HPV die de baarmoederhalskanker veroorzaakt, niet zal gerealiseerd worden in het kader van het protocolakkoord « vaccinatie » maar via een geëigend protocolakkoord.

Met betrekking tot de opsporing worden ook de acties verdergezet. Wij kennen een verhoging toe van 20.000 euro om onder meer de opstart van de campagne opsporing van baarmoederhalskanker te anticiperen. Een protocolakkoord werd hiervoor afgesloten in de Interministeriële Conferentie van 28 september jl.

In het kader van de sensibilisering voor de opsporingsprogramma's werd een overeenkomst getekend met de Stichting tegen kanker die twee experts heeft aangeduid.

Met betrekking tot de preventie, enkele woordjes uitleg bij de vermindering van de kredieten.

Eerst en vooral is het oprichten van een intercommunautair secretariaat inzake doping niet meer aan de orde maar de noodzakelijke intercommunautaire samenwerking wordt aangehouden. Het samenwerkingsakkoord van 19 juni 2001, bekrachtigd bij ordonnantie van 5 december 2003, moet worden herzien. Op 7 december zal een Interministeriële Conferentie worden gehouden om de strekking van de herziening te bespreken zodat dit in een nieuw samenwerkingsakkoord kan worden opgenomen. Terwijl bepaalde landen gaan samenwerken om samen de regionale agentschappen antidoping op te richten, zou het absurd zijn dat men zich in België niet kan verbinden tot het oprichten van een gezamenlijk intercommunautair agentschap.

Met betrekking tot het Overleg Druggebruik Brussel, werd uitleg gegeven in de fiche van de verantwoording. Kort samengevat, sinds de oprichting van de « algemene cel drugbeleid » en de « cel gezondheidsbeleid drugs » worden bepaalde taken op dit niveau behartigd. Daarom ook worden de taken van het ODB geaxeerd op de verzameling van epidemiologische gegevens, waarvan de synthese aan het Gezondheidsobservatorium wordt bezorgd. Zij staan ook in voor de overmaking van de gegevens aan Europa en voor het overleg van de sector en het opstellen van het kadaster. Een samenwerking wordt tevens voorzien met het overlegplatform geestelijke gezondheidszorg, maar met respect van de eigenheid van de sector toxicomanie t.o.v. van de sector geestelijke gezondheidszorg.

Inzake het beleid ter ondersteuning van de thuiszorg, werden de voornaamste invalshoeken reeds beschreven.

Notre politique de vaccination sera poursuivie conformément au protocole d'accord entre les Communautés et le Fédéral.

A noter ici que la vaccination contre le HPV provoquant le cancer du col de l'utérus ne se réalisera pas dans le cadre du protocole d'accord "vaccination" mais dans le cadre d'un autre protocole d'accord.

En ce qui concerne les activités en matière de dépistage, l'essentiel continuera. On peut cependant signaler que nous prévoyons une augmentation de 20.000 euros pour anticiper entre autres la mise sur pied du dépistage systématique du cancer du col de l'utérus. Un protocole d'accord a été signé à cet effet en Conférence interministérielle Santé le 28 septembre dernier.

En ce qui concerne la sensibilisation aux programmes de dépistage, la Fondation contre le cancer, avec qui nous avons signé une convention, vient de désigner ses deux experts.

Quelques mots sur les subventions pour les activités de prévention où il y a une diminution des crédits.

Tout d'abord, le projet de création d'un Secrétariat intercommunautaire pour le dopage n'est plus de mise mais nous ne perdons pas de vue les collaborations nécessaires entre les Communautés. L'accord de coopération du 19 juin 2001, ratifié par ordonnance le 5 décembre 2003, doit être revu. Lundi prochain, 7 décembre, aura lieu une conférence interministérielle où nous discuterons de l'étendue de la révision à opérer ainsi que de l'étendue des points communs qui pourront être mis ensemble dans un nouvel accord de coopération. Il faut savoir qu'aujourd'hui des pays se mettent d'accord entre eux pour créer des agences régionales anti-dopage. Il serait absurde que nous ne puissions pas nous entendre en Belgique pour avoir une agence intercommunautaire anti-dopage.

En ce qui concerne la Coordination Toxicomanie Bruxelles, les explications sont fournies dans la fiche se trouvant dans le programme justificatif. En deux mots, il faut savoir que depuis la création de la « cellule générale politique drogues » et la « cellule politique de santé drogues », certaines tâches sont assurées à ce niveau. En conséquence, les missions de la CTB ont été recentrées sur le rassemblement des données épidémiologiques dont une synthèse est transmise à l'Observatoire de la Santé, la fourniture des données à l'Europe, la concertation avec le secteur et le cadastre des institutions actives à Bruxelles. Une collaboration sera également prévue avec la plate-forme de concertation en santé mentale, mais, et nous insistons sur cet aspect des choses, cette collaboration respectera les spécificités du secteur de la toxicomanie par rapport au secteur de la santé mentale.

Pour ce qui concerne notre politique de maintien à domicile, nous venons de l'évoquer dans les axes majeurs de notre politique.

U kan vaststellen dat de toelagen voor de dagverzorgingscentra van afdeling 03 naar afdeling 02 werden overgeheveld. Immers de bijkomende toelagen worden gegeven bovenop de federale toelagen en de erkenningsnormen behoren tot de federale bevoegdheid. Ook deze centra zijn een schakel in het zorgcontinuüm. Wij herinneren eraan dat de centra verenigd zijn in de vzw « Vereniging voor de promotie van de dagcentra » met wie wij in permanent overleg zijn. Te noteren dat de federale overheid een verhoging van de financiering heeft voorzien voor de vervoerkosten.

Inzake geestelijke gezondheid, wordt geen wijziging in de financiering voorzien. Maar dit staat niet in de weg dat wij onder meer in de Interministeriële Conferentie een gemeenschappelijke verklaring hebben ondertekend voor het inwerking treden van het artikel 107 van de wet op de ziekenhuizen die een federale financiering voorziet voor een verregaande samenwerking tussen de institutionele sector en de ambulante sector. Ook worden de interministeriële acties verder gezet ten voordele van het aanbod voor kinderen en jongeren, de ten laste neming van volwassenen met dubbele diagnostiek en de uitbreiding hiervan naar kinderen en adolescenten, de alternatieve woonvormen en de zelfdodingsproblematiek

In het kader van de geestelijke gezondheidszorg voor ouderen, kunnen wij de problematiek van de dementie alsmede van de ziekte Alzheimer niet vergeten. Wij schrijven ons volledig in in de conclusies van de studie van het KCE (Kennissentrum Centre d'Etude) van juli 2009 van federaal. Hierbij werd de efficiëntie van de medicamenteuze opvolging van de ziekte onderzocht en is men tot het besluit gekomen dat een ondersteuning door beroepskrachten en de hulp op lange termijn van de mantelzorg de enige remedie is om de institutionalisering van de patiënt te vertragen en dat het potentieel van deze niet-farmacologische interventie hoger ligt dan deze van de medicatie die op dit ogenblik voorhanden is.

In het kader van de subsidie van de bouwwerken, kunnen wij nog ter aanvulling zeggen dat wij de lijst van de voorzieningen die in het plan 2008-2019 zijn opgenomen ingevolge de beslissing van het Verenigd College van 4 juni 2009 zullen meedelen. Bijkomend kunnen nog 2 elementen worden vermeld: eerst en vooral wij acteren in goede orde dat wij aan het netwerk Iris binnenkort een voorstel voor prefinanciering zullen overmaken. Wij zullen hieraan de nodige aandacht schenken, daar het regeerakkoord vraagt om maatregelen te voorzien die de prefinanciering van werken en de alternatieve financiering mogelijk maakt. Ten tweede zal de techniek van de budgettaire ruitertolaten om de niet-gebruikte vereffenings- en vastleggingskredieten, ten opzichte van – en het is belangrijk dit te onderstrepen – de voorziene 20 miljoen euro per jaar, in het volgend jaar of de volgende jaren kan gebruikt worden. Dit beantwoordt

Comme vous l'aurez constaté, il a été décidé de transférer la subvention des centres de soins de jour de la division 03 à la division 02. En effet, il s'agit d'une subvention complémentaire à la subvention de base par le Fédéral et les normes d'agrément relèvent de la compétence du Fédéral. Enfin, les centres de soins de jour constituent un chaînon dans le continuum de soins. Il était donc logique de réaliser cette opération. On peut rappeler que les centres se sont regroupés dans l'asbl "Association pour la promotion des centres de soins de jour" avec qui nous sommes en contact permanent. Nous pouvons aussi souligner qu'il y a eu une augmentation du financement par le Fédéral pour les frais de transport.

Pour ce qui concerne la politique en santé mentale, nous ne prévoyons pas de modification au niveau de la CCC. Cela ne signifie pas que rien de se passera. En effet, nous avons signé en Conférence interministérielle Santé du 28 septembre dernier une déclaration commune en vue de la mise en œuvre de l'article 107 de la loi sur les hôpitaux prévoyant un financement par le Fédéral de collaborations poussées entre le secteur institutionnel et le secteur ambulatoire. Par ailleurs, les autres actions menées en interministériel sont poursuivies comme l'offre de soins pour les enfants et les jeunes, l'admission d'adultes avec double diagnostic et son élargissement aux enfants et adolescents, les formes alternatives d'habitat et la problématique du suicide.

Puisque nous abordons le thème de la santé mentale à l'égard des personnes âgées, nous ne pouvons pas oublier la problématique de la démence ainsi que de la maladie d'Alzheimer. Nous nous inscrivons totalement dans les conclusions de l'étude de juillet 2009 du KCE (Kennissentrum Centre d'Étude) du Fédéral. Il a étudié l'efficacité de la prise en charge, médicamenteuse ou non, de la maladie d'Alzheimer et est arrivé à la conclusion qu'un soutien professionnalisé et de longue durée apporté aux soignants informels constitue la seule intervention retardant significativement l'institutionnalisation du patient, et que l'effet potentiel de ce type d'intervention non pharmacologique semble être supérieur à ce qui peut être observé avec les médicaments actuellement disponibles.

En ce qui concerne la subvention des constructions en santé, en complément de ce que nous avons déjà annoncé en début d'intervention, nous vous fournissons la liste des établissements qui s'inscrivent dans le plan pluriannuel 2008-2019 arrêté par le Collège réuni le 4 juin 2009. Par ailleurs, pour faire bref, on peut pointer deux éléments importants. Tout d'abord, nous prenons bonne note que le réseau IRIS va nous transmettre d'ici peu des propositions concernant le préfinancement. Nous étudierons cette note avec toute l'attention requise puisque l'accord de majorité demande de prévoir les mesures permettant les préfinancements des travaux et des mécanismes de financement alternatifs. Deuxièmement, par la technique dite du « cavalier budgétaire », tout ce qui n'est pas utilisé en crédits de liquidation et en crédits d'engagement, par rapport bien entendu et c'est très important de le préciser, à 20.000.000 d'euros annuels,

aan het regeerakkoord dat de vereenvoudiging van de procedures voorziet teneinde de versnelling van de uitvoering van de bouwkalender en teneinde te waken over zijn goede uitvoering. ».

V.B.2. Bespreking van afdeling 01 – Algemene uitgaven van de Administratie

Mevrouw Elke Roex komt terug op de vermindering van het bedrag van de basisallocatie 01.01.11.03 (Bezoldiging van het in dienstactiviteit en in disponibiteit zijnde statutair en contractueel personeel) ten gevolge van de vervroegde vereffening in 2009, ten belope van 1.674.000 euro, van de uitgaven die verschuldigd zullen zijn aan de FOD Financiën in 2010. Die techniek geeft natuurlijk een vals beeld van de werkelijkheid maar zij geeft het Verenigd College een zekere armslag in 2010.

De heer Jacques Morel is verbaasd dat de subsidies voor het Observatorium voor de Gezondheid en Maatschappelijke Welzijn in 2010 worden verminderd. Iedereen is het eens over het nut van het werk dat door deze dienst wordt verwezenlijkt; de beleidsprioriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake Gezondheid en Bijstand aan Personen zijn trouwens grotendeels gebaseerd op de gegevens die dat Observatorium vergaart. De volksvertegenwoordiger vraagt dus meer uitleg over de vermindering van die basisallocatie 01.01.12.03. Hij dringt erop aan dat het kwaliteitsvol werk dat door het Observatorium wordt geleverd, wordt gehandhaafd.

Collegelid Benoît Cerexhe verantwoordt de daling van de kredieten voor het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn. Die daling zal geen gevolgen hebben voor het personeel van het Observatorium en vloeit voort uit het feit dat er minder studies komen in 2010. Dit jaar zal men zich vooral richten op de afwerking van de gezondheidsindicatoren.

V.B.3. Bespreking van de afdeling 02 – Gezondheid

De heer André du Bus de Warnaffe herinnert eraan dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (BA 02.1.1.12 .01) in 2009 een studie heeft gefinancierd teneinde een Brussels probleem inzake dubbele diagnostiek op te lossen. Het platform voor geestelijke gezondheidszorg, het Sint-Jansziekenhuis, het netwerk van de ambulante gezondheidszorg en het netwerk voor de gehandicapten hebben een soort consortium gevormd om te zien in welke mate Brussel een federale financiering kon genieten in het kader van dubbele diagnostiek. De dubbele diagnostiek bestaat niet in Brussel terwijl die wel bestaat in Vlaanderen (kliniek van Bierbeek en nieuw lopend project in Gent) en in Wallonië (kliniek van Manage en nieuw lopend project Bertrix). De volksvertegenwoordiger is zich bewust van

pourra être réutilisé l'année ou les années suivantes. Cela répond à la volonté inscrite dans l'accord de majorité de simplifier les procédures pour accélérer la mise en œuvre du calendrier et veiller à sa bonne exécution. ».

V.B.2. Discussion de la division 01 – Dépenses générales de l'Administration

Mme Elke Roex revient sur la diminution du montant de l'allocation de base 01.01.11.03 (Rémunérations du personnel statutaire et contractuel en activité de service et en disponibilité) suite à la liquidation par anticipation en 2009 et à hauteur de 1.674.000 euros des dépenses qui seront dues au SPF Finances en 2010. Cette technique donne évidemment une image faussée de la réalité mais elle octroie une certaine marge de manœuvre au Collège réuni en 2010.

M. Jacques Morel s'étonne que les subventions accordées à l'Observatoire de la Santé et du Social en 2010 soient diminuées. Tout le monde s'accorde sur l'utilité du travail réalisé par ce service; les priorités politiques de la Commission communautaire commune en matière de Santé et d'Aide aux Personnes se basent d'ailleurs en grande partie sur le recueil des données qu'il effectue. Le député demande donc des explications sur la diminution de cette allocation de base 01.01.12.03. Il insiste pour que le travail de qualité produit par l'Observatoire soit maintenu.

Le membre du Collège Benoît Cerexhe justifie la diminution des crédits alloués à l'Observatoire de la Santé et du Social. Cette baisse n'affectera en rien le personnel de l'Observatoire et elle s'explique par la diminution du rythme des études en 2010. Cette année sera essentiellement consacrée à la présentation du tableau de bord de la santé.

V.B.3. Discussion de la division 02 – Santé

M. André du Bus de Warnaffe rappelle qu'une étude a été financée par la Commission communautaire commune (AB 02.1.1.12.01) en 2009 afin de répondre à une carence bruxelloise en matière de double diagnostic. La plate-forme de santé mentale, l'hôpital Saint-Jean, le réseau de l'ambulatorio santé ainsi que le réseau de la personne handicapée ont formé une sorte de consortium destiné à voir dans quelle mesure Bruxelles pouvait bénéficier d'un financement fédéral dans le cadre du double diagnostic. Le double diagnostic est absent à Bruxelles alors qu'il existe en Flandre (clinique de Bierbeek et nouveau projet en cours à Gand) et en Wallonie (clinique de Manage et nouveau projet en cours sur Bertrix). Le député est conscient que cette question dépend du Fédéral mais il aimerait néanmoins savoir si

het feit dat deze kwestie ressorteert onder de federale overheid maar hij zou niettemin graag willen weten of het werk dat door de verschillende actoren wordt uitgevoerd op iets van concreet zal uitlopen.

Mevrouw Elke Roex verheugt zich over de handhaving van het taalbeleid in de ziekenhuizen ofschoon bepaalde geruchten lieten verstaan dat de vereiste kredieten niet zouden voorzien worden. Dat deed in ieder geval de ronde in de raad van beheer van de Iris-ziekenhuizen waarvan zij lid is. Zij hoopt echter dat er geen adder onder het gras zit en dat men die kredieten zal kunnen gebruiken.

De spreekster stelt noch vermindering noch verhoging vast voor het preventiebeleid. Een betere benadering van het preventiebeleid in Brussel is nochtans noodzakelijk : beide Gemeenschappen en het bicommunautaire niveau zijn actief op dat gebied en dat kan soms problemen geven, met name voor bepaalde inenting. De situatie is zo ingewikkeld op dat gebied dat de behandelende artsen niet altijd weten tot wie ze zich moeten richten. Het is dus absoluut noodzakelijk om met de Gemeenschappen overleg te plegen teneinde een gecoördineerd beleid te ontwikkelen op dat gebied, alsook om voor efficiënte communicatie te zorgen (met name ten behoeve van de artsen en bepaalde doelgroepen teneinde het percentage personen te verhogen die aan de preventiecampagne deelnemen) en een beter beleid inzake gegevensverzameling te waarborgen. Voorts moet men alles in het werk stellen om bepaalde doelgroepen, die nog aan het preventiebeleid ontsnappen, te bereiken.

De heer Pierre Migisha kaart de samenwerking van het Verenigd College met de vzw Medimmigrant aan, die informatie over gezondheidszorg verstrekt aan mensen met een precair verblijfsstatuut. De vzw Medimmigrant ijvert voor een concrete uitwerking van het recht op gezondheidszorg voor mensen zonder wettig verblijf of met een precair verblijfsstatuut en voor een migratie-, gezondheids- en vreemdelingenbeleid dat rekening houdt met de medische behoeften van die personen. De raad van bestuur van die vzw bestaat weliswaar uit personen die aandacht hebben voor de rechten van de migranten, maar het is verbazend dat deze laatsten er niet in vertegenwoordigd zijn. De volksvertegenwoordiger maakt van de gelegenheid gebruik om te herinneren aan het door Ghandi geïnspireerde devies van de algemene coördinatie van de migrantenverenigingen : « Al wat men voor de migranten en zonder de migranten doet is tegen de migranten. » Het zou dus nuttig zijn om die lacune weg te werken, teneinde de problemen van de migranten op het vlak van gezondheidszorg nog beter in kaart te brengen.

De heer Michel Colson begrijpt niet waarom de vastleggingskredieten 2010 voor de basisallocatie « Toelagen voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid (openbare sector) » afnemen, terwijl diezelfde vastleggingskredieten worden verhoogd bij de aanpassing 2009 om taalopleidingen in de openbare zorginstellingen te kunnen organiseren.

le travail effectué par les différents acteurs débouchera sur quelque chose de concret.

Mme Elke Roex se réjouit du maintien de la politique linguistique des hôpitaux alors que certains échos laissaient entendre que les crédits nécessaires ne seraient pas prévus. C'est en tout cas l'information qui avait circulé au sein du conseil d'administration des hôpitaux Iris dont elle est membre. Elle espère cependant qu'il n'y a pas anguille sous roche et que ces budgets pourront être utilisés.

L'oratrice ne constate ni diminution ni renforcement de la politique de prévention. Une meilleure approche de la politique de prévention à Bruxelles est pourtant nécessaire : les deux Communautés et le bicommunautaire sont actifs dans ce domaine et cela peut parfois poser des problèmes, notamment pour certaines vaccinations. La situation est tellement compliquée dans ce domaine que les médecins traitants ne savent pas toujours où s'adresser. Il est donc indispensable de se concerter avec les Communautés afin de développer une politique coordonnée en la matière, de mettre au point une communication efficace (notamment vers les médecins et certains groupes cibles afin d'augmenter le pourcentage de personnes participant aux campagnes de prévention) ainsi que d'assurer une meilleure gestion des données recueillies. Par ailleurs, il faut tout mettre en œuvre pour arriver à toucher certains groupes cibles qui échappent encore à la politique de prévention.

M. Pierre Migisha évoque la collaboration du Collège réuni avec l'asbl Medimmigrant qui sert de point focal en matière d'information sur les soins de santé aux personnes ayant un statut précaire. L'asbl Medimmigrant œuvre pour une concrétisation du droit aux soins de santé des personnes en séjour illégal ou précaire ainsi que pour une politique de la migration, de la santé et des étrangers qui tienne compte des besoins médicaux de ces personnes. Le conseil d'administration de cette asbl est certes composé de personnes sensibles au droit des migrants mais il est étonnant que la représentation de ces derniers n'y soit pas prévue. Le député profite de l'occasion pour rappeler la devise, inspirée de Gandhi, de la coordination générale des associations de migrants : « Tout ce qu'on fait pour les migrants et sans les migrants est contre les migrants. ». Il serait donc utile de combler cette lacune de façon à pouvoir encore mieux cerner la problématique des migrants en matière de soins de santé.

M. Michel Colson ne comprend pas la baisse de crédits d'engagement 2010 de l'allocation de base « Subventions d'activités liées à la politique de santé (secteur public) » alors que ces mêmes crédits d'engagement sont revus à la hausse à l'ajustement 2009 pour permettre les formations linguistiques dans les établissements publics de soins.

Terwijl de bijkomende toelage aan het Platform voor palliatieve zorgen (BA 02.1.2.43.02) werd verhoogd in 2009 om rekening te houden met de verplichtingen van de werkgever in verband met de anciënniteit van het personeel, houden de vastleggingskredieten 2010 geen rekening met die evolutie.

De heer Jacques Morel maakt zich zorgen dat er geen enkel krediet wordt uitgetrokken om voor meer coherentie te zorgen in de organisatie van het gezondheidsbeleid en om de link tussen de observatieplaatsen en de beslissingscentra te verbeteren. Integendeel, de begroting voor de activiteiten ter ondersteuning van het gezondheidsbeleid wordt veeleer verlaagd. Het doel van het Verenigd College bestaat er evenwel in een coherent gezondheidsbeleid te voeren dat tegelijk steunt op een betere omschrijving van de behoeften (dubbele rol van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn) en op een betere coördinatie van de middelen die beschikbaar zijn op het terrein en in de verschillende instanties. Er wordt bijvoorbeeld gesproken van het organiseren van interministeriële conferenties. De volksvertegenwoordiger vraagt zich af hoe, los van de cijfers, de concrete dynamiek die het Verenigd College wenst te bewerkstelligen, kan worden bereikt in het licht van de voorgestelde budgettaire vooruitzichten.

Collegelid Jean-Luc Vanraes bevestigt dat het Verenigd College voornemens is het taalbeleid te handhaven en te versterken en de samenwerking tussen de verschillende sectoren te verbeteren. De resultaten van de taalopleidingen zijn uitstekend. Daarom zijn er extra middelen toegerekend aan die basisallocatie. Ook andere groepen zullen die opleidingen kunnen volgen.

De middelen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het preventiebeleid zijn beperkt, maar de samenwerking met de andere Gemeenschappen zal gestimuleerd worden. De Interministeriële Conferentie is dus zeer belangrijk om alle middelen beter te coördineren en te optimaliseren. De eerste vergadering zal trouwens plaatshebben in de loop van februari 2010.

Collegelid Jean-Luc Vanraes wijst erop dat het coördinatiewerk geen bijkomende investeringen vereist. Hij herinnert eraan dat de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie 27 miljoen euro bedraagt tegenover 23 miljard euro op de federale begroting. Hij vindt het bijgevolg normaal dat de federale overheid de eventuele organisatiekosten voor haar rekening neemt.

Collegelid Benoît Cerexhe benadrukt het belang van goede samenwerking met de federale overheid, zoals dat al vele jaren het geval is op de Interministeriële Conferentie. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie werkt aan de ontwikkeling van een coherent beleid dat gebaseerd is op gezondheids promotie (Brussel Gezond Stadsgewest, wijkgezondheidscentrum Medikuregem), op preventie via vaccinatie en opsporing en op curatieve behandelingen met

De même, alors que la subvention complémentaire à la plate-forme pour les soins palliatifs (AB 02.1.2.43.02) avait été augmentée en 2009 afin de tenir compte des obligations de l'employeur en ce qui concerne l'ancienneté du personnel, les crédits d'engagement en 2010 ne tiennent pas compte de cette évolution.

M. Jacques Morel est inquiet qu'aucun crédit ne soit prévu pour développer une plus grande cohérence dans l'organisation des politiques de santé et améliorer le lien entre les lieux d'observation et les lieux de décision. Au contraire, le budget alloué aux activités du support de la politique en matière de santé est plutôt revu à la baisse. L'objectif du Collège réuni est pourtant de construire une politique de santé cohérente qui s'appuie à la fois sur une meilleure définition des besoins (double rôle de l'Observatoire de la Santé et du Social) et sur une meilleure coordination des ressources disponibles sur le terrain et dans les différentes instances. L'organisation de conférences interministérielles est par exemple évoquée. Le député se demande donc comment, au-delà des chiffres, cette dynamique concrète que le Collège réuni souhaite mettre en œuvre pourra se développer et s'inscrire dans les perspectives budgétaires présentées.

Le membre du Collège Jean-Luc Vanraes confirme que l'intention du Collège réuni est de maintenir et de renforcer la politique linguistique ainsi que d'améliorer la collaboration entre les différents secteurs. Les résultats de ces formations linguistiques sont excellents et c'est la raison pour laquelle des moyens supplémentaires ont été alloués à cette allocation de base. Ces formations seront élargies à d'autres groupes de personnes.

Les moyens de la Commission communautaire commune en matière de politique de prévention sont limités mais la collaboration avec les autres Communautés sera stimulée. La Conférence interministérielle est donc particulièrement importante afin de mieux coordonner et d'optimiser l'ensemble des moyens. La première réunion aura d'ailleurs lieu dans le courant du mois de février 2010.

Le membre du Collège Jean-Luc Vanraes indique que le travail de coordination ne nécessite pas d'investissements supplémentaires. Il rappelle que le budget de la Commission communautaire commune s'élève à 27 millions d'euros pour 23 milliards d'euros au Fédéral. Il trouve donc normal que les éventuels frais d'organisation soient pris en charge par le Fédéral.

Le membre du Collège Benoît Cerexhe insiste sur l'importance de bien collaborer avec le Fédéral, comme cela se fait depuis de nombreuses années au sein de la Conférence interministérielle. La Commission communautaire commune travaille au développement d'une politique cohérente basée sur la promotion de la santé (Bruxelles Ville Santé, Maison médicale Medikuregem), la prévention, au travers de la vaccination et du dépistage, et le curatif avec les hô-

de ziekenhuizen en thuiszorg. In dat verband zal het Collegelid een nota van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn over de prioriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor de periode 2009-2014 bij het verslag voegen (zie bijlage 8). Hij maakt van de gelegenheid gebruik om te benadrukken dat het Observatorium goed werk heeft geleverd.

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft in 2009 20.000 euro van haar eigen begroting besteed aan het project van de dubbele diagnostiek. Het principe van federale financiering is ingeschreven in de fiches van de Interministeriële Conferentie en er bestaat een overeenkomst met de federale overheid over de inhoud ervan. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie heeft weliswaar nog niet het definitieve akkoord van de federale overheid, maar koestert veel hoop dat ze in 2010 federale financiering zal krijgen.

Het voorstel van de heer Migisha om migranten te laten deelnemen aan de raad van bestuur van Medimmigrant zal doorgespeeld worden aan de vzw, die voorts een ethisch handvest heeft dat samen met de migranten werd opgesteld.

Collegelid Benoît Cerexhe bevestigt dat de 49.000 euro aan vastleggings- en vereffeningskredieten die voor 2010 worden uitgetrokken voor de bijkomende toelage voor het platform voor palliatieve zorg volstaat. De vereffeningskredieten werden verhoogd met 6.000 euro bij de aanpassing 2009 om een voor de vorige jaren verschuldigde betaling te kunnen uitvoeren.

De heer Michel Colson legt uit dat de anciënniteit van het personeel die die verhoging verantwoordt, nog altijd bestaat in 2010.

Collegelid Benoît Cerexhe preciseert dat de federale overheid betaalt, terwijl de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor de bijkomende financiering zorgt.

De toelagen voor activiteiten verbonden aan het gezondheidsbeleid (openbare sector) verminderen in vergelijking met de aangepaste begroting 2009 en niet in vergelijking met de initiële begroting 2009, want een aanvraag die Valida in 2009 heeft gedaan, wordt niet meer overgenomen in 2010.

Mevrouw Dominique Braeckman wil weten of de gesubsidieerde taalopleidingen in het kader van programma 1 (Ondersteuning van het gezondheidsbeleid) beperkt worden tot lessen Frans of Nederlands of ook nog andere talen omvatten.

Collegelid Benoît Cerexhe antwoordt dat er enkel cursussen Nederlands en Frans zijn. Het leren van andere talen is echter niet uitgesloten.

pitaux et les soins à domicile. Dans ce cadre, le membre du Collège transmettra, en annexe au rapport, une note de l'Observatoire de la Santé et du Social sur les priorités de la Commission communautaire commune pour la période 2009-2014 (cf. annexe 8). Il profite de l'occasion pour souligner la qualité du travail effectué par l'Observatoire.

La Commission communautaire commune a consacré 20.000 euros en 2009 sur son budget propre au projet de double diagnostic. Le principe d'un financement fédéral est inscrit dans les fiches reprises à la Conférence interministérielle et il existe un accord du Fédéral sur leur contenu. Si la Commission communautaire commune n'a pas encore l'accord définitif du Fédéral, l'espoir est donc grand d'obtenir un financement fédéral en 2010.

La suggestion de M. Migisha d'assurer la présence de migrants au sein du conseil d'administration de Medimmigrant sera transmise à l'asbl. Par ailleurs, celle-ci dispose d'une charte éthique faite en association avec les migrants.

Le membre du Collège Benoît Cerexhe confirme que les 49.000 euros de crédits d'engagement et de liquidation prévus en 2010 pour la subvention complémentaire à la plateforme pour les soins palliatifs sont suffisants. Les crédits de liquidation ont été augmentés de 6.000 euros à l'ajusté 2009 pour assurer un paiement dû sur des exercices antérieurs.

M. Michel Colson explique que l'ancienneté du personnel qui justifie cette augmentation est toujours présente en 2010.

Le membre du Collège Benoît Cerexhe précise que le Fédéral paie alors que la Commission communautaire commune assure le financement complémentaire.

Les subventions d'activités liées à la politique de santé (secteur public) sont en diminution par rapport à l'ajusté 2009, et non par rapport à l'initial 2009, car une demande de Valida en 2009 ne sera plus reprise en 2010.

Mme Dominique Braeckman souhaite savoir si les formations linguistiques subventionnées dans le cadre de du programme 1 (Support de la politique en matière de santé) se limitent à l'apprentissage du français ou du néerlandais ou bien si elles s'étendent à d'autres langues.

Le membre du Collège Benoît Cerexhe indique que le français et le néerlandais sont les seules langues enseignées. L'apprentissage d'autres langues n'est cependant pas exclu et pourrait être envisagé.

Mevrouw Dominique Braeckman vraagt of er een begrotingsartikel is dat gewijd is aan de strijd tegen AIDS.

Collegelid Benoît Cerexhe antwoordt dat deze aangelegenheid een bevoegdheid van de Gemeenschappen is.

De heer Jacques Morel vraagt wanneer Protocol 3 afloopt? Welke evaluatie wordt gemaakt van dit innovierend experiment en hoe wordt het eventueel omgezet tot een recurrent proces?

Collegelid Benoît Cerexhe antwoordt dat eind 2011 afloopt. Er is reeds een werkgroep bezig met Protocol 4.

V.B.3.1. Bespreking van de programma's en activiteiten

PROGRAMMA 01

Ondersteuning van het gezondheidsbeleid

BA 02 1 4 43.42 (Toelagen aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse openbare ziekenhuizen)

De heer Michel Colson stelt een sterke vermindering vast van de kredieten in 2010 terwijl het Verenigd College een verhoging van de subsidie aankondigt in de verantwoording bij deze basisallocatie: « Het besluit van het Verenigd College van 27 april 1995, gewijzigd op 14 september 2000, voorziet een jaarlijkse betoelaging prorata van het aantal erkende bedden in de ziekenhuizen, leden van de structuur en gevestigd op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Voor de vastleggingskredieten werd rekening gehouden met de drie coördinatiestructuren, met name twee van de privé en één van de openbare sector. Bovendien wordt bij toepassing van artikel 14 van het bovengenoemde besluit, 3de lid, een verhoging van de subsidie in het vooruitzicht gesteld, op basis van de indexatie. ».

Collegelid Benoît Cerexhe preciseert dat men deze verhoging moet bekijken in het licht van het werkelijk vastgelegde bedrag in 2008 (315.800 euro). De vereffeningskredieten zijn bijzonder hoog in 2009 omdat men achterstallig heeft moeten betalen. In het algemeen is de subsidie voor de coördinatiestructuur voor de Brusselse openbare ziekenhuizen, de koepelstructuur IRIS, jaarlijks gestegen met 1,5 % de jongste jaren.

De kredieten voor de twee private coördinatiestructuren (CBI en COBEPRIVE) zijn licht gedaald als gevolg van een te hoge raming van de bedragen in 2009. Deze subsidie is ook jaarlijks met 1,5 % gestegen de jongste jaren.

Mevrouw Nadia El Yousfi vraagt als bijlage bij het verslag het aantal bedden die gedekt worden door iedere coördinatiestructuur (zie bijlage 9).

Mme Dominique Braeckman demande si un article budgétaire est consacré à la lutte contre le sida.

Le membre du Collège Benoît Cerexhe répond que cette matière est une compétence des Communautés.

M. Jacques Morel demande la date d'échéance du Protocole 3. Quelle évaluation est faite de cette expérience novatrice et qu'en est-il de son éventuelle transformation en un processus récurrent?

Le membre du Collège Benoît Cerexhe répond que ce Protocole arrive à échéance fin 2011. Un groupe de travail travaille déjà sur la conclusion d'un Protocole 4.

V.B.3.1. Discussion des programmes et activités

PROGRAMME 01

Support de la politique en matière de santé

AB 02 1 4 43.42 (Subventions aux structures de coordination hospitalière bruxelloise (secteur public))

M. Michel Colson constate une diminution importante des crédits en 2010 alors que le Collège réuni annonce une majoration du subsidie dans la justification de cette allocation de base: « L'arrêté du Collège réuni du 27 avril 1995, modifié le 14 septembre 2000, prévoit une subvention annuelle au prorata des lits agréés dans les hôpitaux, membres de la structure et situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Pour les crédits d'engagement, les propositions budgétaires prennent en compte trois structures de coordination, c'est-à-dire deux du secteur privé et une du secteur public. En outre, en application de l'article 14, troisième alinéa de l'arrêté précité, une majoration du subsidie sur la base de l'indexation est prévue. ».

Le membre du Collège Benoît Cerexhe précise qu'il faut comprendre cette majoration au regard du montant réellement engagé en 2008 (315.800 euros). Les crédits de liquidation sont particulièrement élevés en 2009 car il a fallu payer des arriérés. De manière générale, la subvention allouée à la seule structure de coordination hospitalière publique, la faïtière IRIS, a connu une augmentation annuelle de 1,5 % au cours de ces dernières années.

Les crédits octroyés aux deux structures de coordination privées (CBI et COBEPRIVÉ) ont également légèrement diminué suite à une surestimation des montants en 2009. Cette subvention a augmenté annuellement de 1,5 % au cours de ces dernières années.

Mme Nadia El Yousfi demande que soit joint, en annexe au rapport, le nombre de lits couverts par chaque structure de coordination (cf. annexe 9).

BA 02 I 5 33.01 (Toelagen aan de vzw « Huis voor Respijtzorg van Brussel-Hoofdstad »)

Het verheugt mevrouw Nadia El Yousfi dat de werken gestart zijn en dat in september 2010 het Huis voor respijtzorg open zal gaan. Het project op de website, die overigens zeer goed gemaakt is, lijkt veelbelovend. Alles heeft een prijs en de werkingskosten van dit huis zullen 800.000 euro per jaar kosten aan de GGC. De algemene beleidsverklaring kondigde nochtans aan dat het RIZIV deze werkingskosten zou dragen en dat de VVG de extra kosten zou betalen. De werkelijkheid ziet er anders uit aangezien het RIZIV en de GGC respectievelijk een begroting van 500.000 euro en 800.000 euro opgemaakt hebben. Het is dus de bijdrage van het RIZIV die complementair is. De sterke stijging van de aangepaste begroting 2009 wordt overigens verklaard door de subsidiëring van de website, de aankoop van materieel en het aangaan van een tijdelijke overeenkomst voor administratieve steun bij de voorbereiding van de opening van het huis. De volksvertegenwoordiger vraagt dan ook of het niet mogelijk is meer geld te krijgen van de federale overheid. Wat valt onder het bedrag van 503.000 euro dat dit jaar toegekend wordt? Hoeveel personen worden gesubsidieerd met de 800.000 euro werkingskosten? Wat is hun opleiding? Hoeveel plaatsen zijn er in het huis beschikbaar?

Collegelid Benoît Cerexhe herinnert eraan dat een voorstel van resolutie, dat eensgezind goedgekeurd is tijdens de zittingsperiode 1999-2004, aan de basis ligt van dat project. Het Huis voor respijtzorg is de vrucht van samenwerking tussen Evere (dat een terrein ter beschikking stelt), de federale overheid en de bicommunautaire instanties. De ruwbouw zal voltooid zijn eind 2009 en het huis zou uiterlijk in september 2010 moeten openen. Vlaanderen en Wallonië hebben het Brussels voorbeeld gevolgd en starten hun projecten op in dat verband. Op die manier was het mogelijk om een federale financiering van 500.000 euro te krijgen. Dat is een minimum. De besprekingen zijn niet definitief en het Collegelid hoopt op bijkomend geld van de federale overheid die er zich van bewust is dat het bedrag onvoldoende is om dit Huis voor respijtzorg met tien bedden te doen draaien.

De lijst met functies die als noodzakelijk beschouwd worden voor de goede werking van deze structuur zal bij het verslag gevoegd worden (*zie bijlage 10*). De begrotingsaanpassing 2009 dient overigens om de website te financieren alsook de aanwerving van een persoon met een statuut als zelfstandige, om de noodzakelijke maatregelen te starten voor de opening van dat huis.

AB 02 I 5 33.01 (Subventions à l'asbl « Maison de répit de Bruxelles-Capitale »)

Mme Nadia El Yousfi se réjouit du début des travaux et de l'ouverture prochaine, en septembre 2010, de la Maison de répit. Le projet présenté sur le site internet, par ailleurs très bien fait et agréable d'utilisation, semble très prometteur. Tout a un prix cependant et les frais de fonctionnement de cette Maison de répit coûteront 800.000 euros par an à la Commission communautaire commune. La déclaration de politique générale annonçait pourtant que l'INAMI prendrait en charge ces frais de fonctionnement, la Commission communautaire commune couvrant les frais complémentaires. La réalité est autre puisque l'INAMI et la Commission communautaire commune prévoient respectivement un budget de 500.000 euros et de 800.000 euros. C'est donc l'intervention de l'INAMI qui est complémentaire. Par ailleurs, la forte augmentation du budget ajusté 2009 est justifiée par le subventionnement du site internet, l'achat de matériel et la conclusion d'un contrat temporaire pour un soutien administratif pour la préparation de l'ouverture de la maison. La députée se demande donc s'il n'est pas possible d'obtenir une intervention plus importante du Fédéral. Que recouvrent les 503.000 euros alloués cette année? Combien de personnes sont subventionnées par les 800.000 euros de frais de fonctionnement? Quelle est leur formation? Combien de places sont disponibles dans cette maison?

Le membre du Collège Benoît Cerexhe rappelle qu'une proposition de résolution, votée à l'unanimité sous la législature 1999-2004, est à l'origine de ce projet. La Maison de répit est le fruit d'une collaboration entre la commune d'Evere (qui met un terrain à disposition), le Fédéral et les instances bicommunautaires. Le gros œuvre sera fini d'ici la fin de l'année 2009 et elle devrait être ouverte au plus tard en septembre 2010. La Flandre et la Wallonie ont suivi l'exemple bruxellois, à l'origine de cette initiative, et développent à leur tour des projets en la matière. Cela a permis d'obtenir un financement fédéral de 500.000 euros. Il s'agit d'un minimum. Les discussions ne sont pas définitives et le membre du Collège espère obtenir un financement complémentaire du Fédéral qui est conscient que ce montant est insuffisant pour faire fonctionner cette Maison de répit de dix lits.

La liste des fonctions identifiées comme nécessaires au bon fonctionnement de cette structure sera transmise en annexe au rapport (*cf. annexe 10*). Par ailleurs, l'ajustement budgétaire 2009 sert à financer le site internet et permet d'engager une personne par convention de service, sous statut d'indépendant, pour lancer les mesures nécessaires à l'ouverture de cette maison de répit.

PROGRAMMA 02
Preventie

BA 02 2 1 12.02 (Vaccinatiekosten)

De heer Jacques Morel vraagt de voorwaarden van het akkoord met de federale overheid inzake vaccinaties. Heeft het bedrag van deze basisallocatie ook betrekking op de aankoop of een bijdrage in de aankoop van vaccins. Wat is de band met de Franse Gemeenschap inzake aankoop en levering van vaccins ?

Collegelid Benoît Cerexhe legt uit dat het protocolakkoord voor de vaccins van de vaccinkalender opgesteld door de Hoge Raad voor hygiëne en goedgekeurd door de interministeriële conferentie voor de gezondheid van toepassing is. De Gemeenschappen hebben overheidsopdrachten uitgeschreven voor de aankoop van de vaccins. Die zijn gratis voor de kinderen, twee derde wordt gefinancierd door het RIZIV en een derde door de Gemeenschappen. De GGC betaalt de bijdrage van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap terug voor de vaccins gegeven in de bicommunautaire ziekenhuizen en de privé-kabinetten van de Brusselse artsen.

BA 02 2 2 12.04 (Kosten voortvloeiend uit activiteiten inzake opsporing)

De heer Jamal Ikazban stelt een toename vast van de kredieten op deze basisallocatie in de aanpassing. De verantwoording luidt dat het om een interventie in het kader van hepatitis A gaat in de Brusselse scholen. Wat is deze interventie en in welke scholen vond dat plaats ?

De volksvertegenwoordiger wil ook weten waarom slechts 99.000 euro betaald is op 30 september 2009 en waarom de middelen met 5,5 % in de initiële begroting verminderen (vergeleken met de initiële begroting), terwijl in de verantwoording gesproken wordt over een stijging van de kredieten om baarmoederhalskanker op te sporen.

De heer André du Bus de Warnaffe wenst informatie over de dekkingsgraad van de opsporing van borstkanker : dienen de toegekende kredieten om de zeer zwakke dekkingsgraad in het Gewest te verbeteren ? Volgens welke parameters wordt de actie gevoerd ?

De heer Jacques Morel zegt dat de vaccinatie tegen baarmoederhalskanker geen programma is dat de Franse Gemeenschap gekozen heeft. Waarom wijkt de GGC af van het gezamenlijke programma met de Franse Gemeenschap ?

Collegelid Benoît Cerexhe legt uit dat de GGC in 2009 steun gegeven heeft aan Brumammo, het Nationaal Werk ter bestrijding van de tuberculose en de respiratoire aandoeningen, het Instituut voor Volksgezondheid, de stichting

PROGRAMME 02
Prévention

AB 02 2 1 12.02 (Frais de vaccination)

M. Jacques Morel désire connaître les termes de l'accord passé avec le Fédéral en matière de vaccination. Le montant de cette allocation de base concerne-t-il aussi l'achat ou une contribution dans l'achat de vaccins ? Quel est le lien avec la Communauté française en matière d'achat et de fourniture de vaccins ?

Le membre du Collège Benoît Cerexhe explique que le protocole d'accord pour les vaccins du calendrier vaccinal, établi par le Conseil supérieur d'hygiène et ratifié par la Conférence interministérielle de la Santé est d'application. Des marchés publics sont lancés par les Communautés pour l'achat des vaccins. Ils sont gratuits pour les enfants, deux tiers sont financés par l'INAMI et un tiers par les Communautés. La Commission communautaire commune rembourse l'intervention des Communautés française et flamande pour les vaccins délivrés dans les hôpitaux bicommunautaires et dans les cabinets privés des médecins bruxellois.

AB 02 2 2 12.04 (Frais découlant d'activités en matière de dépistage)

M. Jamal Ikazban constate une augmentation des crédits de cette allocation de base à l'ajustement. La justification donnée est une intervention dans le cadre de l'hépatite A dans des écoles bruxelloises. Quelle est cette intervention et dans quelles écoles a-t-elle eu lieu ?

Le député demande également pourquoi seulement 99.000 euros ont été liquidés au 30 septembre 2009 et pourquoi le budget diminue de 5,5 % à l'initial 2010 (par rapport à l'initial 2009) alors que les documents justificatifs parlent d'une augmentation des crédits afin d'assurer le dépistage systématique du cancer du col de l'utérus.

M. André du Bus de Warnaffe souhaite recevoir des précisions sur le taux de couverture du dépistage du cancer du sein : les crédits octroyés visent-ils à améliorer le taux de couverture particulièrement faible en Région bruxelloise ? Sur quels paramètres l'action sera-t-elle concentrée ?

M. Jacques Morel indique que la vaccination contre le cancer du col de l'utérus n'est pas un programme retenu par la Communauté française. Pourquoi la Commission communautaire commune déroge-t-elle à un programme conjoint avec la Communauté française ?

Le membre du Collège Benoît Cerexhe précise qu'en 2009 la Commission communautaire commune a soutenu en 2009 Brumammo, l'Oeuvre nationale belge de lutte contre la tuberculose et les maladies respiratoires, l'Institut

« Kankerregister » en de sensibiliseringscampagnes voor borstkanker via een overeenkomst met de kankerstichting.

De kredieten van deze begrotingsallocatie vermindern niet. Integendeel, de vastleggingskredieten stijgen met 20.000 euro tussen de initiële begroting 2009 en de initiële begroting 2010, omdat in de interministeriële conferentie beslist is om de systematische opsporing van baarmoederhalskanker te starten (protocolakkoord van 28 september 2009).

Er blijft een grote inspanning te doen inzake de opsporing van borstkanker. De dekkingsgraad is nog altijd gering in Brussel en is vergelijkbaar met die van andere grote agglomeraties. Er is tijdens de vorige zittingsperiode een campagne geweest om de Brusselse bevolking te proberen bewust te maken, met name in de wijken waar weinig opsporingen plaatshebben. Er is een overeenkomst gesloten met de Kankerstichting en twee personen moeten de bewustmaking en de informatie van de hele Brusselse bevolking verbeteren, rekening houdend met zijn specificiteit.

Er zijn asymmetrische programma's voorzien voor de inenting tegen en de opsporing van baarmoederhalskanker. Enkel de Vlaamse Gemeenschap voorziet de HPV-inenting. Daarentegen organiseert de Franse Gemeenschap de opsporing van darmkanker. In Brussel zullen die twee programma's er komen.

Er is een overeenkomst met het Instituut voor de Volksgezondheid om steun te voorzien voor geneesheren-gezondheidsinspecteurs die naar de scholen gaan (met het akkoord van de Gemeenschappen).

BA 02 2 2 33.02 (Subsidiëring van activiteiten inzake preventie)

De heer Jamal Ikazban stelt zich vragen over de vermindering van 90.000 euro van deze subsidie in de initiële begroting 2010 en de redenen waarvoor het intercommunautaire dopingsecretariaat niet is opgericht.

De heer André du Bus de Warnaffe wijst op de opgelopen achterstand met de oprichting van de cel voor het drugsbeleid. Hij zou graag willen weten of er rekening wordt gehouden met het Europese verslag over de drugs, dat België plaatst bij de slechte leerlingen inzake het verzamelen van gegevens (maar wijst op de doeltreffendheid van zijn preventie) en de cel voor het drugsbeleid voortaan de problematiek holistisch zal benaderen (analyse van meer dan een drug en tegelijk rekening houden met polytoxicomanie).

De heer Jacques Morel betreurt dat alcoholisme en drugverslaving nog afzonderlijk geanalyseerd en aangepakt

de santé publique, la Fondation Registre du Cancer et la sensibilisation au cancer du sein via une convention avec la Fondation contre le cancer.

Les crédits de cette allocation budgétaire ne diminuent pas. Au contraire, les crédits d'engagement augmentent de 20.000 euros entre l'initial 2009 et l'initial 2010 car il a été prévu en Conférence interministérielle de lancer l'organisation du dépistage systématique du cancer du col de l'utérus (protocole d'accord du 28 septembre 2009).

Un effort important reste à faire en matière de dépistage du cancer du sein. Le taux de couverture reste toujours faible à Bruxelles et il est comparable à celui d'autres grandes agglomérations. Des campagnes ont été menées sous la législature précédente pour essayer de sensibiliser la population bruxelloise, notamment dans les quartiers où les dépistages sont peu pratiqués. Une convention a été passée avec la Fondation contre le cancer et deux personnes sont chargées d'améliorer la sensibilisation et l'information de l'ensemble de la population bruxelloise, en tenant compte de ses spécificités.

Des programmes asymétriques sont effectivement prévus pour la vaccination et le dépistage du cancer du col de l'utérus. Seule la Communauté flamande prévoit la vaccination HPV. En revanche, la Communauté française organise le dépistage du cancer colorectal. A Bruxelles, ces deux programmes seront accessibles.

Un accord existe avec l'Institut de santé publique pour venir en appui des médecins-inspecteurs d'hygiène qui se rendent dans les écoles (avec l'accord des Communautés).

AB 02 2 2 33.02 (Subventions pour des activités de prévention)

M. Jamal Ikazban s'interroge sur la diminution de 90.000 euros de cette subvention à l'initial 2010 et sur les raisons pour lesquelles le secrétariat intercommunautaire doping n'a pas été créé.

M. André du Bus de Warnaffe rappelle le retard pris pour installer la cellule de politique santé drogues. Il aimerait savoir si le rapport européen sur les drogues, qui pointe la Belgique au rang des mauvais élèves en matière de saisie des données (mais souligne l'efficacité de ses stratégies de prévention), est bien pris en compte et si la cellule santé drogues développe désormais une approche holistique de la problématique (analyse de plus d'une drogue à la fois prenant en compte la question de la polytoxicomanie).

M. Jacques Morel regrette que l'alcoolisme et la toxicomanie soit encore analysés et traités de manière indépen-

worden. Hij dringt erop aan dat een link tot stand wordt gebracht tussen de twee.

Het ziet ernaar uit dat beide Gemeenschappen bezig zijn om hun besluit inzake dopingbestrijding te herzien. Wat zijn de concrete gevolgen daarvan voor het Brussels Gewest ?

Collegelid Benoît Cerexhe deelt mee dat de vroegere minister van Sport, Bert Anciaux, geweigerd heeft om het intercommunautaire dopingsecretariaat op te richten. De nieuwe minister zal misschien een ander standpunt innemen in deze kwestie.

Het probleem van de gegevens inzake drugs ligt bij de Franse Gemeenschap die het Brusselse systeem heeft overgenomen. Men evolueert in de richting van een holistische aanpak.

PROGRAMMA 03

Thuisverzorging en zorgalternatieven

BA 02 3 1 33.03 en 43.03 (Toelagen aan de private en openbare diensten voor thuiszorg)

De heer Mohamed Ouriaghli wil weten wanneer het ontwerp van ordonnantie betreffende de programmatie, de erkenning en de subsidiëring van sommige gezondheidsdiensten en -instellingen aan de verenigde vergadering zal worden voorgelegd.

Hij wil eveneens de verdeling van de subsidies per dienst ontvangen.

Collegelid Benoît Cerexhe deelt mee dat het bovenvermelde ontwerp van ordonnantie bij de Verenigde Vergadering in de loop van het jaar 2010 zal ingediend worden. De verdeling van de subsidies per dienst zal als bijlage bij het verslag gevoegd worden (*zie bijlage II*).

BA 02 3 2 33.01 (Toelagen aan het Platform voor thuiszorg)

De heer Mohamed Ouriaghli vraagt uitleg over het project « Parking + » van de vzw Conectar opgestart in het kader van de mobiliteit van de zorgverstrekkers; de implementatie van dit project verantwoordt de zeer sterke stijging (+ 162 %) van de toelage in de aanpassing.

Collegelid Benoît Cerexhe onderstreept de moeilijkheden die de zorgverstrekkers ondervinden om hun voertuig te parkeren bij de thuisbezoeken. Het project dat met de vzw Conectar wordt ontwikkeld, heeft ten doel een informaticasysteem op touw te zetten teneinde de hulpverleners toe te laten om te parkeren voor de garagepoort, waarop een specifieke sticker is aangebracht. Voor de eigenaars die

dante. Il insiste pour qu'un lien soit fait dans la prise en compte de ces deux problématiques.

Il semble que les deux Communautés soient en train de revoir leur décret en matière de lutte contre le dopage. Quelles seront les conséquences concrètes pour la Région bruxelloise ?

Le membre du Collège Benoît Cerexhe indique que l'ancien ministre des sports Bert Anciaux a refusé la mise en place du secrétariat intercommunautaire dopage. Le nouveau ministre aura peut-être un autre point de vue sur la question.

Le problème des données en matière de drogue vient de la Communauté française qui a repris le système bruxellois. On évolue dans le sens d'une approche holistique.

PROGRAMME 03

Soins à domicile et alternatives de soins

AB 02 3 1 33.03 et 43.03 (Subsides aux associations privées et aux services publics concernés par la politique de soins à domicile)

M. Mohamed Ouriaghli aimerait savoir quand le projet d'ordonnance relative à la programmation, à l'agrément et au subventionnement de certains services et institutions de santé sera soumis à l'assemblée réunie.

Il souhaite également recevoir la ventilation des subventions par service.

Le membre du Collège Benoît Cerexhe indique que le projet d'ordonnance susmentionné sera déposé à l'assemblée réunie dans le courant de l'année 2010. La ventilation des subventions par service sera jointe en annexe au rapport (*cf. annexe II*).

AB 02 3 2 33.01 (Subsides à la plate-forme de soins à domicile)

M. Mohamed Ouriaghli demande des explications sur le projet « Parking + » de l'asbl Conectar initié dans le cadre de la mobilité des professionnels de la santé qui se rendent à domicile; la réalisation de ce projet justifiant la très forte augmentation (+ 162 %) de cette allocation à l'ajustement.

Le membre du Collège Benoît Cerexhe souligne les difficultés rencontrées par les prestataires de soins pour stationner leur véhicule lors des visites à domicile. Le projet développé avec l'asbl Conectar vise à mettre sur pied un système informatique afin de permettre aux prestataires de soins de stationner devant les portes de garage sur lesquelles sont apposées un macaron. Les propriétaires qui doivent

snel hun garage willen bereiken is er een groen nummer dat rechtstreeks verbindt met de hulpverlener teneinde een snelle verplaatsing van zijn voertuig toe te laten.

BA 02 3 3 33.01 en 43.01 (Toelagen aan de dagverzorgingscentra (privé-sector en openbare sector))

De heer Mohamed Ouriaghli wil weten welke de projecten met die subsidies worden gefinancierd, alsook het aantal RVT-equivalenten toegewezen aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en gebruikt voor de huidige projecten.

De volksvertegenwoordiger stelt zich vragen over de vermindering van die subsidies, die overgebracht wordt van de verdeling bijstand aan personen naar de afdeling gezondheid, terwijl ze dezelfde verenigingen betreffen en de verantwoordingen identiek blijven.

Ten slotte is hij verbaasd dat het centrum Herfstzon van de gemeente Anderlecht niet in de lijst van de gesubsidieerde dagzorgcentra voorkomt terwijl het wel in de lijst op de website Sociale Brussel staat.

Collegelid Benoît Cerexhe deelt mee dat 131 RVT-equivalenten beschikbaar waren op 1 oktober 2009.

De door de openbare sector gesubsidieerde dagzorgcentra zijn : het OCMW van Sint-Pieters-Woluwe, het OCMW van Sint-Agatha-Berchem, het OCMW van Sint-Lambrechts-Woluwe en het OCMW van Watermaal-Bosvoorde. Voor de privésector, gaat het over de vzw Senior Service (Herfstzon), Huize Sint-Monika en de vzw Le Bon Jour d'Ignace.

VI. Stemmingen

Ontwerp van ordonnantie nr. B-12/1 :

Artikel 1

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 21 aanwezige leden.

Artikel 2

De heer Michel Colson licht amendement nr. 1 toe en verantwoordt het.

accéder rapidement à leur garage disposent d'un numéro vert qui est en lien direct avec le prestataire de soins afin de permettre un déplacement rapide de son véhicule.

AB 02 3 3 33.01 et 43.01 (Subsides aux centres de soins de jour (secteur privé et secteur public))

M. Mohamed Ouriaghli désire connaître les projets subsidiés dans le cadre de ces allocations budgétaires ainsi que le nombre d'équivalents MRS dévolus à la Commission communautaire commune et utilisés par les projets actuels.

Le député s'interroge sur la diminution de ces subventions, transférées de la division Aide aux personnes à la division Santé, alors qu'elles concernent les mêmes associations et que les justificatifs restent identiques.

Enfin, il s'étonne que le centre Soleil d'automne de la commune d'Anderlecht ne figure pas dans la liste des centres de soins de jour subsidiés alors qu'il se trouve dans le répertoire du site internet Bruxelles Social.

Le membre du Collège Benoît Cerexhe indique que 131 équivalents MRS sont disponibles au 1^{er} octobre 2009.

Les centres de soins de jour subsidiés pour le secteur public sont : le CPAS de Woluwe-Saint-Pierre, le CPAS de Berchem-Sainte-Agathe, le CPAS de Woluwe-Saint-Lambert et le CPAS de Watermael-Boitsfort. Pour le secteur privé, il s'agit de Senior Service asbl (Soleil d'automne), Maison Sainte-Monique asbl et le Bon Jour d'Ignace asbl.

VI. Votes

Projet d'ordonnance n° B-12/1 :

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 21 membres présents.

Article 2

M. Michel Colson présente et justifie l'amendement n° 1.

Stemmingen

Amendement nr. 1 wordt verworpen met 16 stemmen tegen 5.

Artikel 2, tabel inbegrepen, wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 5.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 5.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 16 stemmen tegen 5.

Ontwerp van ordonnantie nr. B-13/1 :*Artikel 1*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 21 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 2, tabel inbegrepen, wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 5.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 5.

Votes

L'amendement n° 1 est rejeté par 16 voix contre 5.

L'article 2, en ce compris le tableau, est adopté par 16 voix contre 5.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté par 16 voix contre 5.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 16 voix contre 5.

Projet d'ordonnance n° B-13/1 :*Article 1^{er}*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 21 membres présents.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2, en ce compris le tableau, est adopté par 16 voix contre 5.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté par 16 voix contre 5.

Artikel 4

De heer Michel Colson licht amendement nr. 1 toe en verantwoordt het.

Stemmingen

Amendement nr. 1 wordt verworpen met 16 stemmen tegen 5.

Artikel 4 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 5.

Artikel 5

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 5 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 5.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 16 stemmen tegen 5.

Ontwerp van ordonnantie nr. B-14/1 :*Artikel 1*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 21 aanwezige leden.

Artikel 2

De heer Michel Colson licht amendement nr. 1 toe en verantwoordt het.

Stemmingen

Amendement nr. 1 wordt verworpen met 16 stemmen tegen 5.

Artikel 2, tabel inbegrepen, wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 5.

Article 4

M. Michel Colson présente et justifie l'amendement n° 1.

Votes

L'amendement n° 1 est rejeté par 16 voix contre 5.

L'article 4 est adopté par 16 voix contre 5.

Article 5

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 5 est adopté par 16 voix contre 5.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 16 voix contre 5.

Projet d'ordonnance n° B-14/1 :*Article 1^{er}*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 21 membres présents.

Article 2

M. Michel Colson présente et justifie l'amendement n° 1.

Votes

L'amendement n° 1 est rejeté par 16 voix contre 5.

L'article 2, en ce compris le tableau, est adopté par 16 voix contre 5.

Artikel 3

Voorzitter Fatiha Saïdi leest amendement nr. 2 van het Verenigd College voor.

Stemmingen

Amendement nr. 2 wordt aangenomen met 16 stemmen, bij 5 onthoudingen.

Het aldus geamendeerd artikel 3 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4, bij 1 onthouding.

Artikel 4

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 4 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 5.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie in zijn geheel, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 5.

Ontwerp van ordonnantie nr. B-15/1 :*Artikel 1*

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 21 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 2, tabel inbegrepen, wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 5.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Article 3

La présidente, Mme Fatiha Saïdi, donne lecture de l'amendement n° 2 du Collège réuni.

Votes

L'amendement n° 2 est adopté par 16 voix et 5 abstentions.

L'article 3, tel qu'amendé, est adopté par 16 voix contre 4 et 1 abstention.

Article 4

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 4 est adopté par 16 voix contre 5.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance, tel qu'amendé, est adopté par 16 voix contre 5.

Projet d'ordonnance n° B-15/1 :*Article 1^{er}*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 21 membres présents.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2, en ce compris le tableau, est adopté par 16 voix contre 5.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 5.

Artikel 4

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 4 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 5.

Artikel 5

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 5 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 5.

Artikel 6

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 6 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 5.

Artikel 7

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 7 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 5.

Artikel 8

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 8 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 5.

Artikel 9

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Vote

L'article 3 est adopté par 16 voix contre 5.

Article 4

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 4 est adopté par 16 voix contre 5.

Article 5

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 5 est adopté par 16 voix contre 5.

Article 6

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 6 est adopté par 16 voix contre 5.

Article 7

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 7 est adopté 16 voix contre 5.

Article 8

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 8 est adopté par 16 voix contre 5.

Article 9

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Stemming

Artikel 9 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 5.

Artikel 10

De heer Michel Colson licht amendement nr. 1 toe en verantwoordt het.

Stemmingen

Amendement nr. 1 wordt verworpen met 16 stemmen tegen 5.

Artikel 10 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 5.

Artikel 11

Dit artikel lukt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 11 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 5.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 16 stemmen tegen 5.

**VII. Lezing en goedkeuring van het verslag
(7 december 2009)**

Mits enkele technische correcties, wordt het verslag goedgekeurd bij eenparigheid van de 21 aanwezige leden.

De Rapporteur,

Pierre MIGISHA

De Voorzitters,

Fatiha SAÏDI
Elke VAN den BRANDT

Vote

L'article 9 est adopté par 16 voix contre 5.

Article 10

M. Michel Colson présente et justifie l'amendement n° 1.

Votes

L'amendement n° 1 est rejeté par 16 voix contre 5.

L'article 10 est adopté par 16 voix contre 5.

Article 11

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 11 est adopté par 16 voix contre 5.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 16 voix contre 5.

**VII. Lecture et approbation du rapport
(7 décembre 2009)**

Moyennant quelques corrections techniques, le rapport est approuvé à l'unanimité des 21 membres présents.

Le Rapporteur,

Pierre MIGISHA

Les Présidentes,

Fatiha SAÏDI
Elke VAN den BRANDT

VIII. Tekst aangenomen door de commissie**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende de Middelenbegroting
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2010**

(Stuk nr. **B-14/1** – 2009/2010)

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een materie als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor het begrotingsjaar 2010 worden de ontvangsten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie geraamd op 85.427.000,00 euro overeenkomstig de bijgevoegde tabel.

Artikel 3

Het Verenigd College wordt gemachtigd te beslissen over beleggingen.

Artikel 4

Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 2010.

VIII. Texte adopté par la commission**PROJET D'ORDONNANCE**

**contenant le Budget des Voies et Moyens
de la Commission communautaire commune
pour l'année budgétaire 2010**

(Doc. n° **B-14/1** – 2009/2010)

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Article 2

Pour l'année budgétaire 2010, les recettes de la Commission communautaire commune sont évaluées à 85.427.000,00 euros conformément au tableau ci-annexé.

Article 3

Le Collège réuni est autorisé à décider des placements.

Article 4

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

IX. Amendementen

Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Middenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2009 (B-12/1 – 2009/2010)

Nr. 1 (van de heer Michel COLSON en mevr. Viviane TEITELBAUM)

Artikel 2 (en tabel)

In de tabel, in de kolom « Aangepaste ontvangsten 2009 », in artikel 46.01 met als opschrift « Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 », het bedrag van « 37.749.000 EUR » te verlagen tot « 35.645.000 EUR » (daling met 104.000 EUR) en het totaal van de algemene ontvangsten te verminderen van « 84.629.000 EUR » naar « 84.525.000 EUR » (daling met 104.000 EUR).

In artikel 2, het bedrag van « 84.629.000 EUR » te verlagen tot « 84.525.000 EUR » (daling met 104.000 EUR).

VERANTWOORDING

In zijn rapport onderstreept het Rekenhof dat het ontwerp de raming van de federale dotatie terug brengt tot 35.749.000 EUR. Het Rekenhof wijst erop dat het bedrag dat voorzien is voor die dotatie in de aangepaste uitgavenbegroting van de Federale Staat slechts 35.645.000 EUR bedraagt, wat een verschil is van 104.000 EUR.

Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2009 (B-13/1 – 2009/2010)

Nr. 1 (van de heer Michel COLSON en mevr. Viviane TEITELBAUM)

Artikel 4

Dit artikel te doen vervallen.

VERANTWOORDING

Artikel 4 van het bepalend gedeelte stelt dat « *De niet-gebruikte vastleggings- en vereffeningskredieten van vorige jaren, opgenomen in de door het Verenigd College goedgekeurde bouwkalenders, ten belope van maximum 6.000.000 EUR mogen worden heringeschreven.* ».

Het Rekenhof wijst erop dat een dergelijke machtiging een ernstige aanslag is op de prerogatieven van de Verenigde Vergadering aangezien het Verenigd College wordt gemachtigd, zonder dat die machtiging expliciet is toegekend, om het totaal van de vastleggings- en vereffeningskredieten te verhogen met 6.000.000 EUR (ten hoogste) zonder de Verenigde Vergadering daarover te moeten inlichten.

IX. Amendements

Projet d'ordonnance ajustant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2009 (B-12/1 – 2009/2010)

N° 1 (de M. Michel COLSON et Mme Viviane TEITELBAUM)

Article 2 (et tableau)

Au tableau, dans la colonne « Recettes ajustées 2009 », à l'article 46.01 intitulé Dotation en provenance du pouvoir central visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989, réduire le montant de « 35.749.000 EUR » à « 35.645.000 EUR » (diminution de 104.000 EUR) et réduire le total pour les recettes générales de « 84.629.000 EUR » à « 84.525.000 EUR » (diminution de 104.000 EUR).

A l'article 2, réduire le montant de « 84.629.000 EUR » à « 84.525.000 EUR » (diminution de 104.000 EUR).

JUSTIFICATION

Dans son rapport, la Cour des comptes souligne que le projet ramène l'estimation de la dotation fédérale à 35.749.000 EUR. Elle fait ici observer que le montant prévu pour cette dotation dans le budget ajusté des dépenses de l'Etat fédéral ne s'élève qu'à 35.645.000 EUR, ce qui représente une différence de 104.000 EUR.

Projet d'ordonnance ajustant le Budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2009 (B-13/1 – 2009/2010)

N° 1 (de M. Michel COLSON et Mme Viviane TEITELBAUM)

Article 4

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

L'article 4 du dispositif dispose que « *Les crédits d'engagement et de liquidation non utilisés des années antérieures, repris aux calendriers des constructions approuvés par le Collège réuni, peuvent être réinscrits à concurrence de 6.000.000 EUR.* ».

La Cour des comptes le souligne, une telle habilitation constitue une importante atteinte aux prérogatives de l'Assemblée réunie puisqu'elle autorise le Collège réuni, sans pour autant le désigner nommément, à augmenter de 6 millions EUR (au maximum) le total des crédits d'engagement et de liquidation, et ce sans même en informer l'Assemblée réunie.

Het Rekenhof besluit voorts dat de uitvoering van die machtiging zou kunnen leiden tot een verslechtering van het financieringssaldo van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2010 (B-14/1 – 2009/2010)

Nr. 1 (van de heer Michel COLSON en mevr. Viviane TEITELBAUM)

Artikel 2 (en tabel)

In de kolom « Initiële raming 2010 », in artikel 46.01 met als opschrift « Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 », het bedrag van « 36.485.000 EUR » te verlagen tot « 35.182.000 EUR » (daling met 1.303.000 EUR) en het totaal van de algemene ontvangsten te verminderen van « 85.427.000 EUR » naar « 84.124.000 EUR » (daling met 1.303.000 EUR).

In artikel 2, het bedrag van « 85.427.000 EUR » te verlagen tot « 81.124.000 EUR » (daling met 1.303.000 EUR).

VERANTWOORDING

In zijn rapport, onderstreept het Rekenhof dat het ontwerp van begroting van de Federale Overheid een bedrag voorziet van 35.182.000 EUR voor de dotatie aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Het huidige ontwerp raamt diezelfde ontvangst op 36.485.000 EUR (1.303.000 EUR meer).

In de algemene uiteenzetting wordt erop gewezen dat het ontwerp het bedrag van de initiële begroting van het jaar 2009 behoudt en geen rekening houdt met de geraamde daling van de federale dotatie. Er wordt gesteld dat « *Bij de aanpassing 2010, zal het werkelijke bedrag van de dotatie worden ingeschreven nadat er met de Federale Overheid contact is opgenomen ten einde een en ander aan te passen in de gewenste zin.* ».

Het Rekenhof werpt daarentegen op dat de wijze van berekening van de dotatie wordt vastgesteld in de financieringswet en dat de raming dus conform moet zijn met de bepalingen van artikel 65 van die wet.

Dat is de reden waarom die ontvangst moet worden verminderd tot 35.182.000 EUR.

Nr. 2 (van het Verenigd College)

Artikel 3

Het tweede lid te doen vervallen.

Par ailleurs, conclut la Cour, la mise en œuvre de cette habilitation pourrait amener une détérioration du solde de financement de la Commission communautaire commune.

Projet d'ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2010 (B-14/1 – 2009-2010)

N° 1 (de M. Michel COLSON et Mme Viviane TEITELBAUM)

Article 2 (et tableau)

Au tableau, dans la colonne « Evaluation initiale recettes 2010 », à l'article 46.01 intitulé Dotation en provenance du pouvoir central visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989, réduire le montant de « 36.485.000 EUR » à « 35.182.000 EUR » (diminution de 1.303.000 EUR) et réduire le total pour les recettes générales de « 85.427.000 EUR » à « 84.124.000 EUR » (diminution de 1.303.000 EUR).

A l'article 2, réduire le montant de « 85.427.000 EUR » à « 81.124.000 EUR » (diminution de 1.303.000 EUR).

JUSTIFICATION

Dans son rapport, la Cour des comptes souligne que le projet de budget de l'État fédéral prévoit un montant de 35.182.000 EUR pour la dotation allouée à la Commission communautaire commune.

Or, le présent projet estime cette même recette à 36.485.000 EUR (soit 1.303.000 EUR de plus).

L'exposé général signale que le projet maintient le montant du budget initial de l'année 2009 et ne tient pas compte de la diminution escomptée de la dotation fédérale. Il précise que « *Lors de l'ajustement 2010, le montant réel de la dotation sera inscrit après que des contacts avec le niveau fédéral auront été pris afin d'ajuster cela dans la direction souhaitée.* ».

A contrario, la Cour des comptes fait remarquer que le mode de calcul de la dotation est fixé par la loi de financement et que son estimation doit donc être conforme aux dispositions de l'article 65 de cette loi.

C'est la raison pour laquelle cette recette doit être réduite à 35.182.000 EUR.

N° 2 (du Collège réuni)

Article 3

Supprimer le deuxième alinéa.

VERANTWOORDING

Daar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie haar liquiditeiten beheert en aanwendt voor haar projecten, wordt de regelgeving aangepast aan de werkelijke uitvoering.

Ontwerp van ordonnantie houdende de Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2010 (B-15/1 – 2009/2010)

Nr. 1 (van de heer Michel COLSON en mevr. Viviane TEITELBAUM)

Artikel 10

Dit artikel te doen vervallen.

VERANTWOORDING

Artikel 10 van het bepalend gedeelte stelt dat « *De vastleggings- en vereffeningskredieten die de vorige jaren niet zijn gebruikt en die opgenomen zijn in de tijdschema's voor de bouwwerken die door het Verenigd College zijn goedgekeurd opnieuw kunnen worden ingeschreven ten belope van 6.000.000 EUR.* ».

Het Rekenhof wijst erop dat een dergelijke machtiging een ernstige aanslag is op de prerogatieven van de Verenigde Vergadering aangezien het Verenigd College wordt gemachtigd, zonder dat die machtiging expliciet is toegekend, om het totaal van de vastleggings- en vereffeningskredieten te verhogen met 6.000.000 EUR (ten hoogste) zonder de Verenigde Vergadering daarover te moeten inlichten.

Het Rekenhof besluit voorts dat de uitvoering van die machtiging zou kunnen leiden tot een verslechtering van het financieringssaldo van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

JUSTIFICATION

Vu que la Commission communautaire commune gère ses liquidités et les affecte pour le financement de ses projets, la règle est adaptée à l'exécution réelle.

Projet d'ordonnance contenant le Budget des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2010 (B-15/1 – 2009/2010)

N° 1 (de M. Michel COLSON et Mme Viviane TEITELBAUM)

Article 10

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

L'article 10 du dispositif dispose que « *Les crédits d'engagement et de liquidation non utilisés des années antérieures, repris aux calendriers des constructions approuvés par le Collège réuni, peuvent être réinscrits à concurrence de 6.000.000 EUR.* ».

La Cour des comptes le souligne, une telle habilitation constitue une importante atteinte aux prérogatives de l'Assemblée réunie puisqu'elle autorise le Collège réuni, sans pour autant le désigner nommément, à augmenter de 6 millions EUR (au maximum) le total des crédits d'engagement et de liquidation, et ce sans même en informer l'Assemblée réunie.

Par ailleurs, conclut la Cour, la mise en œuvre de cette habilitation pourrait amener une détérioration du solde de financement de la Commission communautaire commune.

X. Bijlagen**Bijlage 1****Meerjarenbegroting****X. Annexes****Annexe 1****Budget pluriannuel**

	Initieel	Raming	Raming	Raming	Raming	
b) vereffeningskredieten c) vastleggingskredieten	2010 Initial	2011 Estimation	2012 Estimation	2013 Estimation	2014 Estimation	b) crédits de liquidation c) crédits d'engagement
AFDELING 00 Kabinetten en Raad						DIVISION 00 Cabinets et Conseil
Totaal Afdeling 00 b)	1.354.000,00	1.368.000,00	1.386.000,00	1.404.000,00	1.423.000,00	Total Division 00
c)	1.354.000,00	1.369.000,00	1.388.000,00	1.406.000,00	1.425.000,00	
AFDELING 01 Algemene uitgaven van de Administratie						DIVISION 01 Dépenses générales de l'Administration
Totaal Afdeling 01 b)	3.843.000,00	5.604.000,00	5.662.000,00	5.721.000,00	5.782.000,00	Total Division 01
c)	6.342.000,00	5.604.000,00	5.662.000,00	5.721.000,00	5.782.000,00	
AFDELING 02 Gezondheid						DIVISION 02 Santé
Totaal Afdeling 02 b)	26.056.000,00	27.672.000,00	27.746.000,00	27.765.000,00	27.896.000,00	Total Division 02
c)	27.607.000,00	27.677.000,00	27.751.000,00	27.826.000,00	27.902.000,00	
AFDELING 03 Bijstand aan personen						DIVISION 03 Aide aux personnes
Totaal Afdeling 03 b)	55.424.000,00	56.822.000,00	57.450.000,00	57.550.000,00	58.735.000,00	Total Division 03
c)	56.300.000,00	56.920.000,00	57.550.000,00	58.189.000,00	58.838.000,00	
ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN						TOTAL GENERAL DES DEPENSES
b)	86.677.000,00	91.466.000,00	92.244.000,00	92.440.000,00	93.836.000,00	
c)	91.603.000,00	91.570.000,00	92.351.000,00	93.142.000,00	93.947.000,00	

Bijlage 2

Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2009 – Ventilatie van artikel 06.02 « Diverse opbrengsten »

Annexe 2

Projet d'ordonnance ajustant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2009 – Ventilation de l'article 06.02

Middelenbegroting Toestand op Diverse opbrengsten	2009 01/12/2009	Budget des Voies et Moyens Situation au Produits divers
Koning Boudewijnstichting	35.000,00	Fondation Roi Baudouin
Terugbetalingen van wedde	65.464,79	Remboursements de traitements
Terugbetalingen vanwege personeelsleden	984,91	Remboursements par les membres du personnel
Terugbetalingen van werkingskosten van kabinetten	12.476,33	Remboursements des frais de fonctionnement des cabinets
Terugbetaling van Wiener PVT	334.854,90	Remboursement par MSP Wiener
Varia	12.727,45	Divers
TOTAAL	461.508,38	TOTAL

Nota : Een nieuwe overeenkomst met de Koning Boudewijnstichting voor een bedrag van 22.500 euro loopt van 16 november 2009 tot 15 november 2010.

Note : Une nouvelle convention avec la Fondation Roi Baudouin pour un montant de 22.500 euros est conclue pour la période du 16 novembre 2009 au 15 novembre 2010.

Bijlage 3**Meerjareninvesteringsplan****Bijlage 3a****Meerjareninvesteringsplan
(sector bijstand aan personen)**

In uitvoering van de Ordonnantie van 21 oktober 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, meer bepaald artikel 10, vindt U hierbij de « meerjarige fysieke programma's voor wat de investeringen betreft ». De programma's hebben betrekking, enerzijds op de bejaardenzorg (Meerjarenplan 2008-2015, beslissing Verenigd College, 3 juli 2008), anderzijds op de gehandicaptenzorg (Meerjarenplan 2009-2013, beslissing Verenigd College, 19 februari 2009).

Het document bevat vier tabellen :

Annexe 3**Plan pluriannuel des investissements****Annexe 3a****Plan pluriannuel des investissements
(secteur de l'aide aux personnes)**

En exécution de l'Ordonnance du 21 octobre 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, notamment l'article 10, vous trouvez ici les « programmes physiques pluriannuels en ce qui concerne les investissements ». Les programmes concernent, d'une part les maisons de repos (Plan Pluriannuel 2008-2015, décision du Collège réuni du 3 juillet 2008), et d'autre part les centres d'aide aux personnes handicapées (Plan Pluriannuel 2009-2013; décision du Collège réuni du 19 février 2009).

Le document compte quatre tableaux :

Tabel 1

Overzicht van het meerjarenplan voor alle erkende niet-commerciële rusthuizen, opgesplitst, voor wat betreft de inrichtende macht naar openbare en private sector, voor wat betreft de subsidiebedragen naar klassieke en alternatieve financiering (vastleggingskredieten)

Tableau 1

Le plan pluriannuel concernant toutes les maisons de repos non-commerciales agréées, par pouvoir organisateur (public-privé) et par système de financement (classique-alternatif) (crédits d'engagement)

Publieke sector – Secteur publique	Naam rustoord – Nom Maison de repos	KF – FC	AF – FA	Totaal – Total
OCMW/CPAS Anderlecht	Van Hellemont	1.000.000	1.032.800	2.032.800
	Puccini		3.243.730	3.243.730
OCMW Oudergem/CPAS Auderghem	Home Reine Fabiola			0
OCMW/ CPAS Berchem	Home Val des fleurs		6.081.990	6.081.990
OCMW Brussel/CPAS Bruxelles	Fondations réunies		3.800.000	3.800.000
	Heysel-Brugmann		1.992.940	1.992.940
	Pacheco		0	0
	Résidence Ste Gertrude		1.500.000	1.500.000
	Aux Ursulines		3.345.090	3.345.090
	Neder-over-Heembeek		0	0
OCMW/CPAS Etterbeek	Fondation Jourdan		4.561.490	4.561.490
	Résidence Beauport		0	0
OCMW/CPAS Evere	Home Decamps		2.838.260	2.838.260
OCMW Vorst/CPAS Forêt	Val des Roses		3.801.320	3.801.320
OCMW/CPAS Ganshoren	Home Heydeken		7.602.490	7.602.490
OCMW Elsene/CPAS Ixelles	Residentie Van Aa	4.860.000	0	4.860.000
Gemeente Elsene/Commune d'Ixelles	Les Heures Douces	80.000	0	80.000
OCMW/CPAS Jette	Home IRIS		3.902.610	3.902.610
OCMW/CPAS Koekelberg	Home Jourdan		4.561.500	4.561.500
OCMW/CPAS Molenbeek	Arcadia		3.345.090	3.345.090
OCMW ST. Gillis/CPAS ST Gilles	Les Tilleuls		10.998.260	10.998.260
OCMW ST. Joost/CPAS ST Josse	Centre gériatrique	2.500.000	4.571.370	7.071.370
OCMW Schaarbeek/CPAS Schaarbeek	Albert de Latour		0	0
	La Cerisaie	6.850.000	0	6.850.000
OCMW Ukkel/CPAS Uccle	Home Brugmann		0	0
	INI		6.335.410	6.335.410
OCMW Watermaal/CPAS Watermael	Résidence Seniors	50.000	0	50.000
OCMW ST. Lambrechts/ CPAS ST. Lambert	Home St. Lambert		0	0
OCMW ST. Pieters/CPAS ST Pierre	Home Roi Baudouin		0	0
Tota(a)l Publiek/Public		15.340.000	73.514.350	88.854.350
Private sector – Secteur privé	Naam rustoord – Nom Maison de repos	KF – FC	AF – FA	Totaal – Total
	St. Monica	140.000		140.000
	Hallepoort			0
	Romana			0
	Régina		5.068.320	5.068.320
	Malibrans	3.047.627		3.047.627
	Du Puy			0
	L'Heureux séjour	200.000	2.233.596	2.433.596
	Scheutbos			0
	Simonis			0
	Magnolia			0
	St. Jozef	75.016		75.016
	Exclusiv		1.064.350	1.064.350
	ND Stockel		2.736.670	2.736.670
	Nazareth		760.250	760.250
	Jardins de la Mémoire			0
	St. Joseph			0
	Elisabeth			0
	Les Trois Pommiers			0
	Peniel			0
	Ste Anne			0
Tota(a)l privé		3.462.643	11.863.186	15.325.829
Algemeen totaal/Total général		18.802.643	85.377.536	104.180.179

Tabel 2

**Meerjarenplan rusthuizen.
Spreiding van de investeringen per jaar,
opgesplitst naar groep van inrichtende macht en
naar vorm van financiering (vastleggingskredieten)**

Tableau 2

**Plan pluriannuel maisons de repos.
Etalement des investissements par an,
par pouvoir organisateur et par
système de financement (crédits d'engagement)**

KLASSIEKE FINANCIERING – FINANCEMENT CLASSIQUE						
Openbare sector – Secteur public		2008	2009	2010	2011	Totaal – Total
Gemeente Elsene/Commune Ixelles	Les Heures Douces	80.000,00		80.000		
OCMW/CPAS Anderlecht	Van Hellemont	900.000,00	100.000,00	1.000.000		
OCMW Elsene/CPAS Ixelles	Residentie Van Aa	3.500.000,00	1.360.000,00	4.860.000		
OCMW St. Joost/CPAS St. Josse	Centre Gériatrique	1.625.000,00		875.000,00		
OCMW Schaarbeek/ CPAS Schaarbeek	La Cerisaie		2.750.000,00	2.750.000,00	1.350.000,00	
OCMW Watermaal/ CPAS Watermael	Residentie Seniors		50.000,00	6.850.000		
				50.000		
Totaal/Total		6.105.000,00	4.260.000,00	3.625.000,00	1.350.000,00	15.340.000
Private sector – Secteur privé		2008	2009	2010	2011	Totaal – Total
	Malibrans phase 1 - lot 2	92.748,00	1.477.439,50	1.477.439,50		3.047.627
	St Jozef	75.016,00				75.016
	St Monika Heureux Séjour	140.000,00	200.000,00			140.000 200.000
Totaal/Total		307.764,00	1.677.439,50	1.477.439,50	0,00	3.462.643
Totaal klassiek/ Total classique		6.412.764,00	5.937.439,50	5.102.439,50	1.350.000,00	18.802.643

ALTERNATIEVE FINANCIERING / FINANCEMENT ALTERNATIF				
PUBLIEKE SECTOR – SECTEUR PUBLIC	Naam rustoord – Maison de repos	Totaal (x 1000) – Total (x 1000)	Begin werken 2010 – Début travaux 2010	
OCMW/CPAS ANDERLECHT CPAS Anderlecht	Van Hellemont Puccini	1.032,80 3.243,73		
OCMW/CPAS BERCHEM	Home Val des fleurs	6.081,99	6.081,99	
OCMW BRUSSEL/CPAS BRUXELLES	Fondations réunies Heysel-Brugmann Pacheco Résidence Ste Gertrude Aux Ursulines Neder-over-Heembeek	3.800,00 1.992,94 0,00 1.500,00 3.345,09	1.992,94 3.345,09	
OCMW/CPAS ETTERBEEK	Fondation Jourdan Résidence Beauport	4.561,49		
OCMW EVERE	Home Decamps	2.838,26		
OCMW VORST/CPAS FORÊT	Val des Roses	3.801,32	3.801,32	
OCMW/CPAS GANSHOREN	Home Heydeken	7.602,49		
OCMW/CPAS JETTE	Home IRIS	3.902,61	1.170,78	
OCMW/CPAS KOEKELBERG	Home Jourdan	4.561,50		
OCMW/CPAS MOLENBEEK	Arcadia	3.345,09	3.345,09	
OCMW ST. GILLIS/CPAS ST. GILLES	Les Tilleuls	10.998,26		
OCMW ST. JOOST/CPAS ST. JOSSE	Centre gériatrique	4.571,37		
OCMW UKKEL/CPAS UCCLE	Home Brugmann INI	6.335,41		
PRIVATE SECTOR – SECTEUR PRIVE	Naam rustoord – Maison de repos	Totaal (x 1000) – Total (x 1000)	Begin werken 2010 – Début travaux 2010	
	Régina L'Heureux séjour Exclusiv ND Stockel Nazareth	5.068,32 2.233,60 1.064,35 2.736,67 760,25	5.068,32 2.233,60 1.064,35 2.736,67	
TOTAAL PRIVE/TOTAL PRIVE		11.863,19	11.102,94	
TOTAAL ALTERNATIEF/ TOTAL ALTERNATIF		85.377,54	30.840,15	
ALGEMEEN TOTAAL/TOTAL GENERAL				

Tabel 3

Meerjarenplan gehandicaptenzorg. Spreiding van de investeringen per jaar (vastleggingskredieten)

Tableau 3

Plan pluriannuel personnes handicapées. Etalement des investissements par an (crédits d'engagement)

Centrum – Centre	Subsidie – Subside	2009	2010	2011	2012	2013
Constellations	1.957.400		978.700	978.700		
Centre de vie	1.544.200		206.000	772.300	565.900	
Le Potelier	1.131.800		565.900	565.900		
Thuis	84.900	84.900				
Timber	1.032.200				516.100	516.100
HAMA IV	160.000	160.000				
TOTAAL/TOTAL	5.910.500	244.900	1.750.600	2.316.900	1.082.000	516.100

Bijlage 3b

Meerjareninvesteringsplan
(gezondheidszorg)

Annexe 3b

Plan pluriannuel des investissements
(secteur Santé)

CALENDRIER DE CONSTRUCTION DES INSTITUTIONS DE SANTE 2008-2019 PLAN PLURIANNUEL - BOUWKALENDER GEZONDHEIDSSINSTELLINGEN 2008-2019 MEERJARENPLANING									
Numéro d'agrément Erkenningsnummer	Etablissement	Instelling	Dossier	Dossier	Montant - Bedrag	% CCC - % GGC	% Fédéral - % Federaal	Début des engagements - Start van de vastleggingen	
A/076	CHU St-Pierre	UVC Sint-Pieter	Bâtiment 500	Gebouw 500	30.654.000	44%	56%	2008	
A/076	CHU St-Pierre	UVC Sint-Pieter	Laboratoire	Laboratorium	9.232.000	60%	40%	2008	
A/076	CHU St-Pierre	UVC Sint-Pieter	Signalisation	Signalisatie	839.000	60%	40%	2009	
A/079	Institut Bordet	Instituut Bordet	New Bordet Services médico-techniques	New Bordet medicotechnische diensten	49.000.000	60%	40%	2015	
A/077-A/150	CHU Brugmann - Huderf	UVC Brugmann - UKZKF	New Bordet Services d'hospitalisation	New Bordet hospitalisatiediensten	49.000.000	10%	90%	2014	
A/077-A/150	CHU Brugmann - Huderf	UVC Brugmann - UKZKF	Bugmann - Horta	Bugmann - Horta	3.493.000	60%	40%	2008	
A/077-A/150	CHU Brugmann - Huderf	UVC Brugmann - UKZKF	Phase 2 du plan précédent	Fase 2 van het vorige plan	77.000	60%	40%	2008	
A/077-A/150	CHU Brugmann - Huderf	UVC Brugmann - UKZKF	Horta Polyclinique	Horta Polikliniek	21.745.000	60%	40%	2011	
A/077-A/150	CHU Brugmann - Huderf	UVC Brugmann - UKZKF	Bien - Restructuration	Bien - Herstructurering	18.581.000	10%	90%	2009	
A/077-A/150	CHU Brugmann - Huderf	UVC Brugmann - UKZKF	Bâtiment commun	Gemeenschappelijk Gebouw	10.430.000	10%	90%	2011	
A/077-A/150	CHU Brugmann - Huderf	UVC Brugmann - UKZKF	Huderf 5ème étage	UKZKF 5de verdieping	9.317.000	10%	90%	2008	
A/077-A/150	CHU Brugmann - Huderf	UVC Brugmann - UKZKF	Huderf USI	UKZKF Eenheid Zorgen	3.467.000	10%	90%	2010	
A/087	HIS	IZZ	Nouveau bâtiment CHEI	Nieuw Gebouw ZEE	24.762.000	20%	80%	2012	
A/087	HIS	IZZ	CHEI plan précédent	ZEE vorig plan	280.000	60%	40%	2008	
A/547	CH Valida	VC Valida	Molière plan précédent	Molière vorig plan	83.000	60%	40%	2008	
A/547	CH Valida	VC Valida	Restructuration phase 1	Herstructurering fase 1	6.116.000	60%	40%	2009	
A/547	CH Valida	VC Valida	Restructuration phase 2	Herstructurering fase 2	6.116.000	39%	61%	2010	
A/051	CH La Charrette	VC De Kar	Restructuration phase 3	Herstructurering fase 3	1.266.000	10%	90%	2014	
A/110	Clinique St-Jean	Kliniek Sint-Jan	Rénovations	Renovaties	1.390.000	60%	40%	2011	
A/110	Clinique St-Jean	Kliniek Sint-Jan	Maternité et Sons Intensif	Materniteit en intensieve zorgen	1.390.000	10%	90%	2009	
A/110	Clinique St-Jean	Kliniek Sint-Jan	Bloc C	Blok C	5.127.000	60%	40%	2011	
A/110	Clinique St-Jean	Kliniek Sint-Jan	Blocs A et B	Blokken A en B	6.871.000	60%	40%	2013	
A/111	Cliniques de l'Europe	Europa Ziekenhuizen	St Etienne - consultations et administration	St Etienne - raadplegingen en administratie	595.000	60%	40%	2012	
A/111	Cliniques de l'Europe	Europa Ziekenhuizen	St Etienne - unités de soins	St Etienne - verpleegeenheden	6.116.000	60%	40%	2011	
A/332	CHIREC	CHIREC	Nouveaux bâtiments	Nieuwe gebouwen	31.669.000	60%	40%	2008	
A/332	CHIREC	CHIREC	Travaux de plan précédent	Werken van het vorige plan	19.620.000	50%	50%	2011	
A/723	Clinique SARE	Kliniek SARE	Reconstruction (480 lits)	Reconstructie (480 bedden)	2.756.000	60%	40%	2008	
A/723	Clinique SARE	Kliniek SARE	Alle 500	Vieugel 500	124.124.000	40%	60%	2015	
A/723	Clinique SARE	Kliniek SARE	Extension aile 300	Uitbreiding vieugel 300	7.237.000	55%	45%	2013	
A/926	Clinique Sans Souci	Kliniek Sans Souci	Rénovation +3 et rez de chaussée	Renovatie +3 en gelijkvloer	10.463.000	10%	90%	2009	
A/926	Clinique Sans Souci	Kliniek Sans Souci	Travaux du plan précédent	Werken van het vorige plan	2.228.000	60%	40%	2013	
A/926	Clinique Sans Souci	Kliniek Sans Souci	Unité A	Eenheid A	42.000	60%	40%	2008	
A/926	Clinique Sans Souci	Kliniek Sans Souci	Maisons T1	Huizen T1	4.671.000	10%	90%	2013	
A/946	CH Titeca	Tiecca Ziekenhuis	Bâtiment T2	Gebouw T2	4.282.000	60%	40%	2014	
A/946	CH Titeca	Tiecca Ziekenhuis	Alle A4	Vieugel A4	3.407.000	60%	40%	2015	
A/946	CH Titeca	Tiecca Ziekenhuis	Alle B	Vieugel B	2.156.000	60%	40%	2009	
A/948	Clinique Fond Roy	Kliniek Fond Roy	Alle E	Vieugel E	8.555.000	10%	90%	2012	
A/948	Clinique Fond Roy	Kliniek Fond Roy	Travaux du plan précédent	Werken van het vorige plan	297.000	60%	40%	2008	
A/948	Clinique Fond Roy	Kliniek Fond Roy	Entrée	Ingang	100.000	60%	40%	2009	
A/976	Clinique Sanatta	Kliniek Sanatta	Hôpital pour adolescents	Ziekenhuis voor adolescenten	10.878.000	40%	60%	2010	
SPV/BRU/001	MSP Sanatta	PVT Sanatta	Nouveau bâtiment	Nieuw Gebouw	4.500.000	60%	40%	2010	
SPV/BRU/011	MSP Scheutbos	PVT Scheutbos	Rénovations	Renovaties	1.551.940	60%	0%	2009	
SPV/BRU/012	MSP Titeca	PVT Titeca	Nouvelle construction	Nieuw Gebouw	4.371.570	60%	0%	2009	
SPV/BRU/007	MSP Wiener	PVT Wiener	Nouvelle construction	Nieuw Gebouw	2.540.867	60%	0%	2011	
SPV/BRU/002	MSP Thuis	PVT Thuis	Nouvelle construction	Nieuw Gebouw	1.860.000	60%	40%	2015	
MDR	Maison de Répit	Huis voor Respijtzorg	Construction	Bouwwerken	500.000	100%	0%	2008	

Bijlage 4**Staat van de thesaurie van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie****Annexe 4****Etat de la trésorerie de la
Commission communautaire commune**

	Op 28/09/2009/ Au 28/09/2009	
Thesaurie	48.062.835,75 euros	Trésorerie
En cours	62.986.629,12 euros	En cours
Saldo	– 14.923.793,37 euros	Solde
En cours inv Gezondheid En cours inv. Welzijn Of	37.758.628,45 euros 12.434.433,62 euros 50.193.062,07 euros	En cours inv Santé En cours inv. Aide aux personnes Soit
Werkelijk encours	12.793.567,05 euros	En cours réel
Werkelijke thesaurie geïdentificeerd	35.269.268,70 euros	Trésorerie réelle identifiés
Afd. 00	7.978.248 euros	Div. 00
Afd. 01	10.069.812 euros	Div. 01
Afd 02 (inv)	4.658.490 euros	Div. 02 (inv)
Afd. 03 (inv)	2.553.530 euros	Div.03 (inv)
Intresten beleggingen 1991-1995	4.000.000 euros	Intérêts placement 1991-1995
Totaal	29.260.080 euros	Total

Bijlage 5

Ventilatie van BA 03 1 4 33.06
(Toelagen aan privé-verenigingen voor
sociale initiatieven)

Annexe 5

Ventilation de l'AB 03 1 4 33.06
(Subventions à des organismes privés
pour initiatives sociales)

Basisallocatie	03 1 4 33.06	Allocation de base
Project	Bedrag/Montant	Projet
Artikel 27	36.500,00	Article 27
Vereniging voor begrafenissen en crematies	8.330,33	Association pour l'inhumation et la crémation
Regenbooghuis	25.000,00	Maison Arc en ciel
SMES	51.000,00	SMES
Crédal Plus	52.604,00	Crédal Plus
Brussel Gezond Stadsgewest	6.000,00	Bruxelles Ville Santé
Periferia	6.500,00	Periferia
Infirmières de rue	22.500,00	Infirmières de rue
Coördinatie Voedselhulp	15.000,00	Coordination Aide alimentaire
Totaal	223.434,33	Total

Bijlage 6**Vzw Brussel Gezond Stadsgewest –
Werkprioriteiten****BGS**

EEN NIEUWE RAAD VAN BESTUUR 2009-2013

We staan aan het begin van een nieuw avontuur voor deze legislatuur !

Zelfs voor de inschrijving in het netwerk van de Gezonde Steden, had het BHG er al het concept van ontwikkeld « zonder het te weten » !

De transversale aanpak van de verschillende GEWOP's sinds 1995, de ontwikkeling van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn, de prioriteit 7 van het GEWOP van 2002 hebben de toetreding tot de fase III, en vervolgens ook tot fase IV van het WGO-programma, aanzienlijk vergemakkelijkt.

Er werd eveneens een luik « onderzoek » ontwikkeld met de ondersteuning van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest via het IRSIB, terwijl de BIM ons vorig jaar heeft bijgestaan bij het realiseren van het in kaart brengen van de analyses en de diagnoses, voorgesteld door de bewoners, met het oog op het verbeteren van hun levensomstandigheden, en via die .weg natuurlijk ook .hun algemeen welzijn.

Sinds 2003 heeft de ondersteuning van concrete projecten, parallel met de deelname aan de WGO-werkzaamheden en aan de opdrachten gekregen van verschillende gewestelijke en communautaire Brusselse instellingen + CLPS en logo, het mogelijk gemaakt om op intern, extern en internationaal gebied het ontwikkelde model te gaan « valideren ». Hierbij gaat het zowel om stadsateliers waarvan de WGO ons vraagt om er opnieuw onze schouders onder te zetten gezien het einde van de betrokkenheid erbij vanwege de Milanese actoren, of de methodologische instrumenten van de federale Politiek van de Grote Steden.

Maar dit alles dient momenteel beter bekend gemaakt te worden binnen het Gewest, zowel naar de bewoners toe, naar de plaatselijke openbare overheden toe, en de verenigingen. Het doel hierbij is het verspreiden van dit soort aanpak binnen het geheel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waarbij er constant voor input wordt gezorgd zodat er niet afgeweken wordt van de realiteit op het terrein.

De door de regering gekozen aanpak ter voorbereiding van het GEWOP gaat dezelfde richting uit.

De regeringsverklaring van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en zijn Communautaire Commissies hebben reeds hun bevestiging gegeven voor deze globale aanpak van gezondheid in termen van « welzijn »

Annexe 6**Asbl Bruxelles Ville Santé –
Priorités de travail****BVS**UN NOUVEAU CONSEIL D'ADMINISTRATION
2009-2013

Nous voici donc au début d'une nouvelle phase d'aventures pour cette législature !

Avant même son inscription dans le réseau des Ville-Région en Santé, la RBC en développait le concept « sans le savoir » !

L'approche transversale des PRD successifs depuis 1995, la mise en place d'observatoire santé et social, la priorité 7 du prd de 2002 ont facilité l'agrément en phase III, puis IV du programme OMS.

Un volet « recherche » a également été développé avec le soutien de la Région de Bruxelles-Capitale via l'IRSIB, tandis que l'IBGE nous a aidé l'an dernier à réaliser une cartographie des analyses et diagnostics posés par la habitants en vue d'améliorer leur cadre de vie, et par là leur bien-être.

Depuis 2003, l'appui de projets concrets en parallèle à la participation aux travaux de l'OMS et à la mise en commandes différentes administrations régionales et communautaires bruxelloises + CLPS et logo, ont permis de « valider » en interne, en externe et en international le modèle développé. Que ce soit dans les ateliers urbains que l'OMS nous demande de reprendre vu la fin de l'implication des acteurs milanais, ou encore dans les outils méthodologiques de la Politique des Grandes Villes du fédéral.

Mais, celui-ci, doit à présente se faire mieux connaître dans la Région, auprès de ses habitants, pouvoirs publics locaux et associations. Le but étant d'essaimer la démarche sur l'ensemble de la Région de Bruxelles-Capitale, tout en continuant à l'alimenter afin de ne pas se distancier de la réalité de terrain.

L'approche choisie par le gouvernement pour préparer le PRDD va dans le même sens.

La déclaration gouvernementale du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et des Commissions Communautaires confirmaient déjà cette approche globale de la santé en terme de « bien être » de la population via un

van de bevolking via een duurzame inrichting van de leefruimte, diensten in de nabijheid en burgerparticipatie, met respect voor eenieders levenskwaliteit.

Na de interne « kennisneming » dient er nu overgegaan te worden naar een fase van openbaar maken waarbij alle regionale, gemeentelijke en communautaire entiteiten hun activiteiten openlijk gaan inschrijven in de WGO-aanpak, en dit zonder grote extra kosten (logo, andere).

Het technisch comité, waarin het geheel van betrokken actoren in het BHG samen zetelen, heeft hierbij een belangrijke rol, op basis van hun vernieuwde missie, die verder werd uitgewerkt en gepreciseerd.

Wijzelf, in de hoedanigheid van bestuurder of bestuurster, bevinden ons op een kruispunt, in de positieve zin van het woord :

- Luisterend naar de besturen en verenigingen onder « voorgedij » van onze respectievelijke ministers.
- Erover waken om hun respectieve sectoriële beleid op te nemen in een transversale en duurzame dynamiek.
- Valoriseren en verbeteren van de reeds gedane inspanningen, en er een globaler en bestendig perspectief aan verlenen.

Ten slotte ook een sterk secretariaat, ondersteund door het technisch comité en stagiaires, dat ons helpt bij het concretiseren van onze ambities.

Concreet moet het volgende gerealiseerd worden :

- Een plan gezondheid, dat zich tevens inschrijft in het GEWOP.
- Bekendmaken van concrete acties en van het potentieel van de organisatie via allerlei kanalen : website-colloquia-opleidingen-publicaties-andere.
- Opvolgen en begeleiden van de gemeentelijke en plaatselijke projecten op het vlak van deelname en realisatie van projecten die bijdragen aan het welzijn van personen, aan de hand van nieuw te definiëren thema's, waarbij tevens de burger zijn centrale plaats behoudt binnen het werkproces.
- Verder afwerken van het toetredingsdossier tot de fase V van de WGO en zich voegen volgens de werkassen die de WGO aanreikt, en dit door middel van regionale, Belgische of Europese partnerschappen.
- Zich inschrijven, indien de kans zich voordoet, in de INTERREG-programmatie, als ons project opnieuw kan worden « opgevist ».

aménagement durable, des services de proximité et la participation citoyenne dans le respect de la qualité de vie pour tous.

Après « prise de conscience » interne, il faut à présent passer à une phase de diffusion où toutes les entités régionales, communales et communautaires inscrivent publiquement, sans grands coûts supplémentaires (logo, autres) leurs actions dans la démarche OMS.

Le comité technique, qui réunit l'ensemble des acteurs concernés en RBC a un grand rôle à jouer, sur la base d'une mission renouvelée, précisée et développée.

Nous-mêmes, en tant qu'administrateur ou administratrice, nous trouvons à la croisée des chemins, dans le sens positif du terme :

- Être à l'écoute des administrations et associations sous « tutelle » de nos ministres respectifs.
- Être soucieux d'inscrire leurs politiques sectorielles respectives dans une dynamique transversale et durable.
- Valoriser et améliorer ce qui se fait déjà, en lui donnant une perspective plus globale et pérenne.

Enfin un secrétariat fort, épaulé par le comité technique et des stagiaires, doit aussi nous permettre de concrétiser nos ambitions.

Concrètement il nous faudra mettre en place, ou réaliser :

- Un plan santé, qui s'intégrera vraisemblablement dans le PRDD.
- Faire connaître actions concrète et potentialité via de la communication site-colloques-formations-publications-autres.
- Suivre et accompagner des projets communaux et locaux en matière de participation et de réalisation de projets contribuant au bien-être des personnes, selon de nouveaux thèmes à définir et en gardant le citoyen au centre du processus.
- Finaliser le dossier d'adhésion à la phase V de L'OMS, et s'inscrire dans les axes d'actions que l'OMS promeut, à travers partenariats régionaux, belges, ou européens.
- S'inscrire, le cas échéant dans la programmation INTERREG, si notre projet peut être « repêché ».

- Herdefiniëren van de samenstelling en bevestigen van de rol van het Technisch Comité, en preciseren van de beschikbaarheidsmodaliteiten van de leden voor het project.
- Voorzien van een « rationalisering » van de subsidies vanaf 2010, indien mogelijk, rekening houdend met de bevoegdheden van elke Minister en, indien mogelijk, zorgen voor slechts één subsidiebesluit per entiteit vanaf 2011.
- Voorstellen van een budget 2010, en een actieprogramma, aan de verschillende ministers, met betrekking tot de actuele noden die zich stellen.
- De middelen ter beschikking houden om verankerd te blijven in de evolutie van de Brusselse realiteit door middel van concrete acties.

In deze context moet de opvolging van Nicole, binnen drie jaar, zorgvuldig voorbereid worden.

- Redéfinir la composition et confirmer le rôle du Comité technique ainsi que préciser les modalités de mises à disposition de ses membres au projet.
- Prévoir une « rationalisation » des subventions dès 2010, si possible, tenant compte des compétences de chaque Ministre et regroupant si possible un arrêté par entité dès 2011.
- Présenter un budget 2010, et un programme d'actions, aux différents ministres, sur les besoins actualisés.
- Se donner les moyens de rester accroché à l'évolution de la réalité bruxelloise par des actions concrètes.

Dans ce cadre, la succession de Nicole, dans trois ans, devra être soigneusement préparée.

Bijlage 7

Ventilatie van BA 03 2 2 33.01 en 43.41
(Toelagen voor de diensten voor gezins- en
bejaardenhulp)

2008 SUBSIDIES/SUBSIDES						
Code – Code		Gezinshulp – Aide fam	Poetshulp – Aide Mén	Bijdragen – Part fin	Totaal – Total	
2.100	BRUSSEL/BRUXELLES	472.097,38		43.628,09	428.469,29	
5.100	SP-WOLUWE/WOLUWE STP	86.897,13		12.199,97	74.697,16	
7.800	ETTERBEEK/	246.750,00		28.732,17	218.017,83	
8.800	ELSENE/IXELLES	571.050,00	50.400,00	72.193,31	549.256,69	
9.800	BERCHEM	148.038,25	25.200,00	22.930,60	150.307,65	
12.400	UKKEL-GEM/UCCLE-COMM	291.400,00		46.691,19	244.708,81	
13.600	OUDEGEM/AUDERGHEM	117.500,00		14.743,17	102.656,83	
14.800	ANDERLECHT	303.755,13	43.177,50	29.681,93	317.250,70	
15.000	VORST/FORËT	311.839,13		40.316,24	271.522,89	
15.800	UKKEL-OCMW:UCCLE-CPAS	169.505,50	23.737,50	21.386,73	171.856,27	
17.600	EVERE	293.750,00	25.200,00	42.710,23	276.239,77	
17.700	JETTE	231.034,38		28.029,20	203.005,18	
26.900	ST. GILLIS/ST GILLES	89.300,00		10.680,87	78.619,13	
90.100	MOLENBEEK	428.299,25		45.549,38	382.749,87	
	Totaal publiek/Total public	3.761.216,15	167.715,00	459.473,08	3.469.358,07	
7.000	BRUSSEL/BRUXELLES	942.802,38		108.162,88	834.639,50	
11.600	GANSHOREN	474.700,00	50.400,00	67.885,25	457.214,75	
27.000	WOLU-SOCIAL/WOLU-SOCIAL	777.850,00		97.874,05	679.975,95	
	Totaal prive/Total privé	2.195.352,38	50.400,00	273.922,18	1.971.830,20	
	Algemeen totaal/ Total général		5.956.568,53	218.115,00	733.395,26	

Annexe 7

**Ventilation des AB 03 2 2 33.01 et 43.41
(Subsides aux services d'aide aux familles et
aux personnes âgées)**

	Gepresteerde uren – Heures prestées	Contingent – Contingent	In min – En moins	In meer – En plus	Te verdelen – A répartir	23,5 – 23,5
	20.089,25	20.500,00	– 410,75			
	3.697,75	4.500,00	– 802,25			
	11.194,25	10.500,00		694,25		
	24.252,00	24.300,00	– 48,00			
	6.299,50	9.200,00	– 2.900,50			
	13.477,75	12.400,00		1.077,75		
	5.108,25	5.000,00		108,25		
	12.925,75	15.000,00	– 2.074,25			
	13.269,75	15.700,00	– 2.430,25			
	7.213,00	7.300,00	– 87,00			
	13.590,00	12.500,00		1.090,00		
	9.861,50	10.000,00	– 138,50			
	4.166,00	3.800,00		366,00		
	18.225,50	19.500,00	– 1.274,50			
	163.370,25	170.200,00	-10.166,00	3.336,25	3.336,25	78.401,88
		40.119,25	41.900,00	– 1.780,75		1.780,00
		23.125,50	20.200,00		2.925,50	
		33.242,50	33.100,00		142,50	
	96.487,25	95.200,00	– 1.780,75	3.068,00	1.780,00	41.830,00
	5.441.188,27		259.857,50	265.400,00	-11.946,75	6.404,25

Bijlage 8

Acties van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn in de lijn van de prioriteiten en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor de jaren 2009-2014

Werkdocument

Hieronder volgt een overzicht van de activiteiten van het Observatorium voor de jaren 2009-2010 die in de lijn liggen van de Prioriteiten van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor de jaren 2009-2014. Achtereenvolgens komen de publicaties, de projecten, de werkgroepen en presentaties aan bod ⁽¹⁾.

De uitgangspunten van het Observatorium zijn de verwevenheid van de thema's armoede en gezondheid, de benadering van de Brusselse realiteit in haar diversiteit, de interactie met de actoren van het werkveld en rekening houden met het standpunt van de betrokkenen. Een groot deel van het werk van het Observatorium (de publicaties, de projecten, deelname aan verschillende begeleidingscomité's, ...) is gericht op het belichten en begrijpen van, en het nadenken over (voor wat pistes voor acties betreft) **sociale gezondheidsongelijkheden**, die de prioriteit uitmaken voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor de komende legislatuur.

1. PUBLICATIES

Hieronder volgt een overzicht van de publicaties die thema's behandelen die in de lijn liggen van de prioriteiten van de GGC. Het verdelen van deze publicaties beperkt zich niet tot een loutere verspreiding, maar omvat voor een belangrijk deel ook de opdracht van uitleg en opheldering (zie punt 4).

Welzijnsbarometer (onderdeel van het Brussels armoederapport, verschijnt jaarlijks)

Demografie : stijging en verjonging van de bevolking, toenemende diversiteit

Socio-economische kenmerken van de bevolking (% van de bevolking onder de armoederisicogrens, inkomen, tewerkstelling en werkloosheid)

Gezondheidsongelijkheden

Sociale ongelijkheden op het vlak van huisvesting, onderwijs en vorming.

(1) De andere activiteiten die niet onmiddellijk in dit kader vallen (zoals de medewerking aan het APHEKOM-project rond gezondheid en luchtverontreiniging) worden behandeld op onze website www.observatbru.be.

Annexe 8

Actions de l'Observatoire de la Santé et du Social s'inscrivant dans les priorités de la Commission communautaire commune pour les années 2009-2014

Document de travail

Sont reprises ci-dessous les activités 2009-2010 de l'Observatoire classées par type (Publications, Projets, Groupes de travail, Présentation) qui nous paraissent s'inscrire dans les priorités de la Commission communautaire commune pour les années 2009-2014 ⁽¹⁾.

Les approches privilégiées de l'Observatoire sont la transversalité santé-social, l'approche de la réalité bruxelloise dans sa composante multiculturelle, l'interactivité avec les acteurs de terrain et la prise en compte du point de vue des personnes concernées. Une grande partie du travail de l'Observatoire (publications, projets, participation à différents comités d'accompagnement) est donc de fait orienté vers l'éclairage, la compréhension et la réflexion (quant aux pistes d'actions) des **Inégalités Sociales de Santé**, qui sont « la » priorité de la CCC pour les 5 ans à venir.

1. PUBLICATIONS

Nous reprenons ci-dessous les publications qui traitent des thématiques en lien avec les priorités de la CCC. Le partage de ces publications ne s'arrête pas à leur diffusion mais comprend aussi un important travail d'explication (voir point 4).

Baromètre social (édition annuelle, fait partie du Rapport sur l'état de la pauvreté)

Démographique : croissance et rajeunissement de la population, diversification

Caractéristiques socio-économiques de la population (% de la population sous le seuil de pauvreté, revenus, emploi et chômage)

Inégalités de santé

Inégalités sociales en matière de logement, d'enseignement et de formation

(1) Les autres activités ne rentrant pas strictement dans ce cadre (comme par exemple la participation au projet APHEKOM, sur santé et pollution atmosphérique) sont traitées sur notre site www.observatbru.be.

Gemeentelijke fiches : actualisering van de welzijns- en gezondheidsstatistieken per gemeente van het Brussels Gewest, uitgevoerd op vraag van de COCOF in de kader van haar decreet « Cohésion sociale », in samenwerking met het IGEAT-ULB (beschikbaar in NL/FR begin 2010).

Zelfde thema's als hierboven, uitgewerkt op gemeentelijke niveau.

De actualisering van de fiches wordt op vraag aangevuld met presentaties in de « Coordinations locales » (COCOF – Cohésion sociale) en de « Coordinations sociales » (OCMW-Gemeente).

Gezondheidsindicatoren (verschijnt begin 2010)

Demografische evolutie en bevolkingsstructuur

Een nieuw onderdeel « *levensloop* » legt op een transversale manier de klemtoon op bepaalde leeftijdscategorieën : zuigelingen, kinderen, adolescenten, volwassenen op middelbare leeftijd.

Gezondheidstoestand van de bevolking : mortaliteit en morbiditeit (chronische aandoeningen, infectieziekten, geestelijke gezondheid, ongevallen) : Brussel specificiteit, uitdagingen, preventie.

In het onderdeel « *gezondheidsdeterminanten* » worden de ongelijkheden in gezondheid (status en gedrag) in het Brussels Gewest bestudeerd in functie van sociale ongelijkheden en verschillende nationaliteiten.

Een onderdeel « *zorgaanbod* » behandelt (onvolledig) een aantal indicatoren omtrent hospitalisatie, gezondheidsberoepen en rusthuizen.

Evaluatierapport van het georganiseerde borstkankerscreeningsprogramma (derde rapport, voorzien einde 2010)

(Zie punt 2)

Het **Brussels armoederapport** bestaat uit 5 delen : de Welzijnsbarometer (zie hierboven), het Thematisch rapport, Externe bijdragen, Brussels actieplan armoedebestrijding en Synthese van de rondetafel (met beleidsvoorstellen).

De keuzes van de thema's in het *Thematisch rapport* liggen in de lijn van de beleidsverklaringen : armoede en verouderen in 2008, dak- en thuislozen in 2010. Het Observatorium verzorgt het secretariaat van de interkabinettenwerkgroep die opgericht is in het kader van het *Brussels actieplan armoedebestrijding*.

Fiches communales : mise à jour des Statistiques locales en Région bruxelloise effectuée à la demande la COCOF dans le cadre du projet Cohésion sociale, en collaboration avec l'IGEAT-ULB (disponible en FR/NL début 2010).

Mêmes thématiques que ci-dessus explorées au niveau communal.

La mise à jour se complète de présentations dans les Coordinations locales (COCOF-cohésion sociale) et dans les coordinations sociales (CPAS-Communes) à la demande.

Tableau de Bord de la Santé (sortie début 2010)

Evolution démographique et structure de la population

Une nouvelle partie « *Cycle de vie* » met l'accent de façon transversale sur certains âges de la vie : nourrissons, enfants, adolescents, adultes d'âge moyen.

Etat de santé de la population : mortalité et morbidité (maladies chroniques, infections, santé mentale accidents) : spécificités bruxelloises, défis, prévention.

La partie phare du Tableau de Bord « *Déterminants de la santé* » explore les inégalités de santé et de comportement en Région bruxelloise en regard des inégalités sociales et des différences de nationalité.

Une partie *Offre de soins* reprend (de façon incomplète) des indicateurs d'hospitalisation, de personnel médical et de maisons de repos.

Rapport d'évaluation du programme organisé de dépistage du cancer du sein (troisième rapport prévu fin 2010)

Voir partie 2.

Le rapport sur l'état de la pauvreté se décline en 5 cahiers : Baromètre social (voir ci-dessus), Cahier thématique, Contributions externes, Plan d'action bruxellois de lutte contre la pauvreté et Compte-rendu de la table ronde (propositions aux responsables politiques).

Le cahier thématique s'inscrit dans les grandes lignes de la déclaration gouvernementales par l'approche des sujets traités : *Pauvreté et vieillissement* en 2008, *Vivre sans chez soi ou sans-abri* en 2010. Dans le cadre du Plan d'action bruxellois de lutte contre la pauvreté, l'Observatoire sert de secrétariat à l'Intercabinet mis en place dans ce cadre.

2. PROJECTEN

Reductie van sociale gezondheidsongelijkheden (Koning Boudewijn Stichting)

Het Observatorium werd door de KBS verkozen als partner voor het Brussels Gewest voor het project 2009-2010. De activiteiten liggen in de lijn van de doelstellingen van de KBS, zelfs al is het niet zeker of deze allemaal gerealiseerd kunnen worden.

Activiteiten :

- identificatie, opvolging en ondersteuning van « goede praktijken » inzake de strijd tegen de sociale gezondheidsongelijkheden (in de praktijk hebben we dit uitgewerkt als een actieonderzoek bij enkele projecten);
- evaluatie van een planning- en evaluatie-instrument voor projecten die strijden tegen sociale gezondheidsongelijkheden (« Lens »);
- overleg tussen de drie gewesten;
- oprichting van een begeleidingscomité voor dit soort projecten per gewest;
- vertaling van « lessons learned » met betrekking tot goede praktijken en de benodigde projectondersteuning; voorstel voor een regionaal actieplan;
- presentatie van het project en de cijfers van het Brussels Gewest op een internationaal forum te Canada.

Georganiseerd borstkankerscreeningsprogramma

Actieve deelname van het Observatorium aan de denkoefening met betrekking tot de verhoging van de participatie aan het georganiseerde programma en aan verschillende daaruit voortvloeiende projecten : studie van het Intermutualistisch Agentschap (IMA) naar de identificatie van de vrouwen die geen mammoest lieten uitvoeren, strategisch actieplan voor informatie en sensibilisatie, (ondersteuning van de opdrachten van de Stichting tegen Borstkanker), evaluatie van de epidemiologische gegevens en de deelname aan het programma.

Haalbaarheidsstudie naar het gebruik van de bij het IMA ter beschikking gestelde gegevens voor het opstellen van indicatoren omtrent welzijn en gezondheid op het niveau van de wijken/buurt (2008-2009)

Bijna afgerond project waarbij onder coördinatie van het Observatorium twee onderzoeksploegen (VUB en ULB) ingezet werden om de mogelijkheden te onderzoeken van het gebruik van de terugbetalingsgegevens van de ziekenfondsen als bron van socio-economische en gezondheidsgegevens voor het Brussels Gewest.

2. PROJETS

Projet de lutte contre les inégalités sociales de santé (Fondation Roi Baudoin)

L'Observatoire est choisi comme partenaire pour la Région Bruxelloise par la Fondation Roi Baudoin (FRB) pour son projet 2009-2010. Les activités sont en lien avec les objectifs de la FRB, même s'il n'est pas certain que ces derniers pourront tous être réalisés.

Activités :

- identification, suivi et soutien de « bonnes pratiques » en termes de luttes contre les Inégalités Sociales de Santé (ISS) ; en pratique nous avons mené cela comme une recherche action auprès de quelques projets;
- évaluation d'un outil d'éclairage pour les projets luttant contre les ISS (« Lens »);
- concertation entre les 3 régions;
- mise en place d'un comité d'accompagnement de ce type de projets par région;
- ~ traduction des « lessons learned » en termes de bonnes pratiques et de soutien nécessaire aux projets ; proposition de plan d'action régional;
- présentation du projet et des chiffres de la Région bruxelloise dans un forum international au Canada.

Programme de dépistage organisé du cancer du sein

Participation active de l'Observatoire à la réflexion quant à l'amélioration de la participation au programme organisé et aux différents projets en découlant : étude de l'agence intermutualiste (IMA) pour l'identification des femmes n'effectuant aucun mammoest, plan d'action stratégique d'information et de sensibilisation, (soutien à la mission donnée à la Fondation contre le cancer du sein). Evaluation des données épidémiologiques et de la participation au programme.

Etude de faisabilité de l'utilisation des données disponibles à l'IMA pour la construction d'indicateurs sociaux et de santé observables au niveau du quartier (2008-2009)

Projet en fin de réalisation ayant mobilisé sous notre coordination deux équipes de chercheurs (VUB et ULB) afin d'évaluer la possibilité d'utiliser les données de remboursement des mutuelles comme source de données de santé et socioéconomiques pour la Région bruxelloise.

Analyse van de minimaal klinische en minimaal psychiatrische gegevens (MKG, MPG) (2010)

Verkenning het nut en de beperkingen van de registratiegegevens van opnames in algemene en psychiatrische ziekenhuizen en gebruik van deze gegevens in onze documentatie omtrent morbiditeit en het gebruik van het ziekenhuisaanbod.

Actualisatie van de Indicatoren op de website van het Observatorium (2010)

Verbetering van het beschikbaar stellen van tal van gegevens waarover het observatorium beschikt (verzameld bij de uitwerking van de Gezondheidsindicatoren, de Welzijnsbarometer, de Gemeentelijke fiches) aan de actoren van het werkveld, met het oog op een verbeterde kruising van de gegevens.

Analyse van de perinatale gegevens

Ondersteuning van de oprichting van CEpiP, Franstalig centrum voor perinatale epidemiologie (het Observatorium is lid van de Raad van Bestuur en de Wetenschappelijke raad), met het oog op de analyse van perinatale gegevens en het ter beschikking stellen van kwaliteitsvolle gegevens voor het bepalen van het gezondheidsbeleid (verbetering door peers van de praktijken in de Brusselse kraamafdelingen).

Het Observatorium kijkt eveneens toe op de coherentie tussen CEpiP en SPE (Studiecentrum voor Perinatale Epidemiologie).

Analyse van de gegevens uit de overlijdensformulieren

Actualisatie en ter beschikking stelling van overlijdensgegevens en kruising met sociale gegevens.

3. DEELNAME AAN WERKGROEPEN

Het ter beschikking stellen van gevalideerde gegevens omtrent welzijn en gezondheid, de vergelijking met anderen (gewesten, grote steden, landen), het verzamelen van de gegevens en het optimaliseren van de gegevenskwaliteit, het opvolgen van technologische evoluties, enz. doet het Observatorium deelnemen aan vele werkgroepen/ begeleidingscomité's/ beheerraden/ wetenschappelijke raden : het Technisch comité voor de statistiek, de Gezondheidsenquête, Het kankerregister, CEpiP, TDI, Nationale commissie kinderrechten, Uniek focal point, Redactiecomité Bruxelles santé, Fedict, e-birth, Rendementsindicatoren van gezondheidssystemen (WIV/KCE.RIZIV), ...

Deelname aan verschillende onderzoeksstuurgroepen (Koning Boudewijnstichting, KCE, Prospective Research)

Analyse des bases de données RCM et RPM (2010)

Disposer des bases de données d'enregistrement des admissions dans les hôpitaux généraux et psychiatriques, en comprendre les limites et les utiliser dans notre documentation de la morbidité et de l'utilisation de l'offre hospitalière.

Mise à jour de la partie Indicateurs du site web de l'Observatoire (2010)

Amélioration de la mise à disposition de nombreuses données disponibles à l'Observatoire (récoltées à l'occasion de l'élaboration du Tableau de bord de la Santé, du Baromètre social, des Fiches communales ...) pour les acteurs de terrain afin d'améliorer le croisement des données.

Analyse des données périnatales

Soutien à la mise en place du CEpiP, centre d'épidémiologie périnatale francophone, (l'Observatoire est membre du Conseil d'Administration et du conseil scientifique) centre mis en place en vue de l'analyse des données périnatales et de la mise à disposition des décideurs de données de qualité pour la définition de politiques de santé (amélioration par les pairs des pratiques dans les maternités bruxelloises).

L'Observatoire veille également à la cohérence entre le CEpiP et le SPE (Studiecentrum voor Perinatale Epidemiologie).

Analyse des données des bulletins statistiques de décès

Mise à jour et mise à disposition des données de mortalité et croisement avec les données sociales.

3. PARTICIPATION À DES GROUPES DE TRAVAIL

La mise à disposition de données sociales et de santé validées, la comparaison avec d'autres (régions, grandes villes, pays), le travail sur le recueil et la qualité de ces données, le partage de ces données, les évolutions technologiques nous amènent à participer à de nombreux groupes de travail/comités d'accompagnement/CA/Conseils scientifiques : Comité technique pour la statistique, Enquête santé, Registre du cancer, CEpiP, TDI, Commission nationale droit de l'enfant, Point focal unique, Comité de rédaction de Bruxelles santé, Fedict, e-birth, Indicateurs des performances de systèmes de santé (ISP/KCE/INAMI) ...

La participation à de nombreux comités d'accompagnement de recherches (à la Fondation Roi Baudouin, au KCE,

laat ons toe onze kennis te vergroten en inzichten te oriënteren met betrekking tot een gecoördineerd beleid.

Deelname aan verscheidene werkgroepen van de Interministeriële Conferentie Gezondheid (zelfmoord, kanker, AIDS, ...) laat ons toe de prioriteiten in termen van preventie en aanpak van chronische aandoeningen mee te beïnvloeden. Onze deelname aan het platform en de stuurgroep van Connectar is ingeschreven in de reflectie omtrent thuiszorg en zorgalternatieven.

Wij nemen eveneens deel aan het project Evaluatie van de performantie van het gezondheidszorgsysteem (KCE-WIV), aan de stuurgroep van het TAHIB-project (tackling health inequalities in Belgium) van wetenschapsbeleid alsook aan het technisch comité van Brussel Gezonde Stad, alle minstens ten dele gericht op gezondheidsongelijkheden.

In het kader van de strijd tegen armoede, nemen we deel aan de werkzaamheden van het Steunpunt armoedebestrijding (Centrum voor Gelijkheid van Kansen) en aan de werkgroepen « Indicatoren » en « Acties » van het Nationaal Actieplan Armoedebestrijding die werken aan het opstellen en opvolgen van het driejaarlijkse Strategisch rapport van sociale bescherming en sociale inclusie.

Het Observatorium werkt samen met La Strada, Steunpunt thuislozenzorg, en is partner in het Overlegcomité Thuislozenzorg en het Overlegcomité Justitieel Welzijnswerk.

Het Observatorium is eveneens lid (in de hoedanigheid van expert) van de Adviescomités van de VGC, de COCOF en de GGC, wat het mogelijk maakt om de link te leggen tussen de drie gemeenschapscommissies.

De aanwezigheid in deze diverse werkgroepen bevordert onze kennis van het werkveld en vult onze kennis aan van de maatregelen die uitgevoerd worden ten voordele van de Brusselse bevolking.

4. PRESENTATIE VAN DE GEGEVENS EN PUBLICATIES VAN HET OBSERVATORIUM

Het verspreiden van de rapporten wordt aangevuld met presentaties en discussies over de resultaten, op verschillende plaatsen (conferenties, studiedagen, werkgroepen, adviesraden, ...). Dit bevordert de onderlinge dialoog en het zich eigen maken van het werk van het Observatorium door de actoren van het werkveld (zowel beleidsmakers, instellingen, beroepskrachten, ...). Dit maakt het eveneens mogelijk om de methodologie van het Observatorium te confronteren met andere instellingen.

Het analysewerk maakt het ons eveneens mogelijk om te antwoorden op verschillende vragen van verschillende

à Prospective Research) nous permet d'augmenter nos connaissances et d'orienter notre réflexion face à des politiques coordonnées.

La participation à différents groupes de travail de la Conférence Inter Ministérielle santé (suicide, cancer, sida ...) nous permet d'influencer les priorités en termes de prévention et prise en charge des maladies chroniques. Notre participation à la plateforme et au comité d'accompagnement de Conectar s'inscrit dans la réflexion autour de l'aide à domicile et des alternatives de soin.

Nous participons également au projet d'Evaluation de la performance du système de santé (KCE-ISP), au comité d'accompagnement du projet TAHIB (Tackling Health Inequalities in Belgium) de la politique scientifique ainsi qu'au comité technique de Bruxelles Ville Santé, réflexions orientées pour tout ou en partie vers les inégalités de santé.

Dans le cadre de la lutte contre la pauvreté, nous participons au travail du Service Pauvreté, du Centre d'égalités des chances, et aux groupes de travail « indicateurs » et « actions » du Plan d'inclusion sociale, ce qui aboutit à la rédaction et au suivi du Rapport stratégique de protection sociale et d'inclusion sociale tous les 3 ans.

L'Observatoire est comme membre de la Strada (Centre d'appui au secteur Sans-abris), et s'inscrit comme partenaire dans la Concertation bruxelloise de l'aide aux sans-abris et dans ses groupes de travail et dans la Concertation de l'aide aux justiciables.

L'Observatoire est également membre (comme expert) des Conseils consultatifs de la VGC, de la COCOF et de la CCC, ce qui permet de faire le lien entre les trois Commissions communautaires.

La présence dans ces différents groupes de travail favorise la connaissance de terrain et complète la connaissance des dispositifs mis en place au bénéfice de la population bruxelloise.

4. PRÉSENTATION DES DONNÉES ET DES TRAVAUX DE L'OBSERVATOIRE

La diffusion des rapports s'accompagne de présentations et de discussion des résultats dans de nombreux lieux (conférences, journées d'étude, groupes de travail, conseils consultatifs, ...) qui favorise le dialogue et l'appropriation de ces travaux par les acteurs de terrain (politiques, institutions, professionnels ...). Ceci permet aussi de confronter les méthodologies développées par l'Observatoire avec d'autres institutions.

Le travail d'analyse nous permet également de répondre à de nombreuses questions posées par divers acteurs et

actoren en – in de mate van het mogelijke – een methodologische ondersteuning aan te bieden.

d'apporter un soutien méthodologique dans la mesure de nos moyens.

Bijlage 9**Aantal bedden
per ziekenhuiscoördinatiestructuur****Annexe 9****Nombre de lits
par structure de coordination hospitalière**

Koepel – Coupole	Erkenningsnummer – Numéro d'agrément	Instelling	Etablissement	Aantal bedden – Nombre de lits
CBI	A/110	Kliniek Sint-Jan	Clinique St-Jean	503
	A/111	Europa Ziekenhuizen	Cliniques de l'Europe	716
	A/916	Het Bivak	Le Bivouac	20
	A/935	Kliniek Het Loof	Clinique La Ramée	100
	A/948	Kliniek Fond'Roy	Clinique Fond'Roy	172
	A/976	Kliniek Sanatia	Clinique Sanatia	100
	A/053	Kliniek Magnolia	Clinique Magnolia	78
		Kliniek Sint-Luc	Clinique Saint-Luc	1.000
			2.689	
IRIS	A/076	UVC Sint-Pieter	CHU St-Pierre	539
	A/079	Instituut Bordet	Institut Bordet	154
	A/077	UVC Brugmann	CHU Brugmann	717
	A/150	UKZKF	Huderf	168
	A/087	IZZ	HIS	761
			2.339	
ABISP/ Cobéprivé	A/332	CHIREC	CHIREC	508
	A/723	Kliniek SARE	Clinique SARE	258
	A/926	Kliniek Sans Souci	Clinique Sans Souci	145
	A/946	Titeca Ziekenhuis	CH Titeca	255
	A/038	Kliniek Scheutbos Erasmus Ziekenhuis	Clinique Scheutbos Clinique Erasme	120 858
			2.144	

Bijlage 10**Voorzien personeel voor het Huis voor Respijtzorg****Annexe 10****Personnel prévu pour la Maison de répit**

Funcție	FTE/ETP	Fonction
Geneesheer-kinderarts	2 u/dag- 2h/jour	Médecin-pédiatre
Verpleegkundigen	6	Infirmières
Kinderverzorgsters	3	Puéricultrices
Kinesisten	2	Kinésithérapeutes
Psychologen	1	Psychologues
Maatschappelijke Assistente	0,5	Assistante sociale
Ergotherapeut	0,5	Ergothérapeute
Musicotherapeut	0,5	Musicothérapeute
Coördinator	0,5	Coordinateur
Secretaresse	0,5	Secrétaire
Onderhoudspersoneel	2	Technicien(ne)s de surface
Kok	2	Cuisinier
Polyvalente werkmán	1	Ouvrier polyvalent

Bijlage 11**Ventilatie van de BA 02 3 1 33.03
en 43.03 (Thuiszorg)****Annexe 11****Ventilation des AB 02 3 1 33.03 et
43.03 (Soins à domicile)**

Basisallocatie – Allocation de base	Toelagen – Subventions 2007	Toelagen – Subventions 2008	Prognose – Estimation 2009	Prognose – Estimation 2010
02 3 1 33.03				
Thuiszorg (privé) - Soins à domicile (privé)				
Brussel - Bruxelles	46.890,44	54.847,84	57.000,00	58.000,00
Wit Gele Kruis - Croix Jaune et Blanche	43.880,47	44.657,13	47.000,00	48.000,00
02 3 1 43.03				
Thuiszorg (openbaar) - Soins à domicile (public)				
Schaerbeek - Schaerbeek (gestopt-arrêté 10/2008)	6.146,68	(6.886,64)	0,00	0,00
OCMW van Brussel - CPAS de Bruxelles	7.169,60	8.113,36	9.000,00	10.000,00

